

# BERNINA®



artista 730

**BERNINA®**



# BERNINA®

## Accordo di licenza per l'utente finale

Lei ha acquistato un sistema per cucire e ricamare («sistema»), contenente un software che Microsoft Licensing Inc. o una società collegata («MS») ha concesso in licenza a BERNINA, ed un software di applicazione BERNINA. I prodotti software installati provenienti da MS ed il software di applicazione BERNINA, sono protetti da leggi e convenzioni internazionali sul diritto d'autore, comprese le relative informazioni, le pubblicazioni e i documenti disponibili su Internet o in formato elettronico (nel complesso «software»). Il software è concesso in licenza, non venduto. Tutti i diritti riservati.

NEL CASO IN CUI LEI NON ACCETTASSE IL PRESENTE ACCORDO DI LICENZA PER L'UTENTE FINALE («ACCORDO DI LICENZA»), È TENUTO A NON UTILIZZARE IL SISTEMA E A NON COPIARE IL SOFTWARE. PER INFORMAZIONI RELATIVE ALLA RESTITUZIONE CON RIMBORSO DELL'IMPORTO DOVUTO PER IL SISTEMA NON UTILIZZATO, SI PREGA DI CONTATTARE IMMEDIATAMENTE BERNINA OPPURE UNO DEI SUOI RIVENDITORI. **SE IL SOFTWARE VIENE UTILIZZATO SUL SISTEMA O IN ALTRO MODO, CIÒ RAPPRESENTA UN'ACCETTAZIONE IMPLICITA DEL PRESENTE ACCORDO O UNA CONFERMA DI PREVIA ACCETTAZIONE.**

CONCESSIONE DELLA LICENZA DEL SOFTWARE. Il presente accordo di licenza determina la concessione della licenza sottostante:

- il software può essere utilizzato solo sul sistema.
- **Nessuna tolleranza di errore.** IL SOFTWARE NON TOLLERA ERRORI. BERNINA HA STABILITO, IN MODO INDIPENDENTE, LA PROCEDURA D'INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE SUL SISTEMA ED MS HA AFFIDATO A BERNINA L'ESECUZIONE DI UN NUMERO DI TEST SUFFICIENTI A STABILIRE LA COMPATIBILITÀ DEL SOFTWARE MS CON L'UTILIZZO PREVISTO.
- **NESSUNA GARANZIA SUL SOFTWARE. IL SOFTWARE VIENE MESSO A DISPOSIZIONE ALLO STATO ATTUALE, CON TUTTI I POSSIBILI ERRORI. LEI SI ASSUME TUTTI I RISCHI RELATIVI A QUALITÀ, PRESTAZIONE E PRECISIONE SODDISFACENTI (A PRESCINDERE DA EVENTUALE NEGLIGENZA). NON SUSSISTE ALCUNA GARANZIA NEMMENO SUL FUNZIONAMENTO PRIVO DI GUASTI DEL SOFTWARE O SULLA VIOLAZIONE DEL DIRITTO D'AUTORE.** NEL CASO IN CUI LE SIA STATA OFFERTA QUALSIASI TIPO DI GARANZIA RELATIVA AL SISTEMA O AL SOFTWARE, ESSA NON PROVIENE DA MS, NÈ DA BERNINA E NON È VINCOLANTE.
- **Note sul supporto Java.** Il software può contenere programmi di supporto descritti in Java. La tecnologia Java non tollera errori e non è adatta, prodotta o prevista per essere utilizzata o rivenduta come strumento di controllo online in ambienti potenzialmente pericolosi, che richiedono un funzionamento sicuro, come nella zona di lavoro di impianti nucleari, della navigazione di traffico aereo o dei sistemi di comunicazione, nelle attrezzature per il controllo dell'aria, nelle attrezzature di salvataggio o nei sistemi per armamenti, quando un guasto della tecnologia Java può causare la morte o il ferimento di persone oppure gravi danni tecnici o ambientali. Sun Microsystems Inc. obbliga per contratto MS al rispetto delle clausole di esclusione della responsabilità.
- **Nessuna responsabilità per danni.** AL DI FUORI DELLE DISPOSIZIONI LEGALI, LA MS E LA BERNINA NON SI ASSUMONO ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI INDIRETTI, DIRETTI, CONSEGUENTI O ACCIDENTALI, CAUSATI DALL'UTILIZZO O DALLA CONCESSIONE DEL SOFTWARE O AD ESSO COLLEGATI. QUESTA LIMITAZIONE VALE ANCHE QUANDO IL RIMEDIO APPLICATO NON RAGGIUNGE ESSENZIALMENTE LO SCOPO. IN NESSUN CASO LA MS È RESPONSABILE PER UN IMPORTO SUPERIORE A 250 USD.
- **Limitazioni relative a riproduzione, decompilazione e decifrazione.** È vietato riprodurre il software, decompilarlo o decifrarlo se non nei casi espressamente indicati nei diritti di utilizzo in contrasto con il presente documento.
- **Limitazioni al trasferimento del software.** Il trasferimento permanente dei diritti concessi dal presente accordo di licenza è possibile solo nell'ambito di una cessione definitiva oppure di altro trasferimento a titolo definitivo del sistema, ma solo a condizione che il cessionario accetti il presente accordo di licenza. Nel caso si tratti di un upgrade del software, è necessario il trasferimento completo anche delle precedenti versioni del software.
- **Limitazioni all'esportazione.** Si riconosce che il software della MS è un prodotto degli USA. Si accetta di rispettare tutte le leggi internazionali e nazionali applicabili al software MS, comprese le disposizioni statunitensi sulle esportazioni e le limitazioni, relative agli utenti finali, all'utilizzo e al paese di destinazione, previste dal governo statunitense o da altri governi. Per ulteriori informazioni sull'esportazione del software MS, visitare il sito [www.microsoft.com/exporting](http://www.microsoft.com/exporting).

# Informazioni importanti sulla sicurezza

Per l'utilizzo di un apparecchio elettrico occorre rispettare le seguenti misure di sicurezza.

Prima di usare questa macchina per cucire, leggere attentamente tutte le indicazioni.

**Quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccarlo sempre dalla rete elettrica estraendo la spina dalla presa di corrente.**

## PERICOLO

**Per ridurre il rischio di scosse elettriche:**

1. Non lasciare mai la macchina per cucire e ricamare incustodita se è collegata alla corrente elettrica.
2. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso e prima della pulizia.

## ATTENZIONE

**Per evitare bruciature, incendi, scosse elettriche e ferimento di persone:**

1. Non utilizzare la macchina da cucire come giocattolo. Fare la massima attenzione se la macchina viene utilizzata da bambini o nelle vicinanze di bambini.
2. Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli indicati nel presente libretto d'istruzioni. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
3. Non usare la macchina se:
  - il cavo o la spina sono danneggiati,
  - non funziona correttamente,
  - è caduta o ha subito danni,
  - è caduto in acqua.Portare la macchina e il modulo di ricamo nel negozio specializzato BERNINA più vicino per farla revisionare oppure riparare.
4. Durante l'utilizzo della macchina, non ostruire le aperture di aerazione e tenerle libere da fili, polvere e residui di stoffa.
5. Tenere le mani lontane da tutti i pezzi in movimento. Prestare la massima attenzione nella zona vicina all'ago della macchina.
6. Utilizzare sempre placche dell'ago originali BERNINA. L'utilizzo di placche sbagliate può causare la rottura dell'ago.
7. Non utilizzare aghi storti.
8. Durante l'operazione di cucitura non tirare, né spingere la stoffa, poiché ciò può provocare la rottura dell'ago.
9. Quando si eseguono operazioni in prossimità dell'ago, ad esempio infilatura, sostituzione dell'ago, del piedino ecc., impostare l'interruttore principale su «0».
10. Staccare sempre la macchina da cucire dalla rete elettrica quando si eseguono le operazioni di pulizia e manutenzione indicate in questo libretto d'istruzioni.
11. Non infilare alcun oggetto nelle aperture della macchina.
12. Non usare la macchina all'aperto.
13. Non usare la macchina in un locale dove vengono utilizzati prodotti aerosol (ad esempio bombolette spray), oppure ossigeno.
14. Per spegnere la macchina, impostare l'interruttore principale su «0» e togliere la spina dalla presa di corrente.

15. Per staccare dalla corrente, tirare sempre afferrando la spina e non il cavo.
16. Non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio della macchina.
17. Questa macchina è dotata di doppio isolamento. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Osservare le indicazioni relative alla manutenzione dei prodotti con doppio isolamento.
18. Durante l'utilizzo del modulo di ricamo, non lasciare mai la macchina incustodita durante il funzionamento.

## MANUTENZIONE DI PRODOTTI CON DOPPIO ISOLAMENTO

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità di isolamento anziché di un collegamento a terra. Nei prodotti con doppio isolamento, non è presente alcun elemento per collegamento a terra e non deve essere inserito.

La manutenzione di tali prodotti necessita della massima cura e di una buona conoscenza del sistema, pertanto deve essere eseguita da personale qualificato. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali per il servizio e la riparazione. I prodotti con doppio isolamento sono contrassegnati come segue: «Doppelisolierung» oppure «doppeltisoliert».

Questo tipo di prodotto può essere anche contrassegnato con il simbolo .

**Questa macchina per cucire e ricamare è destinata al solo uso domestico.**

**! CUSTODIRE CON CURA LE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

# artista 730

Gentile Cliente «artista»

acquistando «**artista 730**», gentile Cliente Bernina, Lei si è assicurata il sistema più innovativo per cucire e ricamare attualmente presente sul mercato mondiale. Le nostre più vive congratulazioni! Lei ha così dimostrato di essere una persona attenta alle possibilità che Le vengono offerte per esprimere la Sua creatività.

L'applicazione alla macchina per cucire e ricamare di tecnologie moderne e rivolte al futuro, Le offre **inaspettate possibilità di realizzazione** nella pratica del Suo hobby. Lei ha a disposizione non solo tutti i prodotti hardware e software Bernina, ma grazie al collegamento diretto ad Internet può anche tenersi costantemente in contatto con il mondo del cucito e del ricamo.

Per poter utilizzare al meglio **il nuovo sistema computerizzato Bernina** e le sue innumerevoli possibilità, è indispensabile imparare a conoscerlo. Non esiti quindi a contattare il Suo negozio specializzato Bernina e le nostre esperte di cucito e ricamo.



Le auguro buon divertimento e tanta soddisfazione nello svolgimento della Sua attività creativa per il tempo libero.

A handwritten signature in black ink that reads 'H.P. Ueltschi'.

H.P. Ueltschi  
Titolare della BERNINA  
Produzione macchine da cucire  
CH-8266 Steckborn  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

**Fate volare la creatività.**

**BERNINA®**

---

# Impressum

## artista 730

### Informazioni sull'utilizzo della macchina per cucire e ricamare

#### Testi / progetti per cucire e ricamare

Susanne Festi, Franziska Kiener, Herbert Stolz, Anna Tiberini

#### Foto

Ben Wiesenfarth, Costanza: S. 8, 9, fogli staccabili cucire/ricamare

#### Disegni

Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

#### Bitmap

Herbert Stolz, Steckborn

#### Creazione

Silvia Bartholdi, Schaffhausen

#### Involucro interno (U2/U3)

Marlis Bennett, USA

#### Serie, layout, DTP

Silvia Bartholdi

#### Stampa / dotazione

Heer Druck AG, Sulgen

#### Copyright

© 2005 by BERNINA, Steckborn

Tutti i diritti riservati. La Bernina si riserva il diritto di apportare modifiche relative alla dotazione della macchina o agli accessori in qualsiasi momento e senza preavviso, al fine di migliorare il prodotto o di offrire ulteriori vantaggi alla propria clientela.

# artista 730 - Informazioni sull'utilizzo della macchina per cucire e ricamare

## Indice

Informazioni sulla sicurezza **1**

Introduzione **3**

### Cucire

Macchina da cucire **7**

Punti utili **35**

Punti decorativi **73**

Alfabeti **97**

Asole **109**

Punti per patchwork e quilting **135**

Programma personale **153**

Memoria **157**

Programma setup **163**

Supporto al cucito **177**

Collegamenti esterni **191**

### Ricamare

Macchina per ricamare **195**

Informazioni importanti sul ricamo **215**

Ricamare **223**

Memoria **247**

Supporto al ricamo **253**

Apparecchi periferici e accessori **259**

Definizioni **265**

Tabella punti **268**

Tabella ricami **274**

Indice **279**



# Cucire - Contenuto

Macchina per cucire

7-34



Punti utili

35-72



Punti decorativi

73-96



Alfabeti

97-108



Asole

109-134



Punti per quilting

135-152



Programma personale

153-156



Memoria

157-162



Programma Setup

163-176



Supporto al cucito

177-190



Apparecchi periferici

191-194







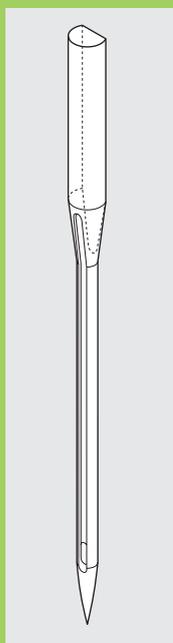
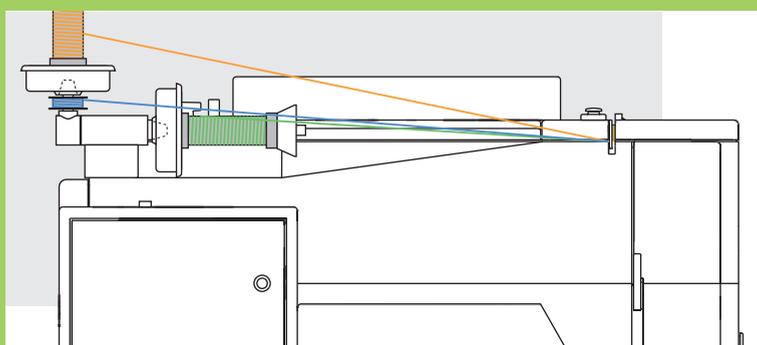
Preparazione della macchina **8**

Istruzioni per l'uso **11**

Indicazioni sul display **23**

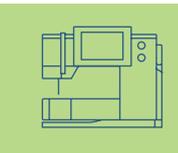
Funzioni esterne **28**

Funzioni sullo schermo **29**



# Macchina per cucire

## Parti della macchina per cucire



Vista frontale

## Preparazione della macchina



Vista posteriore

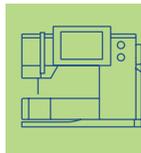


Vista laterale

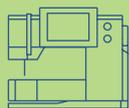


Vista laterale (volantino)

- 1 Sportellino del crochet
- 2 Placca ago
- 3 Fissaggio per accessori speciali
- 4 Foro fissaggio cerchietto per rammendo.
- 5 Piedino per cucire
- 6 Morsetto ago
- 7 Guida filo
- 8 Infilatore ago
- 9 Supporto lente (accessorio supplementare)
- 10 Copertura della leva tendifilo
- 11 Canale del guidafilo
- 12 Leva tendifilo
- 13 Pre-tensione del filarello
- 14 Tasto fermapunto
- 15 Fine motivo
- 16 Tasto (F) liberamente programmabile (tramite il programma setup)
- 17 Tagliafilo automatico
- 18 Display
- 19 Filarello con interruttore acceso/spento e tagliafilo
- 20 Tasto punti utili
- 21 Tasto punti decorativi/16 direzioni
- 22 Tasto alfabeto
- 23 Tasto asole
- 24 Tasto motivi quilting
- 25 Tasto per programma personale
- 26 Tasto modalità cucitura/ricamo
- 27 Manopola larghezza del punto
- 28 Manopola lunghezza del punto
- 29 Tasti posizione dell'ago
- 30 Tasto guida al cucito
- 31 Tasto Tutorial (manuale incorporato)
- 32 Tasto clr (clear)
- 33 Tasto setup
- 34 Altoparlante
- 35 Innesto per leva alzapiedino FHS
- 36 Maniglia
- 37 Porta-filo orizzontale
- 38 Leva alzapiedino
- 39 Fissaggio piano supplementare
- 40 Rotella regolazione pressione piedino
- 41 Tagliafilo
- 42 Guida addizionale per il filarello
- 43 Porta-filo verticale (girevole)
- 44 Volantino
- 45 Fessura per modem BERNINA e per schede motivi (accessorio supplementare)
- 46 Attacco cuffia (accessorio supplementare)
- 47 Presa per chiave USB
- 48 Presa per PC (accessorio opzionale)
- 49 Presa modulo per ricamo
- 50 Presa per pedale
- 51 Abbassamento della griffa
- 52 Interruttore principale ON / OFF
- 53 Presa per cavo di connessione



## Accessori\*



I seguenti accessori sono sistemati separatamente nella confezione o nella valigetta (accessori supplementari):

- reostato
- indicazioni sull'uso (manuale)
- cavo di rete
- certificato di garanzia
- leva alzapiedino (FHS)
- righello per piano supplementare
- piano supplementare
- Seasons of Artistry
- CD-ROM presentazione / istruzioni
- chiave USB con disegni e Tutorial
- BSR
- Borsa
- penna per touch-screen

• ulteriori informazioni relativi al CD-ROM istruttivo a pagina 194



### Borsa

- protegge da polvere e sporco
- ❖ la borsa è ideale per trasportare la macchina; gli accessori trovano posto all'interno della borsa a

## Scatola degli accessori



### Sistemazione degli accessori

- ❖ L'armadietto degli accessori sta in piedi da solo, basta aprire i supporti girevoli fino a scattare.

Le scatole sono dotate di accessori standard, con un cassetto piccolo ed uno grande, due cassette per le spole, due per piedini codificati ed uno per piedini non codificati.

I cassettei possono essere disposti a piacere nella scatola (cassette aggiuntivi sono disponibili come accessori supplementari).

- ❖ Riporre le spole negli appositi scomparti
- ❖ Togliere la spola = premere leggermente il tasto **A**
- ❖ Appendere ai supporti i piedini
- ❖ Sistemare i restanti accessori (come rappresentato nella foto)

### Valigia (accessorio supplementare)

Grazie alla speciale valigia con trolley integrato, la macchina computerizzata può essere trasportata in modo particolarmente agevole ed elegante.

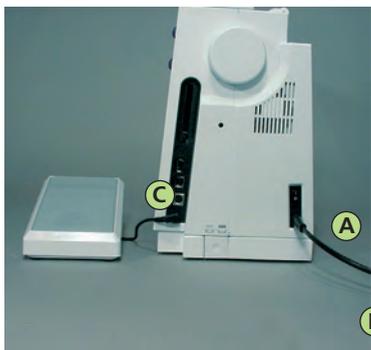
• maggiori informazioni a pag. 262

### Accessori standard\*:

- 4 spole (+1 nella capsula)
- assortimento di aghi 130/705H
- taglia-asola
- cacciavite piccolo
- cacciavite Torx
- pennello
- riga guidabordi
- 2 supporti di gomma piuma
  
- piedino per trasporto indietro n.1C
- piedino per punto overlock n. 2A
- piedino per asole codificato n. 3C
- piedino a slitta per asole n. 3A
- piedino per cerniere n. 4
- piedino per punto invisibile n. 5
- piedino per jeans n. 8
- piedino per attaccare bottoni n. 18
- piedino per ricamo aperto n. 20C
- piedino per trasporto trasversale n. 40C
- Piastra compensatrice per l'asolatore automatico
  
- spessori
- 3 dischi svolgifilo
- olio
- cavo USB

\* può variare a seconda del mercato

## Collegamento cavi



### Cavo di rete

- ❖ Inserire **A** nella macchina per cucire
- ❖ Inserire **B** nella presa di corrente

### Cavo dispositivo di avviamento a pedale

- ❖ Inserire il cavo **C** (fare attenzione al simbolo) nella macchina da cucire

## Reostato



### Regolazione della velocità di cucitura

- la velocità si regola applicando una maggiore o minore pressione sul reostato
- alzare o abbassare l'ago premendo sul reostato con il tallone del piede



### Riavvolgimento del cavo

- ❖ riavvolgere il cavo sul retro del reostato
- ❖ fermare l'estremità del cavo (spina) agganciandolo ad **A**

### Quando si cuce

- ❖ fermare il cavo in posizione **B** o **C** secondo la lunghezza desiderata



# Istruzioni per l'uso

## Interruttore principale



### Interruttore

L'interruttore si trova sul lato del volantino

- 1** la macchina è accesa
- 0** la macchina è spenta

La luce si accende e si spegne contemporaneamente agendo sull'interruttore principale

## Piano supplementare



### Ampliamento del piano di lavoro

- il piano supplementare serve per allargare la superficie di lavoro
- assicura un'esecuzione a mani libere

### Inserimento del piano

- ❖ Alzare l'ago ed il piedino
- ❖ spingere sul braccio libero verso destra e farlo incastrare

### Estrazione del piano

- ❖ Alzare l'ago ed il piedino
- ❖ staccare dal fissaggio ed estrarre
- ❖ verso sinistra



### Righello guida stoffa

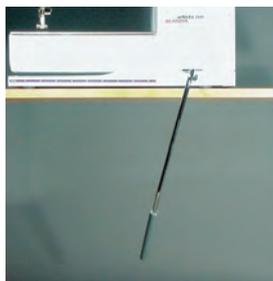
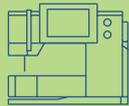
- ❖ spingere il righello da destra nell'apposita guida (parte anteriore del piano)
- da regolare senza limiti sulla lunghezza totale del piano

### Scala di misurazione

«0» corrisponde alla posizione centrale dell'ago

**!** Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza

## Ginocchiera alza- piedino FHS (sistema mani libere)



**Informazione:**  
Se necessario, far adattare l'inclinazione dell'alzapiedino da un rivenditore specializzato.

### Alzare e abbassare il piedino

- ❖ l'alzapiedino serve ad alzare ed abbassare il piedino per cucire
- ❖ premere l'alzapiedino verso destra
  - il piedino si alza; il trasportatore contemporaneamente si abbassa
  - dopo aver eseguito il primo punto, il trasportatore ritorna nella posizione normale

### Inserimento dell'alzapiedino

- ❖ inserire l'alzapiedino nell'apposito foro sulla piastra di base. Dalla posizione di seduta abituale, deve essere possibile comandare l'alzapiedino comodamente con il ginocchio.

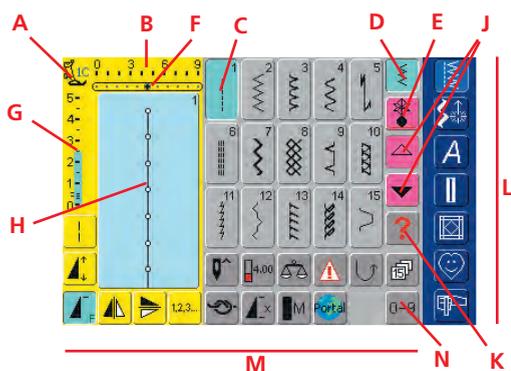
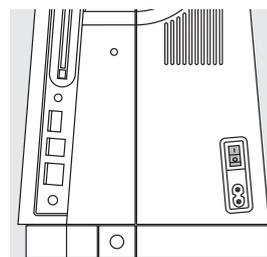
## Display

L'utilizzo di «artista 730» può avvenire tramite i tasti esterni, le manopole, oppure un «Touchscreen» (= schermo sensibile al tatto).



### Saluti

- ❖ accendere la macchina per cucire: mettere l'interruttore principale su «1»
- viene visualizzato per alcuni secondi un messaggio di saluto
- è possibile personalizzarlo a piacere tramite il programma setup

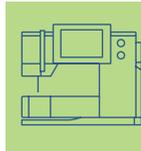
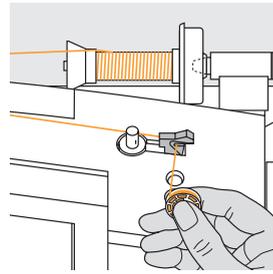
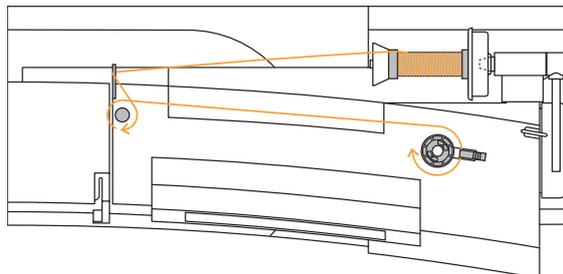
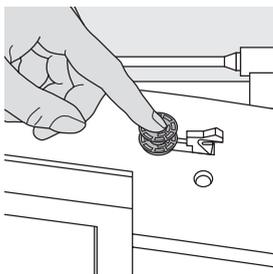


### Tabella dei punti utili

Dopo il messaggio con il saluto, viene visualizzata in automatico la tabella con i punti utili. È possibile vedere:

- A l'indicazione del piedino per cucire
- B la larghezza dei punti (l'impostazione di base è sempre visibile)
- C la rappresentazione del punto selezionato con il numero del punto
- D la modalità singola
- E la modalità combinata
- F la posizione dell'ago (11 possibilità)
- G la lunghezza dei punti (l'impostazione di base è sempre visibile)
- H la rappresentazione del punto scelto (area per le modifiche del punto)
- J freccia di scorrimento su/giù
- K tasto aiuto
- L tasti categorie principali
- M tasti delle funzioni
- N selezione punto con il numero

## Avvolgimento del filo inferiore sulla spola



### Inserimento della spola

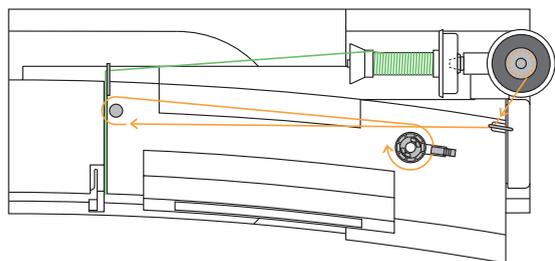
- ❖ accendere l'interruttore principale
- ❖ infilare la spola vuota sull'asse del filarello

### Avvolgimento del filo inferiore sulla spola

- ❖ infilare il filo sul perno portafilo
- ❖ inserire i dischi svolgifilo adatti (diametro della spola = grandezza del disco)
- ❖ far passare il filo nella guida posteriore e tenderlo seguendo l'indicazione della freccia
- ❖ Riempire la spolina avvolgere il filo (2/3 giri) sulla spolina vuota e tagliare il filo in eccesso con l'apposito tagliafilo del filarello
- ❖ premere la leva contro la spolina
  - il filarello funziona in automatico
  - l'operazione si ferma quando la spolina è piena
- ❖ rimuovere la spolina

### Tagliafilo

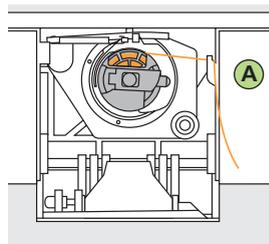
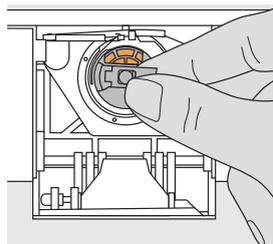
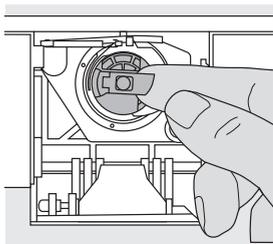
- ❖ far passare il filo sul tagliafilo



### Avvolgimento del filo durante il cucito e ricamo

- ❖ far passare il filo dalla spola verticale attraverso il passaggio sul coperchio e tenderlo seguendo l'indicazione della freccia
- ❖ proseguire come descritto sopra

## Capsula della spolina



### Estrazione della capsula

- ❖ alzare l'ago
- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ aprire lo sportello del crochet
- ❖ afferrare la levetta della capsula
- ❖ estrarre la capsula

### Introduzione della spolina nel crochet

- ❖ tenere ferma la capsula dalla levetta
  - L'apertura della capsula è in l'alto
- ❖ introdurre la capsula
- ❖ chiudere il coperchietto

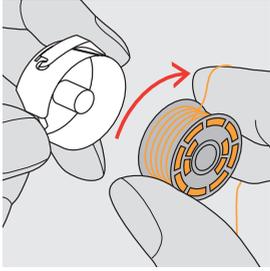
### Tagliafilo del filo inferiore

- ❖ introdurre la capsula
- ❖ tagliare il filo con il taglia-filo **A**

**Informazione:**  
non è necessario estrarre il filo inferiore, poiché la quantità è sufficiente per iniziare a cucire.

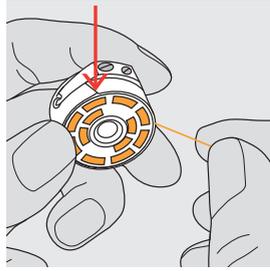
• Inserimento della spolina, vedere pag. 14 ●●●●●●●●

## Inserimento della spolina



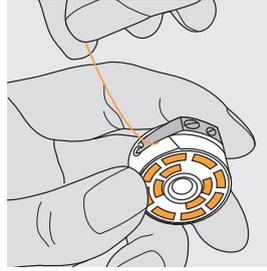
### Inserire la spolina

- ❖ introdurre il filo in modo che si svolga in senso orario



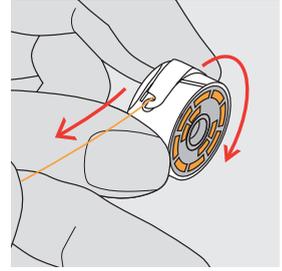
### Inserire il filo nella fessura

- ❖ introdurre il filo nella fessura da destra



### Far passare il filo sotto la molletta

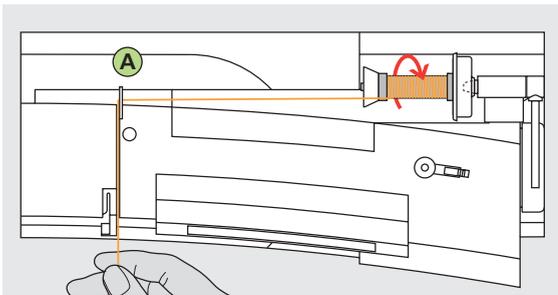
- ❖ tirare il filo verso sinistra sotto la molletta, finché si trova nella fessura a forma di T all'estremità della molletta



### Rotazione in senso orario

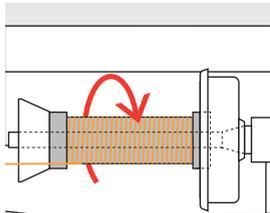
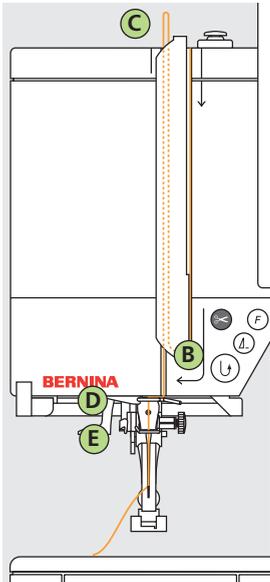
- la spolina deve girare nel senso orario

## Infilatura del filo superiore



### Inserire il rocchetto di filo

- ❖ alzare l'ago e il piedino
- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ montare il supporto di gomma piuma
- ❖ mettere il filo in modo, che si possa svolgere in senso orario a abgewickelt wird
- ❖ inserire i dischi svolgifilo adatti (diametro della spola = grandezza del disco); tra la spola ed il disco non ci deve rimanere dello spazio aperto
- ❖ tenere fermo il filo e farlo passare nel guidafilo posteriore **A**
- ❖ tirarlo in avanti facendolo passare nella fessura di tensione superiore

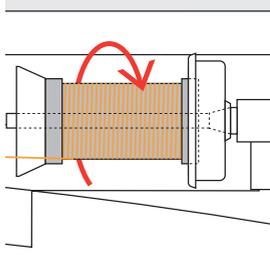


### Tirare il filo verso il basso

- ❖ passare il filo a destra lungo la copertura del tendi-filo ed intorno al punto **B**

### Tirare il filo verso l'alto

- ❖ passare il filo a sinistra della copertura del tendi-filo e passarlo sopra la leva tendi-filo **C** (freccia)

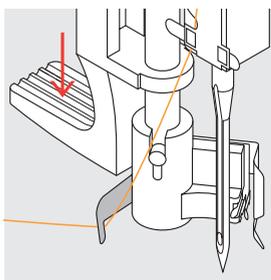


### Tirare il filo verso il basso

- ❖ passare il filo nella guide **D** e **E**

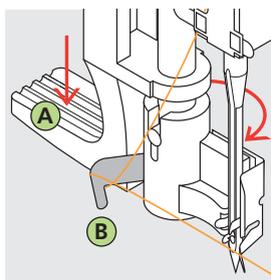
**!** Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza

## Infilatore ago



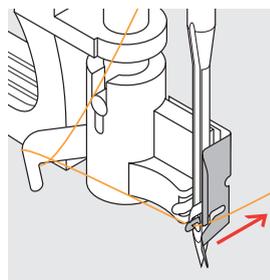
### Filo nel gancio

- ❖ tenere fermo il filo in basso a sinistra



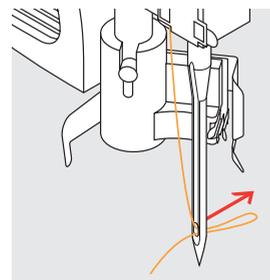
### Leva abbassata

- ❖ abbassare la leva **A** e quindi far passare il filo attorno al gancio **B** a destra verso l'ago



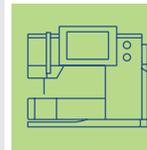
### Filo davanti all'ago

- ❖ portare il filo in avanti nel guidafile finché si aggancia (gancetto)

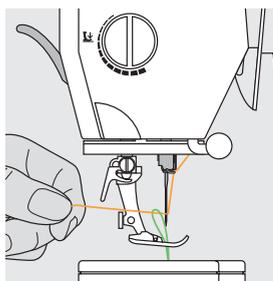


### Rilasciare leva e filo

- ❖ Rilasciare la leva **A** e il filo
- ❖ tirare il laccio del filo dalla cruna dell'ago

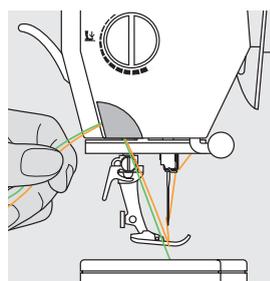


## Estrazione del filo inferiore



- ❖ tenere fermo il filo superiore
- ❖ cucire un punto:
  - Piede in basso = cucitura normale
  - Piede in alto = pressione del tallone su pedale
- ❖ tirare il filo superiore finché il filo inferiore è fermo nel foro
- ❖ far passare i fili superiore ed inferiore indietro nella fessura del piedino
- ❖ far passare sul tagliafilo

## Tagliafilo



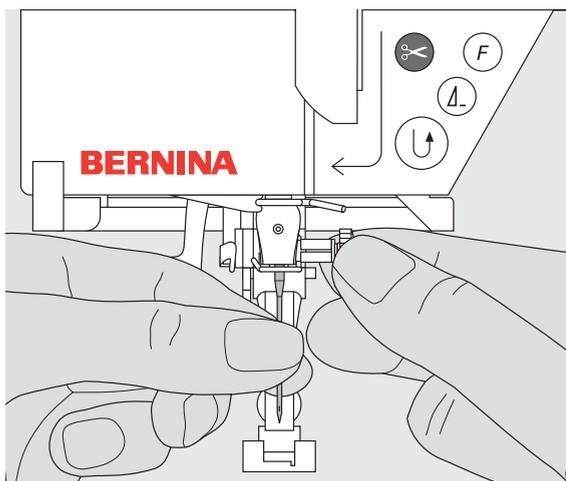
### Tagliafilo laterale

- ❖ tirare da davanti i fili superiore ed inferiore facendoli passare indietro sul tagliafilo
- i fili si staccano automaticamente cucendo il primo punto

### Informazione:

**Il filo inferiore deve essere estratto solo per lavori speciali. Se si usa il tagliafilo, infatti, la quantità di solito è sufficiente per iniziare a cucire.**

## Sostituzione dell'ago



### Rimozione dell'ago

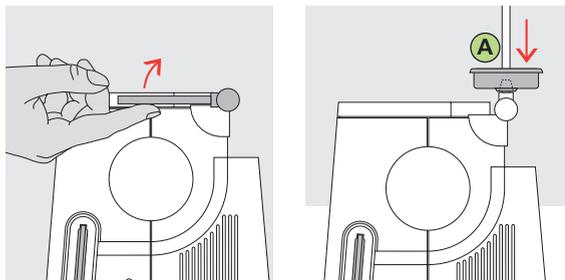
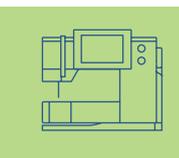
- ❖ alzare l'ago
- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ abbassare il piedino
- ❖ aprire la vite del morsetto dell'ago
- ❖ tirare l'ago verso il basso

### Inserimento dell'ago

- ❖ inserire l'ago con la parte piatta rivolta indietro
- ❖ infilarlo verso l'alto fino all'arresto
- ❖ riavvitare la vite di fissaggio dell'ago

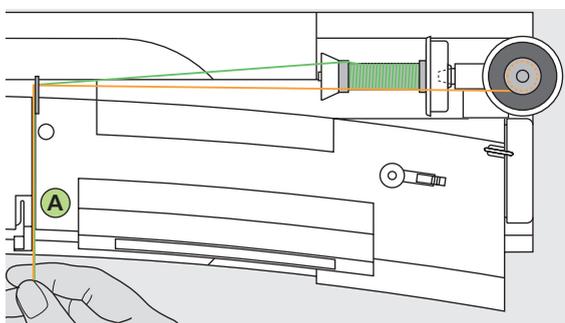
**! Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza**

## Perno porta-filo (verticale)



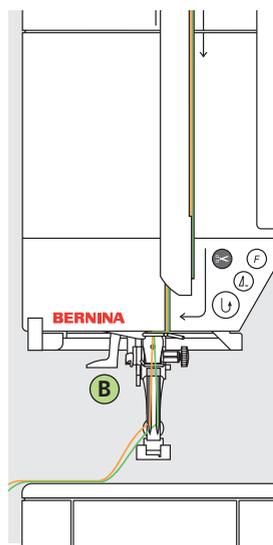
### Perno porta-filo verticale girevole

- vicino al porta-filo orizzontale
- ❖ per cucire girare il perno e mettere il supporto di gomma piuma **A**, in modo da dare stabilità al rocchetto di filo e per evitare che il filo si intrecci intorno al porta-filo



### Infilare il primo filo

- ❖ inserire il filo sul perno portafilo orizzontale
- ❖ infilare, quindi guidare il filo in avanti nella fessura e sul lato destro del disco **A**
- ❖ passare il filo lungo il percorso abituale fino agli aghi ed infilare l'ago destro

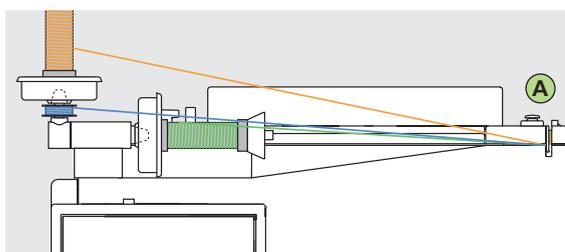


### Infilare il secondo filo

- ❖ posizionare la seconda spola sul perno portafilo supplementare
- ❖ infilare, quindi guidare il filo in avanti nella fessura e sul lato sinistro del disco **A**
- ❖ infilare l'ago sinistro
- i fili non devono incrociarsi fra di loro

### Informazione:

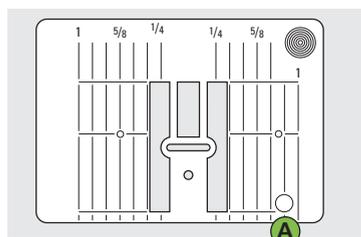
**Usare il perno portafilo verticale sempre in combinazione con il supporto di gomma piuma (per evitare che il filo si giri intorno al perno portafilo)**



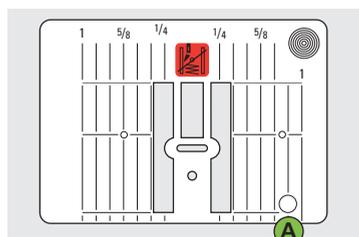
### Infilatura dell'ago triplo

- lavorare con 2 rocchetti di filo ed una spolina di metallo piena
- ❖ posizionare un rocchetto sul perno portafilo supplementare
- ❖ mettere il secondo rocchetto e la spolina sul perno porta-filo verticale (il filo dovrebbe svolgersi nella stessa direzione)
- ❖ infilare come di consueto; quindi portare due fili a sinistra del disco **A** ed un filo in avanti verso destra

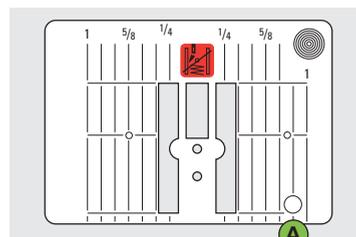
## Placca dell'ago



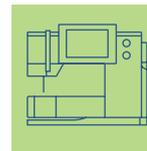
9 mm (marcatura inch)



5,5 mm  
(accessorio supplementare)



Placca punti dritti  
(accessorio opzionale)



### Marcatura sulla placca dell'ago

- le placche ago portano marcature in mm o inch
- le indicazioni in mm si trovano sulla parte anteriore
- le indicazioni in pollici si trovano sulla parte posteriore
- la misura indicata si riferisce alla distanza tra l'ago e la marcatura sulla placca dell'ago

- l'ago si trova in posizione 0 (= al centro)
- le indicazioni in pollici e mm si trovano a destra e a sinistra
- sono un ottimo aiuto per la precisa esecuzione di cuciture, trapunti, ecc.
- le marcature trasversali aiutano a cucire angoli, asole, ecc

### Rimozione della placca dell'ago

- spegnere l'interruttore principale
- alzare il piedino e l'ago
- abbassare la griffa
- Premere sull'angolo destro posteriore della placca, fino a quando si ribalta
- togliere la placca

### Montaggio della placca

- Mettere la placca dell'ago sull'apertura **A** e spingere verso il basso, fino a quando scatta

#### Informazione:

Le parti elettroniche ed i motori di cui è composto artista 730 fanno sì che con l'uso si scaldi (come la maggior parte degli apparecchi per uso domestico). Ciò è da considerarsi del tutto normale.

## Informazioni importanti su filo ed aghi

Per ottenere un risultato ottimale, si consiglia di scegliere correttamente fili ed aghi e di verificarne la reciproca compatibilità.

### Filo

Il filo scelto deve essere adatto allo scopo per il quale si intende utilizzare. Per ottenere un risultato perfetto, è particolarmente importante scegliere un materiale di buona qualità. Utilizzare prodotti di marca.

#### Filato di cotone

- i fili di cotone hanno il vantaggio di essere fibre naturali e sono particolarmente adatti a cucire tessuti di cotone
- se sono mercerizzati, sono leggermente lucidi

#### Fili di poliestere

- i fili di poliestere sono adatti praticamente per qualsiasi uso
- sono caratterizzati da un'elevata robustezza e resistenza alla luce
- sono elastici come i fili di lana e sono consigliati quando è necessaria una cucitura robusta ed estensibile

### Ago, filo e tessuto

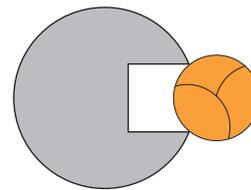
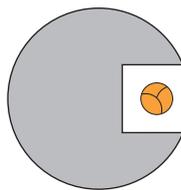
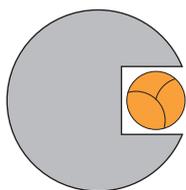
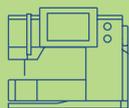
Occorre accertarsi che ago e filo siano reciprocamente compatibili.

La scelta corretta dell'ago non dipende solo dal filo, ma anche dal tipo di materiale da cucire. Il peso della stoffa determina lo spessore del filo e di conseguenza anche lo spessore dell'ago e la forma della punta.

Tessuto e filo	Ago
tessuto leggero: filo sottile (filo da rammendo e da ricamo)	70-75
tessuto medio: filo da cucito	80-90
tessuto pesante:	100, 110, 120

## Rapporto ago-filo

Per controllare il rapporto ago-filo, inserire il filo nella scanalatura dell'ago.



### Combinazione corretta di ago e filo

Durante la cucitura il filo si inserisce bene lungo la scanalatura, in tal modo il filo può essere cucito in modo ottimale.

### Filo da cucito troppo sottile o ago troppo spesso

Il filo non segue bene la scanalatura, possono verificarsi punti difettosi o danni al filo.

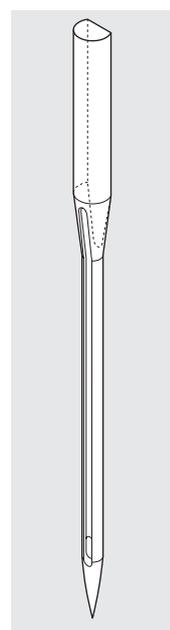
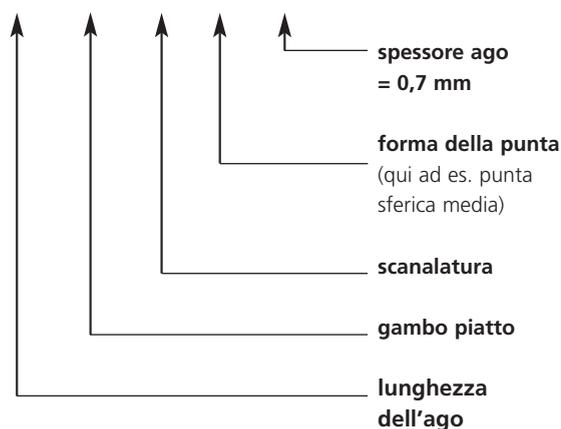
### Filo troppo spesso o ago troppo sottile

Il filo striscia contro i bordi della scanalatura e può incastrarsi. Ciò può causare la rottura del filo.

## Panoramica degli aghi

BERNINA ha il sistema di aghi 130/705 H. Questa sigla di sistema definisce la forma del gambo, nonché la lunghezza e la forma della punta.

**130/705 H S 70**



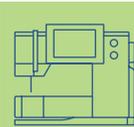
### Verificare lo stato dell'ago

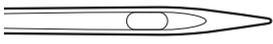
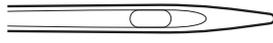
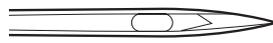
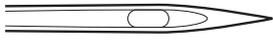
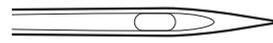
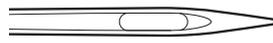
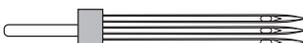
E' necessario controllare periodicamente lo stato dell'ago e sostituirlo; un ago difettoso, infatti, danneggia il lavoro di cucito e la macchina.

Di regola, sostituire l'ago prima di ogni nuovo lavoro, oppure quando è necessario.

- maggiori informazioni su «Come evitare ed eliminare difetti» a pag. 186

Molti materiali possono essere lavorati in modo più semplice ed ottimale utilizzando l'ago giusto.

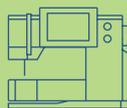


Tipo di ago	Versione	Uso	Ago
Universale 130/705 H	 punta normale, poco arrotondata	quasi tutti i tessuti naturali e sintetici (tessuti e stoffe attive)	60–100
Jersey/Stretch 130/705 H-S 130/705 H-SES 130/705 H-SUK	 punta sferica	jersey, tricot, stoffe a maglia, tessuti elastici	70–90
Pelle 130/705 H-LL 130/705 H-LR	 con punta tagliente	tutti i tipi di pelle, ecopelle, plastica, pellicole	90–100
Jeans 130/705 H-J	 punta molto affusolata	stoffe pesanti come jeans, tela, tute da lavoro	80–110
Microtex 130/705 H-M	 punta particolarmente affusolata	tessuti in microfibra e seta	60–90
Quilting 130/705 H-Q	 punta affusolata	lavori di impuntura e trapunto	75–90
Ricamo 130/705 H-E	 cruna grande, punta leggermente arrotondata	lavori di ricamo su tutti i tessuti naturali e sintetici	75–90
Metafil 130/705 H-MET	 cruna grande	lavori di cucito con fili metallici	75-90
Cordonnet 130/705 H-N	 punta sferica piccola, cruna lunga	per lavori di impuntura con filo spesso	80–100
Ago a spada (ago per orli)_130/705 HO	 ago largo (alette)	orlo a giorno	100–120
Ago a spada doppio 130/705 H-ZWI-HO		per effetti speciali nel ricamo degli orli	100
Ago doppio 130/705 H-ZWI	 distanza tra gli aghi 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0 / 6,0 / 8,0	orlo a vista in tessuti elastici; nervature cucito decorativo	70–100
Ago triplo 130/705 H-DRII	 distanza tra gli aghi 3,0	per lavori di cucito decorativo	80

I diversi aghi per macchina da cucire sono disponibili presso il vostro rivenditore specializzato **BERNINA**.

## Assortimento piedini

**Attenzione:** I piedini codificati (contrassegnati con «C») sono dotati di uno speciale sensore. In questo modo, è possibile cucire punti fino a 9 mm di larghezza (la scala di larghezza va da 5,5 mm a 9 mm).



**1C**  
**Piedino per trasporto indietro**  
punti utili e decorativi



**2A**  
**Piedino overlock**  
cuciture overlock, orlo overlock, rifiniture



**3C**  
**Piedino per asole con codifica**  
asole (rappresentato sul display con n. 3C)



**3A**  
**Piedino a slitta per asole automatiche**  
asole su materiali non troppo voluminosi, programma di rammendo (rappresentato sul display con n. 3A)



**4**  
**Piedino per chiusura lampo**  
Cucitura di cerniere



**5**  
**Piedino per punto invisibile**  
orlo invisibile, impuntura di bordi



**8**  
**Piedino per jeans**  
impuntura diritta su materiali pesanti e spessi



**18**  
**Piedino per attaccare bottoni**  
cucitura di bottoni normali ed automatici



**20C**  
**Piedino per ricamo aperto**  
ricamo, applicazioni, cucitura di motivi, monogrammi



**40C**  
**Piedino per trasporto trasversale**  
per tutti i motivi con trasporto trasversale

### Piedini opzionali BERNINA

I piedini standard permettono di eseguire la maggior parte dei lavori di cucito. Per lavori speciali (ad esempio, patchwork, quilting, ecc), si consiglia l'uso dei piedini opzionali **BERNINA**.

Rivolgetevi al Vostro rivenditore specializzato **BERNINA**, che sarà lieto di consigliarvi.

### Esempi di piedini speciali

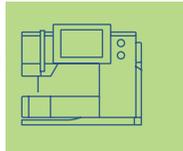
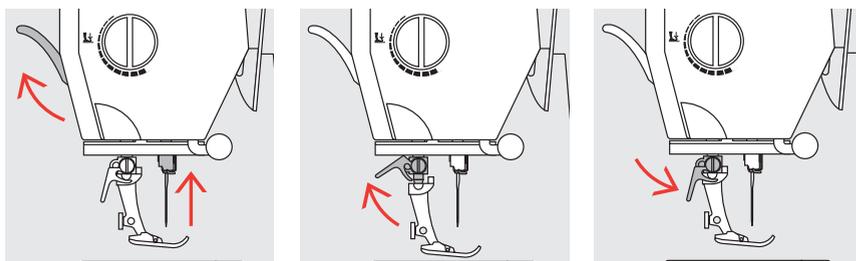


**50**  
**Piedino doppio trasporto**  
cucitura di materiali scivolosi, che tendono a spostarsi; lavori quilt



**9**  
**Piedino per rammendo**  
con trasportatore abbassato per rammendo, ricamo di monogrammi e a mano libera

## Sostituzione del piedino



### Sostituire il piedino

- ❖ alzare l'ago e il piedino
- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»

### Alzare la leva di fissaggio

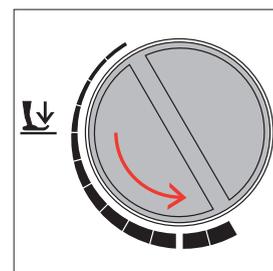
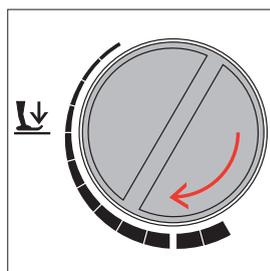
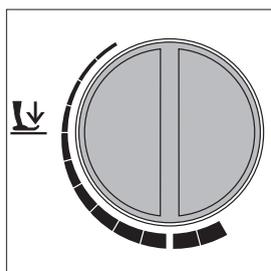
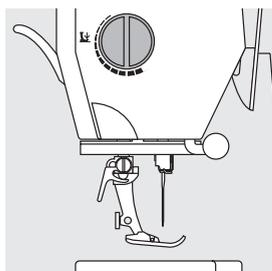
- ❖ premere la leva di fissaggio verso l'alto
- ❖ togliere il piedino

### Fissare il piedino

- ❖ introdurre il piedino nel dispositivo d'attacco
- ❖ spingere la leva di fissaggio verso il basso

**Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza.**

## Regolazione della pressione del piedino



### Rotella di regolazione

La pressione del piedino viene regolata sulla parte sinistra della macchina.

### Pressione del piedino normale

- per lavori di cucito comuni

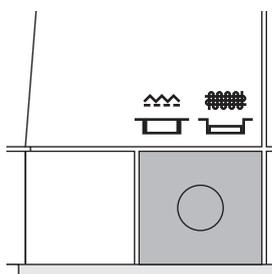
### Allentamento della pressione del piedino

- per maglieria, tessuti in maglia
- il tessuto non si deforma cucendo
- ❖ allentare la pressione del piedino quanto basta per assicurare un buon trasporto del tessuto

### Aumento della pressione del piedino

- per materiali pesanti; il tessuto viene trasportato meglio

## Trasportatore (= griffa)



### Tasto sotto il volantino

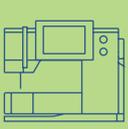
Tasto non premuto (pari con la macchina) = trasportatore su cucire

Tasto premuto = trasportatore abbassato

- per lavori di cucitura che si eseguono a mano libera (rammendo, ricamo a mano libera, quilt a mano libera)
- per ricamare (con modulo di ricamo)



## Trasportatore e trasporto della stoffa

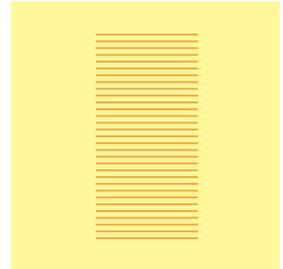


### Trasportatore e lunghezza del punto

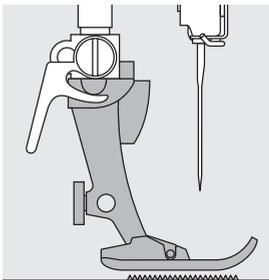
Con ogni punto la griffa si sposta di un passo. La lunghezza dello spostamento dipende dalla lunghezza del punto impostata. Con punti corti i passi della griffa sono molto piccoli. La stoffa passa lentamente sotto il piedino, anche se la macchina cuce a piena velocità, p.es. asole o zigzag a punto pieno.

### Importante:

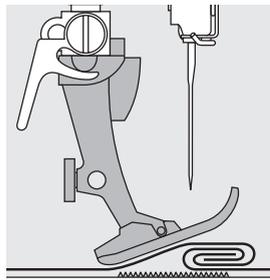
- lasciare scorrere uniformemente il materiale da cucire!
- non tirare, spingere o trattenere la stoffa - ciò può causare dei punti irregolari



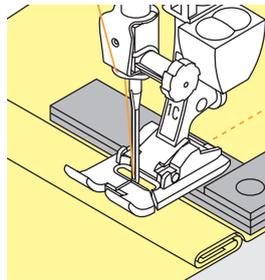
### Piastrine di compensazione



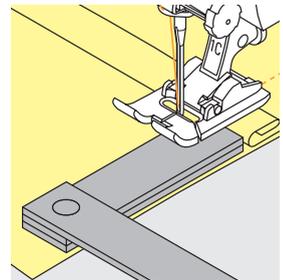
Il trasportatore può lavorare normalmente solo se il piedino è in posizione orizzontale.



Se ad un punto del cucito molto spesso il piedino si inclina, il trasportatore non riesce ad afferrare il tessuto e il lavoro di ferma.

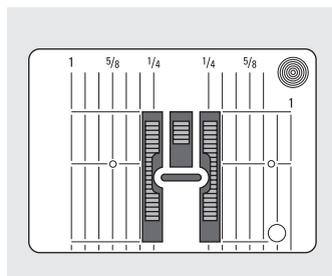


Per compensare questa differenza di altezza della cucitura, porre una o più piastrine di compensazione dietro l'ago, sotto il piedino per cucire.

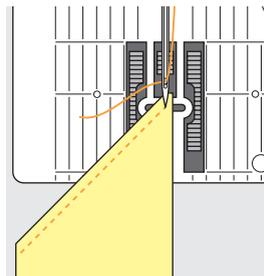


Per compensare questa differenza di altezza della cucitura davanti al piedino, porre una o più piastrine sulla sua destra, appoggiandole quasi all'ago. Continuare a cucire finché il piedino ha passato completamente il tratto spesso. Togliere poi le piastrine.

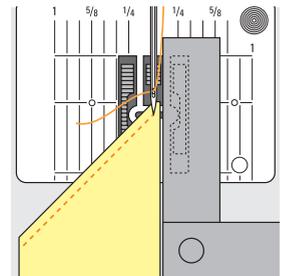
### Trasportatore e cucitura di angoli



Le due file del trasportatore sono piuttosto lontane l'una dall'altra, a causa della larghezza del foro.

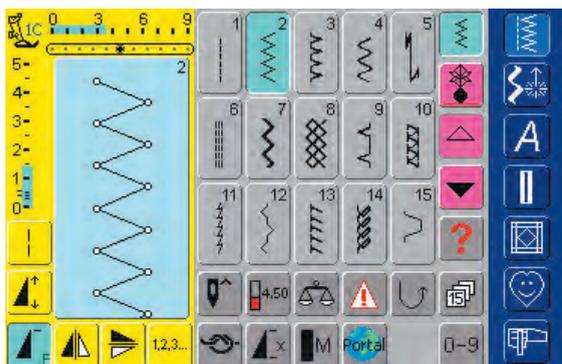


Ne risulta un trasporto difficoltoso durante la cucitura degli angoli, in quanto solo una parte del tessuto da cucire viene a trovarsi effettivamente sul trasportatore.



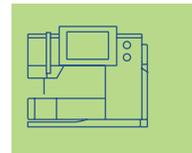
Ponendo una o più piastrine a fianco del bordo del lavoro, sulla destra del piedino, il tessuto viene trasportato in modo regolare.

# Motivi - Punti - Funzioni



## Selezionare un motivo

- ❖ premere il riquadro del punto desiderato
- il punto attivo viene rappresentato nella finestra con lo sfondo azzurro
- ogni punto è contrassegnato da un numero



# Indicazioni sul display



## Modifica larghezza punti

- ❖ girare la manopola superiore

la variazione della larghezza è visibile in due diversi modi:



- la scala della larghezza 0-9 (0-5,5) è rappresentata nel campo giallo
- la variazione della larghezza è rappresentata da una barra azzurra; inoltre, viene indicato il valore effettivo (numero blu)
- l'impostazione di base è sempre visibile; nell'esempio 3,5 (barra nera)
- con un piedino codificato è possibile una larghezza dei punti di 0-9 mm
- con un piedino non codificato, è possibile una larghezza dei punti da 0 fino ad un massimo di 5,5 mm; la scala indica in automatico 0-5,5 mm



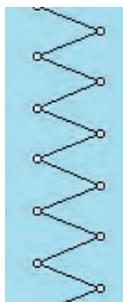
## Modifica lunghezza punti

- ❖ girare la manopola inferiore

la variazione della lunghezza è visibile in due diversi modi:

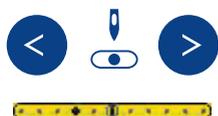


- la scala della lunghezza 0-5 è rappresentata nel campo giallo
- la variazione della lunghezza è rappresentata da una barra azzurra; inoltre, viene indicato il valore effettivo (numero blu)
- l'impostazione di base è sempre visibile; nell'esempio 1,5 (barra nera)
- per la maggior parte dei punti, la lunghezza può essere modificata da 0 a 5 mm



## Rappresentazione del punto selezionato

- la rappresentazione del punto selezionato è visibile nella parte sinistra dello schermo
- le modifiche sui punti sono visibili sullo schermo



### Modificare la posizione dell'ago

- ❖ premere il tasto sinistro o destro per la regolazione della posizione dell'ago
  - l'ago si sposta di una posizione
- ❖ spostamento rapido con «auto-repeat» (tenere premuto il tasto)
  - la posizione centrale della scala è indicata in nero
  - l'impostazione di base (contornata di grigio) è sempre visibile



### Indicazione del piedino

- viene indicato il numero del piedino consigliato per il punto selezionato
- premendo il simbolo del piedino, vengono mostrati altri piedini adatti per il punto selezionato
- la freccia indica se il piedino è alzato



### Ritorno alle impostazioni di base

- ❖ premere il tasto esterno «clr» (clear)
  - si ritorna all'impostazione di base del punto selezionato

### Selezione delle funzioni



- ❖ premere il riquadro della funzione desiderata
  - la funzione selezionata diventa azzurra (è possibile attivare varie funzioni contemporaneamente)

- maggiori informazioni alle pag. 29–33

## Memoria temporanea

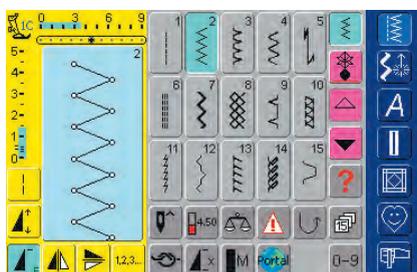
Nella Memoria temporanea vengono salvate automaticamente le modifiche relative a lunghezza e larghezza punti, alle posizioni dell'ago, ecc.

Se la macchina si spegne, oppure si preme il tasto «clr», le modifiche vengono cancellate.

- maggiori informazioni su «Memoria temporanea» a pag. 39

## Memoria permanente

I valori di base programmati da BERNINA possono essere modificati, salvati e conservati anche quando la macchina viene spenta. I valori originari sono sempre visibili.



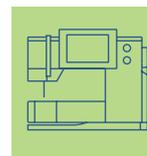
### Modifica dei valori di base (larghezza e lunghezza punto, posizione dell'ago, tensione filo, ecc).

- ❖ selezionare il punto di cui si desidera modificare lunghezza, larghezza e/o posizione dell'ago (ad es. zigzag)



### Modifica delle impostazioni di base

- ❖ modificare larghezza e lunghezza punto con le manopole esterne
- ❖ modificare la posizione dell'ago con i tasti esterni
- ❖ premere l'area del punto (azzurro)
  - si aprirà una speciale videata
- ❖ premere la finestra «salva» = tutte le modifiche vengono salvate
- ❖ premere la finestra «caricare» = il punto torna all'impostazione di base e tutte le modifiche vengono annullate
- ❖ premere «ESC» = il display si spegne senza salvare o modificare



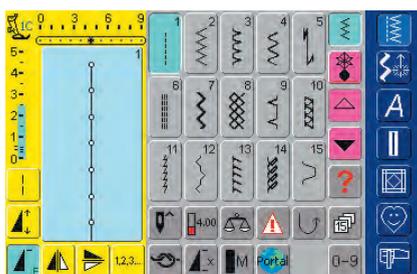
- informazioni sulle due finestre in basso a pag. 156 «Memoria personale» ●●●●

### Selezione del punto

I punti possono essere selezionati in due modi.

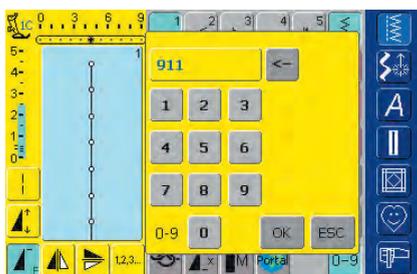
#### Informazione:

**Se si inserisce un numero di punto non presente nel computer, appare il messaggio: «Questo numero non esiste.»**



### Selezione diretta scorrendo verso l'alto e verso il basso

- ❖ premere la freccia in basso
  - è possibile far scorrere tutti i punti di una categoria
  - la fila dei punti più in alto scompare
  - le due file in basso si spostano verso l'alto
  - sulla riga più in basso appaiono i punti successivi
- ❖ premere la freccia in alto
  - la fila di punti in alto è di nuovo visibile
  - con questa funzione di scorrimento (su e giù) è possibile vedere e selezionare tutti i punti di una categoria

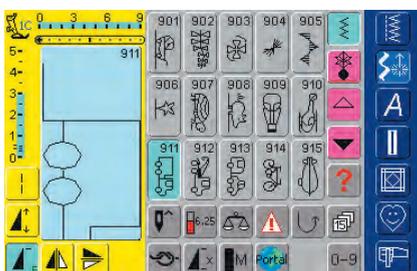


### Selezione del punto con il numero

- ❖ premere il riquadro «0-9»
- sullo schermo appare una tastiera con i numeri
- ❖ digitare il numero del punto desiderato
- il numero del punto appare sopra la tastiera dei numeri

#### Correzione di inserimento errato:

- ❖ premere la finestra in alto a destra (freccia)
  - il numero viene cancellato da destra verso sinistra
- ❖ premere il riquadro sopra ai numeri
  - tutto il numero viene cancellato
- ❖ riscrivere il numero



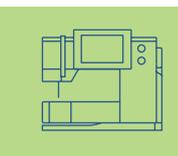
### Conferma e visualizzazione nuova videata

- ❖ per confermare premere la finestra «OK»
- sul display appare la pagina con il motivo selezionato
- il motivo selezionato viene attivato (sfondo azzurro)

### Tornare alla videata iniziale

- ❖ premere «ESC»
- riappare la videata iniziale
- il numero selezionato non viene più considerato

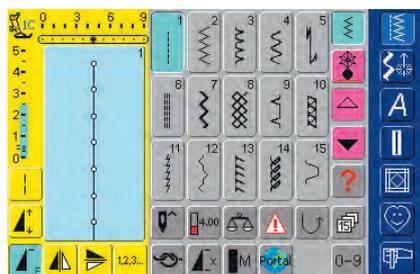
## Selezione facile del menù



### Tasti delle categorie principali

- ❖ premere un tasto
- la categoria desiderata è subito selezionata
- i ricami o il menu appaiono sul display

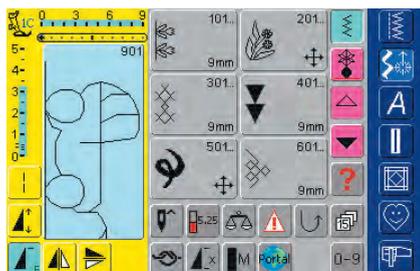
### Punti utili



### Tasto punti utili

- il programma dei punti utili si apre
- il display mostra 15 punti utili
- altri punti pratici possono essere visualizzati scorrendo con le frecce

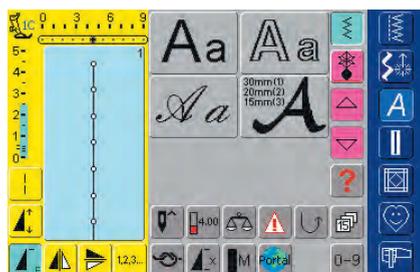
### Punti decorativi 16/4 direzioni di cucitura



### Tasto punti decorativi, 16 direzioni di cucitura 4 direzioni di cucitura

- sul display appaiono 6 gruppi di punti decorativi (menù)
- altri gruppi di punti possono essere visualizzati scorrendo
- è possibile selezionare diversi tipi di punti e grandezze
- i punti con trasporto trasversale sono indicati con 4 frecce
- ❖ premere il gruppo di punti desiderato
- il programma si apre, visualizzando il contenuto

### Alfabeti



### Tasto alfabeto

- sul display appare la panoramica generale dei diversi alfabeti (menù)
- ❖ per attivare l'alfabeto desiderato, premere una delle finestre

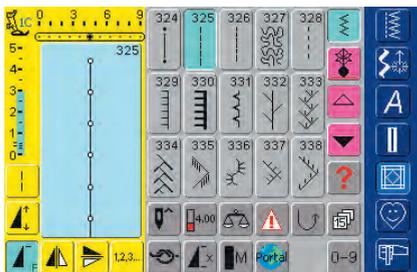
### Asole



### Tasto asole

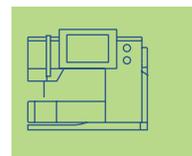
- sul display appaiono tutte le asole disponibili, il programma per cucire bottoni e le asole rotonde

## Quilt

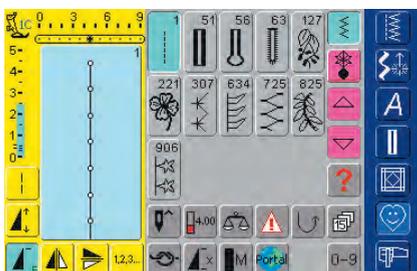


### Tasto quilt

- la videata quilt si apre
- ❖ premere la finestra desiderata
- il display mostra 15 punti quilt
- gli altri punti quilt si possono vedere scorrendo



## Programma personale



### Programma personale

- la videata con la selezione personale si apre

## Modalità ricamo / cucitura



### Modalità ricamo / cucitura

- ❖ è possibile passare dalla modalità di cucitura a quella di ricamo e viceversa

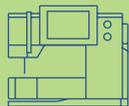
## Programma setup



### Programma setup

- appare il menù di selezione (panoramica menù)
- con questo menù è possibile adattare la macchina per cucire alle proprie esigenze
- è possibile in qualsiasi momento annullare le programmazioni personali e ripristinare le impostazioni base di BERNINA

## Pulsanti esterni



### Regolazione della posizione dell'ago

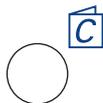
- ❖ premere il tasto sinistro o destro per la regolazione della posizione dell'ago
- la posizione dell'ago si sposta a sinistra o a destra
- ❖ spostamento veloce = tenere premuto il tasto
- 11 posizioni dell'ago possibili (5 a sinistra, 5 a destra, 1 centrale)



### Tutorial - Manuale incorporato

- ❖ premere il tasto guida
- si aprono brevi informazioni per l'uso, aiuto, ecc.

## Funzioni esterne



### Guida al cucito

- ❖ premere il tasto «C»
- suggerimenti a riguardo di tessuti, aghi, tecniche diverse, ecc

- maggiori informazioni sui suggerimenti per la cucitura a pag. 181-182 ●●●●●●●●●●



### Tasto «clr» (clear)

- ❖ premere il tasto «clr»
- la lunghezza e la larghezza di punti, e la posizione dell'ago tornano all'impostazione di base
- tutte le funzioni attivate vengono cancellate con l'eccezione delle funzioni di sicurezza: limite dell'ago doppio, arresto dell'ago, velocità del motore e dimensione degli alfabeti



### Tasto F (funzione preferita)

- questo tasto può essere programmato con una funzione preferita attraverso il programma setup
- la funzione programmata è indicata sul display con «F»
- la programmazione del tasto può essere annullata in qualsiasi momento

- maggiori informazioni sul tasto F a pag. 170 ●●●●●●●●●●



### Tasto «Setup»

- ❖ premere il tasto «setup»
- sul display appare la finestra con le diverse possibilità di modifica
- ❖ premere uno dei riquadri
- è possibile effettuare le modifiche desiderate
- le modifiche rimangono anche dopo lo spegnimento del computer
- è possibile ripristinare in qualsiasi momento le modifiche, oppure riprogrammarle



### Tagliafilo automatico

- ❖ premere il tasto
- il fili (superiore e inferiore) vengono automaticamente tagliati

**Attenzione:**  
Alzare l'ago prima di premere il pulsante «tagliafilo automatico»



### Tasto Avanti/Indietro sul frontale della macchina

- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro sul frontale della macchina
- fermare manualmente l'inizio e la fine cucitura: cucire indietro finché il tasto è premuto
- programmare la lunghezza dell'asola
- programmare la lunghezza del rammento
- passare al programma punto diritto con fermatura automatica (n. 5)
- fermare il punto con il punto n. 324 (programma ferma-punto / quilters)
- tasto avvio/stop durante il ricamo con modulo per ricamo (accessorio supplementare)

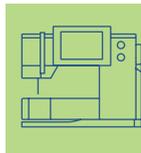


### Fine motivo sul frontale della macchina

- ❖ premere fine motivo
- la macchina da cucire si ferma alla fine di un motivo singolo o del ricamo attivato di una combinazione

## Funzioni generali

Le seguenti funzioni sono disponibili in vari programmi e molte videate di artista 730. La modalità d'uso è sempre la stessa.



## Funzioni sullo schermo



### Modalità «Punto singolo»

- quando si accende la macchina, questa modalità è sempre attivata (blu) ed è possibile cucire a ripetizione solo il punto selezionato



### Modalità «Combinazione punti»

- ❖ premere il riquadro
- la modalità Combinazione punti è attiva (azzurro) ed è possibile eseguire combinazioni di disegni e punti



### Scorrimento indietro

- ❖ premere il riquadro una o più volte
- il display scorrerà all'indietro il contenuto di una categoria di punti
- tenendo premuta la finestra, è possibile scorrere più velocemente



### Scorrimento in avanti

- ❖ premere il riquadro una o più volte
- il display scorrerà in avanti il contenuto di una categoria di punti
- tenendo premuta il riquadro, è possibile scorrere più velocemente



### Help/Aiuto

- ❖ premere il riquadro
- ❖ premere un punto o una funzione
- appare la spiegazione relativa al punto o alla funzione selezionata
- ❖ uscire con «ESC»

### Indicazione:

**Premendo il punto interrogativo, il motore viene disattivato. Premendo nuovamente il display (in qualsiasi punto) il motore della macchina viene riattivato.**



### Uscita da funzioni speciali

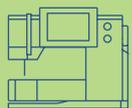
- ❖ premere il riquadro
- la funzione speciale si chiude
- la videata precedente riappare



### OK

- ❖ premere il riquadro
- la modifica/ la selezione vengono attivate o confermate, ad esempio la selezione del punto con il numero
- la modifica/ selezione programmata sono pronte per la cucitura

## Funzioni speciali



**Artista 730** dispone delle funzioni sottoelencate. Ogni funzione, che può essere utilizzata nel programma selezionato, appare a sinistra nella parte gialla del display, oppure in grigio nelle due righe in basso.



### Indicazione del piedino per cucire

- numero del piedino consigliato per il punto selezionato
  - ❖ premere il riquadro
  - si apre una finestra con altre opzioni relative al piedino
  - la freccia indica se il piedino è alzato
- Indicazione della larghezza e altezza punti modificate



### Indicazione della larghezza/lunghezza del punto modificata

- premere la bassa per larghezza e lunghezza punto per ritornare alle impostazioni base



### Punto lungo

- ❖ premere la funzione
- la macchina cuce ogni 2. punto (lunghezza massima 10 mm)
- può essere utilizzato con tutti i punti utili e decorativi. Eccezione asole e punti con trasporto trasversale
- funzioni e punti possono essere combinati
- può essere salvato nella modalità «combinazioni» e nella memoria

### Applicazione:

- per cuciture in combinazione con il punto diritto
- per impunturare in combinazione con il punto diritto



### Allungamento del punto da 2 a 5 volte

- ❖ premere la funzione una o più volte
- il punto selezionato viene allungato da 2 a 5 volte
- aumenta il numero di punti
- i punti allungati possono essere programmati nella modalità «combinazione»
- ❖ Tenere premuto il riquadro = la funzione è disattivata, il riquadro diventa giallo

### Applicazione:

- allungamento di punti esistenti
- combinazione di punti

### Informazione:

**I riquadri di «0 – 9» (selezione numerica del punto) ed i Punti storici (gli ultimi 15 punti selezionati) rimangono sempre sul display.**



### Inizio disegno

- quando un punto viene selezionato, lo sfondo diventa automaticamente azzurro (= attivo)
- il tasto si spegne quando si inizia a cucire (non attivo, giallo)
- ❖ premere la funzione
- il punto o il programma selezionati tornano all'inizio del punto

### Applicazione:

- cuciture decorative, asole, lavori in modalità «combinazione»



### Effetto specchio (orizzontale = a destra/a sinistra)

- ❖ premere la funzione
- la macchina cuce il punto specchiato (destra/sinistra rispetto alla direzione di cucitura)
- può essere salvato in modalità «combinazione» e nella memoria

### Applicazione:

- punto invisibile per orlo a bambola
- per cuciture decorative
- combinazioni di punti



### Effetto specchio nella direzione di cucitura (verticale = in alto/in basso)

- ❖ premere la finestra
- la macchina cuce il punto in modo specchiato (su/giù rispetto alla direzione di cucitura)
- può essere salvato in modalità «combinazione» e nella memoria

### Applicazione:

- per cuciture decorative
- combinazione di punti



### Funzione contapunti

- ❖ premere la funzione
- ❖ al raggiungimento della lunghezza desiderata (p.es. asola o punto diritto) premere il pulsante Avanti/Indietro
- sul display appare «auto» (con l'asola appare solo dopo la programmazione della seconda lunghezza tramite il tasto Avanti/indietro)
- il punto selezionato è programmato (temporaneo)



### Tasto multi-funzione

- ❖ premere il riquadro
- si aprirà una finestra con altre funzioni:
  - cancellare la combinazione
  - salvare la combinazione
  - specchiare la combinazione (sinistra/destra)
  - panoramica
- attiva solo nella modalità combinazione



### Salvare

- ❖ premere il simbolo
- vengono salvate le combinazioni di punti e le scritte



### Cancellare

- ❖ premere il simbolo
- annullare i singoli punti o le lettere sopra il cursore
- annullare le combinazioni di punti
- annullare il contenuto della memoria



### Suddivisione della combinazione

- ❖ premere il simbolo
- ogni combinazione può essere suddivisa in più parti
- ogni sezione della combinazione funziona indipendentemente dall'interruzione di un'altra combinazione



### Interruzione della combinazione

- ❖ premere il simbolo
- ogni combinazione può essere suddivisa come si desidera
- dopo lo stop, viene cucita la parte successiva



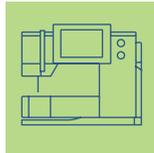
### Dimensione dell'alfabeto

- quando l'alfabeto viene selezionato, misura 9 mm (il riquadro con il numero 1 è azzurro)
- ❖ premere il riquadro
- la dimensione della scritta viene ridotta a 6 mm (il riquadro con il numero 2 è azzurro)



### Dimensione del monogramma

- quando un monogramma viene selezionato, misura 30 mm (il riquadro con il numero 1 è azzurro)
- ❖ premere il riquadro una o più volte
- la zona azzurra mostra la dimensione selezionata:
  - 1 = 30 mm (standard)
  - 2 = 20 mm
  - 3 = 15 mm



### Programmazione dell'asola con il numero (in mm) o la misura del bottone

- ❖ premere la finestra
- la lunghezza del bottone (in mm) può essere inserita direttamente con la manopola di regolazione della larghezza punto
- ❖ per misurare il bottone, metterlo nell'angolo in basso a sinistra del display ed inserire la lunghezza dell'asola; adattare il cerchio azzurro alla dimensione del bottone
- vengono automaticamente aggiunti 2 mm per lo spessore del bottone (solo con la misurazione del bottone)



### Programmazione diretta della lunghezza

- quando un'asola viene selezionata, lo sfondo diventa automaticamente azzurro (= attivo)
- la lunghezza dell'asola è direttamente programmabile con il tasto Avanti/Indietro sul frontale della macchina
- se l'asola è programmata, il riquadro si spegne (= non attiva, gialla)
- per programmare una nuova lunghezza, è necessario selezionare nuovamente il riquadro



### Asole manuali in 4 o 6 fasi

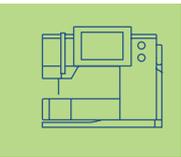
- ❖ premere il riquadro
- si apre una speciale videata
- ❖ cucire l'asola manuale in 4 o 6 fasi (secondo il tipo di asola)



### Regolazione arresto dell'ago

- ❖ premere la funzione arresto dell'ago
- la freccia sul display indica verso il basso (la finestra diventa azzurra)
- la macchina si ferma sempre con ago abbassato
- ❖ premere la funzione nuovamente: la macchina si ferma con l'ago alzato





### Maiuscole - minuscole

- selezionando un alfabeto, sono attive le lettere maiuscole
- ❖ premere la funzione
- ora sono attive le lettere minuscole



### Funzione fermapunto (4 punti)

- ❖ premere il riquadro prima di iniziare a cucire = la macchina cuce alcuni punti di fermatura all'inizio del motivo
- ❖ premere il riquadro durante l'esecuzione di un motivo singolo = il filo viene saldato alla fine del motivo; la macchina continua a cucire.
- ❖ programmare la funzione all'interno di una combinazione = in una combinazione ogni singolo motivo può essere fermato all'inizio o alla fine

#### Applicazione:

- cucitura di motivi singoli
- cucitura di singole lettere
- cucitura di combinazione di motivi e parole



### Tensione del filo

- ❖ premere il riquadro
- appare la videata della tensione del filo
- è possibile modificare la tensione del filo
- il valore viene rappresentato nella finestra



### Ripetizione motivo da 1 a 9

- premendo più volte la funzione, compaiono i numeri da 1 a 9
- numero 1 la macchina si ferma alla fine di un motivo singolo o di una combinazione
- numeri 2-9: la macchina si ferma dopo ogni singolo numero del motivo o della combinazione
- ❖ tenere premuto il riquadro = la funzione è disattivata, il riquadro diventa grigio

#### Applicazione:

- cucitura di motivi singoli
- combinazione di punti utili e decorativi
- in combinazione con i punti utili in 4 direzioni



### Bilanciamento

- ❖ premere il simbolo
- si aprirà la finestra del bilanciamento
- ❖ bilanciamento di punti in avanti e indietro
- ❖ bilanciamento dei motivi a trasporto trasversale

#### Applicazione:

- i punti utili (ad esempio il punto a nido d'ape) in diversi materiali non chiudono o si sovrappongono
- modifica di punti decorativi
- bilanciamento di asole
- bilanciamento di motivi con trasporto trasversale su diversi tessuti



### Velocità del motore 1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ premere la funzione una o più volte
- la velocità desiderata viene selezionata
- la barra sul simbolo rappresenta la modifica
- riduce o aumenta la velocità, anche se il pedale è completamente premuto
- ❖ Tenere premuto il riquadro = ripristino della velocità base (4/4)

#### Applicazione:

- miglior controllo della velocità con ricamo e quilting a mano libera
- per lavori speciali di cucito
- quando cuciono i bambini



### Funzione di sicurezza

- ❖ premere la funzione
- si apre una speciale videata
- selezionando il riquadro corrispondente, la larghezza dei punti viene automaticamente limitata
- l'ago speciale inserito (ago doppio, ecc) non può rompersi sul piedino o sulla placca dell'ago (l'ago non si spezza)
- i numeri sull'ago doppio o triplo indicano la distanza dell'ago in mm
- la selezione del riquadro della placca ago corrispondente limita automaticamente la larghezza dei punti; in questo modo, l'ago standard utilizzato non può rompersi sulla placca
- la funzione rimane attiva anche dopo lo spegnimento e l'accensione del computer

#### Applicazione:

- cucitura di nervature e orli
- cucitura di orli di tessuti in maglia
- cuciture decorative
- cucitura di tessuti speciali



### Cucito indietro permanente

- ❖ premere la funzione
- la macchina cuce permanentemente indietro

#### Applicazione:

- rammendo con punto diritto o serpentino
- cuciture decorative su maniche o gambe di pantaloni
- quilting



### Punti storici

- ❖ premere il riquadro
- in una videata parte vengono rappresentati gli ultimi 15 punti cuciti
- se un punto già presente nella cronologia viene nuovamente utilizzato, viene soprascritto
- lo stesso punto con diverse impostazioni deve essere salvato in Programma personale
- ❖ selezionare il punto: il punto viene rappresentato nell'area gestione del punto
- il punto rimane nella funzione anche dopo lo spegnimento e l'accensione del computer



### Selezione numerica del punto

- ❖ premere il riquadro
- si apre una speciale videata
- digitare il numero corrispondente al punto

#### Applicazione:

- scelta facile di un punto singolo
- scelta facile di combinazioni nella modalità «combinazione»



### Memoria

- ❖ premere il simbolo
- si apre la panoramica generale della memoria



### Portale myartista

- ❖ collegare modem oppure card Ethernet
- ❖ premere il simbolo

#### Modem:

- ❖ confermare il primo messaggio con «SI», il secondo con «OK»

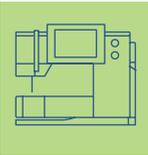
#### Card Ethernet:

- la macchina cerca una connessione attiva con l'Internet
- a connessione avvenuta si apre automaticamente il portale myartista

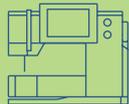


### Trasportatore abbassato

- se il trasportatore (griffa) è abbassato, appare questo simbolo sotto l'indicazione del piedino



## Tensione del filo



La tensione del filo si regola automaticamente con la selezione di un punto.

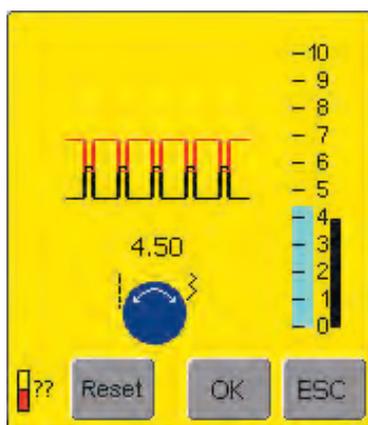
La tensione del filo è campionata in modo ottimale nella fabbrica BERNINA utilizzando il filato Metrosene 100/2 (ditta Arova Mettler, Svizzera).

Adoperando altri tipi di filo per cucito e ricamo, possono esserci divergenze rispetto alle condizioni ottimali di cucitura. È quindi necessario adattare la tensione del filo al cucito e al punto desiderato.



### Tensione del filo

- ❖ premere il simbolo



### Modifica della tensione del filo

- a sinistra sul display appare la rappresentazione ottimale (formazione del punto sul materiale)
- una barra sulla scala indica l'impostazione base (azzurro)
- ❖ per aumentare o ridurre la tensione del filo, ruotare la manopola della lunghezza o della larghezza punto verso sinistra o destra
- la variazione della tensione del filo è indicata a sinistra della scala:
- maggiore tensione filo superiore (il filo superiore è più teso, il filo inferiore viene tirato più sul diritto del tessuto)
- minore tensione filo superiore (il filo superiore è più lento, il filo superiore viene tirato più verso il rovescio della stoffa)
- la modifica della tensione riguarda solo il punto selezionato e si annulla con «clr» o spegnendo il computer
- la modifica viene indicata sulla scala e nella finestra della funzione
- l'impostazione base rimane sempre visualizzata (in nero)

### Salvataggio e uscita

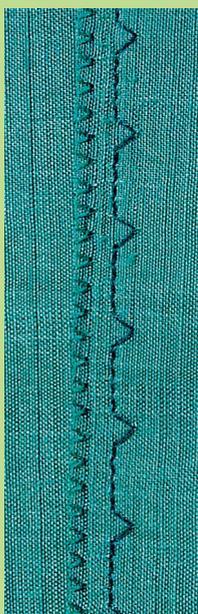
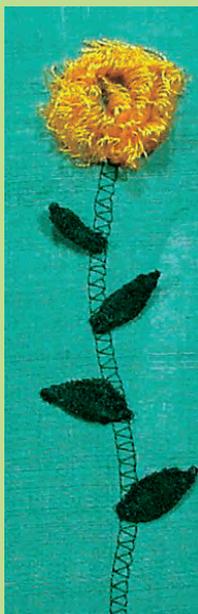
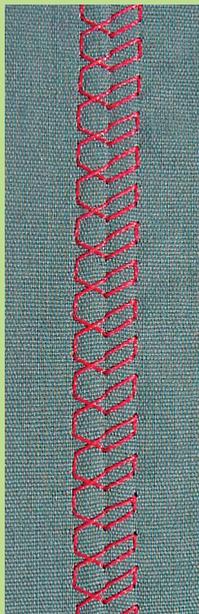
- ❖ premere «OK»
- la modifica viene salvata e la rappresentazione sul display cambia

### Ritorno all'impostazione base

- ❖ premere «reset»
- si ritorna all'impostazione base
- ❖ premere «OK» per confermare

### Nessuna modifica

- ❖ premere «ESC»
- la macchina mantiene la tensione presente del filo



Panoramica punti utili **36**

Informazioni generali **38**

Memoria temporanea **39**

Funzione del punto lungo **40**

Punti diritto **41**

punto diritto n. 1 • programma  
fermapunto n.5 • impuntura • cucitura di  
cerniere lampo • punto diritto triplo  
• imbastitura

Punto zigzag **50**

zigzag n. 2 • cucitura zigzag  
• zigzag triplo

Orlo invisibile **52**

Cucitura di tessuti in maglia **53**

Informazioni e suggerimenti per la  
preparazione • punto a nido d'ape n. 8  
• vari-overlock n. 3 • overlock  
doppio n. 10 • superstretch n. 11  
• stretch overlock n. 13 • orlo a vista con  
punto maglia n. 14 • colletti con  
vari-overlock n. 3 • orlo con ago doppio  
• cucitura di bordini

Rinforzo di bordi **62**

Cucitura di nastri elastici, fili  
elastici e filo perlato **63**

Toppe, rammendi e  
riparazioni **67**

rammendo automatico • rammendo  
manuale • applicazione di toppe in tricot

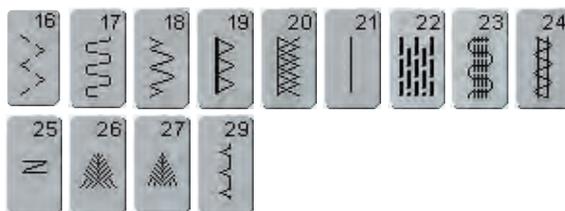
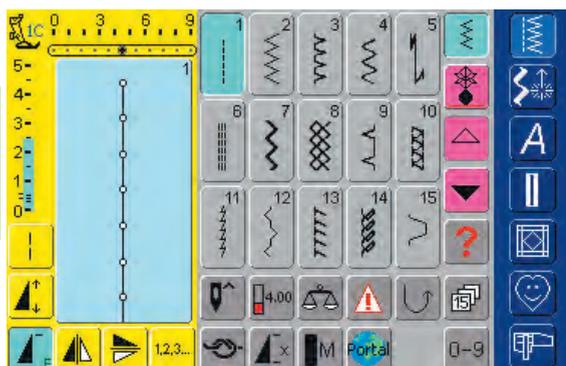
Ricamo a mano libera **70**

Programma cordoncino **71**

cordoncino • punto mosca

# Punti utili

## Panoramica dei punti



## Punti

### Applicazione dei punti utili



#### 1 Punto diritto

Per tessuti non elastici; tutti i lavori con punti dritti



#### 2 Zigzag

Lavori con zigzag, come rifiniture, attaccare elastici e merletti



#### 3 Vari-overlock

Per jersey sottile, cuciture overlock elastiche, rifiniture e orli elastici



#### 4 Punto serpentino

Per la maggior parte dei materiali; rammendo con punto serpentino, toppe, rinforzo di bordi, ecc.



#### 5 Programma fermapunto (punto diritto)

Per tutti i tipi di tessuto; ferma la cucitura automaticamente all'inizio ed alla fine con cinque punti dritti



#### 6 Punto diritto triplo

Per cuciture resistenti su materiali pesanti, per orli e cuciture a vista.



#### 7 Zigzag triplo

Per cuciture resistenti su materiali pesanti, per orli e cuciture a vista e per applicazione di nastri



#### 8 Punto a nido d'ape

Per tutti i tipi di tricot e tessuti morbidi; cuciture a vista per biancheria, vestiti, tovaglie, rattoppi, ecc



#### 9 Punto invisibile

Per la maggior parte dei materiali; orli invisibili, orli con punto bambola in jersey morbidi e tessuti sottili; cuciture ornamentali



#### 10 Overlock doppio

Per tessuti da ricamo di tutti i tipi; cucitura overlock = cucire e rifilare in una sola operazione

**11 Punto super stretch**

Per materiali molto elastici; cuciture aperte molto elastiche per indumenti di qualsiasi tipo

**12 Punto increspato**

Per la maggior parte dei materiali; applicazione di elastici, giunzione piatta = bordi affiancati, cuciture decorative

**13 Stretch overlock**

Per tessuti in maglia di peso medio, spugne e tessuti pesanti; cuciture overlock, cuciture piatte di giunzione

**14 Punto maglia**

Per felpa e maglia; orli e cuciture a vista in biancheria e pullover; toppe in tricot.

**15 Punto universale**

Per materiali più pesanti, come feltro e pelle; cuciture piatte di giunzione, orli a vista, applicazione di nastri elastici e cuciture decorative

**16 Zigzag cucito**

cucitura di rinforzo, rinforzo di bordi, applicazione di elastici, cuciture decorative

**17 Punto lycra**

Per materiali in lycra, cuciture piatte di giunzione ed orli, orli rinforzati su biancheria intima

**18 Punto stretch**

Per materiali molto elastici; cuciture aperte per capi di abbigliamento sportivo

**19 Overlock rinforzato**

Per tessuti in maglia di peso medio, spugne, cuciture overlock e piatte

**20 Overlock per maglia**

Per tessuti in maglia, fatti a mano o a macchina, cuciture overlock = cucire e rifilare in una sola operazione

**21 Punto per imbastitura**

Imbastitura di cuciture, orli, ecc.

**22 Programma di rammendo semplice**

Rammendo automatico di tessuti leggeri e medi

**23 Programma di rammendo rinforzato**

Rammendo automatico di tessuti pesanti

**24 Travetta programmata lunga**

Rinforzo di tasche, passanti per cinture, ecc

**25 Travetta programmata**

Rinforzo di tasche, passanti per cinture, cerniere lampo

**26 Rinforzo sartoriale grande**

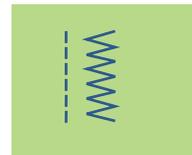
Per tessuti medi e pesanti; rinforzo di tasche, cerniere lampo e spacchi

**27 Rinforzo sartoriale piccolo**

Per tessuti di peso leggero e medio; rinforzo di tasche, cerniere lampo e spacchi

**29 Punto invisibile stretto**

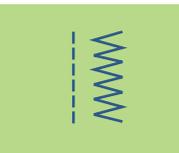
Per orli invisibili in tessuti sottili;



# Informazioni generali

## Regolazione dei punti utili

Le impostazioni di base possono essere modificate a seconda del materiale e dello scopo dell'applicazione. Le regolazioni qui descritte possono essere utilizzate per tutti i punti utili.



### Regolazione della larghezza e lunghezza punti

- ❖ la larghezza e la lunghezza del punto possono essere modificate a seconda del materiale
- ❖ la regolazione può essere effettuata durante l'operazione di cucitura

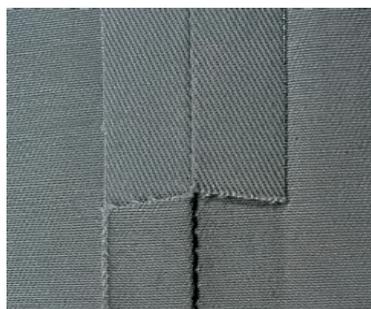
### Regolazione della posizione dell'ago

- ❖ premere i pulsanti per spostare la posizione dell'ago per un preciso posizionamento dei punti
- in tutto sono possibili 11 posizioni dell'ago (5 a sinistra, 5 a destra, 1 centrale)
- ❖ spostamento veloce = tenere premuto il tasto

### Fermare il punto con il tasto Avanti / Indietro (sul frontale della macchina)

- ha lo scopo di fermare l'inizio e la fine della cucitura
- ❖ premere il tasto = la macchina cuce indietro
- ❖ rilasciare il tasto = la macchina cuce nuovamente in avanti

## Cuciture con i punti utili



### Cuciture aperte

Cuciture che vengono stirate aperte

- margini fino a 1.5 cm
- la cucitura risulta piatta
- la cucitura non si allunga

Punti consigliati:

- punto diritto, punto zigzag stretto, super stretch, zigzag triplo

Applicazioni:

- tessuti
- abbigliamento, decorazioni per la casa

### Cuciture overlock

Sono cuciture che non possono essere stirate aperte

- sono cucite e rifilate in una sola operazione
- orli stretti

Punti consigliati:

- vari-overlock, overlock doppio o overlock per maglia

Applicazione:

- su maglieria
- vestiti in maglia, biancheria intima, lenzuola

### Cuciture piatte di giunzione

Cuciture i cui bordi tagliati vengono sovrapposti o affiancati

- la cucitura scorre lungo il bordo del margine sovrapposto

Punto consigliato:

- Stretch overlock

Applicazione:

- spugna e Lycra
- abiti sportivi, abbigliamento intimo

# Memoria temporanea e permanente

Punto: **qualsiasi punto selezionato**

## Memoria temporanea

- la macchina «ricorda» nella memoria temporanea automaticamente tutte le modifiche relative a lunghezza e larghezza punti, alla posizione dell'ago, ecc. finché la macchina non viene spenta
- modificando la larghezza e la lunghezza dei punti, è possibile adattare qualsiasi punto in modo ottimale al materiale e al lavoro di cucitura
- la memoria temporanea è particolarmente utile quando la lavorazione richiede il continuo cambio tra due o più punti diversi, come p.es. rifinire margini, zigzag, vari-overlock, ecc.
  - è possibile modificare qualsiasi tipo di punto
  - se si torna al punto modificato, l'impostazione individuale precedente resta invariata

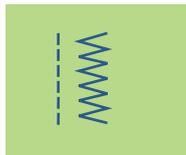
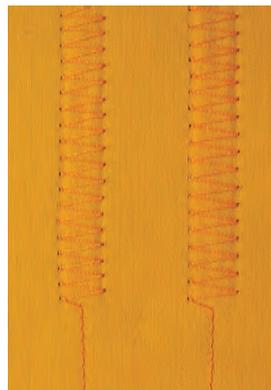
### Informazione:

**La memoria temporanea è illimitata e può contenere numerose modifiche (lunghezza e larghezza punti, posizione dell'ago, prolungamento del motivo, effetto specchio, funzione del punto lungo, tensione del filo, bilanciamento e ripetizione motivo 1-9x).**

## Ripristino della regolazione base -

### Rimozione della memoria temporanea

- 1a possibilità: premere il tasto esterno «clr» (tutte le modifiche sono cancellate = il punto selezionato torna alla regolazione base)
- 2a possibilità: ripristinare la larghezza e lunghezza del punto premendo la relativa sbarra (oppure a mano ruotando la rotellina esterna); reimpostare manualmente le altre funzioni
- 3a possibilità: spegnere la macchina e le modifiche vengono rimosse



## Esempio:

- ❖ selezionare il punto zigzag n.2 e modificare la larghezza dei punti a 9 mm (ad esempio un bordo da rifilare)
- ❖ selezionare il punto diritto e cucire il bordo
- ❖ l'orlo deve ora essere rifilato: selezionare nuovamente il punto zigzag
- l'impostazione modificata della larghezza a 9 mm è stata mantenuta

## CONSIGLIO CONSIGLIO

### Salvataggio dell'impostazione di base

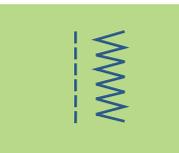
Inserire il punto modificato nel programma personale

Salvare le modifiche del punto nella «Memoria permanente»

- maggiori informazioni sul programma personale a pag. 153-156 ●●●●●●●●

- maggiori informazioni sulla «Memoria permanente» a pag. 24, 25 ●●●●●●●●

## Funzione del punto lungo

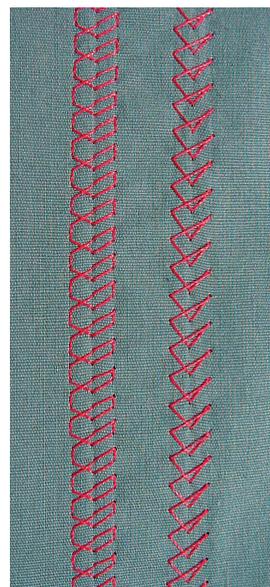


### Funzione «punto lungo»

- la macchina cuce ogni secondo punto (con una lunghezza punto di 5 mm, la lunghezza massima è di 10 mm)
- può essere combinato con punti utili e decorativi
- per tutti i lavori sui quali si desidera avere una maggiore lunghezza del punto
- il punto selezionato può essere ulteriormente modificato

### Cucitura con la funzione «punto lungo»

- ❖ selezionare il punto utile o decorativo desiderato
- ❖ selezionare la funzione «punto lungo»: nella finestra dei punti appare il motivo modificato



## CONSIGLIO

### Cuciture ornamentali con cordonnet

- per cuciture ornamentali è possibile combinare la funzione «punto lungo» anche con il punto diritto tripla
- per cucire con il cordonnet, utilizzare l'ago n. 100–110 oppure l'ago cordonnet n. 90–100

## CONSIGLIO

### Punto lungo per imbastitura

la funzione «punto lungo» può essere utilizzata per imbastire in combinazione con il punto diritto



## Punto diritto

- Punto: **punto diritto n. 1**
- Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**
- Filo: **cotone/poliestere**
- Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**
- Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**

### Punto diritto

- quando la macchina viene accesa appare la videata dei punti utili con il punto diritto attivato

## Applicazioni

### Applicazione

- selezionare il piedino adatto alla lavorazione desiderata
- adatto a tutti i tessuti

## CONSIGLIO

### Adattare la lunghezza del punto al materiale

ad esempio allungare il punto per tessuto jeans (ca. 3-4 mm) e ridurlo per tessuti sottili (2-2,5 mm)

## CONSIGLIO

### Regolare la lunghezza del punto al filo

ad esempio punto più lungo (3-5 mm) per impuntura con filo cordonnet

## CONSIGLIO

### Attivare l'arresto dell'ago in basso

il tessuto non si sposta quando si ferma la macchina oppure quando il lavoro viene girato

## Programma fermapunto



Punto: **Programma fermapunto (punto diritto) n. 5**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pedino per trasporto indietro n. 1C**

### Programma fermapunto

- per tutti i materiali
- fermatura automatica ad inizio e fine cucitura
- la macchina esegue i punti indietro esattamente sulla cucitura in avanti precedente

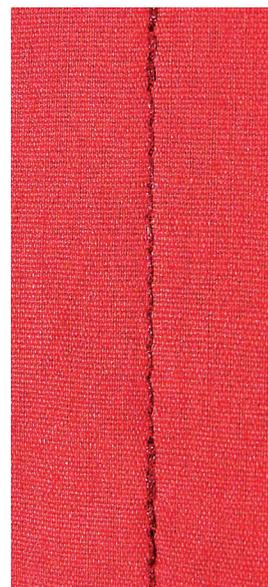
### Inizio cucitura

- la macchina salda automaticamente l'inizio della cucitura (5 punti in avanti, 5 punti indietro)
- proseguimento con una cucitura a punto diritto in avanti



### Fine cucitura

- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro sul frontale della macchina = la macchina ferma il punto automaticamente (5 punti indietro, 5 punti)
- stop automatico alla fine del programma



## CONSIGLIO

### Cuciture lunghe

applicazione più rapida del fermapunto ad inizio e fine

## Impuntura dei bordi

- Punto: **punto diritto n. 1**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere/cordonnet (impuntura)**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C, per punto invisibile n. 5 o per bordi stretti n. 10 (accessorio opzionale)**

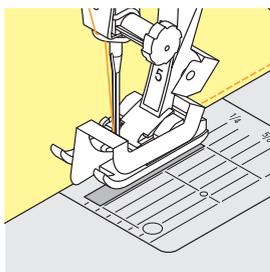
### Impuntura di bordi stretti

#### Posizione ago

- posizioni a sinistra per bordi esterni
- posizioni a destra per bordi con risvolto (bordi orlati)

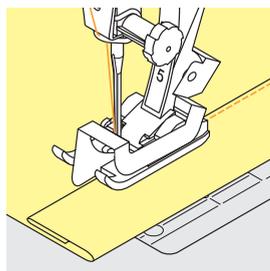
#### Piedino

- piedino per punto invisibile n. 5



#### Bordi esterni

- ❖ mettere il bordo a sinistra della guida del piedino per punto invisibile
- ❖ scegliere la posizione dell'ago a sinistra, nella distanza desiderata al margine della stoffa



#### Bordi risvoltati

- ❖ mettere il bordo a destra della guida del piedino per punto invisibile (bordo interno superiore del risvolto)
- ❖ selezionare la posizione dell'ago a destra per cucire lungo il bordo superiore

#### Informazione:

**Piedino n. 5:** posizione dell'ago a sinistra o a destra

**Piedino n. 10:** sono possibili tutte le posizioni dell'ago





## Impuntura di bordi larghi

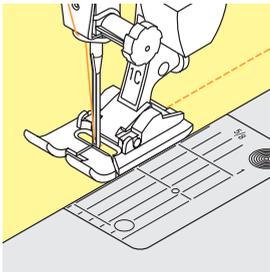
### Posizione ago

- sono possibili tutte le posizioni, secondo la larghezza desiderata della cucitura

### Piedino

- piedino per trasporto indietro n. 1C

### Guida stoffa

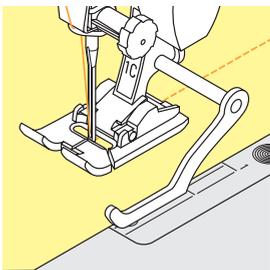


Il piedino funge da guida:

- ❖ allineare il bordo della stoffa e la soletta del piedino

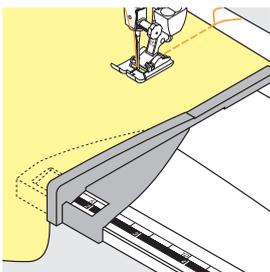
La placca funge da guida:

- ❖ far scorrere il margine della stoffa parallelamente ad una delle marcature sulla placca (da 1 a 2,5 cm)



Riga guidabordi:

- ❖ infilare la riga guidabordi nel foro del piedino
- ❖ determinare la larghezza desiderata
- ❖ stringere la vite
- ❖ far passare il bordo della stoffa lungo la riga guidabordi
- ❖ per impunturare linee parallele e larghe far scorrere la riga lungo una cucitura precedente



Righello guidastoffa:

- ❖ inserire il righello guidastoffa nel tavolo supplementare (bordo anteriore del tavolo)
- ❖ posizionare il righello a destra del piedino alla distanza desiderata
- ❖ far scorrere la stoffa lungo la guida

## CONSIGLIO

### Impuntura con il righello guidastoffa

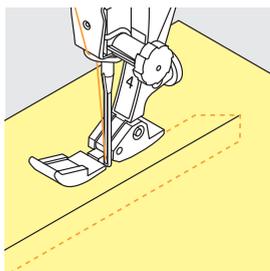
Un aiuto per l'impuntura di linee regolari, quadreti, ecc.

## Cerniere lampo

- Punto: **punto diritto n. 1**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per cerniere n. 4 o piegino per cerniere con guida n. 14 (accessorio opzionale)**  
Posizione ago: **completamente a sinistra o a destra**

### Preparazione

- ❖ chiudere la cucitura fino all'inizio della cerniera lampo e rifinire i margini
- ❖ attaccare la cerniera lampo sotto la stoffa in modo tale che i bordi della stoffa si incontrino sopra il centro della cerniera lampo



### Cucire la cerniera lampo

- ❖ aprire la cerniera lampo di alcuni centimetri
- ❖ iniziare a cucire in alto a sinistra
- ❖ guidare il piedino in modo tale che l'ago cucia parallelamente alla dentatura della cerniera
- ❖ fermarsi prima del cursore (posizione dell'ago in basso), sollevare il piedino e richiudere la cerniera lampo
- ❖ continuare a cucire fino alla fine dell'apertura (posizione dell'ago in basso)
- ❖ girare il lavoro e cucire fino all'altro lato della cerniera (posizione dell'ago in basso)
- ❖ girare nuovamente il lavoro e impunturare bene il secondo lato dal basso verso l'alto

### Variante: cucire la cerniera lampo su entrambi i lati dal basso verso l'alto

- adatta a tutte le stoffe con pelo (ad es. velluto)
- ❖ preparare la cerniera lampo come descritto sopra
- ❖ cominciare a cucire con la cucitura all'estremità della cerniera lampo e impunturare dal basso verso l'alto
- ❖ cucire il secondo lato esattamente nello stesso modo dal basso verso l'alto



## CONSIGLIO

### Cerniera lampo come elemento decorativo

Cucire la cerniera lampo a vista in modo che si noti

### Non cucire sopra il gancino della cerniera

- ❖ chiudere completamente la cerniera e cucire fino a circa 5 cm dal gancino
- ❖ abbassare l'ago nella stoffa, alzare il piedino, aprire la cerniera, riabbassare il piedino e continuare a cucire

## CONSIGLIO

### Trasporto all'inizio della cucitura

All'inizio della cucitura tenere ben fermi i fili ed eventualmente tirare leggermente il cucito all'indietro (solo pochi punti)

### Il nastro della cerniera o la stoffa sono di un materiale molto rigido

Utilizzare un ago n° 90-100 per una cucitura più uniforme

## Cerniera invisibile

- Punto: **punto diritto n. 1 centrale**  
Posizione ago: **centrale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per cerniera invisibile n. 35 (accessorio supplementare) e piegino aperto n. 20C**  
Lunghezza cerniera lampo: **apertura + 4 cm aggiunti**



### Cerniere invisibile

- si utilizzano speciali cerniere lampo che vengono nascoste dopo la cucitura in modo che non siano visibili
- di effetto particolarmente elegante

### Cucire la prima metà della cerniera lampo

- ❖ segnare l'inizio della cucitura (parte terminante della cerniera)
- ❖ aprire completamente la cerniera
- ❖ mettere il diritto della cerniera sul diritto del tessuto (i denti puntano verso l'esterno del margine della stoffa)
- ❖ fissare la metà della cerniera con spilli e imbastire
- ❖ abbassare il piegino all'inizio della cerniera, in modo che la riga della spirale passi attraverso la scanalatura del piegino (può essere d'aiuto anche girare leggermente la riga della spirale a mano)
- ❖ cucire la prima metà della cerniera dall'alto verso il basso fino all'indicazione





### Cucire la seconda metà della cerniera lampo

- ❖ chiudere la cerniera e fissare la seconda metà con un ago in alto nel lato interno
- ❖ riaprire la cerniera, appuntare con spilli tutta la lunghezza e imbastire
- ❖ cucire dall'alto verso il basso; i denti della cerniera si trovano ora nell'altra scanalatura del piedino
- ❖ chiudere la cerniera



### Chiudere la cucitura

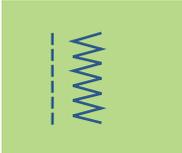
- ❖ montare il piedino per ricamo aperto n. 20C (migliore visione)
- ❖ appuntare con spilli la cucitura e imbastire
- ❖ cucire dall'alto fino alla cerniera cucita, più vicino possibile alla stessa
- ❖ se resta una piccola apertura, chiuderla con il piedino per cerniere n. 4 (posizione dell'ago spostata)



## CONSIGLIO

### Accorciare la cerniera lampo

Accorciare la lunghezza eccessiva della cerniera e fermare con il programma cordoncino n. 25



## Cucitura a punto diritto triplo



Punto: **punto diritto triplo n. 6**  
Ago: **ago per jeans oppure 80-90 universale cotone/poliestere**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure piegino per jeans n. 8**

### Cucitura aperta

- cucitura stabile per tessuti pesanti come jeans e velluto a coste
- cucitura rinforzata per cuciture esposte a degli sforzi



## CONSIGLIO

### Per tessuti pesanti o molto spessi:

L'ago e il piegino per jeans n. 8 facilitano la cucitura di jeans o tela

## CONSIGLIO

### Impuntura decorativa

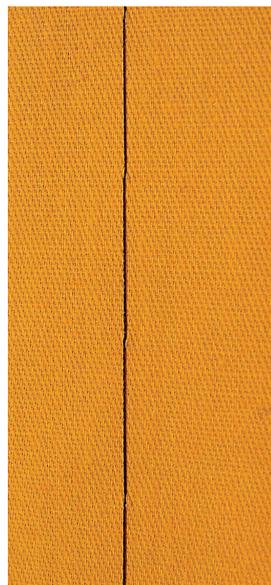
Per impunture decorative su tessuto jeans, aumentare la lunghezza dei punti e utilizzare il punto diritto triplo

## Punto per imbastitura

Punto:	<b>Punto per imbastitura n. 21</b>
Ago:	<b>adatto a dimensione e tipo di materiale</b>
Filo:	<b>cotone/poliestere</b>
Lunghezza punti:	<b>3,5 mm - 5 mm</b>
Trasportatore:	<b>in alto (posizione di cucitura)</b>
Piedino:	<b>pieдино per trasporto indietro n. 1C</b>

### Punto per imbastitura

- punto diritto, ogni quarto punto viene cucito (quindi la variante più lunga è di 20 mm con una lunghezza punto selezionata di 5 mm)
- per tutti i lavori su cui si desidera avere una lunghezza punto molto lunga
- per imbastire cuciture, orli, quilt, ecc.
- facile da rimuovere



## CONSIGLIO

### Fermapunto a inizio e fine cucitura

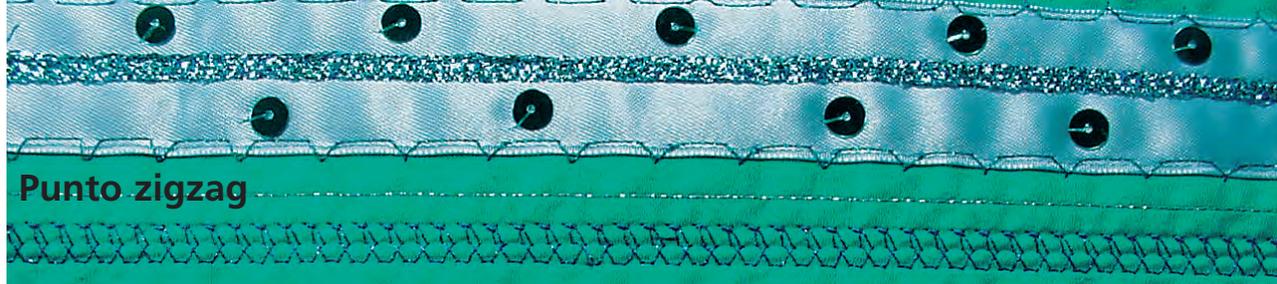
Per applicare il fermapunto a inizio e fine cucitura, cucire alcuni punti diritti normali oppure selezionare la funzione fermapunto

## CONSIGLIO

### Imbastitura

Per imbastire, utilizzare un filo sottile da rammendo, in modo che sia facile toglierlo dopo la cucitura definitiva

## Punto zigzag



Punto: **punto zigzag n. 2**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale cotone/poliestere**  
Filo: **in alto (posizione di cucitura)**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pedino per trasporto indietro n. 1C**

### Punto zigzag

- per tutti i materiali
- per rifinire i bordi
- per cuciture elastiche
- per lavori decorativi

### Cucitura di bordi

- ❖ far passare il bordo della stoffa in mezzo al piedino
- ❖ non selezionare uno zigzag troppo largo e un'eccessiva lunghezza punto
- l'ago cuce da una parte nel tessuto, dall'altra nel vuoto
- il bordo deve rimanere piatto e non arrotolarsi
- ❖ per tessuti fini, utilizzare filo da rammendo



### Punto cordoncino/ punto pieno

- punto zigzag pieno (adatto per applicazioni, ricami, ecc.)
- ridurre la lunghezza punto: l'impostazione della cucitura viene indicata dalla linea parallela



A B C

**A**  
**Punto zigzag con variazione di lunghezza**

**B**  
**Punto zigzag con variazione di larghezza**

**C**  
**Rifinitura del bordo con punto zigzag**

### Informazione

La macchina dispone di un programma per la cucitura di cordoncini: punto satin n. 354 (pagina 143)

## CONSIGLIO

### Cucitura di bordi con punto zigzag

Se i bordi non stanno piatti o si arrotolano, utilizzare il punto vari-overlock e il piedino n. 2A

## CONSIGLIO

### Ricamo con il punto cordoncino (punto pieno)

Per ottenere un nuovo effetto, modificare la larghezza del punto durante l'operazione di cucitura



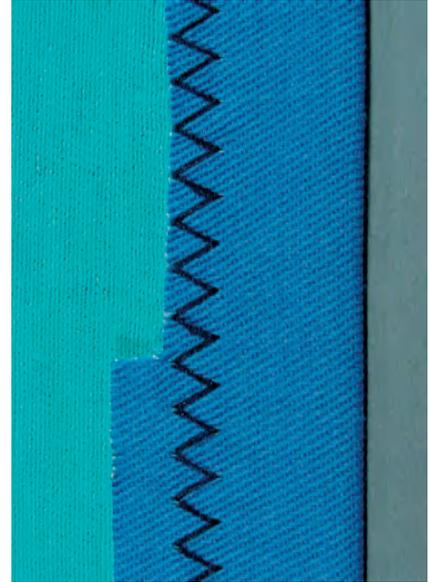
## Orlo a vista con punto zigzag triplo



- Punto: **punto zigzag triplo n. 7**  
 Larghezza punti: **da 2,5 mm a 9 mm secondo il materiale**  
 Lunghezza punti: **impostazione di base**  
 Ago: **universale oppure ago per jeans**  
 Filo: **cotone/poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**

### Orli a vista resistenti

- tessuti pesanti, in particolare per jeans, tela, stoffe per tappezzeria



## CONSIGLIO

### Orli su stoffe che tendono a sfilacciare

Rifinire i margini della cuciture, non ritagliare i margini al termine della cucitura

## CONSIGLIO

### Per tessuti molto pesanti di tessitura spessa:

Utilizzare l'ago da jeans

## Orlo invisibile



- Punto: **punto invisibile largo n. 9, stretto n. 29**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone / poliestere, seta o filo trasparente**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per punto invisibile n. 5**

### Orlo invisibile largo n. 9

- per orli «invisibili» in tessuti medi o pesanti

### Orlo invisibile stretto n. 29

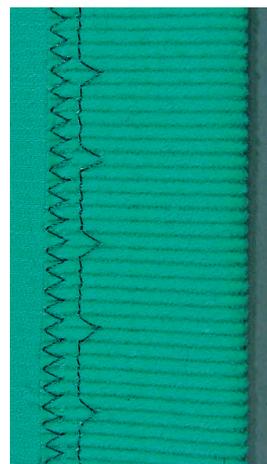
- per orli «invisibili» in tessuti sottili (i punti piccoli sono visibili sul davanti, con un effetto decorativo)

### Preparazione

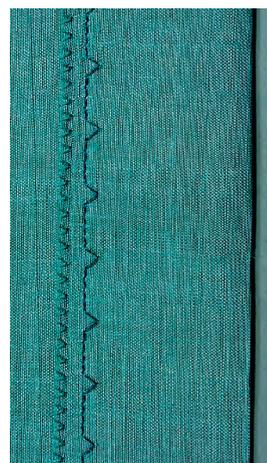
- ❖ rifinire il margine della stoffa
- ❖ piegarlo e imbastirlo o puntare con gli spilli
- ❖ piegare il tessuto in modo che il bordo rifinito si trovi sul lato destro (vedere il disegno sotto)
- ❖ mettere sotto al piedino, in modo che il bordo piegato possa scorrere lungo la guida del piedino

### Cucitura

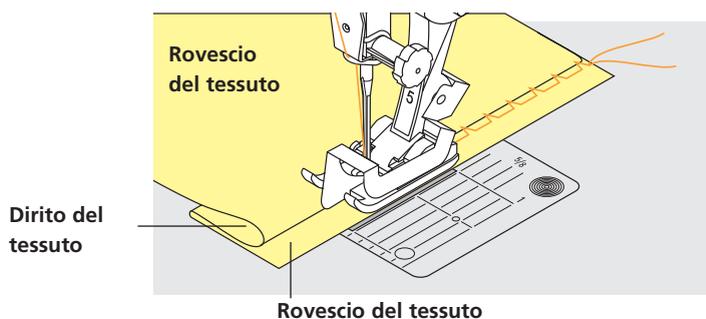
- l'ago deve forare la piega il meno possibile (come per il punto nascosto fatto a mano)
- ❖ dopo circa 10 cm controllare l'orlo su entrambi i lati del tessuto ed eventualmente regolare la larghezza del punto



Orlo invisibile largo



Punto invisibile stretto



## CONSIGLIO

### Impostazione esatta della larghezza punto

- ❖ effettuare prove di cucitura e correggere la larghezza del punto secondo lo spessore del tessuto, in modo che il bordo sia solo leggermente forato
- ❖ far scorrere la piega del bordo in modo uniforme lungo la guida del piedino

# Cucitura di tessuti in maglia

## Informazioni importanti

### Iniziare con un ago nuovo

- un ago consumato può rovinare la maglia

### Si consiglia di utilizzare l'ago stretch (130/705 H-S)

- l'ago «scivola» tra le maglie

### Fili sottili

- un filo pesante può danneggiare la maglia e dopo il lavaggio possono comparire dei buchi

### Filo da ricamo per imbastitura

- è più facile da rimuovere

### Se necessario, eseguire una prova

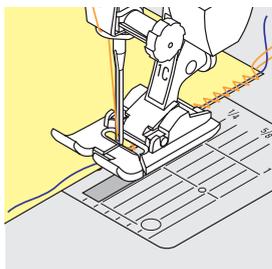
- l'elasticità dei materiali moderni è molto differente
- ❖ adattare l'impostazione di base al materiale: il tessuto e la cucitura devono avere la stessa elasticità
- ❖ per una maggiore elasticità ridurre la lunghezza del punto e/o aumentarne la larghezza

### Pressione del piedino

- la maglieria morbida, a maglia larga tende a spostarsi durante il cucito:
- ❖ allentare la pressione del piedino finché la cucitura appare piatta
- non ridurre troppo la pressione - il trasporto del materiale deve essere garantito

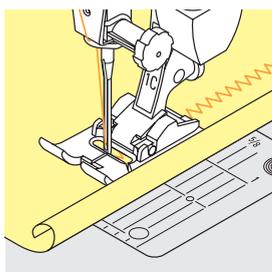


## Possibili problemi durante la lavorazione di maglieria



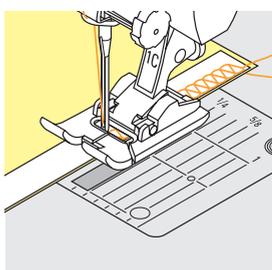
### Cucitura ondulata

- ❖ comprendere un filo nella cucitura
- ❖ accorciare i bordi con il filo tornando alla lunghezza originaria e stirare appiattendolo



### Margine arrotondato

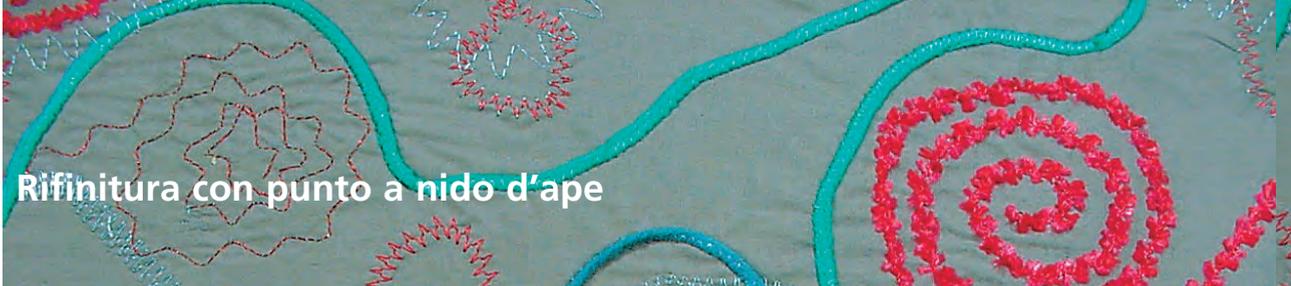
- ❖ non cucire lungo il margine, ma ad una distanza di circa 5 mm dal margine della stoffa
- ❖ tagliare la parte eccedente



### Cuciture allungate

- ❖ rinforzare le cuciture soggette a limitata estensione (ad esempio la cucitura della spalla) con un nastro prima di cucirle
- ❖ sono disponibili diversi tipi di nastri, più o meno elastici; quelli che si possono stirare sono anche più facili da lavorare

## Rifinitura con punto a nido d'ape



Punto: **punto a nido d'ape n. 8**  
Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**

### Rifinitura con punto a nido d'ape

- per tutti i tipi di materiali in maglia, in particolare in tricot di cotone, lana, fibre sintetiche e miste

### Preparazione

- ❖ stirare il bordo ad 1 cm sul lato sinistro, eventualmente imbastire

### Cucitura

- ❖ cucire il punto a nido d'ape sul davanti in profondità
- ❖ tagliare il tessuto rimanente (rovescio)

### Bilanciamento/correzione

Il punto a nido d'ape non è chiuso:

- ❖ con la manopola per la regolazione della lunghezza punti, modificare la lunghezza del motivo in modo che l'illustrazione nella parte destra del display corrisponda al motivo cucito



- maggiori informazioni sulla funzione di bilanciamento a pag. 183 ●●●●●●●●

## CONSIGLIO

### Arresto ago in basso

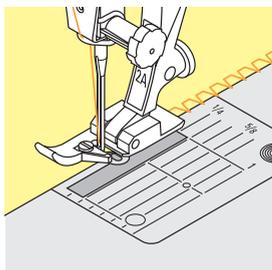
E' di grande aiuto per cucire ed adattare o correggere le rotondità del colletto

## Cuciture overlock

### Cucitura con vari-overlock



- Punto: **vari-overlock n. 3**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per overlock n. 2A**



#### Cucitura chiusa

- cuciture elastiche in tessuti di maglia fini e morbidi, come jersey di seta e tricot

#### Cucitura

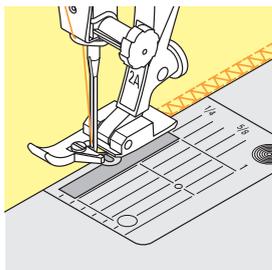
- ❖ guidare la staffetta del piedino overlock lungo il bordo tagliato
- ❖ il punto viene formato intorno al bordo della stoffa e sopra la staffetta del piedino



### Cucitura con overlock doppio / overlock per maglia



- Punto: **overlock doppio n. 10 oppure overlock per maglia n. 20**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per overlock n. 2A**



#### Cucitura chiusa

- cucitura overlock per maglieria e orli orizzontali

#### Cucitura

- ❖ guidare la staffetta del piedino overlock lungo il bordo tagliato
- ❖ il punto viene formato intorno al bordo della stoffa e sopra la staffetta del piedino





### Cucitura con stretch overlock / overlock rinforzato



- Punto: **stretch overlock n. 13 oppure punto overlock rinforzato n. 19**  
 Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch cotone/poliestere**  
 Filo: **cotone/poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure piegino per overlock n. 2A**

#### Cucitura chiusa

- cucitura overlock su maglia pesante e per tessuti voluminosi

#### Cucitura

- ❖ cucire il punto stretch overlock lungo il bordo del tessuto
- ❖ eseguire il punto in modo, che il punto venga formato intorno ed oltre il bordo del materiale



### Cucitura super stretch e stretch



- Punto: **punto super stretch n. 11 e stretch n. 18**  
 Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch cotone/poliestere**  
 Filo: **cotone/poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**

#### Cucitura aperta

- cucitura molto elastica in materiali stretch
- in particolare per tessuti sportivi
- la cucitura risulta piatta e molto stretta



## CONSIGLIO

Con materiali difficili (bordi arrotondati) si consiglia di cucire ad una distanza di 1cm dal margine della stoffa e di ritagliare dopo il materiale in eccedenza



## Cucitura piatta di giunzione



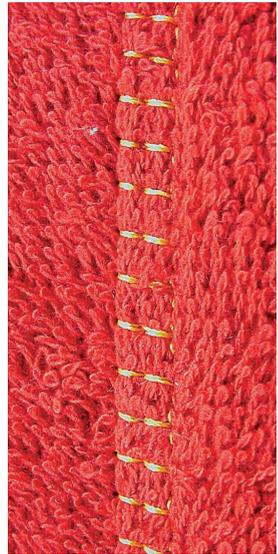
- Punto: **stretch overlock n. 13**  
Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch cotone/poliestere**  
Filo: **in alto (posizione di cucitura)**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**

### Cucitura piatta di giunzione

- ❖ sovrapporre i bordi della stoffa e cucire sui margini = cuciture molto piatte e resistenti
- in particolare per materiali voluminosi e pesanti, come spugna, feltro, pelle, ecc.

### Cucitura

- ❖ cucire il punto stretch overlock lungo il bordo del tessuto
- il punto deve superare leggermente il bordo dello strato di stoffa superiore



## CONSIGLIO

### Tessuto e filo

Se il filo e il tessuto hanno lo stesso colore, questo tipo di cucitura nei materiali pelosi è praticamente invisibile

## CONSIGLIO

### Cucitura spessa

Particolarmente adatta per materiali sui quali una cucitura «normale» ingrosserebbe troppo



## Orli con punti utili

### Orlo a vista con punto maglia



Punto: **punto tricot n. 14**  
Ago: **ago universale, a punta sferica o per stretch**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**

#### Orlo a vista elastico

- per tutti i tipi di maglieria in lana, cotone, fibre sintetiche e miste

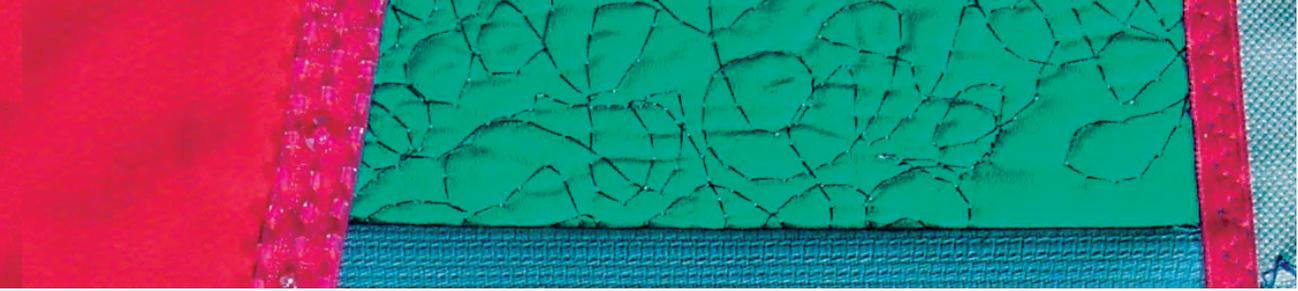
#### Preparazione

- ❖ stirare l'orlo, eventualmente imbastire

#### Cucitura

- ❖ cucire l'orlo alla profondità desiderata (dritto)
- ❖ tagliare il tessuto rimanente (rovescio)





## Colletti con cucitura overlock



- Punto: **vari-overlock n. 3**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per overlock n. 2A**

### Colletti con cucitura overlock

- per tutti i tipi di materiali in jersey leggero di cotone, fibre sintetiche e miste

### Preparazione

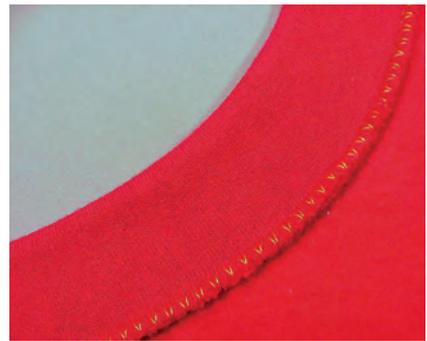
- ❖ tagliare la striscia del colletto, calcolando l'altezza doppia del colletto finito
- ❖ stirarla a metà
- ❖ appuntare il bordo tagliato del colletto alla scollatura, diritto contro diritto

### Cucitura

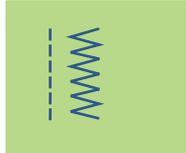
- ❖ cucire il punto vari-overlock sopra il bordo tagliato
- ❖ guidare la staffetta del piedino overlock lungo il bordo tagliato
- ❖ il punto scorre lungo il bordo della stoffa ed intorno alla staffetta del piedino



Davanti



Rovescio



## CONSIGLIO

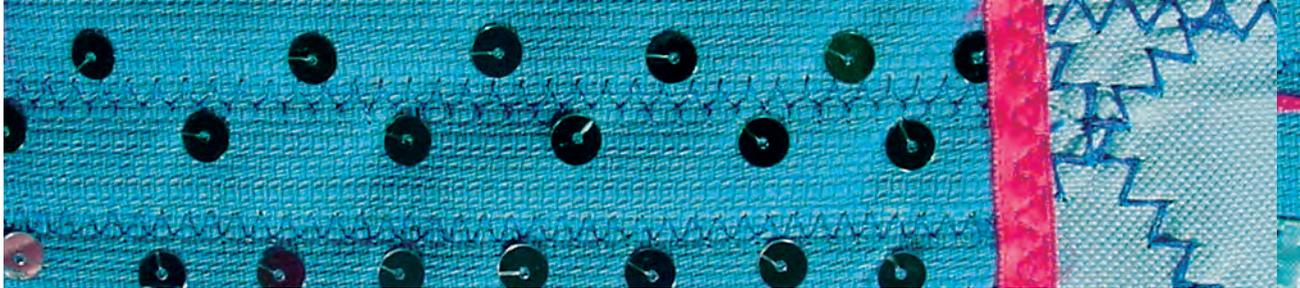
### Evitare l'ondulazione del colletto

Tagliare la striscia del colletto un po' più corta del bordo tagliato e tirarla un po' mentre la si appunta

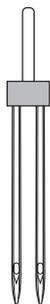
## CONSIGLIO

### Arresto ago in basso

E' di grande aiuto per cucire ed adattare o correggere le rotondità del colletto



## Orli con ago doppio



Punto: **punto diritto n. 1**  
 Ago: **ago doppio**  
 Filo: **cotone/poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**

### Rifinitura dell'orlo nei tessuti in maglia

- orli elastici nei tessuti in maglia
- non è necessaria alcuna rifinitura supplementare del bordo

### Preparazione

- ❖ stirare l'orlo con la larghezza desiderata, eventualmente imbastirlo
- ❖ inserire nella macchina l'ago doppio ed infilarlo; per l'infilatura vedere a pag. 16
- ❖ attivare la funzione di sicurezza e selezionarla in base all'ago e alla placca (limitazione automatica della larghezza dei punti per l'ago doppio selezionato); ad esempio, per un ago doppio 4 mm selezionare il riquadro 4.0

### Cucitura

- ❖ cucire l'orlo dal diritto della stoffa (sul davanti appaiono due impunture parallele, sul rovescio un punto zigzag)
- ❖ rifilare i margini dell'orlo fino a circa 2 mm dalla cucitura



## CONSIGLIO

### Cucitura esatta

Utilizzare come guida le marcature sulla placca oppure la riga guidabordi

## CONSIGLIO

### Adattare la lunghezza del punto

A seconda del materiale allungare il punto

## CONSIGLIO

### Cucitura elastica

Per una cucitura più elastica, utilizzare la filanca come filo inferiore



## Rifinitura con bordi/ polsini

### Cucitura dei bordi

- rifinitura decorativa e molto pratica
- adatta a felpe, pigiami, ecc.



### Tagliare

- ❖ larghezza: doppia rispetto alla larghezza finita + il margine di cucitura
- ❖ lunghezza: come desiderata + il margine di cucitura
- ❖ verificare la larghezza in cui tagliare il bordo, misurandola su collo, vita, polso o cavaglia (per il collo, accertarsi che la testa riesca a passare)

### Preparazione e cucitura

- ❖ formare un cerchio e chiuderlo, cucendo i margini (selezionare il punto overlock secondo il materiale)
- ❖ mettere i bordi doppi, la cucitura è nella parte interna (eventualmente imbastire)
- ❖ suddividere il bordo in quattro sezioni uguali e segnarle (primo segno sulla cucitura)
- ❖ suddividere in quattro sezioni anche il bordo dell'indumento e segnarle
- ❖ appuntare il bordo sull'indumento, dritti contro: i segni devono combaciare (adattare il bordo all'indumento tirando). la cucitura del bordo possibilmente deve essere in un posto non in vista (ad esempio sul lato o sulle spalle)
- ❖ cucire con un punto adatto (secondo il tipo di tessuto)



## CONSIGLIO

### Utilizzare bordi pronti

Il lavoro risulta più facile, poiché non è necessario tagliare

## CONSIGLIO

### Arpicciare la lunghezza

Se la lunghezza è abbondante, utilizzare dapprima il punto increspato (vedere p. 63) oppure il punto per imbastitura

## Rinforzo di bordi



Punto: **punto a nido d'ape n. 8 oppure punto serpentino n. 4**

Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**

Filo: **filo da rammendo**

Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**

Piedino: **pedino per trasporto indietro n. 1C**

### Rinforzo di bordi

- per abiti da lavoro, tovaglie, spugne, ecc.
- l'applicazione di un filo del colore del tessuto rappresenta un'ulteriore rinforzo

### Fili di rinforzo adatti

- cotone perlato
- filo sottile per uncinetto
- fili robusti per cucire a mano

### Cucitura

- ❖ cucire i bordi con punto a nido d'ape o serpentino, quindi cucire il filo di rinforzo sul bordo del tessuto
- ❖ se necessario, applicare una seconda cucitura spostata verso l'interno



## Cucitura di nastri elastici, fili elastici e cotone perlé

### Increspature



- Punto: **punto increspato n. 12**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per asole n. 3C**

#### Fili elastici / cotone perlato

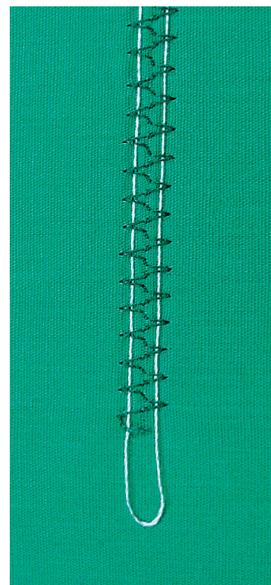
- per increspature parti di tessuto, rifinire abiti per bambini e bambole, per lavori fatti a mano, ecc.

#### Preparazione

- ❖ tagliare il filo elastico/il cotone perlato della lunghezza doppia e piegarlo a metà
- ❖ agganciare il laccio sulla staffetta centrale del piedino
- ❖ tirare indietro le estremità sotto al piedino
- ❖ il filo elastico/cotone perlato scorre nelle scanalature del piedino

#### Cucitura

- ❖ cucire alcuni punti
- ❖ passare il laccio del filo elastico/cotone perlato sulla staffetta del piedino e tirarlo in avanti; lasciare le estremità corte dietro il piedino
- ❖ continuare a cucire facendo attenzione che il cotone venga solo cucito e non perforato
- ❖ cucendo il filo elastico tenderlo leggermente, maggiore è la tensione e più forte sarà l'increspatura
- ❖ il cotone perlato va cucito senza essere teso, alla fine della cucitura increspature la stoffa tirando il cotone perlato



## CONSIGLIO CONSIGLIO

#### Fermare all'inizio e alla fine

Cucire alcuni punti con il trasportatore abbassato

#### Pressione del piedino

Per migliorare il trasporto di tessuto, filo o elastico, se necessario aumentare la pressione del piedino

## CONSIGLIO

#### Increspatura di pezzi di tessuto grandi

Per increspature pezzi di tessuto grandi, cucire due diversi fili al posto di uno solo (laccio)

## Cucitura di nastri elastici, fili elastici e cotone perlato

cucitura di elastici sottili con punto universale



- Punto: **punto universale n. 15**  
Larghezza punti **secondo la larghezza del nastro elastico**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure piegino n. 6 (accessorio opzionale)**

### Applicazione del nastro elastico

- increspatura di pezzi di tessuto lunghi, per rifiniture
- su materiali morbidi, vestiti, abbigliamento sportivo, per bambini e per bambole, per lavori fatti a mano, ecc.
- adatto a maniche e scollature arricciate

### Preparazione

- ❖ tagliare il nastro elastico nella lunghezza desiderata

### Cucitura

- ❖ cucire il nastro: il punto deve essere un po' più largo del nastro
- l'ago non deve forare l'elastico
- ❖ dopo la cucitura, distribuire il tessuto arricciato in modo uniforme



## CONSIGLIO

### Fermare l'inizio e la fine dell'elastico

Cucire alcuni punti dritti in avanti e indietro per fermare l'elastico

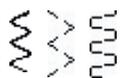
## CONSIGLIO

### Rifinitura più rapida dell'«orlo»

- particolarmente adatto ad abiti per bambini e bambole, costumi di Carnevale
- ❖ cucire l'orlo con l'elastico prima di chiudere la cucitura laterale

## Cucitura di nastri elastici, fili elastici e cotone perlato

### Cucitura di elastici larghi



- Punto: **punto serpentino n. 4, zigzag n. 16 oppure punto lycra n. 17**  
Lunghezza punti: **allungare in base all'elastico**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C**  
Arresto ago: **in basso**

#### Elastico largo

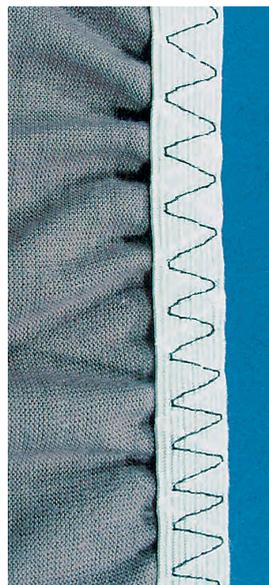
- come rifinitura per abbigliamento sportivo e biancheria intima

#### Preparazione

- ❖ tagliare l'elastico nella lunghezza desiderata
- ❖ dividere l'indumento ed il nastro elastico in 4 parti uguali, marcare
- ❖ appuntare il nastro elastico sul bordo facendo combaciare le marcature

#### Cucitura

- ❖ tendere il nastro elastico e cucirlo
- ❖ ritagliare la stoffa sporgente



## CONSIGLIO

### Incespare prima il bordo della stoffa

- ❖ eseguire prima due file lunghe e parallele di punto diritto (lunghezza del punto 5 mm) ad una distanza di 5 mm)
- ❖ annodare l'inizio dei fili
- ❖ tenere fermo il filo inferiore ed increspare la stoffa
- ❖ all'inizio il nastro elastico può essere cucito senza incresparlo eccessivamente

## CONSIGLIO

### L'elastico risulta dilatato

- ❖ evitare una tensione eccessiva dell'elastico; adattare la pressione del piedino al tipo di stoffa

## Cucitura di nastri elastici, fili elastici e cotone perlato

### Bordi elastici



- Punto: **punto zigzag n. 2**  
Larghezza punti: **ca. 5 mm**  
Lunghezza punti: **1 mm-1,5 mm**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**

#### Bordi di maglia con fili elastici

- ridare agli angoli distorti la forma originale

#### Cucitura

- ❖ far passare due fili elastici lungo il bordo, quindi tirare leggermente
- ❖ cucire con punto zigzag (non perforare i fili elastici, ma scavalcarli!)
- ❖ al termine del cucito, portare il bordo alla lunghezza desiderata tirandolo leggermente



## CONSIGLIO

Per evitare di tendere troppo l'elastico, adattare la pressione del piedino

## Programma di rammendo automatico

Riparazione rapida di strappi o zone consumate



- Punto: **programma di rammendo semplice n. 22, programma di rammendo rinforzato n. 23**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **filo da rammendo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino a slitta per asole automatiche n. 3A, piegino per trasporto indietro n. 1C (solo per programma di rammendo n. 22)**

### Programma di rammendo semplice n. 22

sostituisce il filo d'ordito in tutti i tessuti

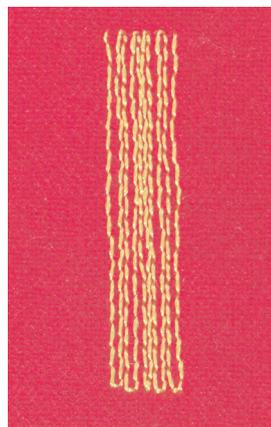
#### Preparazione

- ❖ utilizzare il piegino con trasporto indietro n. 1C
- ❖ selezionare la funzione contapunti nella riga delle funzioni che si trova in basso sul display
- ❖ rinforzare le zone consumate con stoffa o fliselina leggera, se necessario

1,2,3...

#### Cucitura

- ❖ cucire la prima lunghezza e fermare
- ❖ premere brevemente il tasto Avanti/ Indietro, in modo che la lunghezza venga programmata
- ❖ finire la cucitura del programma di rammendo, la macchina si ferma automaticamente



#### Informazione:

**Il programma di rammendo semplice n. 22 può essere eseguito anche con il piegino a slitta automatico n. 3A (vedere la descrizione seguente)**

### Programma di rammendo rinforzato n. 23

sostituisce i fili d'ordito e della trama in tutti i tessuti

#### Preparazione

- ❖ inserire il piegino a slitta per asole n. 3A
- ❖ nelle zone consumate, applicare eventualmente un tessuto di rinforzo o della fliselina leggera

#### Cucitura

- ❖ la cucitura inizia in alto a sinistra
- ❖ cucire la prima lunghezza
- ❖ premere brevemente il tasto Avanti/Indietro per programmare la lunghezza
- ❖ finire la cucitura del programma di rammendo, la macchina si ferma automaticamente



## CONSIGLIO

### La superficie di rammendo non copre tutta la zona consumata

Spostare il piegino ed eseguire nuovamente il programma di rammendo (la lunghezza è programmata e si può ripetere quante volte si desidera)

## CONSIGLIO

### La superficie di rammendo risulta «contorta»

Correggere con il bilanciamento (maggiori informazioni sul bilanciamento a pag. 183)

## Rammendo manuale



- Punto: **punto diritto n. 1**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **filo da rammendo**  
Trasportatore: **in basso (posizione di rammendo)**  
Piedino: **piedino da rammento n. 9 (accessorio opzionale)**

### Rammendo manuale

- rammendo di buchi e zone consumate
- sostituisce i fili d'ordito e della trama in tutti i tessuti

### Preparazione

- ❖ tendere il cucito nell'apposito telaio per il rammendo (= accessorio opzionale) (la parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa)
- ❖ utilizzare il piano supplementare

### Cucitura

- ❖ guidare il cucito in modo uniforme utilizzando il telaio per il rammendo
- ❖ lavorare da sinistra verso destra e spostare il cucito senza troppa pressione
- ❖ eseguire i cambi di direzione in alto e in basso in modo arrotondato (se la forma è ad angolo acuto c'è il pericolo di buchi e rotture del filo)
- ❖ eseguire lunghezze diverse, in modo da fondere il filo meglio nel tessuto

### 1. Tendere dei fili sopra il foro

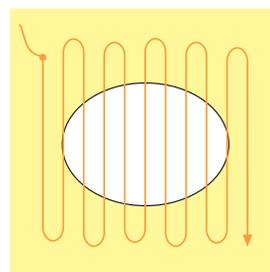
- ❖ cucire i primi fili tesi (non troppo densamente, continuare a cucire oltre il limite della zona danneggiata)
- ❖ lavorare il bordo in modo irregolare
- ❖ ruotare il lavoro di 90°

### 2. Ricoprire i primi fili tesi

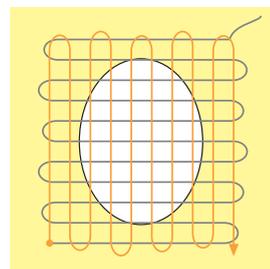
- ❖ ricoprire i primi fili tesi, anche in questo caso non troppo densamente
- ❖ ruotare il lavoro di 180°

### 3. Terminare il rammendo

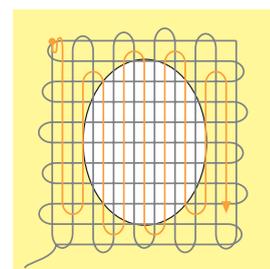
- ❖ cucire ancora una fila (nella stessa direzione della seconda)



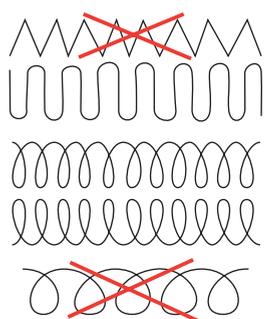
1



2



3



### Informazione:

**Se le superfici da rammendare sono estese, rinforzare con un tessuto adatto**

## CONSIGLIO

### Formazione del punto difettosa

- se il filo avanza sul diritto significa che il cucito viene guidato troppo velocemente
- se sul rovescio si formano dei piccoli nodi, significa che il cucito viene guidato troppo piano

## CONSIGLIO

### Il filo si strappa

Se il filo si strappa, significa che il cucito viene guidato in modo irregolare

## Applicazione di toppe su maglia e Jersey



- Punto: **punto tricot n. 14**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **filo da rammendo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino con trasporto indietro n. 1C**



### Copertura di zone danneggiate

- in materiali elastici, principalmente nella biancheria intima

### Preparazione

- ❖ non tagliare la parte danneggiata
- ❖ arrotondare la toppa, che in questo modo rimane elastica
- ❖ applicare sul dritto, imbastire

### Cucitura

- ❖ mettere la toppa sulla zona danneggiata
- ❖ cucire i bordi
- ❖ se necessario, applicare una seconda cucitura spostata verso l'interno
- ❖ tagliare la parte danneggiata

## CONSIGLIO

### Tessuto di maglia

Utilizzare un ago nuovo per non danneggiare le maglie fini

## CONSIGLIO

### Cucitura di tessuti elastici

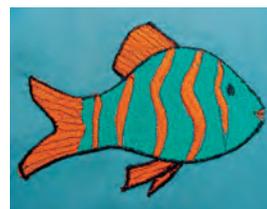
- ❖ rinforzare la maglia con uno stabilizzante
- ❖ se necessario, utilizzare un per stretch (130/705 H-S): l'ago «scivola» tra le maglie
- ❖ ridurre la pressione del piedino a seconda del tipo di tessuto



## Ricamo a mano libera



- Punto: **punto diritto n. 1 oppure punto zigzag n. 2**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **filo da ricamo e da rammendo (eventualmente utilizzare filo da rammendo come filo inferiore)**  
Trasportatore: **in basso (posizione di rammendo)**  
Piedino: **piedino da rammendo n. 9 (accessorio supplementare) oppure piedino da ricamo a mano libera n. 24 (accessorio opzionale)**



### Ricamo a mano libera

- il ricamo a mano libera permette lavorazioni creative - con il punto diritto n. 1 oppure il punto zigzag n. 2 è possibile riempire le superfici ed eseguire linee strette o larghe
- utilizzare tessuti di peso leggero o medio

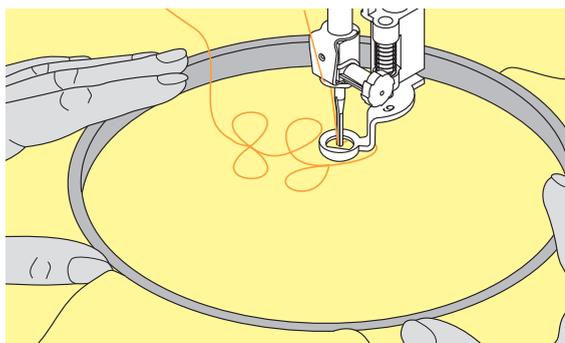


### Preparazione

- ❖ disegnare sul tessuto il motivo desiderato con una matita
- ❖ mettere del rinforzante sotto il tessuto; in questo modo la parte da cucire subirà meno sollecitazioni e contorsioni
- ❖ tendere il tessuto ed il rinforzante nel telaio da ricamo (in legno = accessorio opzionale)
- ❖ utilizzare il piano supplementare

### Informazione:

**se come filo inferiore viene usato del filo pesante, decorativo, si consiglia di usare la capsula per cordoncini (accessorio supplementare)**



### Cucitura

- ❖ lunghezza punti: impostare su 0 e ridurre leggermente la tensione del filo superiore (numero piccolo)
- ❖ per riempire le superfici, selezionare il punto zigzag n. 2 ed impostare la larghezza dei punti a seconda del motivo
- ❖ per cucire le linee, selezionare il punto diritto n. 1
- ❖ si consiglia di iniziare con motivi di forma rotonda, per esercitarsi
- ❖ tenere il telaio con entrambe le mani e muoverlo delicatamente; ricamare in alto e in basso è più semplice rispetto al movimento laterale; per ricamare lateralmente, ruotare il telaio
- ❖ ricamare le file di punti affiancate e con la fittezza desiderata
- ❖ eseguire a velocità regolare e in modo uniforme; se il filo si trova in alto, il lavoro viene eseguito troppo rapidamente; se si formano dei piccoli nodi a rovescio, il lavoro è eseguito troppo lentamente

## CONSIGLIO

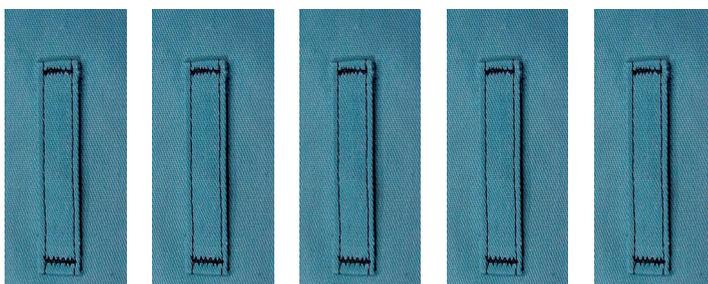
### Ricamo a mano libera su pellicola idro-solubile

E' possibile ricamare il motivo anche su dello stabilizzante idro-solubile (ad esempio Avalon); fare attenzione che i punti si accavallino, in modo che si formi un tessuto solido. Poi immergere il lavoro nell'acqua per dissolvere la pellicola stabilizzante.

## CONSIGLIO

### Altre possibilità di creazione

Utilizzare filati e stoffe diverse



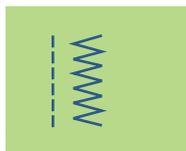
- Punto: **travetta programmata n. 24 oppure n. 25**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pedino per trasporto indietro n. 1C**

#### **Travetta programmata**

- per rinforzare cerniere lampo e tasche, e per cucire i passanti delle cinture
- utili per attaccare nastri (p.es per appendere dei quilt)

#### **Cucitura**

- la macchina inizia la travetta in alto a sinistra e termina il lavoro in automatico



## **CONSIGLIO**

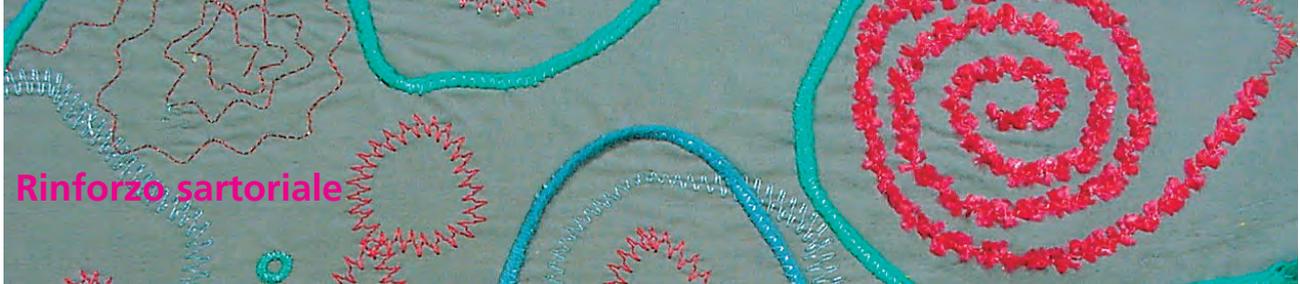
### **Programma cordoncino decorativo**

Aumentare la lunghezza dei punti e cucire la travetta con filo decorativo oppure combinare due travette a rettangolo come elemento decorativo

## **CONSIGLIO**

### **Accorciare la cerniera lampo**

Una cerniera di lunghezza eccessiva può essere facilmente accorciata e rinforzata con la travetta n. 25



Punto: **punto rinforzo sartoriale n. 26 e n. 27**  
 Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
 Filo: **cotone, filo decorativo o in poliestere**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C**  
**oppure orizzontale n. 40C**



### Rinforzo sartoriale

Il rinforzo sartoriale viene utilizzato per rinforzare le estremità delle cuciture, come ad esempio le aperture di tasche e spacci

- il punto n. 26 è per tessuti medi e pesanti
- il punto n. 27 è per tessuti di peso leggero e medio

### Cucitura

- ❖ posizionare il piedino n. 1C al centro della cucitura, alla fine dello spacco o dell'apertura della tasca
- ❖ il rinforzo viene cucito in automatico dal basso verso l'alto (all'indietro)
- ❖ la macchina si ferma automaticamente alla fine



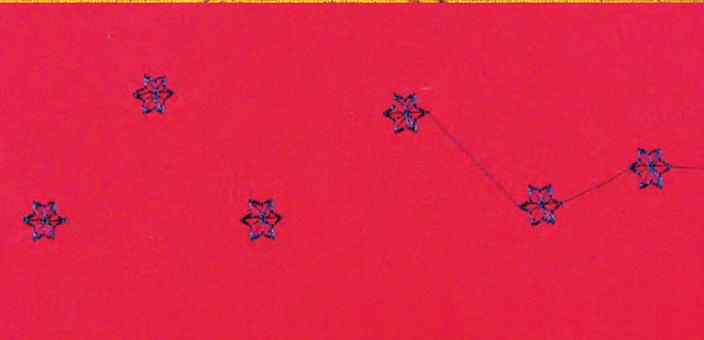
## CONSIGLIO

### Effetto «fatto a mano»

Per ottenere l'effetto «fatta a mano», il rinforzo può essere cucito con un filo più pesante

## CONSIGLIO

Il rinforzo sartoriale può anche essere utilizzato come un effetto decorativo



Punti **74**

Informazioni importanti sul  
cucito decorativo **75**

Punti decorativi a 9 mm **76**

Punti decorativi e funzioni **77**

Combinazioni di punti utili e  
decorativi **79**

Punto croce **81**

Ricamo e applicazione di pizzi **82**

Ricamo e punti per orli a  
giorno **83**

Ricamo e nervature **84**

Ricamo e smerli **87**

Ricamo e festoni rifiniti **88**

Disegni a trasporto  
trasversale **89**

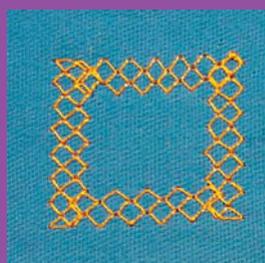
Informazioni generali • combinazione  
con mascherine • combinazione  
con cucito in 16 direzioni

Cucito in 16 direzioni **94**

Combinazioni di motivi **95**

Cucito in 4 direzioni **96**

# Punti decorativi



## Punti decorativi

9 mm, 40 mm, cucito in 16 e 4 direzioni

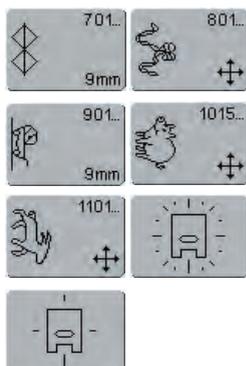
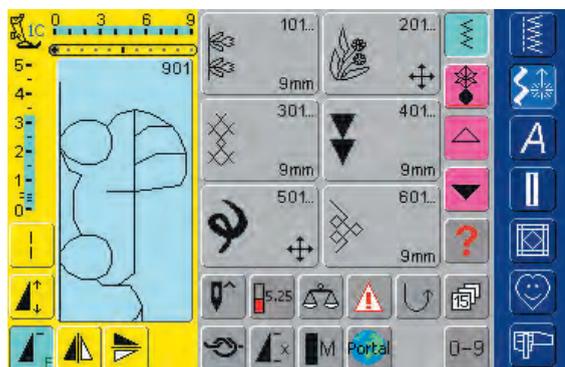


### Punti decorativi combinati con cucito in 16 e 4 direzioni

- Premere il tasto per «punti decorativi/16 e 4 direzioni»



## Punti



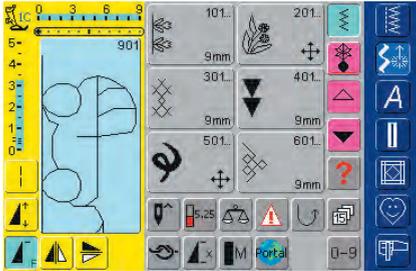
### Menu punti decorativi

- panoramica delle categorie

- Categoria 101 ... = motivi «natura» a 9 mm
- Categoria 201 ... = motivi «natura» a 40 mm
- Categoria 301 ... = motivi «punto croce» a 9 mm
- Categoria 401 ... = motivi a «punto pieno» a 9 mm
- Categoria 501 ... = motivi a «punto pieno» e per quiltare a 40 mm
- Categoria 601 ... = motivi «geometria» a 9 mm
- Categoria 701 ... = motivi «heirloom» a 9 mm
- Categoria 801 ... = motivi «heirloom» a 40 mm
- Categoria 901 ... = motivi «bambini» a 9 mm
- Categoria 1015 ... = motivi «bambini» a 40 mm
- Categoria 1101 ... = «segni zodiacali»
- Categoria «Cucito in 16 direzioni»
- Categoria «Cucito in 4 direzioni»

- maggiori informazioni nella panoramica completa dei punti a pag. 268-271

# Informazioni importanti sul cucito decorativo



## Selezione dei punti decorativi

- ❖ premere il tasto «punti decorativi»
- sul display appare una panoramica generale
- 101, ..., 301, ..., 401, ..., 601, ..., 701, ..., \_901, ... = punti decorativi a 9 mm (fino a 9 mm di larghezza)
- 201, ..., 501, ..., 801, ..., 1015, ..., 1101, ... = Motivi a trasporto trasversale (contrassegnati da 4 frecce); motivi a trasporto trasversale sono disegni grandi o motivi contornati, che sono cuciti non solo in avanti / indietro ma anche lateralmente
- cucito in 4 e 16 direzioni:  
cucitura automatica in 4 o 16 direzioni
- ❖ premere un riquadro = la categoria desiderata viene attivata
- ❖ selezionare il motivo desiderato



## Applicazione dei diversi punti decorativi

A seconda del tipo di tessuto è possibile valorizzare al meglio punti decorativi più semplici o più elaborati.

- ❖ tessuti leggeri
  - punti decorativi semplici, programmati con punti dritti, sono quelli che danno il miglior risultato sui tessuti leggeri (ad esempio il punto decorativo n. 101)
- ❖ tessuti di peso medio
  - punti decorativi semplici o elaborati programmati con punto dritto, triplo ed elementi a punto pieno danno il miglior risultato su tessuti medio-pesanti (p.es. il punto decorativo n. 107)
- ❖ tessuti pesanti
  - punti decorativi più elaborati, programmati con punto pieno, danno il miglior risultato su tessuti più pesanti (ad esempio il punto decorativo n. 401)

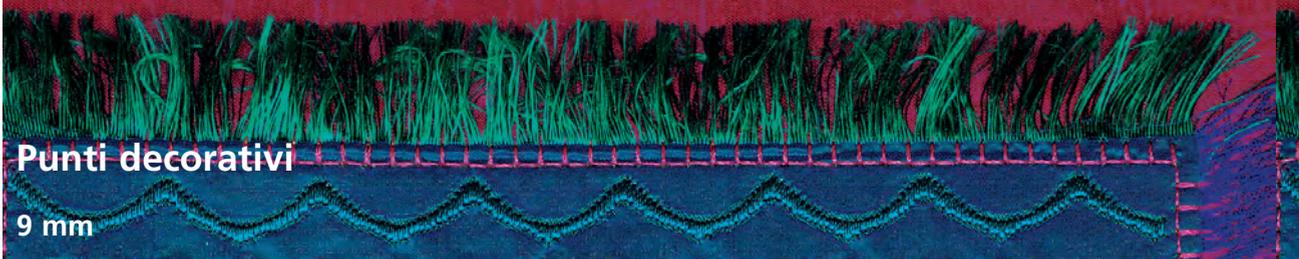


## Risultato perfetto

- ❖ utilizzare la stessa tonalità per il filo superiore e inferiore
- ❖ per realizzare un motivo perfetto, rinforzare sul retro con un foglio di fliselina
- ❖ con tessuti pelosi o a filo lungo (ad esempio in lana, velluto, ecc.) utilizzare sul dritto del rinforzante idro-solubile che è facile da rimuovere a lavoro finito

## Punti decorativi

9 mm



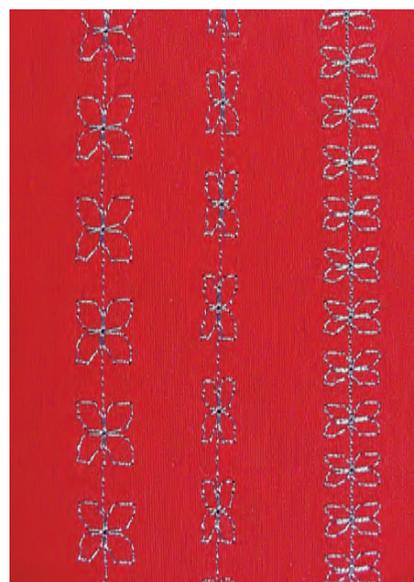
- Punto: **punti decorativi a 9 mm di larghezza**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C, piegino aperto n. 20C**

### Punti decorativi

- per tutti i materiali
- per lavori decorativi



## Applicazioni



1

2

### Selezione punti

- ❖ premere il tasto dei punti decorativi
- ❖ selezionare sul display il gruppo di punti desiderato (i gruppi 100, 200, 400, 600, 700 e 900 sono motivi da 9 mm)
- ❖ selezionare il motivo desiderato

### Display

- il punto selezionato è di colore azzurro
- le impostazioni di base (lunghezza e larghezza) possono essere modificate



### Modificare la larghezza punto (1)

- per un effetto decorativo e per la regolazione dei punti (ad esempio con tessuti spessi)
- ❖ per allargare il punto: ruotare verso destra la manopola esterna per la larghezza punto
- ❖ per stringere il punto: ruotare verso sinistra la manopola esterna per la larghezza punto
- l'impostazione di base e la modifica vengono rappresentate sullo schermo
- ❖ per tornare all'impostazione di base: premere le sbarre per larghezza e lunghezza del punto, oppure ruotare la manopola esterna



### Modifica della lunghezza punto (2)

- per un effetto decorativo e per la regolazione dei punti (ad esempio con tessuti spessi)
- ❖ per allungare il punto: ruotare verso destra la manopola esterna per la lunghezza punto
- ❖ per accorciare il punto: ruotare verso sinistra la manopola esterna per la lunghezza punto
- l'impostazione di base e la modifica vengono rappresentate sullo schermo
- ❖ per tornare all'impostazione di base: premere le sbarre per larghezza e lunghezza del punto, oppure ruotare la manopola esterna

## CONSIGLIO

### Memorizzare le impostazioni modificate

- ❖ salvare il punto modificato nel programma personale
- ❖ modificare le impostazioni del punto in modo permanente

- maggiori informazioni sul «programma personale» a pag. 154
- maggiori informazioni sulla «Memoria permanente» a pag. 24, 25

## Punti decorativi e funzioni

- Punto: **punti decorativi a 9 mm di larghezza**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C,  
piegino aperto n. 20C**

Applicando le funzioni ai punti decorativi, si ottengono risultati straordinari

### Procedimento

- ❖ selezionare il motivo desiderato
- ❖ selezionare la funzione desiderata
  - il punto modificato appare sul display
  - è possibile combinare più funzioni con un solo motivo

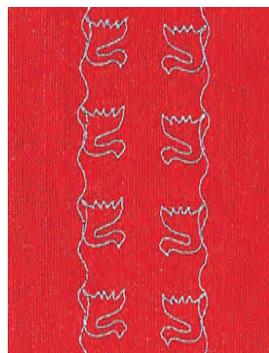
### Rimozione delle funzioni

- ❖ premere il tasto esterno «clr» oppure rimuovere le singole funzioni speciali premendo il tasto corrispondente

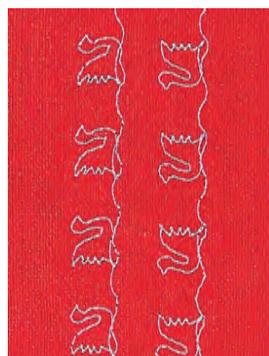


### Effetti specchio e punti decorativi

- ❖ premere la funzione per l'effetto specchio orizzontale
  - il motivo viene riprodotto specchiato a destra o a sinistra



- ❖ selezionare l'effetto specchio verticale
  - il motivo viene riprodotto esattamente nella direzione di cucitura



- ❖ premere contemporaneamente entrambe le funzioni per l'effetto specchio
  - il motivo viene specchiato orizzontalmente e verticalmente



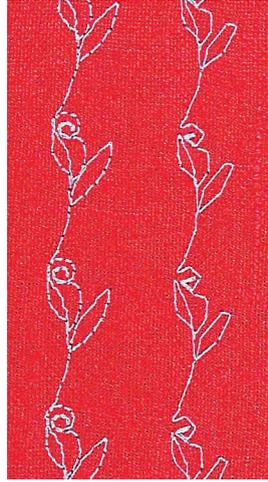
### Combinazione di punti decorativi e funzione «punto lungo» (1)

- ❖ premere la funzione punto lungo
  - la macchina cuce ogni secondo punto
  - il punto modificato appare sul display

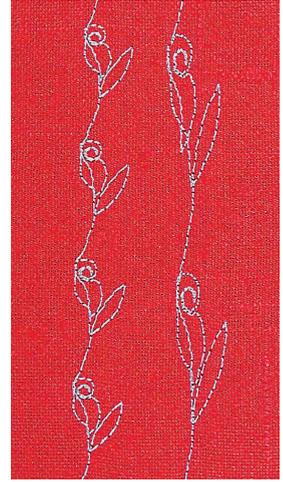


### Punti decorativi e funzione «raddoppio del punto» (2)

- ❖ premere una o più volte la funzione «raddoppio»
  - il punto selezionato viene allungato da 2 a 5 volte (a fianco)
  - alcuni punti hanno un limite di allungamento che non supera le 2 volte



1



2



### Cucitura con ago doppio, triplo o a lancia (3)

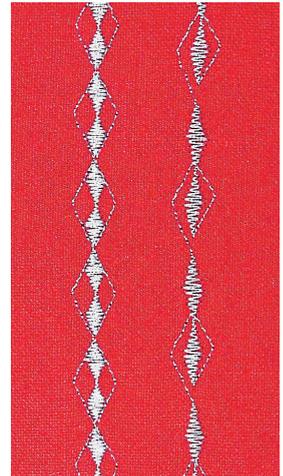
- ❖ dopo aver inserito l'ago speciale, attivare la limitazione nella funzione di sicurezza

• maggiori informazioni sulla funzione di sicurezza a pag. 32 ●●●●●●●●

- selezionando il motivo, la larghezza del punto viene limitata automaticamente a seconda dell'ago selezionato
- i risultati migliori si ottengono utilizzando motivi semplici



3



4



### Bilanciamento (4)

- con il bilanciamento si ottengono diversi effetti (variazioni del motivo)

• maggiori informazioni sulla funzione di bilanciamento a pag. 183-184 ●●●●●

## CONSIGLIO

### Aggiungere la funzione fine motivo / ripetizione motivo

- ❖ premere il tasto della funzione fine motivo sul frontale: la macchina si ferma alla fine del motivo o della combinazione attivati
- ❖ selezionare sul display la funzione «ripetizione motivo x1-9»: la macchina si ferma secondo il numero del rapporto inserito

## Combinazioni di punti utili e decorativi

- Punto: **punti utili e decorativi a 9 mm di larghezza**  
 Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
 Filo: **filì decorativi**  
 Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
 Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C,  
 piedino aperto n. 20C**



- ❖ Selezione la modalità combinazione
  - la videata si apre ed permette la combinazione di punti e lettere



### Informazione:

E' possibile combinare la maggior parte dei punti utili e decorativi.

Sono esclusi alcuni programmi speciali:

- programma fermapunto n. 5 e n. 324**
- punto imbastitura n. 21**
- programma di rammendo n. 22 e n. 23**
- travette programmate n. 24 e n. 25**
- punto rinforzo sartoriale n. 26 e n. 27**
- le asole n. 51-63**



### Combinare punti utili e decorativi

- ❖ selezionare il motivo desiderato
  - il motivo appare nell'area indicazione dei punti
- ❖ selezionare il motivo successivo
- ❖ procedere in questo modo, finché la combinazione desiderata è completa

- [Panoramica delle combinazioni a pag. 160](#)



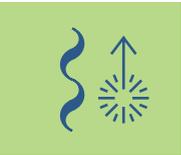
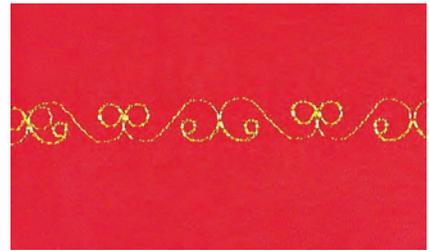
### Esempio di combinazione

- ❖ punti geometrici: premere una volta il riquadro del motivo n. 655
- ❖ aprire il menu dei punti utili, premere una volta il punto diritto n. 1
- ❖ aprire il menu dei punti decorativi, premere una volta il punto geometrico n. 606
- ❖ aprire il menu dei punti utili, premere una volta il punto diritto n. 1
- ❖ cucire la combinazione, il motivo si alterna continuamente



### Esempio di combinazione tra motivo e funzione

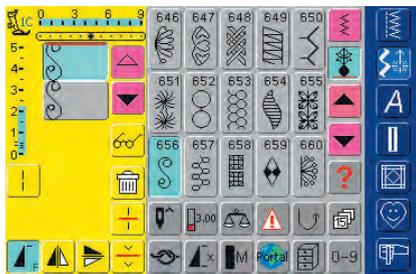
- ❖ premere una volta il motivo n. 656
- ❖ premere nuovamente il punto n. 656 e attivare la funzione di effetto specchio nella direzione di cucitura
  - il motivo viene specchiato nella direzione della cucitura
  - cucire la combinazione, il motivo viene riprodotto uguale all'originale e specchiato



### Combinazione di motivi singoli o multipli

- ❖ selezionare la combinazione
- ❖ premere una o più volte la funzione «ripetizione motivo 1-9x» (nel riquadro appaiono i numeri da 1 a 9)
  - la macchina si ferma automaticamente quando viene raggiunto il numero indicato della combinazione

### Correzioni nella combinazione



### Inserimento di motivi

- il motivo viene sempre inserito sopra il cursore
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia
- ❖ attivare il campo desiderato: selezionare il motivo toccandolo, o scorrere con le frecce
- ❖ selezionare un nuovo motivo
  - il motivo viene inserito sopra il cursore



### Cancellazione del motivo

- il motivo sopra il cursore viene cancellato
- ❖ attivare il campo desiderato: toccare il motivo nell'area gestione del punto oppure scorrere con le frecce
- ❖ premere la funzione «elimina»
  - il motivo è eliminato

• per salvare la combinazione, vedere pag. 158

## CONSIGLIO



### Riproduzione speculare della combinazione

- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ premere la funzione «combinazione con effetto specchio»
  - tutta la combinazione viene riprodotta in modo speculare

## CONSIGLIO



### Applicazione della funzione fermapunto (4 punti piccoli)

- ❖ programmare la funzione all'interno di una combinazione: il motivo desiderato viene fermato in base alla programmazione

## Punto croce

Punto: **punto croce n. 301-314**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C,  
piegino aperto n. 20C**

- il ricamo a punto croce è una tecnica tradizionale e rappresenta un ampliamento degli altri punti decorativi
- il punto croce cucito su materiali come lino assume l'aspetto di un ricamo eseguito a mano

### Applicazione

- decorazioni per interni
- bordi di vestiti
- decorazioni in generale

### Cucitura

- ❖ i punti croce n. 301-314 possono essere ricamati e combinati come qualsiasi altro motivo decorativo

### Cucitura di bordi

- ❖ selezionare il punto croce
- ❖ cucire la prima fila di punti con l'aiuto della guida-bordi o del righello guidastoffa
- è particolarmente importante che la prima riga sia perfettamente dritta, poiché quelle successive vengono regolate in base ad essa
- ❖ selezionare un nuovo motivo
- ❖ cucire la seconda fila di punti accanto alla prima riga orientando la distanza con il piegino oppure con l'aiuto del righello guidabordi
- ❖ cucire allo stesso modo le righe successive



## CONSIGLIO

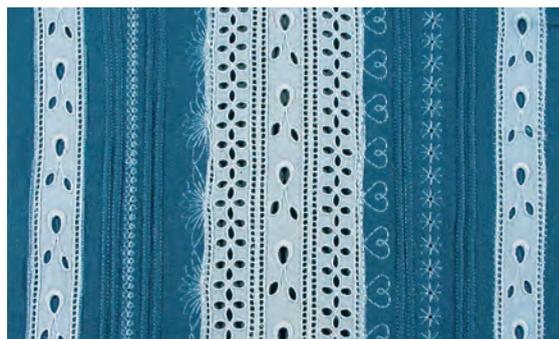
**Punto croce con filo da ricamo**

il punto risulta più pieno

## Tecniche di ricamo: applicazione di pizzi

### Ricamo tradizionale / heirloom

- si tratta di una delle tecniche di ricamo più antica e tradizionale
- la decorazione viene ricamata su tessuti in cotone o lino bianco tono su tono, prima di proseguire il lavoro su oggetti ornamentali per la casa o capi di abbigliamento
- del ricamo tradizionale fanno parte anche l'orlo a giorno, applicazioni di pizzo, inserti di pizzo e smerli



### Pizzi applicati o inseriti

- Punto: **punto zigzag n. 2**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C oppure per bordi stretti n. 10 (accessorio opzionale)**

### Preparazione

- ❖ scegliere un filo dello stesso colore del pizzo
- i pizzi rinforzati con appretto prima della cucitura sono più semplici da lavorare

### Applicazione di pizzi ai bordi

- ❖ mettere il pizzo sul diritto della stoffa ad almeno 1 cm dall'orlo (= parte eccedente) e cucire
- l'estremità del pizzo è rivolta verso l'esterno
- ❖ cucire il bordo del pizzo con punto diritto n. 1
- ❖ stirare la stoffa in eccesso verso l'interno
- ❖ cucire lungo il bordo del pizzo sul diritto con il punto zigzag sottile (larghezza ca. 1/2-2, lunghezza ca. 1/2), ricoprendo i bordi
- ❖ tagliare il tessuto rimanente sul rovescio



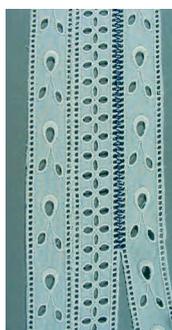
### Inserito di pizzo nel tessuto

- ❖ spillare o imbastire il pizzo sul tessuto e impuntare lungo entrambi i bordi con punto diritto n. 1
- ❖ tagliare il tessuto sul rovescio della stoffa, esattamente tra le cuciture
- ❖ stirare i margini sul rovescio
- ❖ cucire a diritto con il punto zigzag sottile (larghezza ca. 1/2-2, lunghezza ca. 1/2) lungo entrambi i bordi del pizzo, ricoprendo i bordi
- ❖ tagliare il tessuto rimanente sul rovescio



### Unione di pizzi

- ❖ mettere i pizzi uno accanto all'altro (i bordi devono combaciare perfettamente)
- ❖ cucire il pizzo con il punto zigzag sottile (larghezza ca. 1/2-2, lunghezza ca. 1/2); l'ago cuce alternativamente su uno e sull'altro pizzo



### Pizzi Sangallo

- con pizzi entredeux che oltre al pizzo hanno una parte di tessuto eccedente, tagliare dapprima questa parte e poi applicare il pizzo al bordo oppure come inserto nel tessuto, secondo le tecniche descritte



## Ricami in bianco: punti per orli a giorno

Punto: **punti per orli a giorno n. 701, 702, 709-711, 713, 720, 721, 723, 725, 726, 732, 742**

Ago: **ago a lancia, ago doppio per orli**

Filo: **cotone/fili decorativi**

Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**

Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure  
piegino aperto n. 20C**

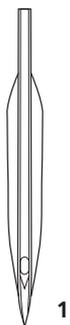
### Punti per orli a giorno

- utilizzando l'ago a lancia, si ottiene facilmente un effetto traforato straordinario
- sono particolarmente adatti a questa tecnica tessuti morbidi, di peso leggero o medio, con una trama che l'ago può allargare facilmente
- da utilizzare per decorazioni per interni ed abiti

### Preparazione

- ❖ rinforzare il rovescio del tessuto con la fliselina termoadesiva
- applicarne più strati, a seconda del tessuto e dell'effetto
- ❖ inserire un ago a lancia semplice o doppio, attivare la limitazione corrispondente nella funzione di sicurezza

• maggiori informazioni sulla funzione di sicurezza a pag. 32



1



2

### Cucitura con ago a lancia (1)

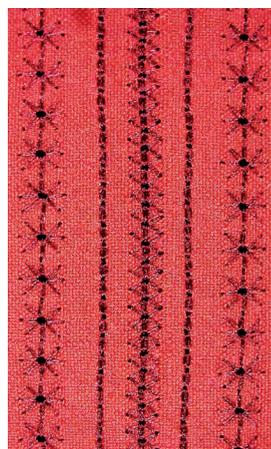
- l'ago a lancia semplice può essere utilizzato per tutti gli orli a giorno
- ❖ selezionare il punto per l'orlo a giorno e cucire

### Cucitura con ago a lancia doppio (2)

- durante la cucitura, con l'ago a lancia si ottiene l'effetto traforato, mentre quello universale cuce un punto diritto normale
- ❖ selezionare il motivo desiderato (ad esempio il punto zigzag triplo n. 7) e cucire la prima fila
- ❖ ruotare il tessuto e cucire la seconda fila, in questo modo l'ago entra nella parte già forata della prima fila di punti

### Tirare il filo per l'orlo a giorno (3)

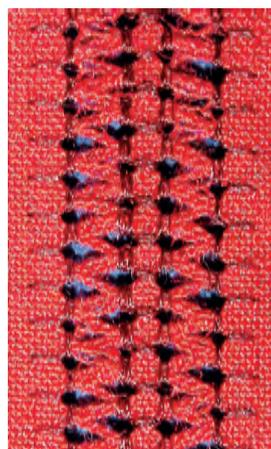
- ❖ per aumentare l'effetto di ricamo «fatto a mano», togliere dei fili dal tessuto prima di eseguire la cucitura
- ❖ spruzzare eventualmente appretto sul tessuto e stirare con cura
- ❖ i punti per orlo a giorno vengono cuciti accanto ai fili tolti
- per raggruppare i fili, l'ago deve penetrare una volta nel tessuto e una volta nei buchi dei fili eliminati



1



2



3



## Ricami in bianco: cucitura di nervature

- Punto: **punto diritto n. 1**  
Ago: **ago doppio 1-4 mm, secondo la nervatura e il tessuto**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per nervature n. 30 (3 scanalature), n. 31 (5 scanalature), n. 32 (7 scanalature), o n. 33 (9 scanalature), (tutti i piedini sono accessori opzionali)**



### Cucitura di nervature

- questa tecnica riduce la dimensione del tessuto (prevedere tessuto sufficiente!)
- le nervature sono piccole pieghe, che vengono cucite prima di tagliare le parti dell'abito oppure prima di cucirle
- come ornamento o combinate con altri ricami heirloom

### Piedini per nervature

- n. 30 (3 scanalature) = ago doppio da 4 mm: per tessuti pesanti
- n. 31 (5 scanalature) = ago doppio da 3 mm: per tessuti di peso leggero e medio
- n. 32 (7 scanalature) = ago doppio da 2 mm: per tessuti di peso leggero e medio
- n. 33 (9 scanalature) = ago doppio da 1 o 1.6 mm: per tessuti leggeri (senza filo nella nervatura)

### Nervatura con filo di riempimento

- le nervature possono essere cucite con o senza filo di riempimento
- le nervature realizzate con il filo risultano più pronunciate e in rilievo
- il filo deve passare facilmente nella scanalatura del piedino
- non deve stingere, né restringersi





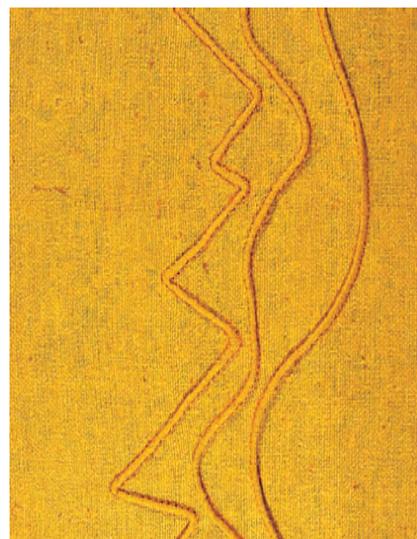
### Cucitura degli angoli

- gli angoli non possono essere girati direttamente, a causa dell'ago doppio. Devono quindi essere eseguiti in più fasi:
  - ❖ infilare l'ago doppio nell'angolo e girare con il volantino finché la cruna dell'ago è di nuovo visibile (punta dell'ago nel tessuto)
  - ❖ ruotare la stoffa (45 gradi, metà dell'angolo), cucire un punto e portare l'ago di nuovo nella stessa posizione
  - ❖ girare il tessuto completando l'angolo e continuare la cucitura
- con angoli appuntiti, ripetere questa operazione più volte



### Diverse nervature

- oltre alle nervature diritte, è possibile realizzarne di curve a proprio piacere



### Combinazione di punti decorativi e nervature

- ❖ i punti decorativi che si trovano tra le nervature vengono eseguiti con il piedino per il trasporto indietro n. 1C prima di cucire le nervature stesse
- ❖ utilizzare come rinforzo sul rovescio della stoffa un foglio di fliselina da ricamo, da rimuovere dopo aver cucito i punti decorativi
- ❖ cucire le nervature a sinistra e a destra dei punti decorativi come descritto sopra



## CONSIGLIO

### Riga guidabordi

Per eseguire altre nervature affiancate, utilizzare la riga guidabordi

## Tecniche di ricamo: smerli «vuoti»

- Punto: **smerlo n. 416**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieдино per ricamo aperto n. 20C oppure piedino da ricamo n. 6 (accessorio opzionale)**

### Smerli vuoti

- si tratta di un ornamento che può essere applicato a qualsiasi bordo piegato
- per abiti, tovaglie e biancheria da letto

### Preparazione

- ❖ per cucire gli smerli sul bordo piegato, applicare un foglio di fliselina idrosolubile o asportabile che oltrepassi l'orlo esterno
- ❖ appuntarlo ed eventualmente imbastirlo
- ❖ infilare il filo di riempimento del festone (ad esempio cotone perlato) alla leva a ginocchio FHS
  - questo filo conferisce maggiore tenuta al festone; deve avere lo stesso colore e non deve stingere, né restringersi
- ❖ tirare il filo dal basso attraverso il foro della placca

- maggiori informazioni sull'«inserimento del filo di riempimento» a pag. 85 ●●●●●●●●

### Cucitura

- ❖ cucire la prima riga di smerli
  - lo smerlo deve iniziare e terminare sempre sul bordo del tessuto, mentre la curvatura viene cucita sul foglio di fliselina
  - se il punto iniziale e finale dello smerlo non toccano il tessuto, non risultano ad esso collegati
- ❖ aggiungere a piacere altre 2-3 file
  - gli smerli delle righe aggiunte devono iniziare e terminare nel centro dello smerlo della fila precedente
  - se il punto iniziale e finale dello smerlo non toccano il centro dello smerlo della fila precedente, le file non tengono insieme
- ❖ dopo aver terminato la cucitura, rimuovere accuratamente la carta / fliselina stabilizzante



## CONSIGLIO

### Per un miglior risultato

Poiché questa tecnica richiede un po' di pratica, si consiglia di eseguire una prova di cucito.

## Tecniche di ricamo: festoni

- Punto: **punto a festone n. 507 e 508**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 40C e piegino per ricamo aperto n. 20C, oppure piegino per ricamo n. 6 (accessorio opzionale)**

### Festone

- si tratta di una rifinitura decorativa per bordi di abiti, tovaglie e biancheria da letto

### Preparazione

- ❖ mettere sotto il bordo un foglio di fliselina
- ❖ cucire la fila del festone con il piegino n. 40C ad 1 cm. circa dal bordo del tessuto; utilizzare per l'orientamento la riga guidabordi o il guidastoffa

### Ritagliare il tessuto

- ❖ quando tutti gli archetti del festone sono cuciti, tagliare accuratamente il tessuto in eccesso

### Punti a festone di rinforzo con filo per filza

- ❖ montare il piegino n. 20C, infilare il filo (ad esempio il filo perlato n. 8) al leva a ginocchio FHS
- questo filo conferisce maggiore tenuta al festone; deve avere lo stesso colore e non deve stingere, né restringersi
- ❖ cucire successivamente uno zigzag (larghezza ca. 5, lunghezza ca. 1/2-1), applicando il filo di rinforzo al bordo del festone
- l'ago penetra alternando una volta il festone, una volta direttamente accanto al filo di rinforzo
- ❖ diminuire leggermente la larghezza dei punti alla fine di ogni festone e cucire gli ultimi punti fino alla fine dello stesso. Ruotare appena il lavoro (ago abbassato), cucire alcuni punti ed aumentare nuovamente la larghezza dei punti per cucire la parte più larga del festone



Rifinitura con festone



Preparare il festone



Rifinitura con festone

- maggiori informazioni sulla «cucitura di motivi a trasporto orizzontale» a pag. 90 ●●●●●●●●

## CONSIGLIO CONSIGLIO

### Cucitura di rinforzo facile

- ❖ per eseguire la cucitura di rinforzo del festone, ridurre la velocità con la funzione per la velocità del motore
- ❖ l'attivazione della funzione «arresto ago in basso» rappresenta un ottimo aiuto per eseguire la cucitura di rinforzo

### Orlo dell'archetto rinforzato

- prendere il filo per filza doppio

## Ricamo a trasporto trasversale

### Informazioni generali

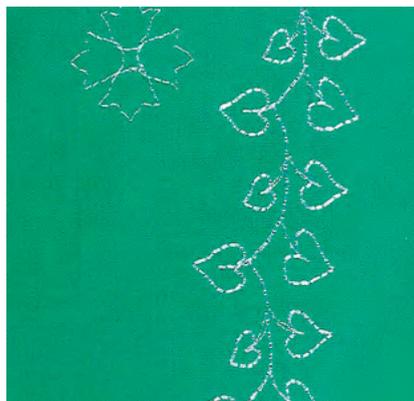


### Motivi a trasporto trasversale

- i motivi a trasporto trasversale sono motivi grandi che vengono trasportati non solo in avanti e indietro, ma anche lateralmente
- ❖ premere il riquadro desiderato = il motivo si attiva
- i motivi a trasporto trasversale sono contrassegnati da quattro frecce nell'area per la modifica dei punti
- l'inizio (punto verde) e la fine (punto rosso) sono visibili nell'area per la modifica dei punti

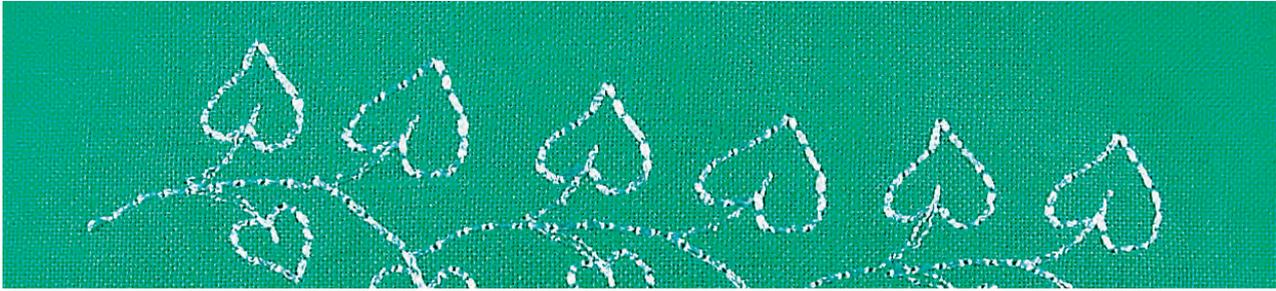


- con alcuni motivi (ad esempio con il motivo singolo n. 218), la macchina si ferma automaticamente
- altri motivi (ad esempio il n. 808) possono essere cuciti in modo continuativo



### Utilizzo delle mascherine di plastica

- le mascherine allegate alle presenti istruzioni per l'uso rappresentano un aiuto per posizionare i motivi sul tessuto
- tutti i motivi a trasporto orizzontale sono rappresentati nella loro dimensione originale sulle mascherine
- l'inizio del singolo motivo è indicato con un cerchio, la fine con una croce. Entrambi hanno anche un foro (in tal modo è più semplice di fare le marcature sul tessuto)
- la direzione di cucitura è indicata con il simbolo del piedino e facilitata da sottili linee parallele
- durante la cucitura il piedino deve sempre muoversi parallelamente a queste linee
- ❖ marcare il punto d'inizio del motivo desiderato mettendo la mascherina sul tessuto



### Cucitura di motivi a trasporto trasversale

- ❖ utilizzare il piano supplementare per allargare la superficie d'appoggio
- ❖ abbassare l'ago nel punto d'inizio (fare attenzione alla direzione di cucitura sulla mascherina)
- ❖ posizionare il tessuto in modo tale che le linee rette tracciate sul modello siano parallele al piedino, quindi togliere la mascherina
- ❖ cucire: la macchina cuce il motivo selezionato
- durante la cucitura, fare attenzione che il tessuto si sposti uniformemente e facilmente, affinché non tiri o non resti agganciato
- è importante lasciar cucire la macchina senza tirare, spingere o tenere fermo il tessuto
- può essere d'aiuto tracciare una linea prima di cucire (con la stessa direzione delle linee sulla mascherina), che serve come riferimento per l'esecuzione parallela del disegno

### Motivi a trasporto trasversale e funzioni

- ❖ la maggior parte dei motivi a trasporto trasversale possono essere combinati con tutte le funzioni disponibili sul display (ad esempio con l'effetto specchio)
- le dimensioni della maggior parte dei motivi a trasporto trasversale non possono essere modificate (riconoscibili per l'indicazione in un colore diverso della lunghezza e larghezza dei punti)



### Bilanciamento

- i motivi possono risultare diversi dalla forma originale a seconda del tessuto, del rinforzo e della qualità del filo
- con il bilanciamento è possibile adattare il motivo al tessuto utilizzato

• maggiori informazioni sul bilanciamento a pag. 184 ●●●●●●●●

## CONSIGLIO

### Prova di cucitura

E' sempre consigliabile eseguire una prova di cucitura con il filo desiderato, il tessuto e il rinforzo originali

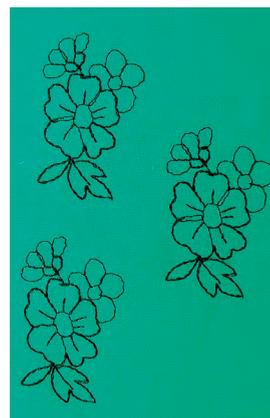
# Ricamo a trasporto trasversale

Informazioni generali - combinazione manuale con modelli

- Punto: **motivo a trasporto trasversale**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per trasporto orizzontale n. 40C**

## Posizionamento del motivo a trasporto trasversale con le mascherine

- ❖ posizionare il motivo sul tessuto nel punto desiderato con l'aiuto della mascherina
- ❖ segnare il punto d'inizio (cerchio) del motivo sulla stoffa



## Cucitura

- ❖ utilizzare il piano supplementare per allargare la superficie
- ❖ selezionare il motivo in modalità «cucito punto singolo»
- ❖ posizionare il piedino con l'aiuto della mascherina, in modo che l'ago si trovi all'inizio del motivo
- ❖ Cucitura di motivi a trasporto trasversale

## Disegno continuo a trasporto trasversale: motivo singolo

- ❖ premere una volta la funzione «ripetizione motivo da 1 a 9» (nella finestra appare il numero 1); la macchina si ferma automaticamente

## Combinazione di motivi a trasporto trasversale con l'aiuto delle mascherine

- ❖ posizionare la mascherina nuovamente sul tessuto, segnare l'inizio del nuovo motivo, selezionare il motivo sul display, posizionare il piedino come indicato sulla mascherina e cucire



## CONSIGLIO

### Tagliafilo automatico

Poiché con i motivi a trasporto trasversale il filo viene automaticamente fermato, la funzione «tagliafilo automatico» può risultare particolarmente pratica.



## Motivi a trasporto trasversale

Combinazione con il cucito in 16 direzioni

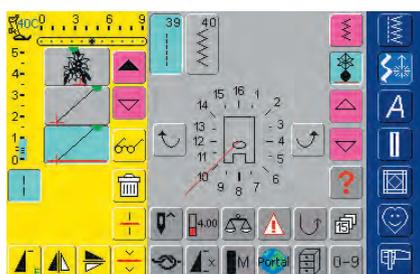
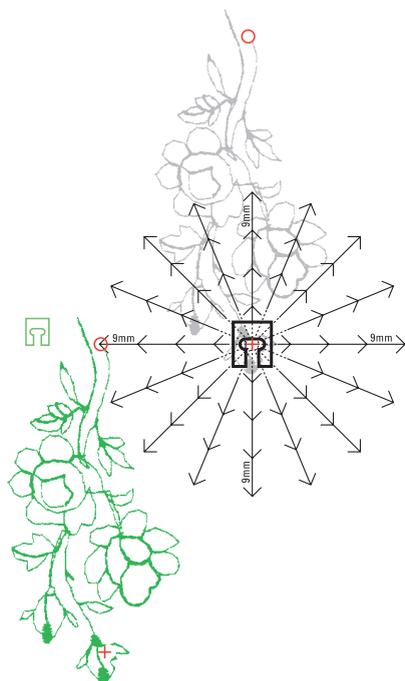
- Punto: **motivo a trasporto trasversale**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto trasversale n. 40C**

### Collegamento automatico tra motivi a trasporto trasversale con il cucito in 16 direzioni

- i motivi a trasporto orizzontale possono essere collegati tra di loro - attivando la modalità «combinazioni» con l'aiuto delle 16 direzioni

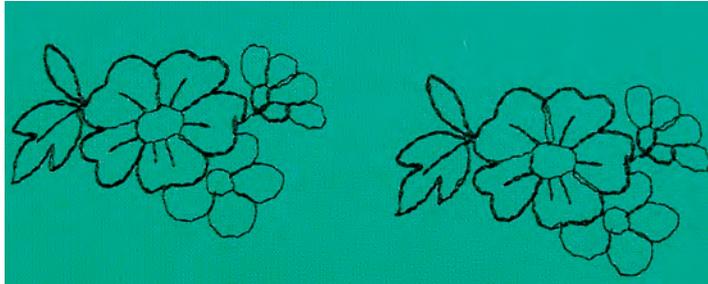
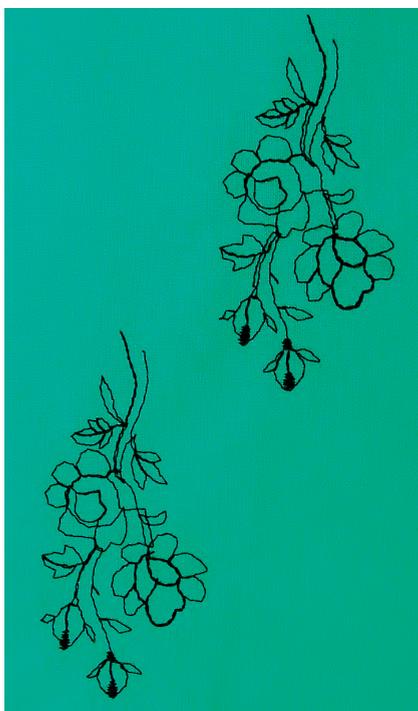
### Determinazione degli spostamenti con le mascherine

- ❖ appoggiare sul tessuto la mascherina di plastica con il primo motivo (ad esempio n. 205)
- ❖ segnare il punto iniziale e finale del primo motivo
- ❖ appoggiare il secondo motivo (ad esempio n. 205) con l'aiuto della mascherina con le «16 direzioni» (stessa direzione del primo motivo)
- posizionare il simbolo del piedino, che mostra la direzione di cucitura, sul punto finale del primo motivo
- posizionare il punto iniziale del secondo motivo su una delle 16 direzioni di cucitura e sopra una punta delle frecce (1 freccia = 1 spostamento)
- ❖ trovare la direzione giusta fino al punto d'inizio del motivo successivo e contare il numero degli spostamenti necessari (1 spostamento = 9 mm)



### Programmazione di motivi a trasporto trasversale e spostamenti

- ❖ attivare la modalità «combinazioni», selezionare il motivo desiderato (ad esempio il n. 205)
- ❖ selezionare le 16 direzioni di cucitura
- ❖ selezionare il punto diritto n. 39 con la lunghezza punto standard 1 lungo (la macchina cuce solo ogni 3. punto = 3 mm)
- ❖ inserire con le frecce la direzione precedentemente rilevata
- ❖ attivare la funzione del «punto lungo» (la macchina cuce ogni terzo punto)
- 1x punto diritto n. 39 (lunghezza punto 1 mm) in combinazione con la funzione punto lungo, corrisponde ad uno spostamento di 9 mm
- ❖ inserire il numero di punti diritti (= punti di connessione) a seconda degli spostamenti contati
- ❖ cancellare la funzione del punto lungo
- ❖ selezionare il secondo motivo a trasporto trasversale
- ❖ per cucire una combinazione singola, attivare la funzione «ripetizione motivo da 1 a 9» (appare il numero 1)



### Cucito della combinazione

- ❖ posizionare il piedino sul tessuto in base alla mascherina, in modo che l'ago si trovi nel punto d'inizio del motivo
- la macchina cuce il primo motivo, poi i punti di collegamento e si ferma automaticamente alla fine del secondo motivo
- ❖ poiché i motivi a trasporto orizzontale vengono fermati automaticamente, i punti di collegamento possono essere tagliati al termine del lavoro



## Correzioni nella combinazione



### Aggiunta di motivi

- il nuovo punto viene sempre inserito sopra il cursore
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia
- ❖ attivare il campo desiderato: selezionarlo (toccandolo) o fare scorrere il motivo con le frecce nella finestra corrispondente
- ❖ selezionare un nuovo motivo
- il motivo viene inserito sopra il cursore



### Cancellazione del motivo

- il motivo viene sempre cancellato sopra il cursore
- ❖ attivare il campo desiderato: Selezionarlo o fare scorrere il motivo con le frecce nella finestra corrispondente
- ❖ premere la funzione «elimina»
- il motivo è eliminato

- per salvare la combinazione, vedere pag. 158 ●●●●●●●●●●



- maggiori informazioni sulla combinazione a pag. 160 ●●●●●●●●●●



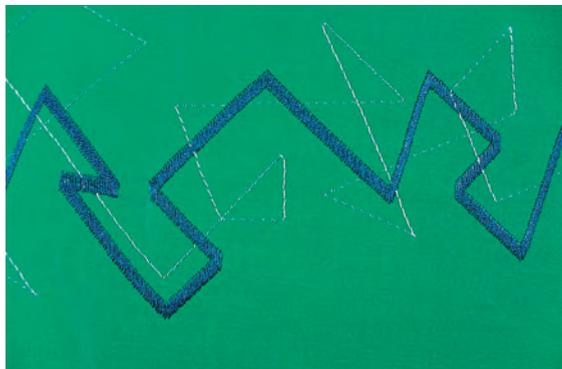
## CONSIGLIO

### Tagliafilo automatico

Poiché con i motivi a trasporto orizzontale il filo viene automaticamente fermato, la funzione «tagliafilo automatico» può risultare particolarmente pratica.

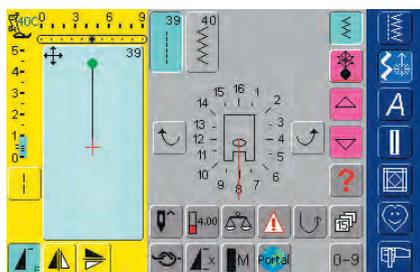
## Cucito in 16 direzioni

- Punto: **punto diritto n. 39 / punto zigzag n. 40**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone / fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per trasporto trasversale n. 40C**



### 16 direzioni

- permette di cucire in automatico in 16 direzioni senza dover girare il tessuto
- per molti lavori decorativi
- per eseguire il quilting senza dover girare il tessuto



### Sul display

- ❖ selezionare il programma delle 16 direzioni di cucitura
- ❖ premere la finestra del punto diritto oppure zigzag
- ❖ sul display appare il simbolo del piedino con le 16 direzioni di cucitura
- ❖ la direzione si modifica con le frecce spostandosi a piccoli passi verso destra o sinistra

### Punto diritto n. 39

- ❖ il punto diritto n. 39 cuce solo ogni terzo punto
- l'impostazione di base prevede una lunghezza punto pari a 1 (= 3 mm) e può essere regolata a piacere tra 0 - 1 (= 0 - 3 mm)



- ❖ attivare anche la funzione punto lungo: la macchina cuce ogni terzo punto (con l'impostazione di base la lunghezza 1x corrisponde a 9 mm)

### Punto zigzag n. 40

- la lunghezza dei punti è programmata per il punto pieno (cordoncino) e può essere regolata a piacere tra 0 - 1
- la larghezza punto può essere modificata tra 0 - 9 mm

### Cucitura

- ❖ selezionare il punto desiderato
- modificare eventualmente la larghezza e lunghezza del punto
- ❖ selezionare la direzione di cucitura premendo i riquadri con le frecce
- la macchina cuce il punto selezionato nella direzione indicata

### Modifica della direzione

- ❖ fermare la macchina alla lunghezza desiderata
- ❖ modificare la direzione di cucitura premendo i riquadri con le frecce
- ❖ cucire



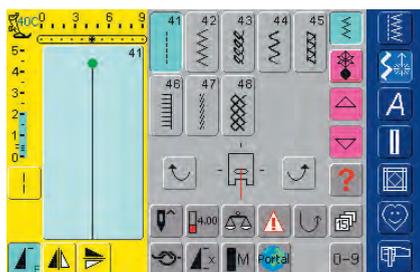
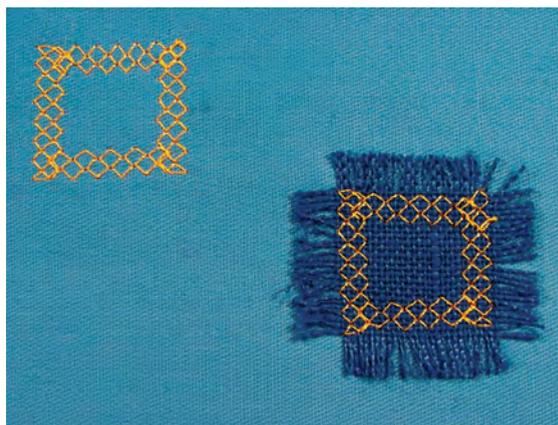
## Cucito in 4 direzioni

Punto: **n. 41-48**  
Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**  
Filo: **cotone/fili decorativi**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto orizzontale n. 40C**



### Cucito in 4 direzioni

- permette di cucire in automatico in 4 direzioni senza dover girare il tessuto
- per cuciture decorative rettangolari
- applicazioni rettangolari
- applicazione di toppe su abiti, in particolare su ginocchia, gomiti, ecc.



### Sul display

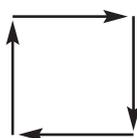
- ❖ selezionare l'indicazione delle 4 direzioni di cucitura
- 8 punti sono disponibili:
  - punto diritto n. 41
  - punto zigzag n. 42
  - punto maglia n. 43
  - punto serpentino n. 44
  - punto overlock doppio n. 45
  - punto Parigi n. 46
  - punto super stretch n. 47
  - punto a nido d'ape n. 48

- sul display appare il simbolo del piedino con le 4 direzioni di cucitura
- la direzione si modifica con le frecce spostandosi a piccoli passi verso destra o sinistra
- la lunghezza del punto può essere regolata solo cucendo in avanti e indietro

### Preparazione

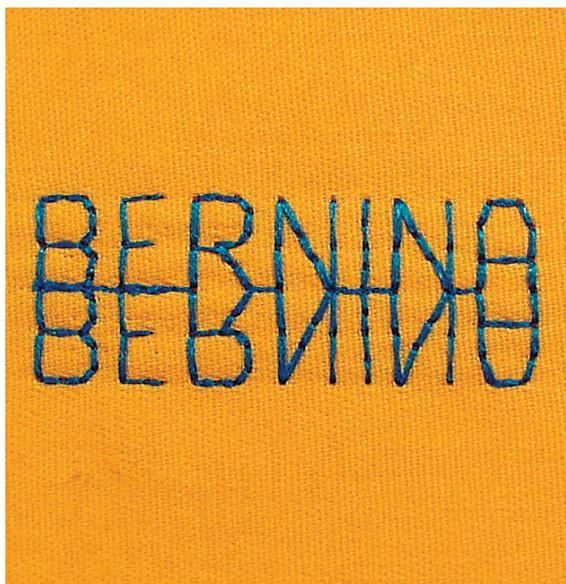
- ❖ appoggiare il quadrato, fermarlo con degli spilli oppure imbastirlo
- ❖ rinforzare dapprima il quadrato con della fliselina bi-adesiva e stirarlo sulla stoffa

- per maggiori informazioni sulla preparazione con un foglio bi-adesivo, vedere la «preparazione di applicazioni» a pag. 143



### Cucitura di quadrati

- ❖ selezionare il punto desiderato
- è più semplice cucire il quadrato in senso orario
- ❖ cucire un lato: l'ago penetra una volta il quadrato, una volta di fianco
- ❖ modificare la direzione di cucitura premendo i riquadri con le frecce
- ❖ cucire il lato successivo e così via



Alfabeti **98**

Informazioni generali sulle  
scritte **99**

Combinazione di lettere  
da 9 mm **100**

Informazioni generali sui  
monogrammi (trasporto trasversale) **103**

Monogrammi di dimensione 1 **104**

Monogrammi di  
dimensioni 2 e 3 **107**



# Lettere

# Alfabeti

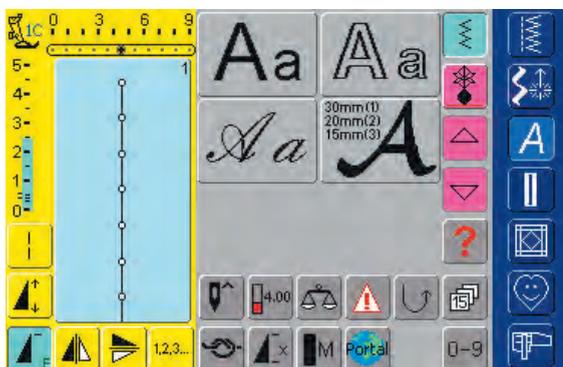


## Alfabeti

- premere il tasto per l'alfabeto

# A

## Informazioni generali



### Informazioni generali sugli alfabeti

- appare una panoramica degli alfabeti



Stampatello semplice



Stampatello doppio



Corsivo



Monogrammi da 30/20/15 mm  
(trasporto trasversale)

- maggiori informazioni nella panoramica completa dei punti a pag. 272–273

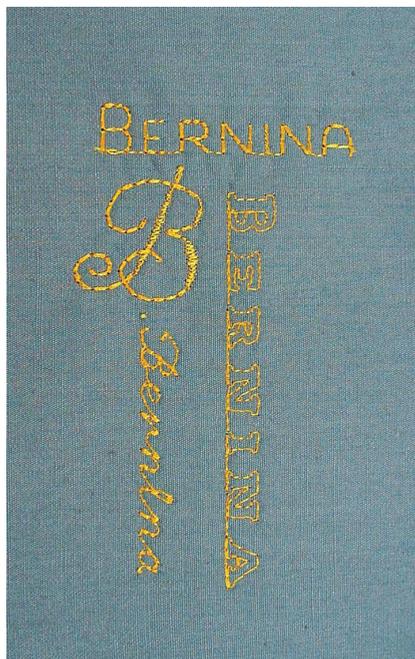
# Informazioni importanti sulle lettere

## Lettere - alfabeto, numeri, frasi

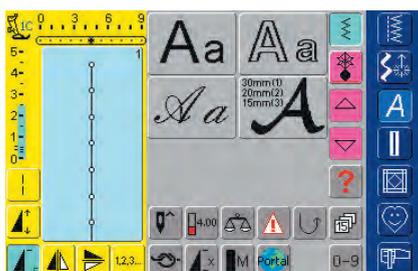
- sono disponibili 4 diversi tipi di alfabeto
- ognuno di questi alfabeti può essere realizzato in due diverse dimensioni e con lettere maiuscole / minuscole (non i monogrammi)
- i monogrammi grandi sono disponibili in tre dimensioni

### Applicazione

- per nomi, monogrammi ed indirizzi
- per parole e testi
- scrivere etichette dei quilt



A



### Selezione degli alfabeti

- ❖ premere il tasto dell'alfabeto
- sullo schermo appare la panoramica generale dei diversi alfabeti (menù):
  - stampatello semplice (9 mm)
  - stampatello doppio (9 mm)
  - corsivo (9 mm)
  - monogrammi da 30/20/15 mm (trasporto trasversale)
- ❖ premere un riquadro
- l'alfabeto desiderato si attiva



### Schermo: selezione della scritta

- facendo scorrere la finestra, è possibile richiamare tutte le lettere maiuscole, i numeri, segni d'interpunzione e caratteri speciali
- premere il tasto «A/a»: passare al carattere minuscolo

### Per un risultato perfetto

- ❖ utilizzare lo stesso colore per il filo superiore e inferiore
- ❖ per realizzare un motivo perfetto, rinforzare sul retro con un foglio di fliselina
- ❖ con tessuti pelosi o a pelo lungo (ad esempio in lana, velluto, ecc.) utilizzare sul dritto della pellicola idro-solubile
- ❖ per i tessuti leggeri sono adatti caratteri semplici, che si programmano con punto diritto (ad esempio, stampatello doppio); per i tessuti più pesanti, i caratteri con punti satin (ad esempio monogrammi) sono messi in particolare risalto



Combinazione di lettere da 9 mm

- Punto: **lettere da 9mm**
- Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**
- Filo: **cotone/filo decorativo**
- Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**
- Piedino: **piedino con trasporto indietro n. 1C**

**Lettere da 9 mm**

- ❖ le singole lettere o le righe composte di lettere uguali, sono cucite in modalità «cucito punto singolo»
- ❖ Nomi, indirizzi, parole, ecc. vengono creati con la modalità «combinazioni»



A

Applicazioni

**Lettere in modalità di combinazione**



**Combinazione di lettere**

- ❖ aprire la modalità di combinazione
- ❖ selezionare la lettera desiderata
  - la lettera appare nell'area gestione del punto e nella barra sopra l'alfabeto
  - il cursore si trova sotto la lettera



**Continuare la programmazione**

- ❖ selezionare le lettere successive premendo la finestra corrispondente
- la seconda lettera appare nell'area gestione del punto e così via



• maggiori informazioni generali sulla combinazione a pag. 160 ●●●●●●

## Lettere in combinazione con funzioni



### Modifica delle dimensioni

- ❖ premere il riquadro relativo alla dimensione: la finestra con il numero 2 diventa azzurra
  - la dimensione della lettera viene ridotta a 6 mm
- ❖ premere il riquadro relativo alla dimensione: la finestra con il numero 1 diventa azzurra



### Selezione della lettera minuscola

- ❖ selezionare la funzione, prima di programmare le lettere
- ❖ premere la finestra relativa al carattere maiuscolo/minuscolo
  - la finestra diventa azzurra e il carattere minuscolo è attivato
- ❖ premere nuovamente la finestra relativa al carattere maiuscolo/minuscolo
  - il carattere maiuscolo si attiva



A



### Scritte con effetto specchio

- ❖ premere la funzione per l'effetto specchio a destra o a sinistra
  - la lettera viene specchiata
- per ottenere un effetto speciale, è possibile selezionare l'effetto specchio nella direzione di cucitura



- maggiori informazioni sull'applicazione dell'effetto specchio su tutto il motivo a pag. 162



### Combinazione di scritte con la funzione «raddoppio motivo»

- ❖ Premere la funzione «allungamento motivo» una volta
  - il punto selezionato viene raddoppiato (solo in lunghezza)



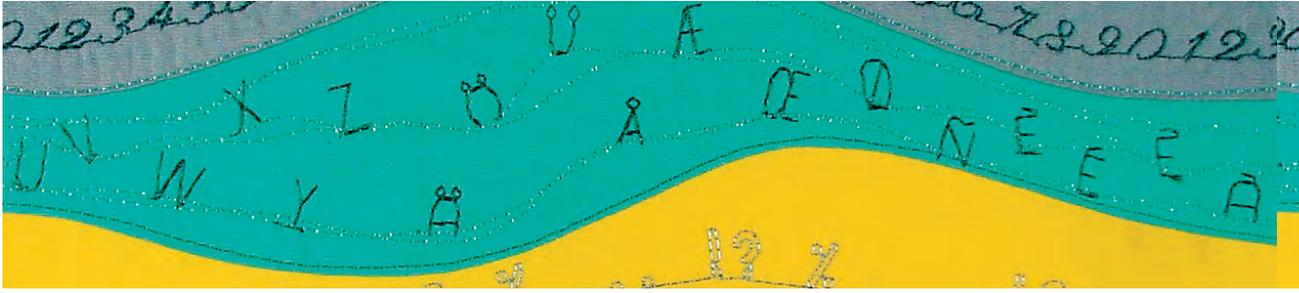
### Esempi di combinazione di lettere e funzioni

- ❖ aprire la modalità di combinazione
- ❖ selezionare l'alfabeto corsivo e premere la lettera maiuscola **B**
  - l'area del punto mostra la lettera maiuscola **B**
- ❖ selezionare la funzione del carattere minuscolo
- ❖ selezionare in successione le lettere minuscole **e, r, n, i, n** ed **a**
  - nell'area del punto appare ora «Bernina»
- ❖ per far sì che uno spazio separi la parola «Bernina» dalla parola successiva, dopo «Bernina» premere un segno «\_» oppure un punto decorativo



### Combinazione di motivi singoli o multipli

- ❖ selezionare la combinazione
- ❖ premere una o più volte la funzione «ripetizione motivo da 1 a 9» (nella finestra appaiono i numeri da 1 a 9)
  - la macchina si ferma automaticamente quando viene raggiunto il numero indicato della combinazione



#### Interruzione della combinazione

- l'interruzione della combinazione si utilizza ad esempio quando un indirizzo oppure un testo non devono essere affiancati, bensì cuciti uno sotto l'altro
- ❖ inserire l'interruzione della combinazione nel punto desiderato
- ❖ cucire: la macchina si ferma automaticamente alla fine della prima parte della combinazione
- ❖ riposizionare il tessuto
- ❖ premere il pedale: la macchina continua a cucire e si ferma automaticamente alla fine della seconda parte della combinazione

FOR MY GRANDDAUGHTER  
ON HER 18<sup>TH</sup> BIRTHDAY  
14<sup>TH</sup> FEBRUARY

#### Informazione:

Per far sì che le parole siano cucite una sotto l'altra con precisione alla distanza desiderata, segnare una linea sul tessuto. Se il testo deve essere centrato, cucire dapprima le parole e misurarle, poi aiutarsi segnando una linea sul tessuto.

A

## Correzioni nella combinazione



#### Aggiunta di lettere

- la nuova lettera viene sempre inserita sopra il cursore
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, spostare il cursore con la freccia
- ❖ attivare la posizione desiderata: selezionare la lettera oppure fare scorrere il contenuto della combinazione fino alla posizione desiderata
- ❖ selezionare la nuova lettera
- la lettera viene inserita sopra il cursore



#### Cancellazione di lettere

- ❖ la lettera viene sempre cancellata sopra il cursore
- ❖ attivare la posizione desiderata: selezionare la lettera oppure fare scorrere il contenuto della combinazione fino alla posizione desiderata
- ❖ premere la funzione «elimina»
- la lettera viene cancellata

• per salvare la combinazione, vedere pag. 158 ●●●●●●●●●●

## CONSIGLIO



#### Aggiungere la funzione fermapunto (4 punti piccoli)

- ❖ programmare la funzione all'interno di una combinazione: il motivo desiderato viene fermato in base alla programmazione

## Informazioni generali sui monogrammi

### Trasporto trasversale



### Monogrammi (trasporto trasversale)

- i motivi a trasporto trasversale sono motivi grandi con i quali il tessuto è trasportato non solo in avanti e indietro, ma anche lateralmente
- i monogrammi a trasporto trasversale sono contrassegnati da quattro frecce nell'angolo in alto dell'area per la gestione dei punti
- l'inizio (punto verde) e la fine (croce rossa) sono visibili nell'area per la gestione dei punti



### Dimensioni dei monogrammi

- Dimensione 1 = 30 mm
- il programma dei monogrammi è pre-impostato all'avvio nella dimensione 1
- i monogrammi nella dimensione 1 sono lettere singole, quindi la macchina cuce e si ferma
- le mascherine di plastica fornite insieme al presente manuale d'istruzione rappresentano la dimensione 1

- Dimensione 2 = 20 mm
- ❖ premere il riquadro «dimensione monogramma»: numero 2 diventa azzurro
- i monogrammi della dimensione 2 vengono cuciti in continuo seguendo una linea orizzontale

- Dimensione 3 = 15 mm
- ❖ premere il riquadro «dimensione monogramma»: il numero 3 diventa azzurro
- i monogrammi della dimensione 3 vengono cuciti in continuo seguendo una linea orizzontale

### Cucitura di motivi a trasporto trasversale

- ❖ utilizzare il piano supplementare per allargare la superficie d'appoggio
- ❖ durante la cucitura, fare attenzione che il tessuto si sposti uniformemente e facilmente, affinché non tiri o non resti agganciato
- ❖ è importante lasciar cucire la macchina senza tirare, spingere o tenere fermo il tessuto



### Bilanciamento

- i motivi possono risultare diversi dalla forma originale a seconda del tipo di tessuto, del rinforzo e della qualità del filo
- con il bilanciamento è possibile adattare il motivo al tessuto utilizzato



A

### Informazione:

**Il funzionamento della dimensione 1 è diverso dalla 2 e 3**

## CONSIGLIO

### Prova di cucitura

E' sempre consigliabile eseguire una prova di cucitura con il filo desiderato, il tessuto e il rinforzo originali!

## Monogrammi di dimensione 1



- Punto: **monogrammi nella dimensione 1**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto orizzontale n. 40C**



### Monogrammi di dimensione 1

- i monogrammi nella dimensione 1 sono lettere singole, quindi la macchina cuce e si ferma
- ❖ i monogrammi si posizionano con l'aiuto delle mascherine
- ❖ i monogrammi possono essere posizionati manualmente con le mascherine e combinati, oppure possono essere collegati direttamente con le 16 direzioni di cucitura

A

### Utilizzo delle mascherine

- le mascherine allegate al presente manuale d'istruzione rappresentano un aiuto per posizionare i motivi sul tessuto
- tutti i motivi di dimensione 1 rappresentati sulle mascherine sono nella dimensione originale
- l'inizio del singolo motivo è indicato con un cerchio, la fine con una croce. Entrambi hanno anche un foro (in tal modo è più semplice fare le marcature sul tessuto)
- la direzione di cucitura è indicata con il simbolo del piedino e facilitata da sottili linee parallele
- durante la cucitura il piedino deve sempre muoversi parallelamente a queste linee

### Combinazione manuale delle lettere con le mascherine



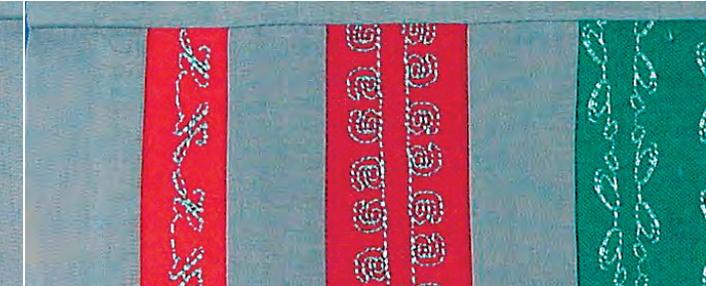
#### Posizionamento delle lettere con i modelli

- ❖ posizionare la lettera sul tessuto nel punto desiderato con l'aiuto della mascherina
- ❖ segnare sulla stoffa il punto d'inizio (cerchio) del motivo rappresentato sulla mascherina



#### Cucito

- ❖ selezionare la lettera in modalità «cucito punto singolo»
- ❖ posizionare il piedino sul tessuto in base alla mascherina, in modo che l'ago si trovi nel punto d'inizio del motivo
- ❖ cucire la lettera



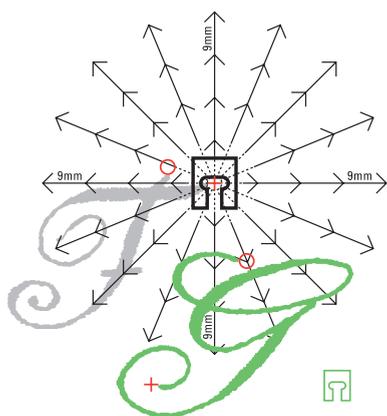
### Aggiungere una lettera con la mascherina

- ❖ posizionare nuovamente sul tessuto la lettera da aggiungere con l'aiuto della mascherina. Segnare di nuovo il punto d'inizio, selezionare la lettera, posizionare il piedino e cucire la lettera



## Collegamento automatico di monogrammi con le 16 direzioni di cucitura

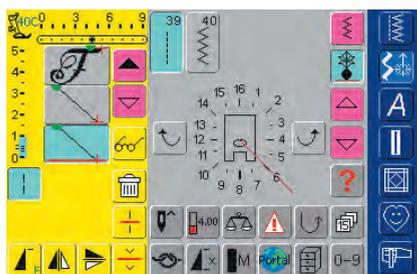
Anziché combinare manualmente le lettere, esse possono essere collegate direttamente con l'aiuto delle mascherine e del cucito in 16 direzioni.



### Programmazione degli spostamenti tramite le mascherine

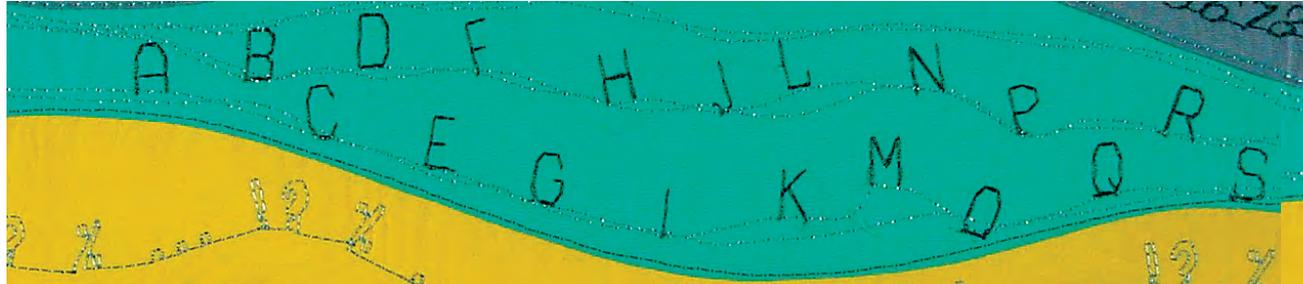
- ❖ appoggiare sul tessuto la sagoma con la prima lettera (ad esempio «F»)
- ❖ segnare il punto iniziale e finale della lettera
- ❖ appoggiare la seconda lettera con l'aiuto del modello con le «16 direzioni» (stessa direzione del primo motivo)
  - il simbolo del piedino, che mostra la direzione di cucitura, si trova nel punto finale del primo motivo
  - il punto iniziale della seconda lettera (ad esempio «G») deve essere posto su una delle 16 direzioni di cucitura e su una punta delle frecce (1 freccia = 1 spostamento)
- ❖ rilevare la direzione verso il punto d'inizio del motivo successivo e contare gli spostamenti necessari (1 spostamento = 9 mm)

A



### Programmazione di monogrammi e spazi intermedi

- ❖ selezionare la lettera desiderata (ad esempio F) nella modalità «combinazioni»
- ❖ selezionare le 16 direzioni nella categoria dei punti decorativi
- ❖ selezionare il punto diritto n. 39 con l'impostazione di base lunghezza punto 1 (cuce 3 punti di 3 mm)
- ❖ inserire la direzione precedentemente rilevata
- ❖ attivare la funzione del «punto lungo» (cuce ogni 9. punto)
  - 1 punto diritto n. 39 (lunghezza punto 1) in combinazione con la funzione punto lungo, corrisponde ad uno spostamento di 9 mm
- ❖ a seconda degli spostamenti calcolati, programmare il numero di punti diritti (= punti di unione)
- ❖ cancellare la funzione del punto lungo
- ❖ selezionare la seconda lettera desiderata (ad esempio G)
- ❖ per cucire un rapporto singolo, attivare la funzione «ripetizione motivo da 1 a 9» (appare il numero 1)



### Cucitura dei monogrammi

- ❖ posizionare il piedino sul tessuto in base alla mascherina, in modo che l'ago si trovi nel punto d'inizio del motivo
- la macchina cuce la prima lettera (F), poi i punti di connessione e si ferma automaticamente alla fine della seconda lettera (G)
- poiché le lettere vengono fermate automaticamente, alla fine i punti di connessione possono essere tagliati



## A

### Correzioni nella combinazione



### Inserimento di motivi

- il motivo viene sempre inserito sopra il cursore
- per inserire un motivo all'inizio della combinazione, il cursore deve essere spostato in alto con la freccia
- ❖ attivare la casella desiderata: selezionare o fare scorrere il motivo con le frecce nell'area gestione del punto
- ❖ selezionare un nuovo motivo
- ❖ il motivo viene inserito sopra il cursore



### Cancellazione del motivo

- il motivo viene sempre cancellato sopra il cursore
- ❖ attivare la casella desiderata: selezionare o fare scorrere il motivo con le frecce nell'area gestione del punto
- ❖ premere la funzione «elimina»
- il motivo è eliminato



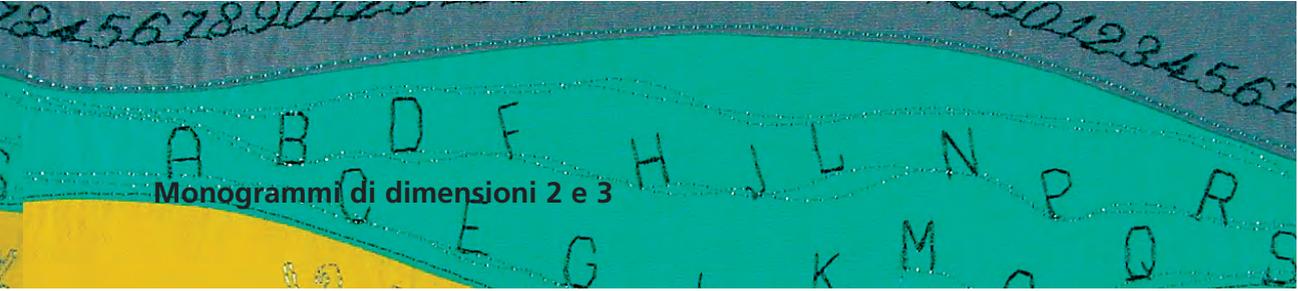
- per il salvataggio della combinazione vedere a pag. 158 .....
- maggiori informazioni sulla combinazione a pag. 160 .....



## CONSIGLIO

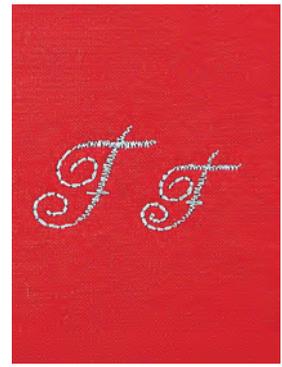
### Tagliafilo automatico

Poiché con i motivi a trasporto trasversale il filo viene automaticamente fermato, può risultare particolarmente pratico tagliare il filo direttamente con la funzione «tagliafilo automatico»



**Monogrammi di dimensioni 2 e 3**

- Punto: **monogrammi di dimensione 2 e 3**
- Ago: **spessore e tipo adatto al materiale**
- Filo: **cotone/filo decorativo**
- Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**
- Piedino: **pieidino per trasporto orizzontale n. 40C**

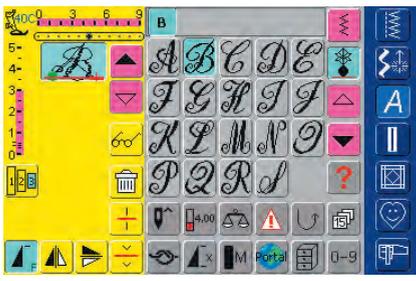


**Monogrammi di dimensioni 2 e 3**

- i monogrammi di dimensione 2 e 3 vengono cuciti in continuo seguendo una linea orizzontale
- i monogrammi di dimensione 2 e 3 funzionano in modo simile alle lettere da 9 mm



**Monogrammi di dimensioni 2 e 3 in modalità «combinazioni»**



**Combinazione di monogrammi di dimensioni 2 e 3**

- ❖ aprire la modalità «combinazioni»
- ❖ selezionare la lettera desiderata
  - la lettera appare nell'area gestione del punto
  - il cursore si trova sotto la lettera



**Continuazione della programmazione**

- ❖ selezionare le lettere successive premendo la finestra corrispondente
  - la seconda lettera appare nell'area gestione del punto e così via



• maggiori informazioni sulla combinazione a pag. 160





Panoramica asole **110**

Funzioni asole **111**

Informazioni importanti **112**

Asole con filo di rinforzo **114**

Asole automatiche **116**  
tutti i tipi con programmazione automatica  
della lunghezza • asola stretta ed elastica  
con sistema di misurazione bottone

Asole nella memoria  
permanente **118**

Asole automatiche standard  
ed elastiche **119**  
sistema misurazione ottica

Asole automatiche, effetto  
«a mano» **121**  
sistema misurazione ottica

Asole con sistema contapunti **123**

Asole manuali a 4 o 6 fasi **125**  
tutti i tipi di asola • asola  
arrotondata e a goccia

Asola a punto diritto **127**

Asola profilata **129**

Asole decorative **131**

Programma per attaccare  
bottoni **132**

Asole rotonde **133**

# Asole

## Panoramica punti



## Panoramica

### Utilizzo delle asole



#### **Asola standard**

Per tessuti di peso leggero o medio: camicie, vestiti, lenzuola, ecc.



#### **Asola standard stretta**

Per tessuti di peso leggero o medio: camicie, vestiti, abiti per bambini e neonati, lenzuola, lavori eseguiti a mano, ecc.



#### **Asola elastica**

Per tutti i tessuti jersey elastici in cotone, lana, seta e materiali sintetici



#### **Asola arrotondata con rifinitura normale**

Per tessuti medi e pesanti di diversi materiali: vestiti, giacche, cappotti, impermeabili



#### **Asola arrotondata con rifinitura rinforzata**

Per tessuti medi e pesanti di diversi materiali: vestiti, giacche, cappotti, impermeabili



#### **Asola a goccia con rifinitura normale**

Per tessuti pesanti (non elastici) giacche, cappotti, abbigliamento sportivo



#### **Asola a goccia con rifinitura triangolare**

Per tessuti compatti (non elastici): giacche, cappotti, abbigliamento sportivo



#### **Asola a goccia con rifinitura rinforzata**

Per tessuti compatti (non elastici): giacche, cappotti, abbigliamento sportivo



#### **Asola effetto «a mano»**

Per tessuti di peso leggero o medio di materiali tessuti: camicie, vestiti, abbigliamento sportivo, lenzuola



#### **Asola a punto diritto**

Programma per la pre-cucitura di asole, per borse, per rinforzo di asole, in particolare per asole in pelle o ecopelle



#### **Programma per attaccare bottoni**

Cucitura di bottoni a 2 o 4 fori



#### **Asola rotonda a punto zigzag**

Aperture per cordoncini, piccoli nastri e lavori decorativi



#### **Asola rotonda a punto diritto**

Aperture per cordoncini, piccoli nastri e lavori decorativi

## Generale

Le asole sono chiusure pratiche che possono essere utilizzate anche per scopi decorativi. Artista 730 mette a disposizione una vasta scelta.

Le asole possono essere cucite e programmate in diversi modi.



### Asole/programma per attaccare bottoni/asole rotonde



- ❖ premere il tasto delle asole
- sul display appare una panoramica generale delle diverse asole e occhiali

### Selezionare asole/programma per attaccare bottoni/asole rotonde

- ❖ premere la finestra desiderata
- l'asola, l'occhiale o il programma per bottoni selezionato è attivato

• maggiori informazioni sull'applicazione a pag. 116–133

## Funzioni nel programma asole

Quando si seleziona un'asola (n. 51-59 e 63), appaiono le seguenti funzioni nella fascia a sinistra sul display.



### Programmazione della lunghezza dell'asola

- quando un'asola viene selezionata, lo sfondo diventa automaticamente azzurro (= attivo)
- l'asola è direttamente programmabile tramite il tasto Avanti/Indietro sul frontale della macchina
- se l'asola è programmata, la finestra si spegne (= non attiva, gialla)
- se si programma una nuova lunghezza, è necessario selezionare nuovamente la finestra



### Programmazione lunghezza asola con il numero (in mm) o la misura del bottone (misurazione ottica)

- ❖ premendo il riquadro si apre una speciale videata
- ❖ la lunghezza dell'asola (lunghezza punti in mm) può essere inserita direttamente con la rotellina di regolazione della lunghezza e larghezza punti
- ❖ per misurare il bottone, metterlo nell'angolo in basso a sinistra
- ❖ programmare la lunghezza dell'asola avviene adattando il cerchio azzurro (con la rotellina di regolazione della lunghezza e larghezza punti) alla dimensione del bottone

- vengono automaticamente aggiunti 2 mm per lo spessore del bottone (solo con la misurazione del bottone)

Applicazione:

- facile determinazione della lunghezza dell'asola inserendo direttamente la lunghezza in mm, oppure misurando il bottone sul display



### Asola manuale

- ❖ premere il riquadro per aprire la speciale videata
- ❖ cucire l'asola manuale in 4 o 6 fasi (secondo il tipo di asola)

Applicazione:

- per singole asole manuali
- per la riparazione di asole esistenti



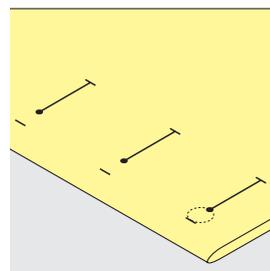
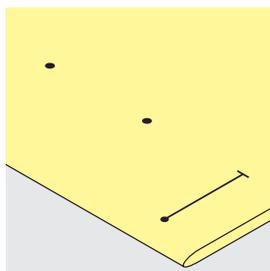
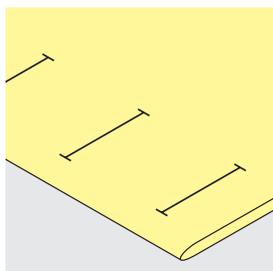
### Asola con sistema contapunti

- ❖ selezionare l'asola
- ❖ premere la finestra del sistema contapunti
- l'asola con il contapunti viene attivata
- ❖ se la lunghezza desiderata è raggiunta (primo cordoncino dell'asola), premere il tasto esterno «avanti/indietro»
- dopo che è stata determinata la lunghezza del secondo cordoncino con il tasto indietro, sul display appare l'indicazione «contapunti auto»
- l'asola selezionata è programmata



# Informazioni importanti sulle asole

## Marcare la posizione delle asole



### Asole manuali

- piedino per asole n. 3C
- ❖ disegnare la lunghezza delle asole manuali dove si desidera

### Asole automatiche

- piedino a slitta per asole automatiche n. 3A
- ❖ segnare tutta la lunghezza di una sola asola
- dopo aver eseguito la prima asola, la lunghezza è programmata
- ❖ segnare il punto d'inizio di tutte le asole successive
- lunghezza asola = lunghezza di taglio in mm

### Asola a goccia

- marcare solo la lunghezza del cordoncino
- la lunghezza della goccia viene cucita in più



## Il rinforzante corretto per asole



1

### Asole automatiche

- ❖ per ottenere asole perfette adoperare sempre un rinforzante (1)
- il rinforzante deve essere adatto alla stoffa



2

- ❖ sotto stoffe spesse e morbide è possibile applicare un altro tessuto (2), in modo che il trasporto sia più agevole

## Cucitura di asole

### Prova di cucito

- ❖ cucire sempre un'asola campione su un pezzo del tessuto originale
- ❖ utilizzare lo stesso rinforzo del tessuto originale
- ❖ selezionare lo stesso tipo di asola
- ❖ cucire l'asola nella stessa direzione del tessuto (direzione per lunghezza oppure orizzontale)



### Correzioni

- la larghezza del cordoncino può essere adattata regolando la larghezza dei punti
- lo spessore del cordoncino può essere adattato regolando la lunghezza dei punti
- la regolazione della lunghezza del punto è possibile con asole automatiche e manuali su entrambe i cordoncini (più spesso o più largo)

## Tensione filo delle asole

- selezionando l'asola, la tensione del filo viene impostata automaticamente
- il filo superiore è meno teso, in modo che il cordoncino risulti più bombato sul diritto della stoffa
- in questo modo l'asola risulta esteticamente più gradevole

## Impostazione del bilanciamento per le asole



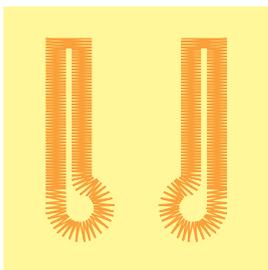
### Bilanciamento di asole standard con misurazione ottica

- il bilanciamento influenza entrambe i cordoncini allo stesso modo

#### Informazione:

Per tutte le lunghezze misurate in automatico e le asole manuali, ogni singola sequenza può essere bilanciata separatamente.

Per le asole con sistema contapunti, il bilanciamento avviene in modo diverso sui due cordoncini (sinistra e destra): Adattando i cordoncini, l'occhio o l'arrotondamento si modificano automaticamente.



A

B

### Bilanciamento asole a goccia arrotondate programmate con misurazione ottica

- il bilanciamento influenza entrambe i cordoncini allo stesso modo
- la goccia o l'arrotondamento vengono bilanciati come segue:
  - ❖ cucire i punti diritti in avanti fino a quando la macchina si sposta sulla goccia o sull'arrotondamento, quindi fermare la macchina
  - ❖ premere «bilanciamento» e, nella parte a destra del display, adattare l'immagine all'asola cucita tramite la manopola della lunghezza del punto:

Goccia verso destra (disegno A):

- ❖ ruotare la manopola in senso orario

Goccia verso sinistra (disegno B):

- ❖ ruotare la manopola in senso antiorario
- ❖ confermare con «OK» e finire la cucitura dell'asola



A



B

### Bilanciare asole programmate con il sistema contapunti

- la modifica del bilanciamento influenza i due cordoncini in modo diverso:

La goccia è storta (verso destra – illustrazione A):

- ❖ girare la manopola per la lunghezza del punto in senso anti-orario

La goccia è storta (verso sinistra – illustrazione B):

- ❖ girare la manopola per la lunghezza del punto in senso orario
- ❖ riprogrammare l'asola dopo ogni modifica del bilanciamento

### Bilanciamento di asole strette manuali

- il bilanciamento avviene su entrambe i cordoncini allo stesso modo

### Bilanciamento con asole a goccia o arrotondate manuali

- il bilanciamento avviene in modo diverso sui due cordoncini (vedere il disegno dell'asola con sistema contapunti)

- la goccia o l'arrotondamento vengono bilanciati di conseguenza:

Goccia verso sinistra (disegno B):

- ❖ ruotare la manopola in senso antiorario

Goccia verso destra (disegno A):

- ❖ ruotare la manopola in senso orario

### Consiglio

- ❖ cucire sempre un'asola di prova su un pezzo del tessuto originale



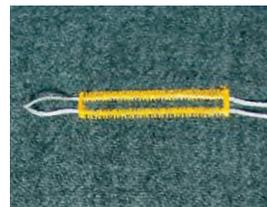
### Annullamento della regolazione

- ❖ premere la finestra «reset» nella speciale videata, oppure il tasto esterno «clr» («clr» annulla anche l'asola programmata!)

## Asola rinforzata

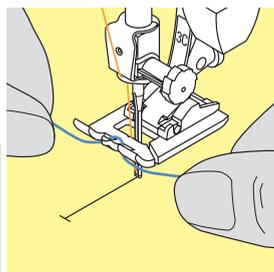
### Filo di rinforzo

- il filo di rinforzo rende le asole più robuste ed esteticamente più belle
- dopo la cucitura dell'asola, il cappio del filo rimane all'estremità sollevata, ovvero nel punto di cucitura del bottone
- sistemare il tessuto in corrispondenza sotto il piedino
- i fili di rinforzo sono consigliati soprattutto per asole standard o elastiche



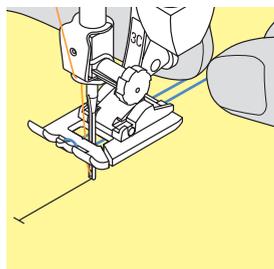
### Fili di rinforzo ideali:

- cotone perlato n. 8
- fili robusti per cucire a mano
- filo sottile per uncinetto



### Inserimento del filo nel piedino n. 3C

- ❖ mettere l'ago all'inizio dell'asola
- ❖ il piedino è in alto
- ❖ inserire il filo di rinforzo nel passaggio centrale della parte anteriore del piedino



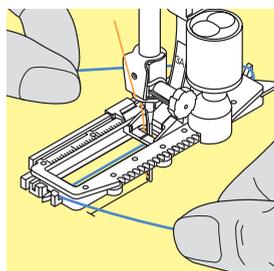
- ❖ tirare indietro le estremità del filo sotto il piedino e farle passare nelle scanalature
- ❖ abbassare il piedino

### Cucitura

- ❖ cucire l'asola come di consueto, senza fermare il filo di rinforzo
- ❖ i cordoncini vengono cuciti sopra il filo di rinforzo

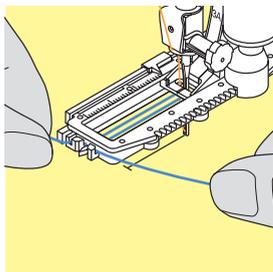
## CONSIGLIO

Si consiglia di eseguire asole arrotondate e a goccia con il filo di rinforzo utilizzando il piedino n. 3C.



### Inserimento del filo nel piedino a slitta per asole n. 3A

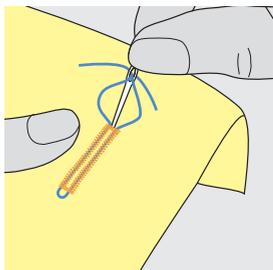
- ❖ mettere l'ago all'inizio dell'asola
- ❖ il piedino è in alto
- ❖ inserire il filo di rinforzo a destra sotto il piedino
- ❖ agganciare il filo sul perno posteriore del piedino



- ❖ tirare il filo a sinistra in avanti sotto al piedino
- ❖ tirare le estremità dei fili nella fessura di arresto

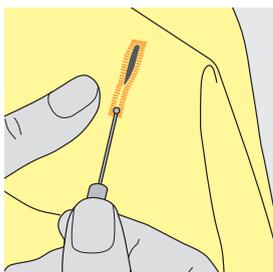
#### Cucitura

- ❖ cucire l'asola come di consueto
- ❖ non trattenere il filo
- ❖ i cordoncini vengono cuciti sopra il filo di rinforzo



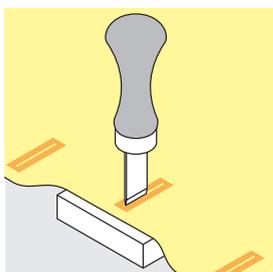
#### Fissaggio del filo di rinforzo

- ❖ tirare il filo per farlo sparire nella travetta
- ❖ passare le due estremità del filo sul rovescio - annodarlo o fermarlo con alcuni punti



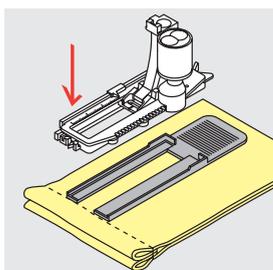
#### Taglio dell'asola

- ❖ aprire l'asola in mezzo con il taglia-asola da entrambe le estremità
- ❖ per evitare di tagliare erroneamente la chiusura nelle asole di piccole dimensioni, per sicurezza prima di tagliare si può inserire un ago



#### Lesina (accessorio supplementare)

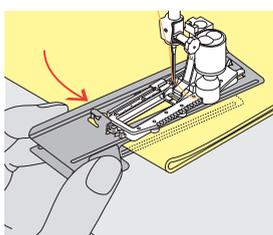
- ❖ posizionare l'asola su un pezzo di legno
- ❖ inserire la lesina tra i due cordoncini
- ❖ premere la lesina verso il basso a mano o con l'aiuto di un martello



#### Cucitura di asole diagonali al bordo

##### Spessore per il piedino a slitta (accessorio supplementare)

- se l'asola va cucita orizzontalmente al bordo dell'indumento, si consiglia l'uso dello spessore
- ❖ Inserire lo spessore da dietro, tra tessuto e piedino, e spingerlo in avanti fino al bordo cucito.
- questo accessorio permette un appoggio regolare del piedino e quindi un'esecuzione perfetta



#### Informazione:

**Per asole su stoffe molto voluminose si consiglia l'uso della piastra per il trasporto (accessorio opzionale). La piastra può essere utilizzata solamente con il piedino 3A.**

## Asola automatica (tutti i tipi) con misurazione ottica/impostazione diretta



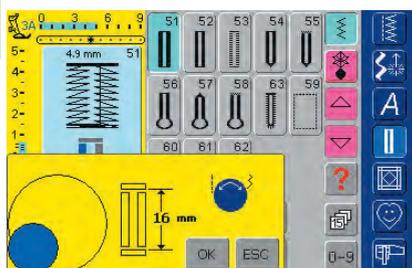
- inserire direttamente la lunghezza dell'asola (lunghezza punti in mm) con la manopola della lunghezza/larghezza del punto
- da 4 mm fino alla lunghezza massima



### Programmazione della lunghezza asola

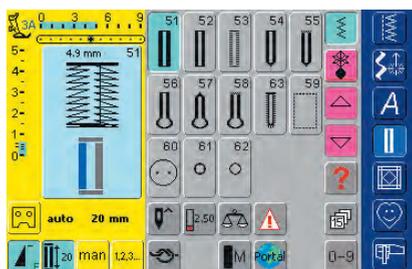
- il piedino a slitta n. 3A permette di cucire l'asola con esatta indicazione della lunghezza
- ❖ selezionare l'asola desiderata
- ❖ premere la funzione per l'inserimento della lunghezza

## Applicazione



### Programmare l'asola

- appare una videata speciale
- ❖ inserire la lunghezza dell'asola tramite la manopola per la larghezza/lunghezza del punto
- la lunghezza inserita viene mostrata tra le due frecce



- ❖ confermare la lunghezza desiderata con «OK»: la finestra si chiude automaticamente
- sul display appare «auto» e la lunghezza programmata in mm
- lunghezza asola = lunghezza dell'apertura tagliata in mm

### Correzioni

- ❖ inserire la nuova lunghezza come descritto sopra

### Tornare al menù asole

- ❖ tornare al menu delle asole con «ESC»



### Cancellazione dell'asola programmata

- ❖ premere il pulsante esterno «clr» oppure il riquadro «programmazione» sul display
- scomparire «auto» ed apparire «programmazione»
- è possibile programmare una nuova lunghezza asole



## Asole automatiche (standard ed elastiche) con misurazione ottica/impostazione con bottone

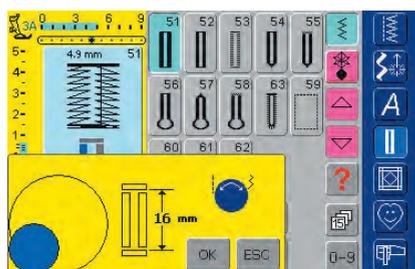


Per calcolare la dimensione dell'asola, mettere il bottone sul display. La lunghezza dell'asola viene regolata con la manopola per la larghezza/ lunghezza del punto.



### Misurazione del bottone

- ❖ selezionare l'asola desiderata
- ❖ premere la funzione per l'inserimento della lunghezza



### Regolazione della dimensione del bottone

- appare una videata speciale
- ❖ mettere il bottone nell'angolo in basso a sinistra dello schermo
- ❖ adattare il cerchio colorato al bottone con la manopola esterna per larghezza/lunghezza del punto
- la dimensione del bottone viene indicata tra le due frecce (ad esempio 16 mm)
- confermare la lunghezza desiderata con «OK»; la finestra si chiude automaticamente

### Tornare al menù asole

- ❖ tornare al menu delle asole con «ESC»; l'impostazione originaria resta invariata

### Dimensione asola

- la macchina calcola la lunghezza dell'asola direttamente dal diametro del bottone
- vengono automaticamente aggiunti 2 mm per lo spessore del bottone

### Correzione per bottoni spessi

- ❖ per bottoni di spessore elevato (bombatura, rigonfiamento, ecc), ingrandire il cerchio colorato (secondo l'altezza del bottone) da 1 a 4 mm circa rispetto al bottone

### Asola di prova

- ❖ cucire su un pezzo del tessuto originale con il rinforzo previsto
- ❖ tagliare l'asola
- ❖ far passare il bottone attraverso l'asola
- ❖ se necessario, correggere la lunghezza dell'asola



clr

### Cancellazione dell'asola programmata

- ❖ premere il pulsante esterno «clr» oppure il riquadro «programmazione» sul display
- «auto» si spegne e «programmazione» appare
- è possibile programmare una nuova lunghezza asole



## Asole nella memoria permanente



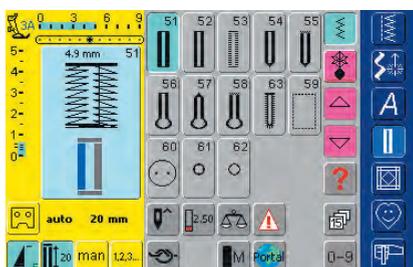
Questo programma di memoria è adatto solo ad asole già programmate con l'indicazione «auto»



### Salvataggio dell'asola

- ❖ premere l'asola rappresentata nella zona gestione punti (a sinistra sul display)
- un messaggio appare
- ❖ premere «salva» = l'asola è salvata nella memoria permanente

• maggiori informazioni su «programmazione dell'asola automatica» a pag. 116, 117 ●●●●●



### Richiamo dell'asola salvata

- ❖ selezionare l'asola desiderata
- la lunghezza dell'asola appare nella finestra per l'inserimento della lunghezza
- ❖ premere il riquadro per la programmazione diretta della lunghezza e confermare con «OK» la lunghezza salvata sulla videata aperta
- sul display appare «auto» e la lunghezza in mm

### Modifica dell'asola salvata

- ❖ selezionare il tipo di asola desiderata
- ❖ premere il riquadro per la programmazione diretta della lunghezza
- modificare la lunghezza dell'asola salvata nella videata aperta; confermare con «OK»
- ❖ salvare nuovamente l'asola, come descritto sopra
- la nuova lunghezza dell'asola sostituisce quella già programmata

### Annullamento dell'asola salvata

- ❖ selezionare il tipo di asola desiderata
- ❖ premere il riquadro per la programmazione diretta lunghezza e programmare una nuova lunghezza, oppure premere l'asola rappresentata nell'area gestione dei punti
- un messaggio appare
- ❖ premere «caricare»: l'asola salvata viene annullata
- è possibile programmare una nuova lunghezza asole

# Asole automatiche standard ed elastiche

Misurazione ottica



- Punto: **asole standard elastiche n. 51, 52, 53**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale cotone/poliestere**  
Filo:   
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **a slitta per asole automatiche n. 3A**



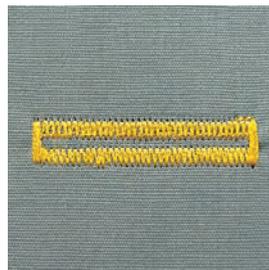
## Asole automatiche

- la lente dell'asolatore n. 3A registra la lunghezza dell'asola e la completa automaticamente quando la lunghezza massima è raggiunta
- per tutte le asole che misurano da 4 mm alla lunghezza massima, che può essere impostata con la manopola per la regolazione di larghezza/lunghezza del punto

### Informazione:

**I due cordoncini vengono cuciti nella stessa direzione.**

**La lunghezza indica l'apertura dell'asola in mm**



## Cucitura di asole standard ed elastiche



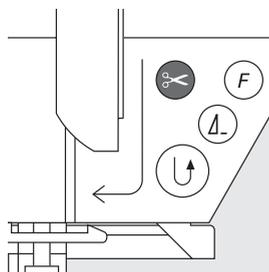
### Cucitura del primo cordoncino

- il tratto dell'asola da cucire è indicato nell'area gestione punti a sinistra del display
- ❖ cucire in avanti il primo cordoncino. Fermare la macchina



### Programmazione dell'asola

- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro
- sullo schermo appare «auto» e la lunghezza programmata (in mm): la lunghezza dell'asola è programmata

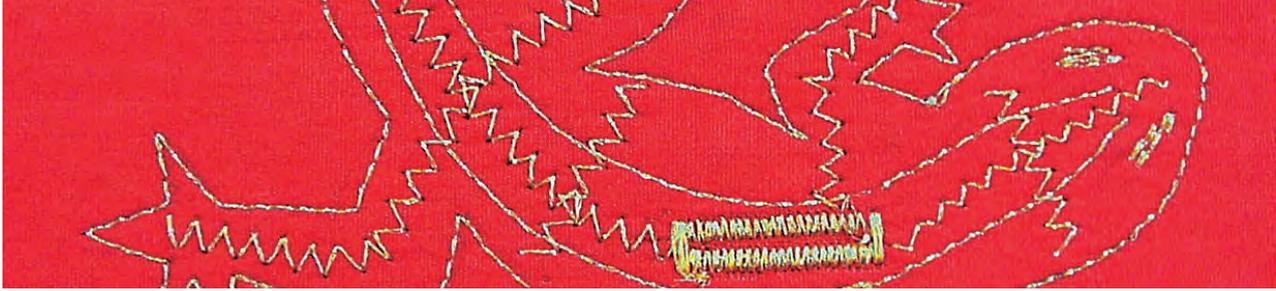


### Cucito automatico

la macchina prosegue a cucire automaticamente

- i punti diritti indietro
- la prima travetta
- il secondo cordoncino in avanti
- la seconda travetta
- i punti di fermatura; la macchina si ferma e torna automaticamente all'inizio dell'asola

La macchina esegue tutte le asole seguenti con la stessa lunghezza (senza dover premere il tasto Avanti/Indietro)



#### **Importante: correggere in caso di errore**

- ❖ premere la funzione «inizio motivo»
- il programma ritorna di nuovo all'inizio dell'asola



*clr*

#### **Cancellazione dell'asola programmata**

- ❖ premere il pulsante esterno «clr» oppure il riquadro «programmazione» sul display
- scomparire «auto» ed apparire «programmazione»
- è possibile programmare una nuova lunghezza asole



## CONSIGLIO

### **Riproduzione esatta**

La funzione «auto» garantisce, che tutte le asole vengono eseguite con la stessa lunghezza e precisione

### **Indicazioni**

Grazie al programma automatico, è sufficiente segnare solo il punto iniziale dell'asola, con un notevole risparmio di tempo

## CONSIGLIO

### **Asole precise**

Cucire tutte le asole con la stessa velocità (eventualmente ridurla con la funzione «velocità motore»); in questo modo i cordoncini delle asole risultano uniformi

# Asole automatiche effetto "a mano" arrotondate, a goccia

Misurazione ottica



Punto: **asole arrotondate, effetto «a mano» n. 54, +55, +63 e a goccia n. 56-58**

Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**

Filo: **cotone/poliestere**

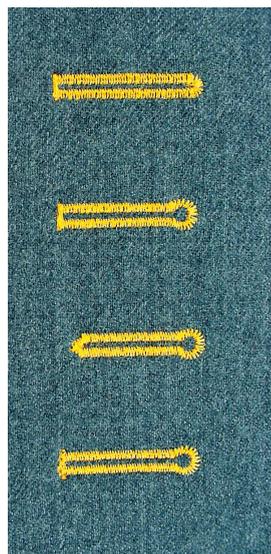
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**

Piedino: **a slitta per asole automatiche n. 3A**

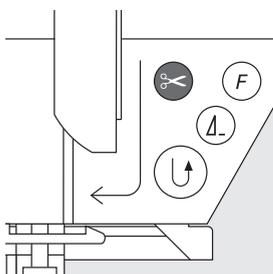


## Asola automatica

- la lente ottica del piedino a slitta per asole n. 3A misura automaticamente la lunghezza dell'asola (= duplicazione esatta) e permette, che l'asola venga completata automaticamente, quando la prima lunghezza è stata raggiunta



## Cucire asole arrotondate e a goccia



### Cucire il primo tratto a punto diritto

- il tratto dell'asola da cucire è indicato nell'area gestione punti
- ❖ cucire in avanti il punto diritto fino alla lunghezza desiderata; fermare la macchina



### Programmazione dell'asola

- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro
- sullo schermo appare «auto» e la lunghezza programmata (mm) - la lunghezza dell'asola è programmata

### Cucito automatico

La macchina cuce automaticamente:

- la parte arrotondata/la goccia
- il primo cordoncino indietro
- i punti diritti in avanti
- il secondo cordoncino indietro
- la travetta
- i punti di fermatura; si ferma e torna automaticamente all'inizio dell'asola

La macchina esegue tutte le asole seguenti con la stessa lunghezza (senza dover premere il tasto Avanti/Indietro)

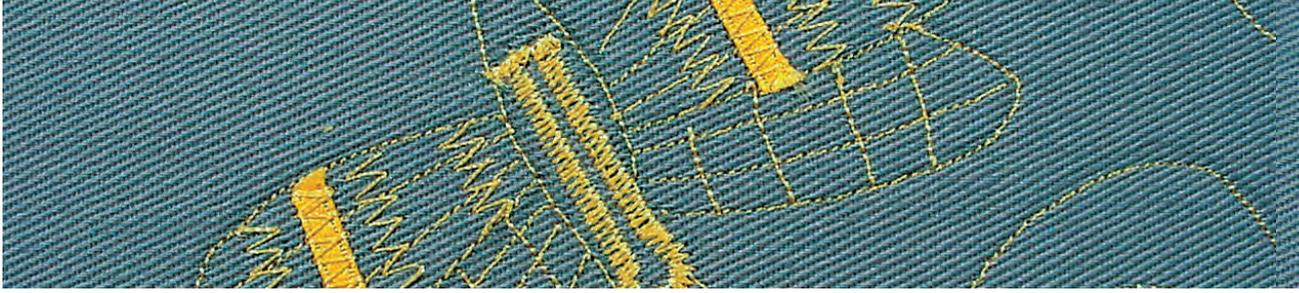


**Informazione:**  
I due cordoncini vengono cuciti nella stessa direzione.  
La lunghezza indica l'apertura dell'asola in mm.



### Importante: correggere in caso di errore

- ❖ premere la funzione per «inizio motivo»
- il programma ritorna di nuovo all'inizio dell'asola



## Cucitura di asole effetto «fatto a mano»



### Lunghezza del primo cordoncino

- ❖ cucire il cordoncino della lunghezza desiderata
- ❖ fermare la macchina



### Programmazione dell'asola

- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro
- sullo schermo appaiono «auto» e la lunghezza programmata (in mm) (= la lunghezza delle asole è programmata)

### Cucito automatico:

La macchina cuce automaticamente:



- l'arrotondamento
- il secondo cordoncino indietro
- la travetta, i punti di fermatura e si ferma automaticamente

La macchina esegue tutte le asole seguenti con la stessa lunghezza (senza dover premere il tasto Avanti/Indietro)



*clr*

### Cancelazione dell'asola programmata

- ❖ premere il pulsante esterno «clr» oppure il riquadro «programmazione» sul display
- «auto» si spegne e «programmazione» appare
- è possibile programmare una nuova lunghezza asole



## CONSIGLIO

### Cucitura doppia delle asole a goccia

- nei tessuti spessi, le asole a goccia possono essere cucite due volte; in questo modo la prima operazione è eseguita utilizzando punti più lunghi (senza cucire la rifinitura triangolare)
- ❖ non spostare il tessuto dopo aver cucito la prima asola, basta premere nuovamente il reostato per

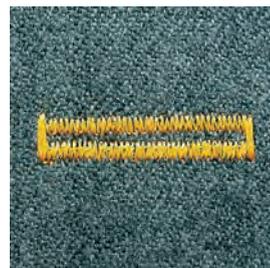
## CONSIGLIO

### Asole precise

- ❖ per la migliore esecuzione delle asole, utilizzare sempre un rinforzo adatto
- utilizzando un filo di rinforzo, le asole risultano particolarmente belle

## Misurazione contapunti per tutti i tipi di asole

- Punto: **Asole (tutti i tipi)**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piechino per asole n. 3C oppure a slitta n. 3A**



### Sistema contapunti

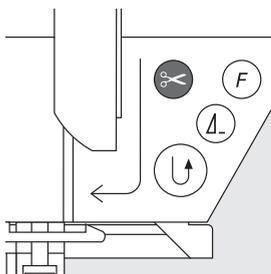
- ❖ selezionare l'asola
- ❖ **1,2,3...** premere la funzione del sistema contapunti: la macchina riconosce il sistema misurazione contapunti
- la lunghezza dell'asola viene quindi programmata con il sistema contapunti

### Informazione:

**Il primo cordoncino (sinistro) viene cucito in avanti, il secondo (destro) indietro.**

**L'asola con sistema contapunti non può essere inserita nella memoria a lungo termine.**

### Cucitura dell'asola con sistema contapunti



- ❖ cucire con velocità regolare



#### Lunghezza del primo cordoncino

- ❖ cucire il cordoncino nella lunghezza desiderata
- ❖ fermare la macchina



- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro



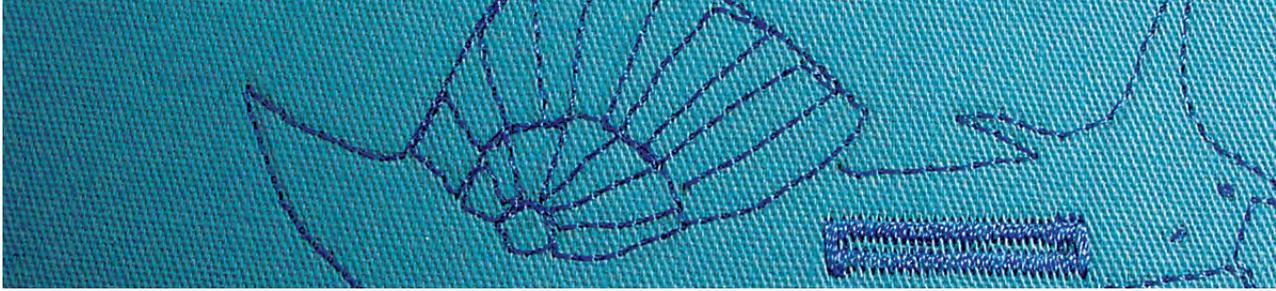
#### Travetta, secondo cordoncino indietro

- ❖ cucire la travetta in basso e secondo cordoncino indietro
- ❖ fermare la macchina all'altezza del primo punto
- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro



#### Travetta, punti di fermatura

- la macchina cuce la travetta superiore, i punti di fermatura e si ferma automaticamente
- sul display appaiono «auto» e «contapunti»
- l'asola è programmata
- la macchina esegue tutte le asole seguenti con la stessa lunghezza



*clr*

#### **Cancellazione dell'asola programmata**

- ❖ premere il pulsante esterno «clr» oppure il riquadro «programmazione» sul display
- scomparire «auto» ed apparire «programmazione»
- è possibile programmare una nuova lunghezza



#### **Correzioni**

- ❖ se si modificano lunghezza e larghezza punti o il bilanciamento, l'asola deve essere nuovamente programmata

#### **Informazione:**

**Cucire l'asola programmata su un materiale diverso**

- un'asola contapunti eseguita su un altro tipo di materiale, può apparire diversa
- per eseguire una cucitura su un nuovo materiale, l'asola deve essere nuovamente programmata
- si consiglia di eseguire un'asola di prova sul materiale originale

## **CONSIGLIO**

### **Asole con il piedino n. 3C**

ideale per asole su cui non è possibile utilizzare il piedino automatico a slitta n. 3A

## **CONSIGLIO**

### **Asole precise**

- cucire sempre con la stessa velocità; in questo modo i cordoncini risultano gradevolmente uniformi
- la velocità media è quella che assicura i migliori risultati (ridurla eventualmente con la funzione «velocità del motore»)

## **CONSIGLIO**

### **Marcature**

Grazie al programma automatico, è sufficiente segnare solo il punto iniziale dell'asola, con un notevole risparmio di tempo

## Asole manuali a 4 o 6 fasi

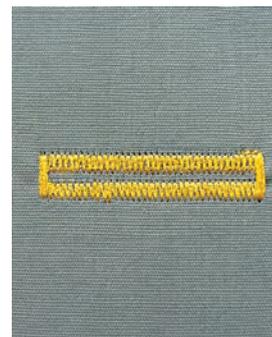
(tutti i tipi di asole)

- Punto: **tutti i tipi di asole**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per asole n. 3C**

### Informazione:

La misurazione manuale è adatta per cucire una singola asola o per la riparazione di asole già esistenti.

La quantità di fasi di lavorazione dipende dal tipo di asola selezionato.

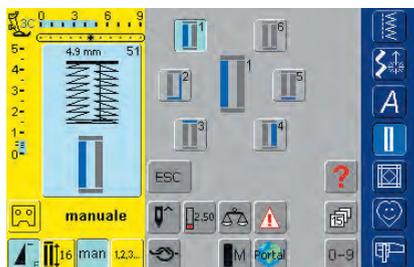


L'asola manuale non può essere salvata.



### Aprire la misurazione manuale:

- ❖ selezionare l'asola desiderata
- ❖ premere la finestra «man» per manuale



### Simboli delle diverse fasi

- sul display appare un grafico con le diverse fasi dell'asola selezionata
- la finestra «1» è attivata
- l'asola selezionata ha 6 fasi
- le asole arrotondate, a goccia e «a mano» hanno 4 fasi
- al centro viene indicata la fase attiva

## CONSIGLIO

### Riparazione di asole

- è possibile saltare diverse fasi
- Sull'asola esistente vengono eseguite solo le fasi della cucitura effettivamente necessarie

## Cucitura di asole a 4 o 6 fasi

Asole arrotondate e a goccia



### Informazione

La rappresentazione grafica sullo schermo dell'asola arrotondata e dell'asola a goccia è la stessa.

## Cucitura di asole a 4 fasi

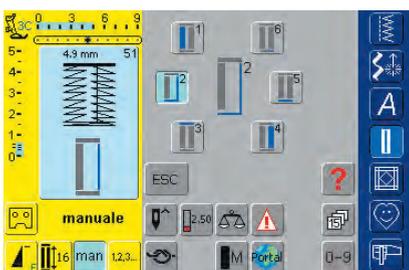
- «1» è attivato
- ❖ cucire il primo cordoncino
- ❖ fermare la macchina alla lunghezza desiderata
- ❖ premere il riquadro «2» sul display
- la macchina cuce l'arrotondamento/la goccia
- ❖ premere il riquadro «3»
- la macchina cuce il secondo cordoncino indietro
- ❖ fermare la macchina all'altezza del primo punto
- ❖ premere «4»
- la macchina cuce la travetta superiore ed cuce automaticamente i punti di saldatura
- la lunghezza del cordoncino è determinata manualmente durante la cucitura
- la travetta, l'arrotondamento e i punti di fermatura sono programmati

ESC

### Uscita dal programma

- ❖ premere la finestra «ESC»
- appare la videata delle asole originaria

## Cucitura delle asole a 6 fasi



- il riquadro «1» è attivato
- ❖ cucire il cordoncino fermare la macchina alla lunghezza del cordoncino desiderata

- ❖ premere il riquadro «2»
- la macchina cuce indietro a punto diritto
- ❖ fermare la macchina al primo punto del primo cordoncino
- ❖ premere il riquadro «3»
- la macchina cuce la travetta superiore e si ferma automaticamente
- ❖ premere il riquadro «4»
- la macchina cuce il secondo cordoncino
- ❖ fermare la macchina
- ❖ premere il riquadro «5»
- la macchina cuce la travetta inferiore e si ferma automaticamente
- ❖ premere il riquadro «6»
- la macchina cuce i punti di fermatura e si ferma automaticamente
- ❖ la lunghezza dei cordoncini viene decisa da chi adopera la macchina
- la travetta e i punti di fermatura sono programmati

### Informazione:

La macchina cuce 6 punti per la travetta e si ferma automaticamente; se la travetta deve avere più di 6 punti, basta ripremere il pedale e continuare a cucire.

## Asola a punto diritto



- Punto: **Asola a punto diritto n. 59**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieдино per asole n. 3C oppure  
pieдино automatico a slitta per asole n. 3A**



**Programma automatico con piedino per asole n.3A**  
Con il piedino a slitta per asole automatiche n. 3A, la lunghezza dell'asola viene misurata automaticamente con la lente sul piedino (in questo modo le asole possono essere riprodotte con esattezza!)



### Informazione

L'asola a punto diritto è utile su tessuti molto radi, che tendono a sfilacciare. In questo caso si esegue prima l'asola a punto diritto e sopra un'asola normale della stessa lunghezza. L'asola a punto diritto è ideale su pelle, plastica o feltro.



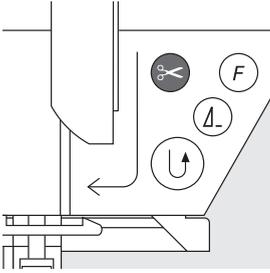
### Asola a punto diritto

- ❖ selezionare il n. 59 sul display



### Modifica della distanza delle linee di impuntura

- ❖ modificare la larghezza del punto, se la distanza delle linee di impuntura è troppo larga o troppo stretta



## Cucito di asole a punto diritto

### Programmazione automatica/misurazione ottica

- ❖ eseguire la prima cucitura in avanti finché si raggiunge la lunghezza desiderata
- ❖ premere il tasto avanti/indietro
  - sullo schermo appare «auto» e la lunghezza programmata (in mm): la lunghezza della cucitura è programmata
  - la macchina completa il programma in automatico
  - la macchina esegue tutte le asole seguenti con la stessa lunghezza (senza premere il tasto Avanti/Indietro sul frontale della macchina)
  - la distanza tra le linee di impuntura può essere modificata con il tasto della larghezza punto



### Asola con il piedino n. 3C/misurazione contapunti

- ❖ selezionare la funzione contapunti
- utilizzando il piedino n. 3C, vengono contati i punti dell'asola a punto diritto

### Cucito dell'asola a punto diritto con sistema contapunti

- ❖ eseguire la prima cucitura in avanti finché si raggiunge la lunghezza desiderata
- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro
- ❖ cucire il tratto orizzontale in basso e la seconda linea indietro
- ❖ fermare la macchina all'altezza del primo punto
- ❖ premere il tasto Avanti/Indietro
  - la macchina cuce il tratto orizzontale ed i punti di saldatura, e si ferma automaticamente
  - sul display appare «auto» e la lunghezza programmata (in mm)
  - ogni asola successiva viene ora cucita direttamente come programmato

## CONSIGLIO

L'asola a punto diritto è ideale su pelle, simil-pelle, plastica e feltro.

## Asola profilata



- Punto: **Asola a punto diritto n. 59**  
Ago: **80-100 H**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per asole n. 3C oppure a slitta n. 3A**  
**Per l'impuntura: piegino per punto diritto con base n. 53 (accessorio opzionale)**

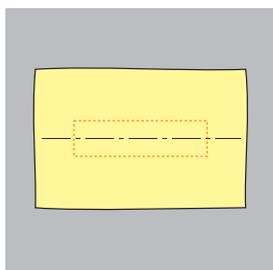
### Materiali adatti per asole a filetto

- ecopelle
- pelle
- alcantara
- tessuti plastificati

### Cucito dell'asola profilata

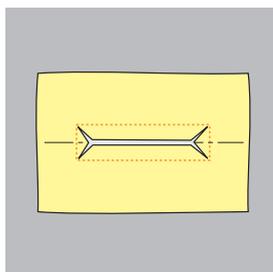
#### 1. Lunghezza dell'asola

- ❖ per i profili, tracciare un rettangolo di materiale 3 cm più lungo dell'asola e 4 cm più largo
- ❖ mettere il rettangolo sulla pelle (gli angoli devono combaciare);
- ❖ cucire l'asola a punto diritto n. 59 (larghezza = 9 mm)



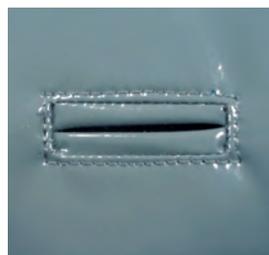
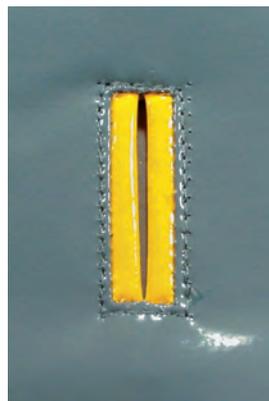
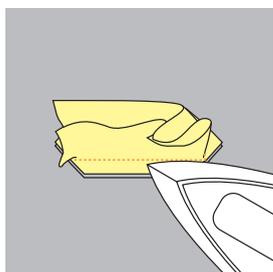
#### 2. Tagliare l'asola

- ❖ tagliare l'asola in centro con forbici affilate, fino a 5 mm dal segno
- ❖ tagliare trasversalmente verso gli angoli fino alla linea di cucitura. Non tagliare la cucitura!



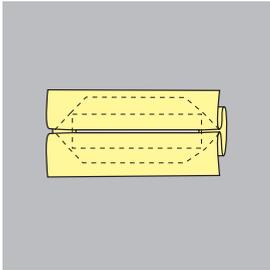
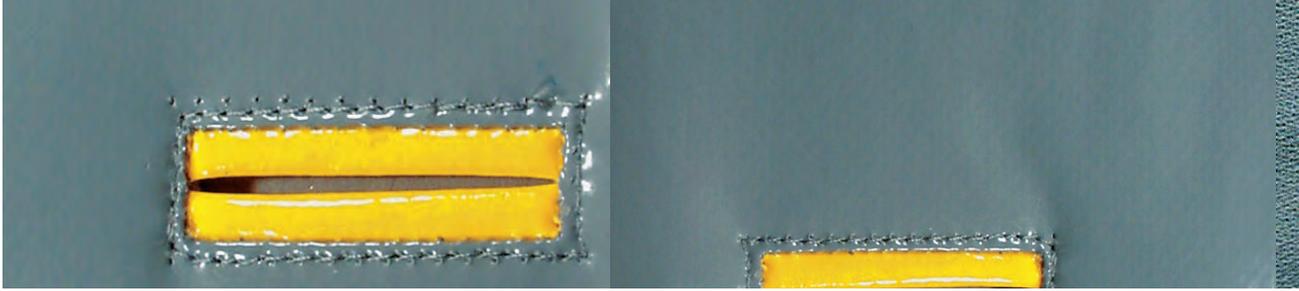
#### 3. Rivoltare l'asola

- ❖ rivoltare l'asola sul lato sinistro
- ❖ stirare gli angoli verso l'esterno



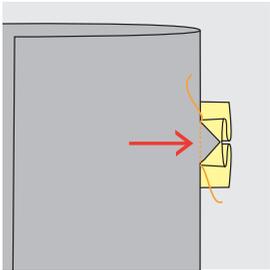
## CONSIGLIO

Nella fase 2, stirare l'ecopelle o la pelle con cura e utilizzando un panno



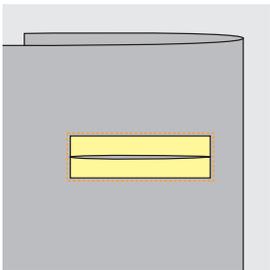
#### 4. Stirare il profilo

- ❖ stirare o imbastire il profilo sul lato sinistro del tessuto, in modo che sul diritto si formino due profili di pari dimensioni



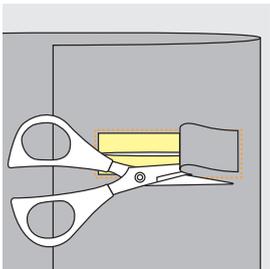
#### 5. Cucitura degli angoli

- ❖ cucire gli angoli dell'asola (vedi disegno) piegare i triangolini sul rovescio



#### 6. Cucitura delle asole

- ❖ impunturare l'asola sul diritto utilizzando il piedino con soletta anti-aderente n. 53 (comprendere anche i triangolini)



#### 7. Ritagliare la pelle

- ❖ ritagliare la pelle sul rovescio all'interno del rettangolo cucito

## CONSIGLIO

### Asole profilate in altri materiali

- eseguire i punti da 1 a 7 come descritto
- rifinire a mano i lati tagliati e fissarli

## Asole decorative

Punto: **Asole (tutti i tipi)**

Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**

Filo: **cotone/poliestere o filo da ricamo**

Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**

Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C (per impuntura)  
piegino n. 3A o 3C**

### Asole decorative

- adatte a tutti i tipi di asole
- per la decorazione di asole come elemento creativo

## Cucitura

### Disegno a forma di lucertola



- ❖ copiare lo schizzo della lucertola sul tessuto, oppure disegnarla con una matita fine, un gessetto oppure con una penna magica (delebile)
- ❖ cucire i contorni disegnati della lucertola ed eseguire un punto zigzag all'interno (vedere l'immagine)
- ❖ cucire l'asola con piegino n. 3A o 3C

### Asola con punto decorativo



- ❖ cucire l'asola con piegino n. 3A o 3C
- ❖ ornare l'asola con il punto decorativo n. 107 e le patte con il n. 708

## CONSIGLIO

### Asola con ricamo

realizzare l'asola con un ricamo creato nel software per ricamo



## Programma per attaccare bottoni

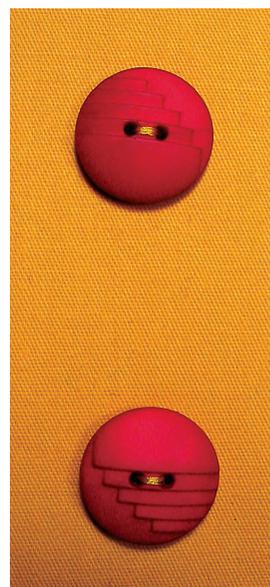


- Punto: **programma per bottoni n. 60**  
Modifica  
larghezza punti: **secondo la distanza dei bottoni**  
Ago: **adatto a dimensione e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in basso (posizione di rammendo)**  
Piedino: **pedino per bottoni n. 18**



### Informazione:

È possibile cucire bottoni a 2 o 4 fori.  
Il gambo (= distanza tra bottone e tessuto) può essere impostato a piacere.  
I bottoni decorativi vengono cuciti senza gambo.



### Programma per attaccare bottoni

- ❖ selezionare sul display il punto n. 60

### Cucitura di bottoni a 2 fori

- ❖ selezionare il programma per attaccare bottoni
- ❖ controllare la distanza dei fori ruotando il volantino e, se necessario, modificare la larghezza del punto
- ❖ tenere i fili all'inizio della cucitura
- ❖ attaccare il bottone
  - la macchina si ferma automaticamente alla fine e torna subito all'inizio del programma

### Cucitura di bottoni a 4 fori

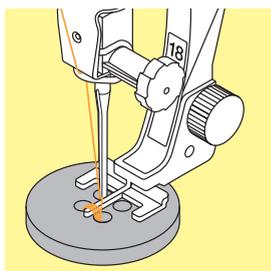
- ❖ cucire dapprima i fori anteriori
- ❖ spostare il bottone con cautela in avanti
- ❖ cucire i fori posteriori con la stessa programmazione

### Fili iniziali e finali

- ❖ i fili sono già saldati e si possono tagliare

### Per una maggiore sicurezza

- ❖ tirare i due fili inferiori finché sul dietro si vedono le estremità dei fili superiori (possono anche essere annodati)
- ❖ tagliare i fili



## CONSIGLIO

Se i bottoni sono sottoposti a sforzi particolari, si consiglia eseguire il programma per attaccare bottoni due volte

## CONSIGLIO

### Attaccare bottoni

Un notevole risparmio di tempo per tutti i lavori su cui devono essere cuciti più bottoni dello stesso tipo (ad es. camice, lenzuola, ecc.)

## Asola rotonde a punto zigzag o diritto

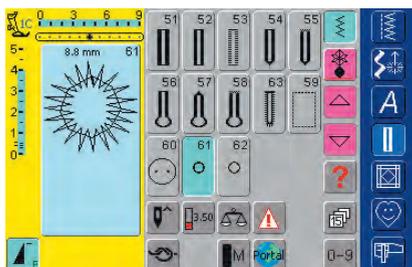


- Punto: **asole a punto zigzag n. 61, oppure asole a punto diritto n. 62**  
Ago: **adatto a spessore tipo di materiale cotone/poliestere**  
Filo: **cotone/poliestere**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino con trasporto indietro n. 1C**

### Informazione:

**Asole rotonde sono ideali per passare cordoncini, piccoli nastri, per lavori decorativi, abbigliamento per bambini, ecc.**

**Non possono essere programmati.**



### Asola rotonda

- ❖ selezionare l'asola desiderata  
61 = asola a punto zigzag  
62 = asola a punto diritto

### Cucito asole rotonde

- ❖ posizionare il tessuto sotto il piedino e cucire
  - la macchina si ferma automaticamente alla fine e torna subito all'inizio del programma

### Foratura delle asole rotonde

- ❖ con una lesina o un punteruolo

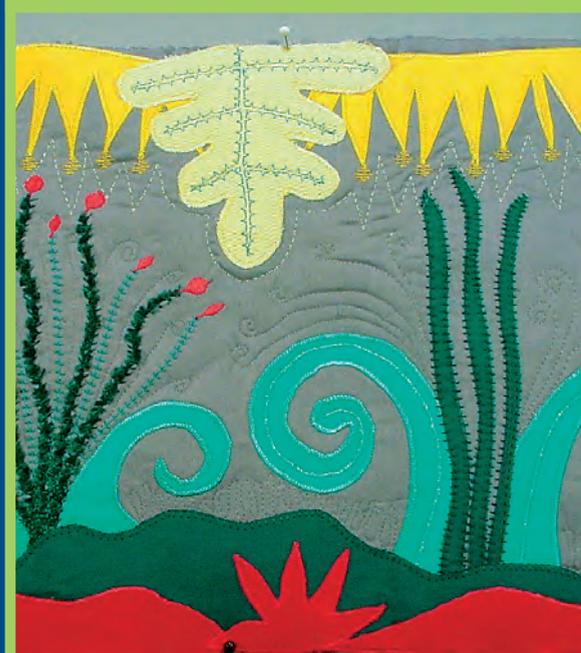
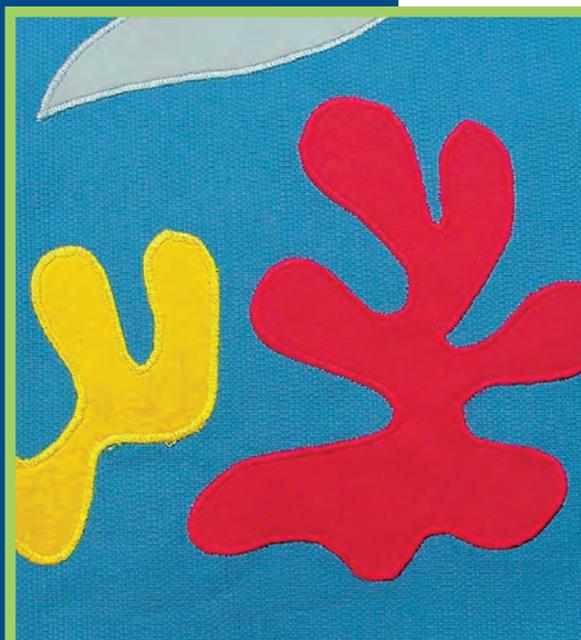


## CONSIGLIO

### Asole rotonde decorative

Utilizzati per realizzare occhi di bambole e animaletti, oppure ornamenti con fili lucidi, come elementi decorativi





Panoramica punti **136**

Informazioni importanti sulle  
diverse tecniche **137**

Programma fermapunto per  
quilting **138**  
Punto n. 324

Punto diritto per quilting **139**  
Punto n. 325

Punto diritto per patchwork **140**  
Punto diritto n. 326

Punto quilting «effetto fatto  
a mano» **141**  
Punto n. 328, 346-350

Punti decorativi per quilting **142**  
Punto n. 327, 332-345, 351

Punto pieno (cordoncino) **143**  
Punto n. 354

Punti Parigi per applicazioni **145**  
Punti n. 329, 330, 352, 353

Applicazioni con bordi  
ripiegati **146**  
punto invisibile n. 331

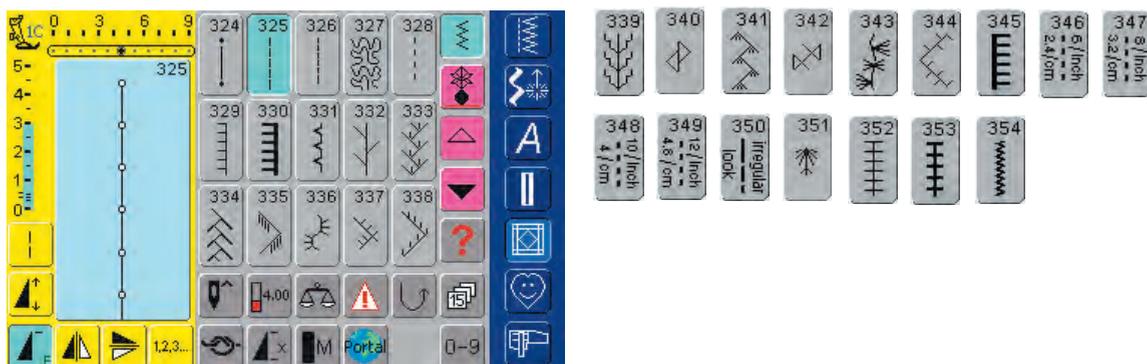
Quilting a mano libera **148**  
Punto n. 325

Quilting a mano libera  
con BSR **149**

(Bernina Stich Regulator = regolatore del  
punto Bernina)  
Punto diritto n. 1 o punto zigzag n. 2

## Punti per quilting

## Punti per quilting



## Informazioni generali

### Punti per quilting

La macchina offre una grande scelta di punti particolarmente adatti per lavorazioni di patchwork, quilting e applicazioni:

- 324 programma fermapunto per patchwork
- 325 punto diritto per quilting
- 326 punto diritto per patchwork
- 327 punto stippling
- 328 punto quilting effetto «fatto a mano»
- 329 punto Parigi
- 330 punto applicazioni (Parigi) doppio
- 331 punto invisibile
- 332 punto erba
- 333–338 variazioni al punto erba
- 339–345, 351 punti decorativi per quilting
- 346–350 punto per quilting/variazioni al effetto «fatto a mano»
- 352 punto Parigi doppio (semplice e)
- 353 punto applicazioni (Parigi) doppio, simmetrico
- 354 punto pieno (cordoncino per applicazioni)

- ❖ premere il punto desiderato
  - il motivo si attiva
  - tutte le modifiche sono visibili sullo schermo, come al solito
  - la larghezza e la lunghezza dei punti possono essere modificate



# Informazioni importanti sulle diverse tecniche

## Patchwork, applicazioni e quilting

### Patchwork

- questa tecnica permette di cucire insieme pezzi di tessuti di svariati colori, forme e motivi per coperte, arazzi da parete, abiti, ecc
- per la realizzazione di lavori in patchwork risulta particolarmente adatto l'utilizzo di forme geometriche, come rettangoli, triangoli e quadrati di vario tipo

Punto per lavori in patchwork:

- punto patchwork n. 326/punto diritto

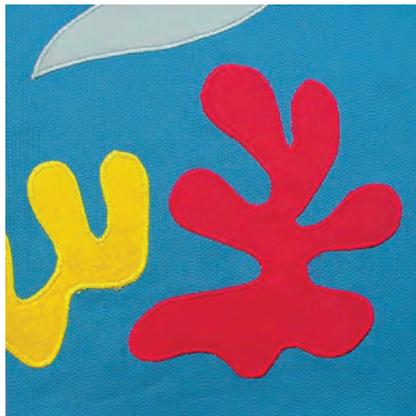


### Applicazioni

- l'applicazione avviene cucendo o ricamando pezzi di stoffa su un tessuto di supporto
- oltre all'aspetto creativo le applicazioni offrono la possibilità di coprire elegantemente difetti o parti danneggiate della stoffa

Per le applicazioni si possono utilizzare i seguenti punti:

- punto pieno n. 354 (cordoncino)
- punto Parigi per applicazioni n. 329, 330, 352, 353
- punto invisibile n. 331



### Quilting

Un quilt è composto da tre strati di materiale:

- strato superiore decorativo (spesso Patchwork)
- uno strato intermedio, costituito dall'imbottitura
- uno strato inferiore, che rappresenta il rovescio

Questi tre strati (= «quilt-sandwich») vengono fissati con degli spilli o con imbastiture e poi cuciti insieme = quiltati.

Per quilting sono adatti i seguenti punti:

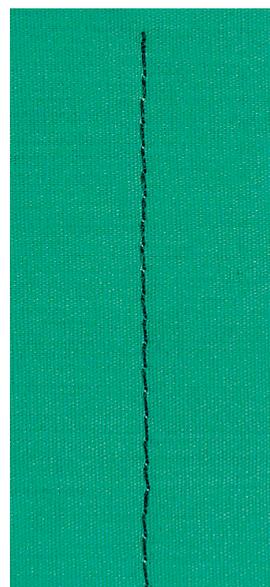
- programma fermapunto per quilting n. 324
- punto per quilting n. 325/punto diritto
- punti per quilting n. 328, 346-350/punti fatti a mano
- punti decorativi n. 327, 331-345, 351
- quilting a mano libera con e senza BSR



## Programma fermapunto per patchwork



- Punto: **programma fermapunto per patchwork n. 324**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo o monofil**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieidino per trasporto indietro n. 1C o piedino doppio trasporto n. 50 (accessorio opzionale)**



## Applicazioni

### Programma fermapunto per quilting

- per tutti i materiali ed i lavori di quilting
- per fermare l' inizio e la fine della cucitura

### Preparazione

- ❖ preparare un «quilt- sandwich»: mettere l'imbottitura tra il tessuto che costituisce il retro e quello del davanti
- ❖ appuntare insieme il «sandwich» ed eventualmente imbastire

### Inizio cucitura

- la macchina ferma il punto automaticamente all'inizio cucitura (6 piccoli punti in avanti)
- ❖ continuare la cucitura fino a poco prima della fine

### Fine cucitura

- ❖ premere il tasto avanti/indietro sul frontale: la macchina ferma il punto automaticamente (6 piccoli punti in avanti)
- la macchina si ferma automaticamente



### Informazione:

**Per lavori sottposti a sforzi o lavaggi, utilizzare il programma fermapunto n. 5**



## CONSIGLIO

### Formazione del punto perfetto

Con materiale voluminoso allungare il punto

## CONSIGLIO

### Arresto dell'ago basso

Rappresenta un ottimo aiuto per il quilting

## Punto per quilting / punto diritto

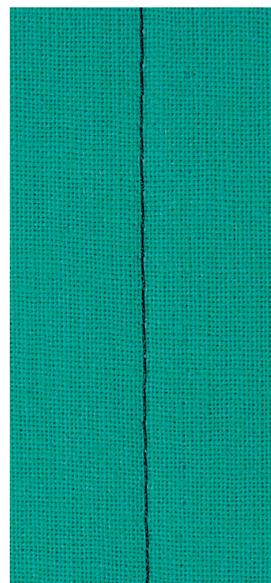
Punto: **punto per quilting /punto diritto n. 325**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo o monofil**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C o piegino doppio trasporto n. 50 (accessorio opzionale)**

### Punto per quilting/punto diritto

- si tratta di un punto diritto con un'impostazione di base più lunga
- per tutti i materiali ed i lavori di quilting

### Preparazione

- ❖ preparare un «quilt- sandwich»: mettere l'imbottitura tra il tessuto che costituisce il retro e quello del davanti
- ❖ appuntare insieme il «sandwich» ed eventualmente imbastire



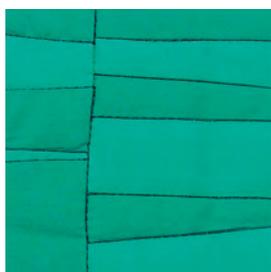
### Quilting con contorno (effetto eco)

- aggiunge un ulteriore elemento decorativo al quilting
- ❖ cucire le linee per l'effetto eco a distanza regolare attorno al patchwork o alla forma del motivo applicato



### Motivi per quilting

- aggiunge un ulteriore elemento decorativo al quilting
- ❖ cucire le linee e le forme desiderate sul tessuto



### Quilting con effetto ombra

- per lavori sui quali non si desidera alcun effetto aggiuntivo oltre alla composizione della strisce di stoffa
- ❖ eseguire il punto direttamente sulle cuciture del patchwork (dal momento che il tessuto eccedente si stira quasi esclusivamente su un lato, si cuce sempre sul lato sotto il quale non è presente)

## CONSIGLIO

### Per un risultato perfetto

Con tessuti molto spessi, aumentare la lunghezza del punto

### Quilting con effetto invisibile

Se si utilizza del filo trasparente, la linea cucita risulta invisibile

### Arresto dell'ago basso

Rappresenta un ottimo aiuto per il quilting



## Punto per patchwork / punto diritto



- Punto: **punto patchwork/punto diritto n. 326**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **filo di cotone**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **Piedino per trasporto indietro n. 1C o  
Piedino per patchwork n. 37 (accessorio opzionale)**

### Punto per patchwork / punto diritto

- questo punto per patchwork è un punto diritto più corto
- per tutti i lavori di patchwork

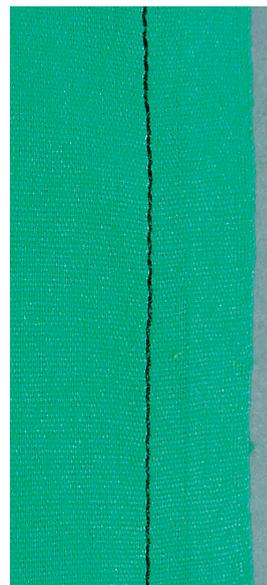
### Cucitura

- ❖ appuntare insieme i pezzi di stoffa tagliati e cucire

1,2,3...

### Cucitura con la funzione contapunti

- per i lavori di patchwork composti da molti pezzi di stoffa grandi e uguali, l'utilizzo della funzione contapunti è di grande aiuto
- ❖ premere il riquadro: la funzione contapunti è attivata
- ❖ cucire finché si raggiunge la lunghezza desiderata
- ❖ premere il pulsante Avanti/Indietro
- il numero di punti cuciti è programmato (temporaneamente)
- i pezzi di stoffa successivi possono essere cuciti insieme solo con la stessa lunghezza programmata (la macchina si ferma automaticamente alla fine)





## Punto quilting effetto «fatto a mano»

- Punto: **punto per quilting n. 328, 346-350**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **filo trasparente**  
Filo inferiore: **filo da cucito, da rammendo e da ricamo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per trasporto indietro n. 1C oppure piegino doppio trasporto n. 50 (accessorio opzionale)**

### Punto quilting effetto «fatto a mano»

- per tutti i materiali ed i lavori di quilting che devono avere l'aspetto di creazioni «fatte a mano»

### Prova di cucitura

- questa formazione del punto tira il filo inferiore sul diritto della stoffa. Un punto risulta visibile (filo inferiore), uno invisibile (monofil trasparente) = effetto di lavoro cucito a mano

### Tensione del filo superiore

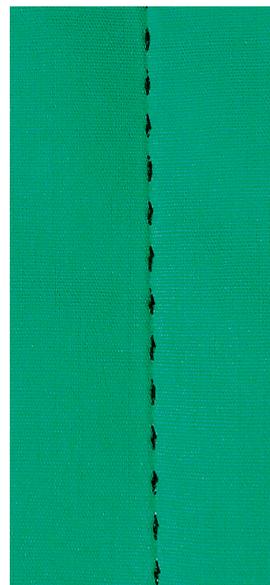
- la tensione del filo superiore è impostata in automatico
- aumentarla se è necessario

### Bilanciamento

- regolare eventualmente il punto con il bilanciamento

### Cucitura

- questo punto può essere cucito in ogni posizione dell'ago



## CONSIGLIO

### Per un angolo perfetto

- ❖ attivare fine motivo e arresto dell'ago basso (la macchina si ferma automaticamente con l'ago abbassato), poi girare il lavoro
- ❖ fare attenzione a non storcere il lavoro mentre si gira

## CONSIGLIO

### Il monofil si spezza

- ❖ Ridurre la velocità e/o la tensione del filo superiore

## Punti decorativi per quilting

- Punto: **punto per quilting n. 327, 332-345, 351**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone/filo decorativo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piedino per trasporto indietro n. 1C, piedino per ricamo aperto n. 20C**

### Punti decorativi per quilting

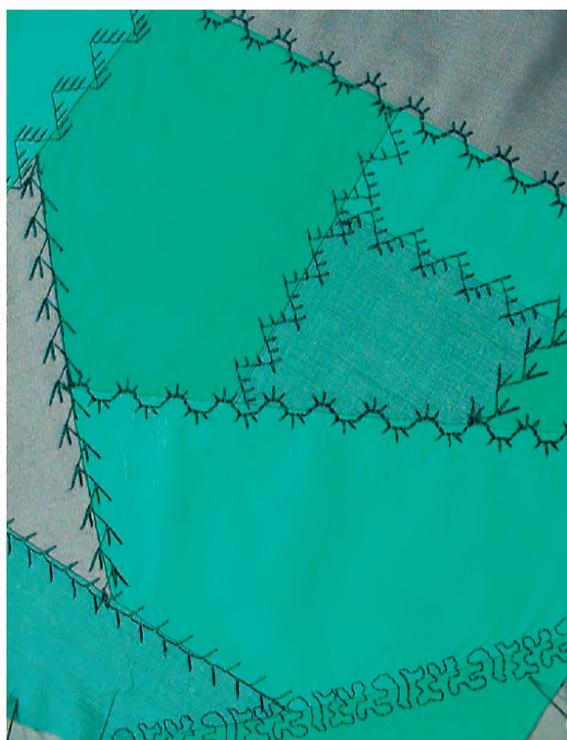
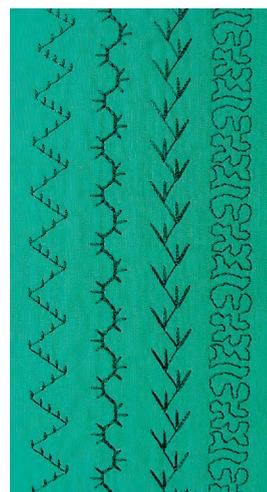
- per tutti i materiali ed i lavori di quilting & patchwork
- adatto soprattutto per un effetto «movimentato» (crazy quilting)

### Preparazione

- ❖ preparare un «sandwich»: mettere l'imbottitura tra il tessuto che costituisce il retro e quello del davanti
- ❖ appuntare insieme il «sandwich» ed eventualmente imbastire

### Cucitura

- ❖ selezionare i punti quilting e cucire
- per il «crazy quilting», le cuciture vengono effettuate a piacere sopra ai pezzi di tessuto
- tutti i punti quilting possono essere combinati in modalità «combinazioni» tra di loro



## CONSIGLIO

### Per un risultato perfetto

- ❖ con tessuti molto pesanti, aumentare la lunghezza dei punti
- ❖ regolare eventualmente il punto con il bilanciamento

## CONSIGLIO

### Angoli perfetti

Attivare «fine motivo» e arresto dell'ago basso (la macchina si ferma automaticamente con l'ago abbassato), poi girare il lavoro

## CONSIGLIO

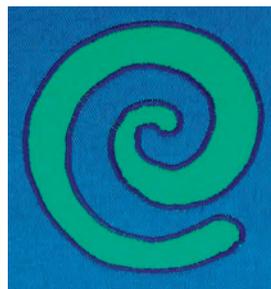
### Punto stippling n. 327

Il punto stippling è disponibile anche più grande come motivo a trasporto trasversale: punti n. 515, 516

## Punto pieno (cordoncino per applicazioni)



Punto: **punto pieno (cordoncino) n. 354**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **cotone, poliestere, filo decorativo**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **pieдино per ricamo aperto n. 20C, per applicazioni n. 23 (accessorio opzionale), oppure per trasporto indietro n. 1C**



### Punto pieno (cordoncino)

- per applicare pezzi di tessuto
- adatto a quasi tutti i tipi di tessuto

**Informazione:**  
Al posto di fliselina bi-adesiva utilizzare uno spray temporaneamente adesivo.



1

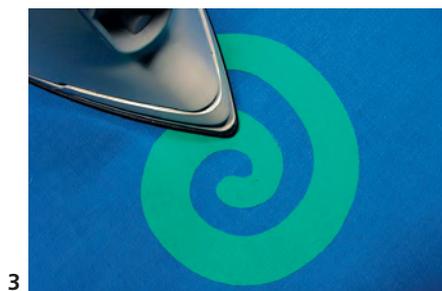
### Preparazione dell'applicazione

- l'utilizzo della fliselina bi-adesiva permette il fissaggio del motivo sulla stoffa ed impedisce la formazione di pieghe durante la cucitura
- ❖ creare il motivo nella dimensione originale
- ❖ riportarlo specchiato sul lato di carta della fliselina e ritagliarlo grossolanamente
- ❖ stirare la fliselina sul rovescio del tessuto da cui si ricava il motivo (appoggiare il lato rivestito di colla sul tessuto, foto 1)



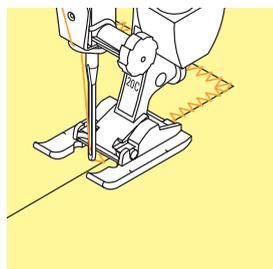
2

- ❖ ritagliare il motivo (foto 2)
- ❖ rimuovere la carta (foto 2)



3

- ❖ applicare il motivo sul tessuto di supporto e stirarlo (foto 3)
- ❖ eventualmente rinforzare il tessuto di supporto con della fliselina normale, per evitare ondulazioni intorno all'applicazione



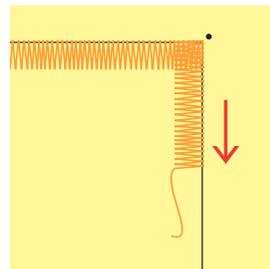
### Cucito dell'applicazione

- ❖ fermare il motivo cucendo lungo il bordo
- ❖ l'ago entra appena oltre bordo dell'applicazione nel tessuto di supporto (se necessario, spostare la posizione dell'ago)



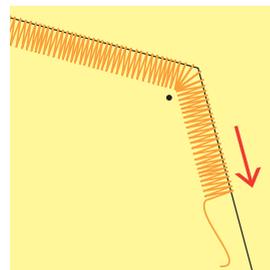
### Cucito di angoli retti (90°)

- ❖ cucire circa 3-4 punti oltre il bordo dell'applicazione
- ❖ abbassare l'ago all'esterno del motivo e girare il lavoro
- ❖ continuare la cucitura; in questo modo, l'angolo viene cucito due volte



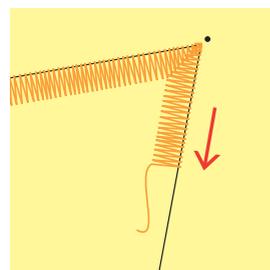
### Cucito di angoli ottusi (100°)

- ❖ cucire finché l'ago si trova esattamente nel punto centrale all'interno dell'angolo
- ❖ cucire l'angolo con punti a raggiera, vale a dire in modo tale che l'ago entri sempre nello stesso punto all'interno del motivo; girare quindi leggermente il tessuto, cucire due punti e così via



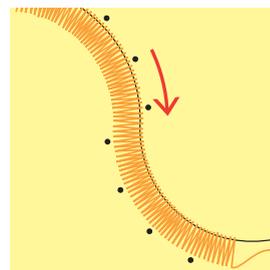
### Cucito di angoli acuti

- ❖ cucire fino ad 1 cm dall'angolo
- ❖ continuando a cucire, diminuire lentamente la larghezza dei punti (arrivare quasi a 0)
- ❖ abbassare l'ago nella punta (all'esterno dell'applicazione) e girare il lavoro
- ❖ continuare a cucire, quindi con il primo centimetro di cucitura raggiungere di nuovo la larghezza originale del punto



### Cucito di curve

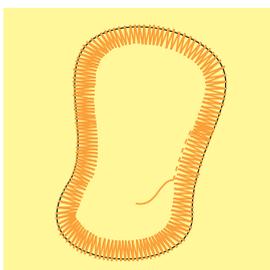
- ❖ cucire lentamente e fermarsi spesso:
- ❖ con curve verso l'interno: abbassare l'ago all'interno della curva
- ❖ con curve verso l'esterno: abbassare l'ago all'esterno della curva
- ❖ girare leggermente il tessuto e continuare la cucitura
- ❖ ripetere l'operazione più volte per ottenere curve regolari ed esteticamente gradevoli



## CONSIGLIO

### Fermare i punti

Eeguire alcuni punti diritti all'interno del punto satin



## CONSIGLIO

### Arresto dell'ago basso

Rappresenta un ottimo aiuto durante la rotazione del tessuto

### Velocità di cucitura

La riduzione della velocità di cucitura permette un'esecuzione più precisa

### Per un risultato perfetto

A seconda del materiale, è necessario modificare la larghezza e la lunghezza dei punti



## Applicazioni con bordi ripiegati

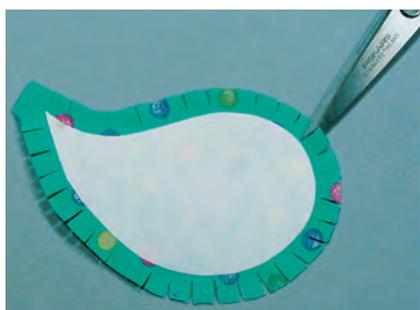


- Punto: **punto invisibile n. 331**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **monofil/ filo trasparente**  
Trasportatore: **in alto (posizione di cucitura)**  
Piedino: **piegino per ricamo aperto n. 20C o per trasporto indietro 1C**



### Applicazioni con bordi ripiegati

- l'applicazione viene cucita sul tessuto di supporto con i bordi ripiegati
- se si utilizza il filo trasparente, la cucitura risulta appena visibile



### Preparazione

- ❖ disegnare il motivo in modo specchiato sul lato non adesivo di fliselina termoadesiva piuttosto sostenuta
- ❖ ritagliarne il contorno sul foglio di fliselina con delle forbici o con un taglierino
- ❖ stirare la fliselina sul rovescio del tessuto da cui si ricava il motivo (fare attenzione che la fliselina aderisca bene)
- ❖ ritagliare il motivo con un margine di 6 mm
- ❖ tagliare il margine ogni 5 mm circa (più vicino in caso di curve particolarmente strette)
- ❖ ripiegare il tessuto sporgente sul bordo del foglio che, poiché è stato stirato, permette di dare la forma; abbassare il tessuto sul bordo con le dita
- ❖ stirare, in questo modo è possibile correggere eventuali irregolarità



### Cucito

- ❖ posizionare il motivo sul tessuto di supporto e appuntarlo oppure fissarlo con dello spray adesivo
- ❖ cucire l'applicazione con punto invisibile in senso orario
- ❖ cucire in modo tale che solo l'estremità del punto (la punta sinistra) entri nel motivo applicato





## Varianti

### Utilizzare un modello in carta, anziché la fliselina termoadesiva

- ❖ utilizzare un modello in cartoncino al posto della fliselina termoadesiva
- poiché il modello viene rimosso prima della cucitura, l'applicazione risulta più morbida e meno in rilievo (effetto desiderato per coperte, cuscini, ecc.)
- ❖ disegnare il motivo su un pezzo di cartoncino e preparare l'applicazione come descritto (stirare il tessuto sporgente attorno al modello)
- ❖ successivamente togliere il cartoncino
- ❖ appuntare il motivo e cucirlo



### Freezer paper

- il freezer paper è molto noto nel campo del quilting e viene utilizzato al posto della fliselina termoadesiva
- ❖ preparare l'applicazione come descritto, spruzzare lo spray adesivo sulla carta per incollarla sul pezzo di stoffa da applicare
- ❖ stirare il tessuto eccedente sul lato lucido
- ❖ cucire il motivo. Poco prima della fine, fermarsi ed estrarre dall'apertura il freezer paper



## Quilting a mano libera

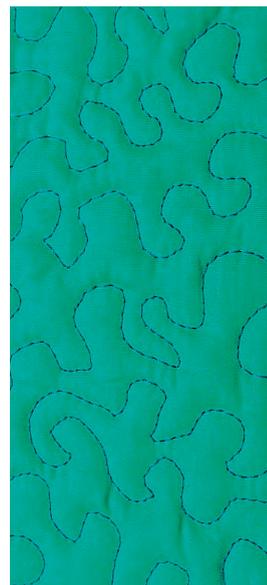
- Punto: **punto per quilting/punto diritto n. 325**  
Ago: **adatto a spessore e tipo di materiale**  
Filo: **filo trasparente/cotone/filo decorativo**  
Griffa: **abbassata (posizione rammendo)**  
Piedino: **piedino da rammendo n. 9 (accessorio opzionale)  
oppure piedino per quiltare n. 29 (accessorio opzionale)**

### Quiltare a mano libera

- per tutte le lavorazioni di quiltatura a mano libera

### Preparazione

- spillare lo strato superiore del quilt, l'imbottitura e lo strato inferiore del quilt, eventualmente imbastire
- usare il piano supplementare



### Tenere il lavoro

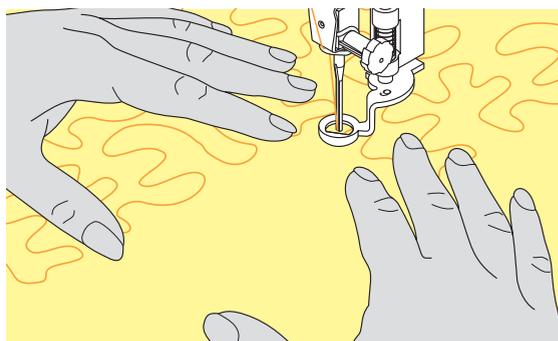
- ❖ entrambe le mani tendono la stoffa come un telaio
- ❖ eseguire il quilting dal centro verso l'esterno

### Esecuzione di un motivo di quilting

- ❖ guidare il tessuto con movimenti morbidi rotondi, per eseguire il disegno desiderato (a mano libera, oppure seguendo uno stencil)

### Punto stippling

- questa tecnica copre tutta la superficie della stoffa
- le linee sono rotonde, senza angoli acuti e non si incrociano mai



## CONSIGLIO

### Quilting a mano libera e rammendo

Entrambe le tecniche sono basate sul principio del movimento libero

## CONSIGLIO

### Il filo trasparente si spezza

Ridurre la velocità e/o la tensione del filo superiore

## CONSIGLIO

### Risultato non soddisfacente

- se si formano «campanelli» di filo, significa che il lavoro o è stato spostato troppo velocemente
- se sul rovescio si formano dei piccoli nodi, significa che il lavoro è stato mosso troppo lentamente
- per semplificare l'esecuzione, tendere il tessuto in un telaio

## CONSIGLIO

### Il filo si spezza

La rottura del filo di solito è il risultato di movimenti troppo veloci, troppo bruschi - trasportare la stoffa con movimenti morbidi e su una superficie piana

## Quiltare a mano libera con BSR (BERNINA Stich Regulator)

- Selezione punto: **Punto diritto n. 1 o punto zigzag n. 2**  
Ago: **spessore e tipo a seconda della stoffa**  
Filo: **Filo trasparente o di cotone, filo per ricamo, filo di poliestere**  
Griffa: **abbassata (posizione di rammendo)**  
Piedino: **BSR-Fuss n. 42 con 3 solette intercambiabili (aperta, trasparente, chiusa)**



### Funzione (BERNINA Stich Regulator)

Il piedino BSR reagisce al movimento della stoffa sotto il piedino e determina la velocità.

Regola: Più velocemente viene mossa la stoffa, più velocemente cuce la macchina. La lunghezza del punto regolata viene comunque mantenuta, indipendentemente dal movimento della stoffa. Se la stoffa viene spostata troppo velocemente, la macchina avverte con un segnale acustico

### Funzione BSR con punto diritto n.1

La funzione BSR in combinazione con il piedino speciale permette di quiltare a mano libera con il punto diritto ed ad una lunghezza punto prestabilita (fino a 4 mm).

La lunghezza del punto regolata viene comunque mantenuta, indipendentemente dal movimento della stoffa.

### Funzione BSR con punto zigzag n.2

Il punto zigzag è adatto per la pittura con la macchina per cucire, il ricamo a mano libera.

Con il punto zigzag BSR non mantiene la lunghezza del punto programmata, ma facilita ugualmente la lavorazione a mano libera.

**Attenzione:**  
Attivando la funzione BSR la macchina cuce permanentemente (giri del motore lenti- modus 1, impostazione standard) oppure modus 2. Finché la lampadina rossa del piedino BSR è illuminata, non si possono effettuare operazioni come l'infilatura, cambio dell'ago, ecc., perché con il BSR attivato l'ago si potrebbe muovere, se la stoffa viene spostata involontariamente! Senza movimento della stoffa la funzione BSR si spegne dopo 7 secondi, la luce rossa si spegne.



### Per favore osservate le precauzioni di sicurezza

#### BSR 1

- BSR Modus 1 viene attivato come standard
- basta premere il pedale o il tasto Avanti/Indietro e la macchina cuce lentamente
- la velocità aumenta tramite il movimento della stoffa sotto l'ago
- grazie al movimento continuo dell'ago si può fermare il punto durante la quiltatura, senza premere un ulteriore pulsante

#### BSR 2

- viene attivato «BSR2»
- la macchina cuce soltanto, se viene premuto il reostato e spostato contemporaneamente la stoffa
- il movimento della stoffa determina la velocità del cucito
- per fermare il punto si deve premere il pulsante «ferma-punto»
- premendo «BSR1» 1 viene attivata nuovamente la modalità BSR 1

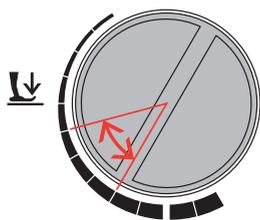
#### Nota:

Per ottenere un inizio di cucito regolare (1. punto) premere il reostato e muovere contemporaneamente la stoffa. Questo vale anche per il cucito di punte e forme rotonde.

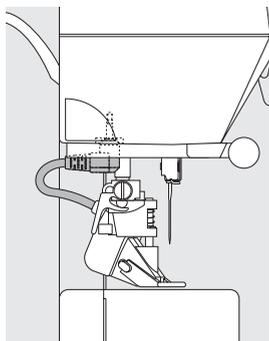
Se la funzione BSR viene disattivata e riattivata - e la macchina nel frattempo non è stata spenta - rimane attivo l'ultimo modus BSR selezionato.

### Preparazione

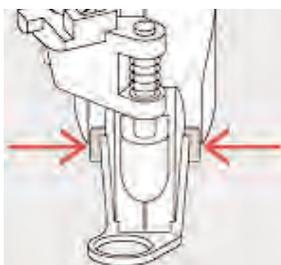
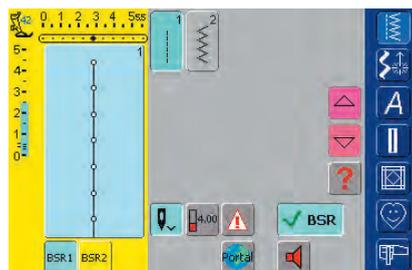
- abbassare la griffa
- ridurre la pressione del piedino



- utilizzare il piano supplementare
- fissare la soletta desiderata sul piedino BSR
- staccare la soletta: premere i due bottoni (vedi frecce)
- togliere la soletta dalla guida
- montare la soletta: inserire la soletta nella guida e spingere in alto, finché si incastra



- montare il piedino BSR ed inserire lo spinotto del cavo nell'apposita presa (verde)



- la videata «BSR» si apre automaticamente
- la modalità BSR 1 (BSR1 = standard) è attivata
- la lunghezza punto standard è 2 mm
- impostare la lunghezza del punto desiderata
- per il punto stippling e la lavorazione di motivi piccoli è consigliabile ridurre la lunghezza del punto a 1 mm - 1.5 mm

### Uso di alcune funzioni nel modus BSR:

#### Arresto dell'ago basso (standard)

- la freccia indica in basso sul display = la macchina si ferma con l'ago abbassato, appena si lascia il pedale

#### Arresto dell'ago alto

- premere il pulsante «ago alto/ago basso» (la freccia indica in su) = la macchina si ferma con l'ago alzato, quando si lascia il reostato

#### Alzare o abbassare l'ago

- premere il pedale con il tallone - l'ago si alza o si abbassa

#### Fermare il punto con il tasto Avanti/Indietro (solo mod. 1)

- togliere il pedale
- posizionare la stoffa sotto il piedino, abbassare il piedino
- tenere i fili tra le mani e attivare il BSR con il tasto Avanti/Indietro
- cucire 5-6 punti di fermatura
- fermare BSR premendo il tasto Avanti/Indietro
- tagliare i fili
- riattivare BSR con il tasto Avanti/Indietro e continuare a quilting

#### Funzione ferma-punto (solo modus 2)

- premere il pulsante ferma-punto
- premere il reostato oppure il pulsante Avanti/Indietro
- attivata dal movimento della stoffa la macchina cuce prima alcuni punti corti, poi entra in funzione la lunghezza punto impostata e la funzione «ferma-punto» viene automaticamente disattivata

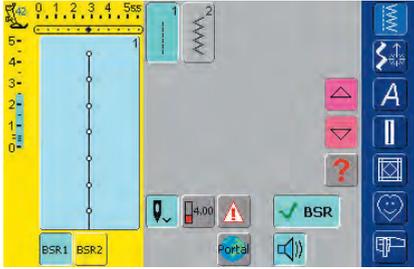
#### Quilting a mano libera senza BSR (spento)

- premere la casella BSR
- la modalità BSR è spenta, le caselle «BSR1» e «BSR2» nella parte sinistra del display sono disattivate
- adesso si può quilting a mano libera con il piedino BSR, **senza la regolazione della lunghezza del punto**

**La regolazione del punto BSR funziona soltanto entro un certo limite di velocità - se questa velocità viene superata non è più garantita l'uniformità del punto.**

**Per favore fare attenzione, che la lente sotto il piedino BSR non sia sporca (impronte digitali, ecc.). Pulire la lente e il piedino periodicamente con un panno morbido, appena inumidito**

# Attivare/disattivare il segnale acustico



## Attivare/disattivare il segnale acustico

- premere 1 volta il riquadro con il simbolo dell'altoparlante BSR
- la casella blu indica il BSR attivato
- la casella grigia e l'altoparlante rosso indicano il segnale acustico spento

## Attivare la funzione BSR:

### 1. Possibilità

#### Attivare la funzione BSR con il reostato

- inserire il reostato
- abbassare il piedino
- attivare il BSR premendo il reostato - il simbolo «BSR attivato» appare
- la lampadina rossa del piedino si illumina
- premere il reostato durante il cucito
- la velocità della macchina viene determinata dal movimento della stoffa
- togliendo il piede dal reostato si ferma anche il BSR

### 2. Possibilità

#### Attivare la funzione BSR con il pulsante

##### Avanti/Indietro

- staccare il pedale
- abbassare il piedino
- attivare il BSR, premendo il tasto Avanti/Indietro

- la lampadina rossa sul piedino si illumina
- la velocità della macchina è determinata dal movimento della stoffa
- premendo nuovamente il tasto Avanti/Indietro il BSR si ferma

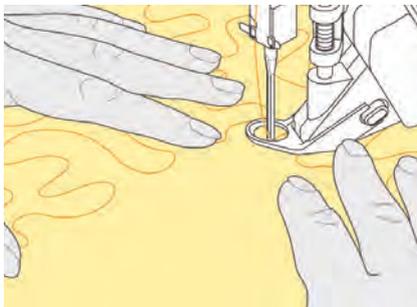
#### Disattivare la funzione BSR

##### Modalità 1:

- senza movimento della stoffa la funzione BSR si spegne dopo 7 secondi, anche la luce rossa si spegne

##### Modalità 2:

- terminare la quiltatura e fermare la stoffa - la macchina cuce a seconda della posizione dell'ago un punto aggiuntivo. La macchina si ferma **SEMPRE** con l'ago alzato, anche se la freccia sul display indica in alto



#### Come tenere il lavoro

- tendere bene il lavoro con entrambe le mani e muovere
- movimenti bruschi possono causare la formazione di punti troppo corti o troppo lunghi
- una lavorazione continua e regolare garantisce i risultati migliori (evitare movimenti bruschi e troppo veloci)
- non girare il lavoro durante il cucito

#### Esempio d'impiego:

##### BSR con zigzag n. 2

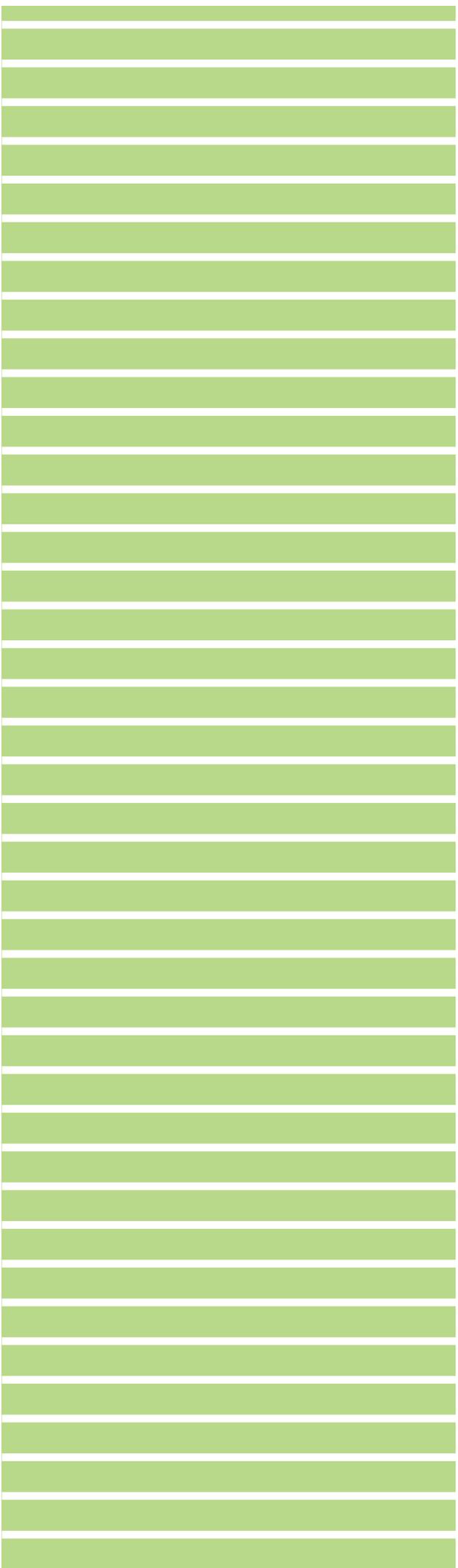
- utilizzare lo zigzag per ricamo a mano libera (pittura con l'ago)
- riempire superfici e creare forme e disegni

#### Chiudere la funzione BSR

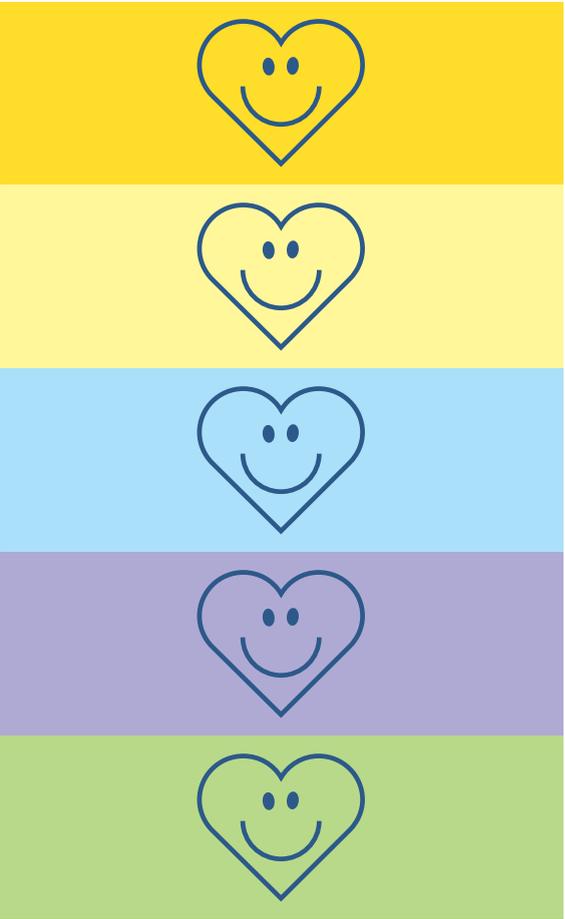
- estrarre il cavetto del piedino dalla macchina, BSR si chiude - l'ultimo punto selezionato in precedenza sarà di nuovo attivato
- togliere il piedino BSR







Programmazione	154
Selezione del motivo	155
Eliminazione del motivo	155
Modifica del motivo	156



# Programma personale

## Programmazione dei punti personali

Nel Programma personale potete raccogliere tutti i punti, che usate più spesso.

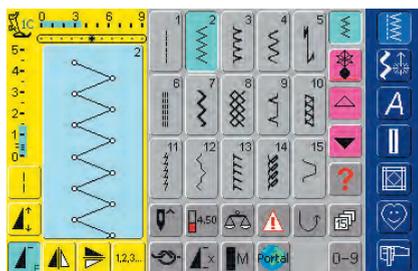
I punti possono essere punti utili, decorativi o alfabeti.

I punti e le loro modifiche possono essere salvati nel Programma personale.

### Informazione:

Le seguenti modifiche vengono salvate:

- larghezza punto
- lunghezza punto
- posizione ago
- tensione del filo
- effetto specchio
- allungamento del motivo
- punto lungo
- bilanciamento
- ripetizione motivo 1-9x



### Programmazione del primo punto

- ❖ selezionare nel menu dei punti utili il punto zig zag e modificarlo
- ❖ premere l'area gestione del punto (azzurra)



- si apre una speciale videata
- ❖ premere la finestra «aggiungere al programma personale»
- il punto zig zag viene salvato nel programma personale (con eventuali modifiche); la videata si chiude



### Programmazione del secondo punto

- ❖ premere il tasto delle asole
- ❖ selezionare l'asola standard (n. 51)
- ❖ premere l'area gestione del punto (azzurra)
- ❖ salvare l'asola come descritto sopra
- ❖ inserire altri punti allo stesso modo

## Selezione del motivo nel programma personale



### Attivare il programma personale

- ❖ premere il tasto del Programma Personale sulla barra viola



### Videata del programma personale

- nel Programma personale è possibile vedere i punti programmati (numeri dei motivi in ordine progressivo)
- se sono presenti più di 15 motivi, è possibile scorrere con le frecce

## Cancellazione del motivo personale



### Attivare il programma personale

- ❖ premere il tasto del Programma Personale sulla barra viola



### Videata personale

- ❖ selezionare il punto da cancellare
- ❖ premere l'area gestione del punto (azzurra)



- si apre una speciale videata
- ❖ premere «Eliminare dal Programma Personale»



### Motivo cancellato

- la videata si chiude
- il motivo selezionato si chiude e quelli rimanenti si spostano di una posizione

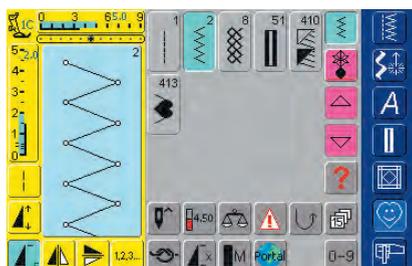


## Modifica del motivo



### Attivare il programma personale

- ❖ premere il tasto del Programma Personale sulla barra viola



### Videata del programma personale

- ❖ selezionare il motivo che si desidera modificare (ad es. zigzag)
- ❖ modificare larghezza e lunghezza punto con le manopole esterne
- vengono indicate sia le modifiche, sia le impostazioni di base
- ❖ premere l'area gestione del punto (azzurra)



- si apre una speciale videata
- ❖ premere «salva»: tutte le modifiche vengono salvate e la videata si chiude



### Videata speciale

- il riquadro «Salvare»: permette di salvare tutte le modifiche (lunghezza e larghezza punti, ecc.) del motivo selezionato
- il riquadro «Caricare»: riporta tutte le modifiche effettuate sul motivo selezionato ai valori originari di impostazione
- il riquadro «Aggiungere al programma personale»: salva il motivo selezionato (con eventuali modifiche) nel programma personale
- il riquadro «Eliminare dal programma personale»: cancella un punto selezionato
- premere la finestra con «ESC»: la videata viene chiusa senza salvare



## CONSIGLIO

I valori originari del motivo possono anche essere modificati in modo permanente in tutte le categorie



## Programmare e salvare **158**

Informazioni generali • combinazioni di motivi • Apertura delle combinazioni salvate

## Correzioni e modifiche **161**

Cancellazione • Aggiunta di motivi



# Memoria

## Informazioni generali

Nella memoria è possibile raccogliere e salvare motivi, lettere e numeri.

Il computer dispone di un unico archivio, in cui possono essere salvate le memorie del cucito e del ricamo.

Lo spazio al suo interno non è suddiviso, pertanto la memoria del cucito può essere riempita fino ad esaurimento con tutte le combinazioni che si desiderano. Può anche verificarsi che non sia possibile riempire tutte le memorie, ad esempio nel caso in cui siano già stati salvati molti motivi.

La memoria è permanente; ciò significa che viene mantenuta fino a quando si decide di eliminarla. Un'eventuale interruzione di corrente o lo spegnimento della macchina non hanno alcuna conseguenza sul programma salvato.

## Programmare e salvare

### Programmare e salvare le combinazioni di motivi



#### Programmare e salvare i motivi



- ❖ selezionare la modalità «combinazioni»
  - appaiono l'area gestione punto ed i riquadri con le relative funzioni
- ❖ selezionare il motivo desiderato
- ❖ evtl. effettuare eventuali modifiche, come lunghezza e larghezza del punto e posizione dell'ago, ed impostare eventuali funzioni, come l'effetto specchio ecc
- ❖ selezionare altri motivi

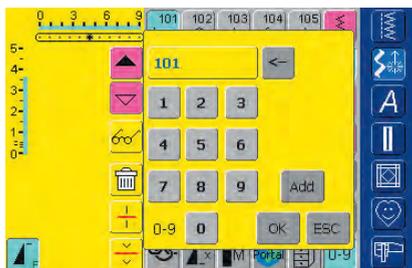


- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ per salvare la combinazione, premere la funzione «salva combinazione»



- ❖ selezionare la memoria in cui si desidera salvare la combinazione dei motivi
- il livello di riempimento della memoria (spazio libero) viene indicato dalle barre in alto nella memoria

## Programmare e salvare i motivi con i numeri



- ❖ selezionare la modalità «combinazioni»
- ❖ selezionare il riquadro «0-9»
- ❖ inserire il numero del motivo desiderato
- ❖ per eliminare i singoli numeri: premere la freccia
- ❖ per eliminare tutti i numeri: premere il riquadro indicativo sopra i numeri
- ❖ selezionare «Add» se si desidera scegliere altri motivi con i numeri
- ❖ selezionare «OK» se non si desidera scegliere altri motivi con i numeri
- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ premere la funzione «salva combinazione»
- ❖ selezionare la memoria in cui si desidera salvare la combinazione dei motivi

## Svuotare l'area gestione del punto

- se si è lavorato con la modalità «combinazioni» e la macchina non è ancora stata spenta, nell'area gestione del punto appare la combinazione programmata o richiamata per ultima
- ❖ per programmare una nuova combinazione, svuotare dapprima l'area gestione del punto, oppure aprire una memoria vuota



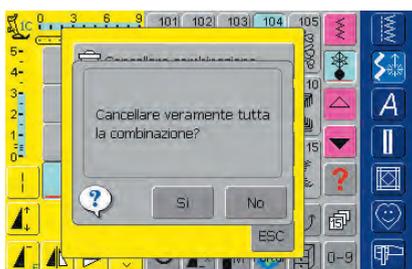
### Svuotare l'area gestione del punto in diverse fasi

- viene eliminato il motivo sopra il cursore
- ❖ premere il «cestino» più volte fino a svuotare l'area gestione del punto



### Svuotare l'area gestione del punto in una volta

- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ selezionare «cancella la combinazione»
- ❖ confermare con «sì»
- l'area gestione del punto ora risulta vuota ed è possibile programmare una nuova combinazione



### Informazione:

Questa operazione non comporta nessuna conseguenza per le combinazioni già salvate, che vengono mantenute.





### Aprire una memoria vuota

- ❖ premere il riquadro della memoria «cassettera»
- appare una panoramica delle memorie
- ❖ selezionare una memoria vuota
- il livello di riempimento della memoria (spazio libero) viene indicato dalle barre in alto del display

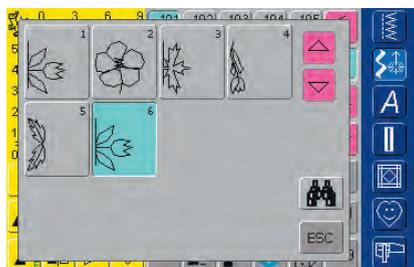


- l'area gestione del punto ora risulta vuota ed è possibile programmare una nuova combinazione
- ❖ se si desidera, salvare la combinazione

### Contenuto della memoria



- ❖ programmare una combinazione di motivi
- la combinazione è visibile nell'area gestione del punto
- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ selezionare il riquadro della panoramica
- la combinazione di motivi viene rappresentata sullo schermo
- ogni motivo può essere direttamente selezionato, ad esempio per eseguire delle modifiche:
- ❖ selezionare il motivo ed eseguire le modifiche nell'area gestione del punto
- scorrere la combinazione con le frecce
- premendo il riquadro del binocolo, si richiama la panoramica (mostra come la combinazione viene cucita)
- ❖ con «ESC» si chiude la videata



## Apertura delle combinazioni salvate



### Apertura di una combinazione

- ❖ premere il riquadro della memoria
- appare una panoramica delle memorie salvate
- ❖ se necessario, scorrere le memorie
- ❖ premere la memoria desiderata
- la combinazione salvata appare nell'area gestione del punto



## Correzioni nella combinazione



### Cancellazione dell'ultimo motivo programmato

- ❖ premere la funzione «elimina = cestino»
- l'ultimo motivo inserito viene cancellato

**Informazione:**  
Tutte le modifiche avvengono sopra il cursore.



### Eliminazione di un motivo all'interno della combinazione

- ❖ posizionare con le frecce il cursore sotto motivo da eliminare oppure selezionarlo direttamente
- ❖ premere la funzione «elimina»
- viene eliminato il motivo sopra il cursore
- i punti si spostano automaticamente

## Correzioni e modifiche



### Aggiunta di motivi

- ❖ attivare la posizione desiderata = scorrendo con il cursore o selezionando direttamente il motivo desiderato
- ❖ selezionare il motivo nuovo
- il motivo nuovo viene inserito dopo il punto selezionato



- per inserire un motivo all'inizio di una combinazione, spostare il cursore in alto con le frecce
- ❖ selezionare il motivo nuovo
- il nuovo motivo viene inserito sopra il cursore



### Modifica del motivo

- ❖ attivare il campo desiderato: scorrere con il cursore oppure selezionare il motivo direttamente
- ❖ selezionare la funzione desiderata (ad esempio l'effetto specchio)

### Informazione:

Anche combinazioni già salvate possono essere modificate o corrette in un secondo tempo. Per memorizzare in modo permanente le correzioni o le modifiche, bisogna salvare nuovamente la combinazione.





### Effetto specchio su tutta la combinazione

- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ premere il riquadro «effetto specchio dell'intera combinazione»
- tutta la combinazione viene riprodotta in modo specchiato



### Interruzione della combinazione

- è possibile suddividere una combinazione in più parti con la funzione «interruzione della combinazione 2» (ad esempio nome, indirizzo, luogo di nascita, ecc).
- ❖ cucire la prima parte: la macchina si ferma automaticamente quando raggiunge la funzione programmata
- ❖ posizionare nuovamente il tessuto, premere il reostato: la macchina cuce ora la parte successiva e così via
- utilizzando invece la funzione «suddivisione della combinazione 1», viene cucita solo la sezione in cui si trova il cursore

## Cancelazione del contenuto della memoria



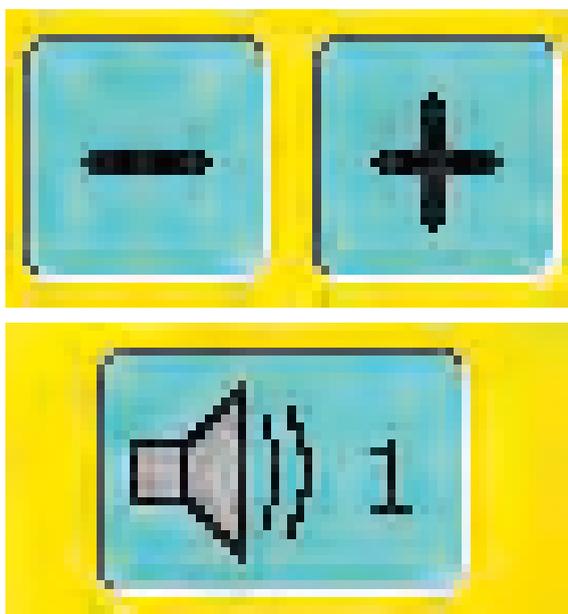
### Opzione 1: Sovrascrivere

- ❖ programmare una nuova combinazione di motivi
- ❖ premere il tasto multi-funzione
- ❖ premere la finestra per salvare (appare il riquadro con le memorie)
- ❖ selezionare la memoria che si desidera sovrascrivere
- confermare, la nuova combinazione viene salvata in questa memoria

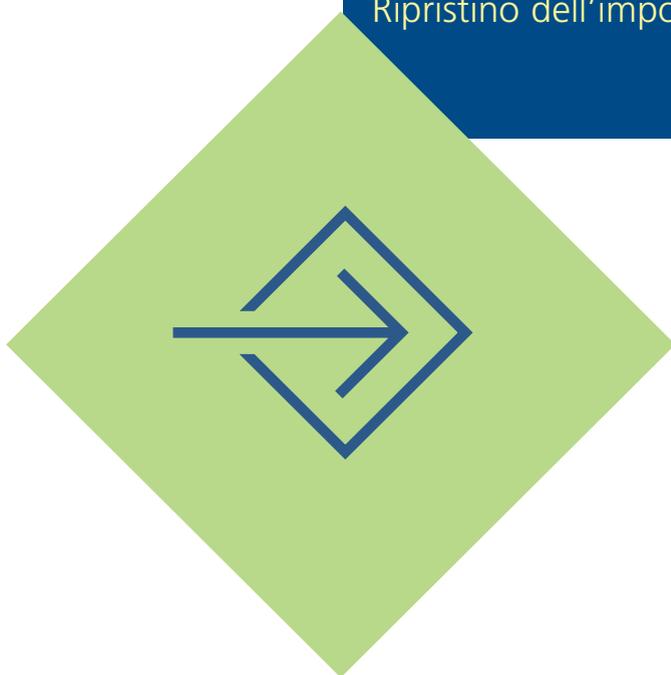
### Opzione 2: Eliminare

- ❖ premere la finestra della memoria
- appare una panoramica delle memorie salvate
- ❖ premere il riquadro per l'eliminazione = cestino
- un messaggio appare: selezionare la combinazione da cancellare
- ❖ premere la banca di memoria desiderata
- ❖ confermare con «si» = la combinazione viene cancellata
- ❖ premere la finestra «ESC»: la videata della memoria si chiude





Informazioni generali	164
Schermo	165
Impostazioni per il cucito	166
Impostazioni per il ricamo	167
Sensibilità dello schermo	169
Programmazione del pulsante F	170
Informazione	170
Messaggi e suoni	172
Impostazioni del provider per il portale	174
Hardware	175
Ripristino dell'impostazione base	175



# Programma setup

## Informazioni generali

Il programma setup permette di regolare lo schermo in base alle proprie necessità. Per esempio, è possibile inserire la tensione del filo oppure annullare la programmazione del tasto F sul frontale.

Dopo aver adattato la macchina alle proprie esigenze, tutte le modifiche fatte nel Programma Setup vengono mantenute, anche quando la macchina viene spenta. Tuttavia, è possibile ritornare facilmente alle condizioni di partenza, inserendo nuovamente le impostazioni di fabbrica.

### Nota:

**Se i disegni incorporati (effettuato in fabbrica) sono stati cancellati per errore, è possibile ricaricarli nuovamente nella macchina tramite la chiave USB.**



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il tasto esterno «setup»
- appare il menù con le diverse opzioni da selezionare



### Menù

- il menù contiene una panoramica delle possibili regolazioni sul computer:
  - schermo (display)
  - impostazioni per la cucitura
  - impostazioni per il ricamo
  - sensibilità dello schermo
  - programmazione del pulsante F
  - informazione
  - messaggi e suoni
  - impostazioni del provider per il portale
  - Hardware
  - ripristino dell'impostazione base
- le regolazioni personali rimangono salvate anche a macchina spenta!
- le modifiche possono essere riprogrammate in qualsiasi momento



### Uscita dal programma setup

- ❖ premere «ESC»
- si esce dal programma setup e ritorna alla videata precedentemente attiva



### Avanti

- ❖ premere «pagina successiva»
- si passa alla videata successiva



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed appare il menù



### Indietro

- ❖ premere «pagina precedente»
- si torna alla videata precedente



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare

# Schermo



## Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «schermo»
- la videata «regolazioni dello schermo» si apre

## Impostazioni dello schermo



### Contrasto

- ❖ premere il riquadro «+» o «-»
- viene modificato il contrasto dello schermo

### Luminosità

- ❖ premere il riquadro «+» o «-»
- viene modificata la luminosità dello schermo
- le modifiche sono indicate dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare ai valori originari (i riquadri «+» e «-» sono grigi)

### Messaggio di saluto

- ❖ premere la finestra «testo»
- si apre una videata con una tastiera



### Testo nella videata del saluto

- è possibile inserire un testo da visualizzare nella videata del saluto
- «ABC» (lettere maiuscole) è automaticamente attiva (azzurra)
- il riquadro «abc» attiva le minuscole
- i riquadri «AAA», «aaa» e «@#» attivano lettere particolari (maiuscole e minuscole)
- il riquadro «1,2,3» attiva numeri e simboli matematici
- il riquadro più grande sotto la tastiera attiva distanze tra lettere e parole
- il testo inserito appare nel riquadro in alto sopra la tastiera
- ❖ per cancellare tutto il testo inserito, premere questo riquadro
- ❖ per cancellare il testo inserito da destra verso sinistra, premere la freccia a destra del riquadro per il testo



### Salvare e chiudere

- ❖ premere la finestra «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed appare il menù



### Chiusura della videata

- ❖ premere la finestra con «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare



## Impostazioni per il cucito



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «Regolazioni per il cucito»
- appare la videata «Regolazioni cucito 1»

### Impostazioni cucitura



### Luce

- se il riquadro è attivo (azzurro), la luce è sempre in funzione quando la macchina viene accesa
- se il riquadro non è attivo (grigio), la luce non è in funzione quando la macchina viene accesa

### Velocità motore

- ❖ premendo i riquadri «+» o «-» la velocità massima del motore (4/4) viene ridotta o aumentata ogni volta di 10 punti
- il numero nella barra indica i giri del motore al minuto
- la modifica ha effetto su tutti i 4 livelli di velocità (1/4-4/4)

### Tensione del filo

- ❖ premendo i riquadri «+» o «-», il valore di base (0) della tensione del filo superiore cambia di più o meno 20%
  - 0 = impostazione di base (effettuata in fabbrica)
  - 1 = +10%
  - 2 = +20%
  - 1 = -10%
  - 2 = -20%
- le modifiche sono indicate dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare al valore originario (impostazione di fabbrica) (i riquadri «+» e «-» sono grigi)
- la modifica della tensione ha effetto su tutti i punti ed è mantenuta anche quando la macchina viene spenta



# Impostazioni per il ricamo



## Apertura del programma setup

- ❖ premere il tasto esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «Regolazioni per ricamo»
- si apre la videata «Regolazioni ricamo 1» per la regolazione del telaio

## Impostazioni per il ricamo 1



La regolazione del telaio imposta l'ago nel centro del telaio. Può essere effettuata solo quando il modulo di ricamo è collegato.

Per questa regolazione il modulo per ricamo deve essere collegato con il telaio ovale montato.

Basta fare la calibrazione una sola volta, poiché è valida per telai di qualsiasi dimensione.

- ❖ inserire la mascherina di plastica nel telaio
- ❖ premere la finestra con «Check»

• il telaio viene letto e l'ago viene posizionato al centro (dovrebbe trovarsi esattamente al centro della mascherina)

- ❖ se ciò non si verifica, l'ago deve essere posto esattamente al centro con l'aiuto delle frecce
- ❖ premere «OK»
- la regolazione viene salvata, la videata si chiude e il menù appare

## Impostazioni per il ricamo 2



- ❖ premere «pagina successiva»
- si apre la finestra «impostazioni ricamo 2»

### Velocità motore

- se si premono i riquadri «+» o «-» l'impostazione di base della velocità del ricamo cambia ogni volta di 10 punti
- il numero nella barra indica i giri del motore al minuto
- la modifica ha effetto su tutti i 4 livelli di velocità (1/4-4/4)

### Tensione del filo

- ❖ premendo i riquadri «+» o «-», il valore di base (0) della tensione del filo superiore cambia di più o meno 20%
- 0 = impostazione di base (effettuata in fabbrica)
- 1 = +10%
- 2 = +20%
- 1 = -10%
- 2 = -20%

### Tagliafilo automatico

- se il riquadro è attivo (azzurro), i fili superiore ed inferiore vengono tagliati automaticamente
- se il riquadro non è attivo (grigio), la funzione di tagliafilo automatico non è inserita
- ❖ per attivare o disattivare la funzione di «tagliafilo automatico», premere il riquadro

- le modifiche sono indicate dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare al valore originario (impostazione di fabbrica) (i riquadri «+» e «-» sono grigi)
- la modifica della tensione ha effetto su tutti i ricami e rimane memorizzata, anche se si spegne la macchina



**Avanti**

- ❖ premere il riquadro per andare alla pagina successiva
- si passa alla videata successiva

**Indietro**

- ❖ premere il riquadro per andare alla pagina precedente
- si torna alla videata precedente

**Salvare e chiudere**

- ❖ premere la finestra «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed il menù appare

**Chiusura della videata**

- ❖ premere la finestra con «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare



# Sensibilità dello schermo



## Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «sensibilità schermo»
- la videata «sensibilità dello schermo» si apre



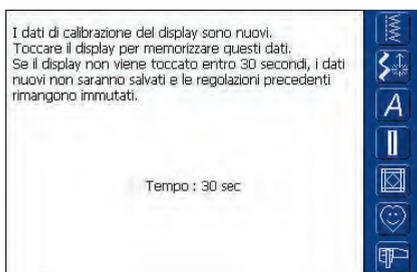
## Regolazione della sensibilità al tatto 1

- ❖ premere il riquadro «+» o «-»
- la sensibilità dello schermo viene modificata
- la modifica è indicata dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare ai valori originari (i riquadri «+» e «-» sono grigi)
- ❖ dopo la modifica, premere «Calibrazione»
- si apre un'altra videata



## Regolazione della sensibilità al tatto 2

- per far sì che i nuovi dati diventino effettivi, seguire le indicazioni sul display
- si apre un'altra videata



## Regolazione della sensibilità al tatto 3

- per far sì che i nuovi dati vengano salvati, seguire le indicazioni sul display
- riappare la videata «sensibilità schermo»



## Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed il menù appare



## Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare



## Programmazione del pulsante F



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «programmazione tasto F»
- si apre la finestra «programmazione tasto F»



### Programmazione del tasto F

- il tasto F è preimpostato sulla funzione «inizio motivo», indicata come funzione attiva nel riquadro di F
- ❖ è possibile selezionare un'altra funzione dalla panoramica rappresentata sullo schermo, ad esempio «velocità motore»



- la funzione selezionata è immediatamente indicata come funzione attiva nel riquadro di F
- la funzione programmata è indicata sul display con «F»



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed il menù appare



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare

## Informazione



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere il riquadro «informazione»
- si apre la videata «software» con le informazioni sulla versione del software e sulla lingua attiva



### Versione

- appare la versione attuale della macchina e del modulo di ricamo (deve essere collegato alla macchina)

### Lingua

- viene indicata la lingua attiva
- ❖ premere il riquadro «sfogliare in avanti»



Informazione/rivenditore 1

Nome del negozio

Cognome

Nome

Via

Numero

OK ESC

- la videata «dati del rivenditore 1» si apre
- ❖ premendo i relativi riquadri grigi, i seguenti dati del Suo rivenditore BERNINA possono essere inseriti:
  - nome del negozio
  - cognome
  - nome
  - via
  - numero
- ❖ premere «sfogliare in avanti»

Informazione/rivenditore 2

Codice postale

Città

Paese

Numero di telefono

Numero di cellulare

OK ESC

- la videata «dati del rivenditore 2» si apre
- ❖ premendo i relativi riquadri grigi, i seguenti dati del Suo rivenditore BERNINA possono essere inseriti:
  - CAP
  - città
  - paese
  - telefono
  - cellulare
- ❖ premere «sfogliare in avanti»

Informazione/rivenditore 3

Numero Fax

Indirizzo e-mail

Website

OK ESC

- la videata «dati del rivenditore 3» si apre
- ❖ premendo i relativi riquadri grigi, i seguenti dati del Suo rivenditore BERNINA possono essere inseriti:
  - Fax
  - E-mail
  - sito internet
- ❖ premere «sfogliare in avanti»

Informazione/portale

Portale URL  
[http://www.bernausa.com/myartista/ma\\_intro.jsp](http://www.bernausa.com/myartista/ma_intro.jsp)

Ricami URL  
[http://www.bernausa.com/myartista/ma\\_embdownload.jsp](http://www.bernausa.com/myartista/ma_embdownload.jsp)

Punti URL  
<http://myartista.berna.com/sew/index.xml>

OK ESC

- la videata «informazioni Portale» si apre
- la macchina per cucire richiede e verifica questi tre indirizzi internet per il collegamento con il portale myartista
- se BERNINA cambia questi indirizzi, quelli esistenti possono essere modificati premendo i relativi riquadri grigi
- questi indirizzi internet non funzionano con il PC

### Attenzione

Non modificare questi tre indirizzi internet senza i relativi dati nuovi forniti da BERNINA.



## Messaggi e suoni



### Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «messaggi e suoni»
- si apre la videata «messaggi e suoni pagina 1»

### Messaggi e suoni pagina 1



### Attivazione o disattivazione del volume

- con questa finestra è possibile attivare o disattivare il volume
- sfondo azzurro e altoparlante grigio = finestra attiva
- sfondo grigio e altoparlante rosso = finestra non attiva

### Prova altoparlante

- ❖ verificare la funzione dell'altoparlante = premere brevemente riquadro
- si deve sentire un suono

### Regolazione del volume

- ❖ per modificare il livello di volume, premere il riquadro «+» o «-»
- la modifica è indicata dal numero scritto nella linea e dallo sfondo azzurro del riquadro con «+» o «-»
- la finestra con «impostazione base» permette di ritornare ai valori originari (i riquadri «+» e «-» sono grigi)

### Selezione di motivo e funzione

- la selezione dei motivi e delle funzioni può avere anche un segnale sonoro
- ❖ premere una o più volte il riquadro con «seleziona funzione» oppure il relativo riquadro del suono
- è possibile scegliere tra sei diversi tipi di suono; entrambe le finestre sono azzurre e il segnale viene indicato con un numero (da 1 a 6)
- ❖ premere una o più volte la finestra «Suono» = è possibile ascoltare i sei diversi suoni (i numeri cambiano da 1 a 6)
- i suoni possono essere spenti come segue:
- ❖ premere una o più volte il riquadro con «seleziona motivo» oppure «seleziona funzione»
- le finestre si disattivano (grigie) e i simboli dell'altoparlante nella finestra «suono» diventano rossi



## Messaggi e volume pagina 2



- ❖ premere «avanti» per andare alla pagina successiva
- si apre la videata «messaggi e volume pagina 2»
- è possibile inserire o disinserire i messaggi seguenti ed abbinarli al tipo di suono desiderato (da 1 a 6):
  - Controllo del filo superiore
  - Controllo del filo inferiore
  - Posizione del trasportatore
  - Posizione del piedino
- i messaggi e i segnali acustici possono essere attivati o disattivati indipendentemente (vale a dire che un messaggio può essere attivato anche senza alcuna segnalazione acustica)
- sfondo azzurro = la finestra è attivata
- sfondo grigio = la finestra è disattivata

## Messaggi e volume pagina 3



- ❖ premere «avanti» per andare alla pagina successiva
- si apre la videata «messaggi e volume pagina 3»
- è possibile inserire o disinserire i messaggi seguenti ed abbinarli al tipo di suono desiderato (da 1 a 6):
  - filarello
  - fine motivo
  - tagliafilo automatico
  - infilatore
- i messaggi e i segnali acustici possono essere attivati o disattivati indipendentemente (vale a dire che un messaggio può essere attivato anche senza alcuna segnalazione acustica)
- sfondo azzurro = la finestra è attivata
- sfondo grigio = la finestra è disattivata



### Avanti

- ❖ premere «avanti» per andare alla pagina successiva
- si passa alla videata successiva



### Indietro

- ❖ premere «indietro» per andare alla pagina precedente
- si torna alla videata precedente



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed il menù appare



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude, le impostazioni originarie vengono mantenute ed il menù appare



# Impostazioni del provider per il portale



## Apertura del programma setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «impostazioni provider»
- si apre la finestra «impostazioni provider»



## Impostazioni del provider

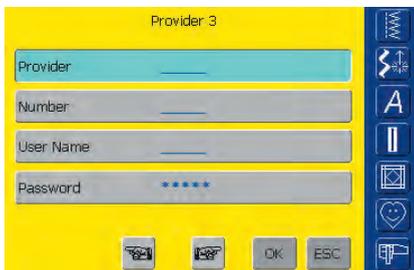
- la videata presenta una panoramica dei provider impostati (ad esempio Tiscali per l'Italia / Sunrise per la Svizzera)
- possono essere inseriti fino a tre provider
- ❖ premere il riquadro con il provider desiderato oppure quello per andare avanti

**Nota:**  
L'impostazione del modem è spiegata nel manuale d'istruzioni del modem.



## Provider 1

- si apre la videata ad esempio del «provider 1» e vengono presentate le relative impostazioni
- le impostazioni del provider sono indicate come segue:
- ❖ selezionare nella videata «impostazioni provider» la collocazione del provider (ad es. provider 3)



## Provider 3

- si apre la finestra «provider 3»
- ❖ premere la finestra «provider»

**Informazione:**  
Le indicazioni su come collegarsi al provider con il modem, sono descritte a pag. 193.



- si apre una videata con una tastiera
- ❖ in questo riquadro vengono quindi inserite le informazioni necessarie
- ❖ premere «OK»
- le informazioni vengono salvate, la videata si chiude ed appare quella relativa al «provider 3»
- ❖ compilare i riquadri allo stesso modo



## Salvare e chiudere

- ❖ premere la finestra «OK»
- le modifiche vengono salvate, la videata si chiude ed il menù appare

## Hardware



### Aprire il programma Setup

- ❖ premere il pulsante «Setup» esterno
- il menu appare
- ❖ premere il riquadro «Hardware»
- la finestra «SSID» si apre



### SSID (Service Set Identifier)

- ❖ premere il riquadro «SSID»
- una tastiera appare
- ❖ inserire il SSID del suo accesso
- necessario solo con impiego Wireless

## Ripristino della regolazione base



### Aprire il programma Setup

- ❖ premere il pulsante esterno «setup»
- appare il menù con le diverse selezioni
- ❖ premere «ripristino dell'impostazione base»
- si apre una videata 2 «ripristino dell'impostazione base»



### Ripristino della regolazione base

- è possibile scegliere fra tre opzioni
  - cucitura
  - ricamo
  - tutto
- ❖ premere il riquadro per il quale si desidera tornare alle impostazioni di base



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono memorizzate, la finestra si chiude ed il menu riappare



### Chiudere la finestra

- ❖ Premere il riquadro «ESC»
- la finestra si chiude, le impostazioni originali rimangono inalterate, il menu appare

### Nota:

Se i disegni incorporati (effettuato in fabbrica) sono stati cancellati per errore, è possibile ricaricarli nuovamente nella macchina tramite la chiave USB.





Programma di aiuto **178**

Tutorial **179**

Guida al cucito **181**

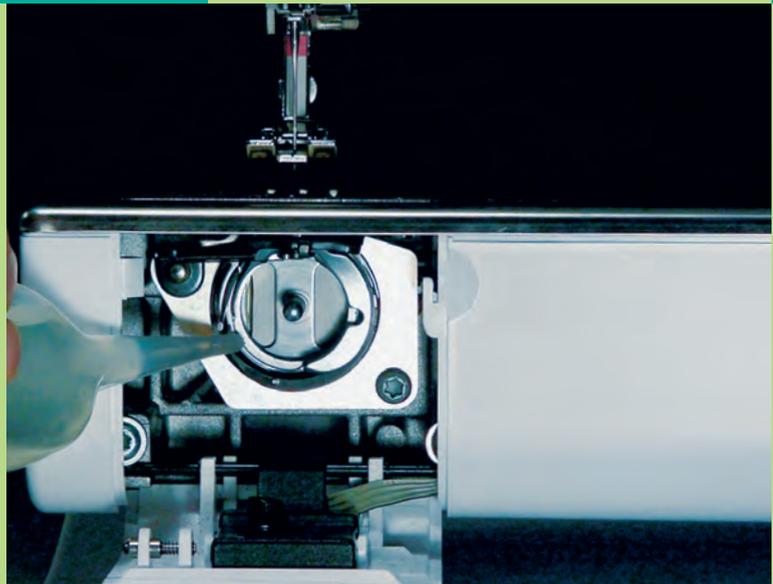
Bilanciamento **183**

Bilanciamento con punti utili e decorativi

- Bilanciamento con motivi a trasporto orizzontale

Pulizia e manutenzione **185**

Soluzione di problemi **186**



# Programma Aiuto

Il programma di aiuto contiene informazioni sui singoli punti e sulle icone delle funzioni rappresentate sullo schermo. Le informazioni fornite corrispondono a quanto indicato nel presente manuale, ma con il programma di aiuto la consultazione risulta molto più veloce.

È possibile richiamarlo da quasi tutte le videate per avere un supporto con i punti e con le funzioni del display. Premere «ESC» per tornare alla videata selezionata precedentemente.

#### Nota :

**Premendo il punto interrogativo (modalità cucito e ricamo) sul display, il motore si spegne e si può lasciare la macchina da sola. Per continuare il lavoro, basta toccare il display - il sistema viene riattivato.**

**Il punto interrogativo è una casella multi-funzionale, che permette di abbandonare la macchina in modo sicuro e che fornisce informazioni relativi a funzioni, punti e ricami.**



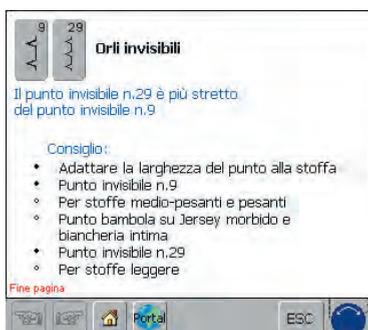
#### Attivazione del programma di aiuto

- ❖ premere il riquadro aiuto «?»
- ❖ premere il punto o la funzione desiderati

## Programma di aiuto

#### Informazione:

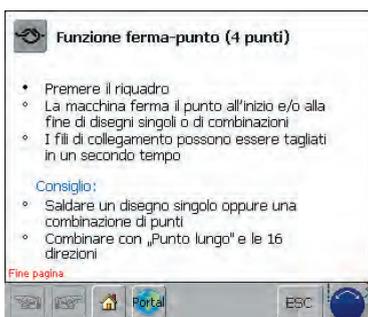
**Il programma di aiuto può essere richiamato in qualsiasi momento senza alcuna conseguenza sul lavoro che si sta eseguendo.**



#### Programma aiuto / punti

la videata offre le seguenti informazioni:

- nome del punto
- materiali adatti
- principali aree di applicazione



#### Programma aiuto/funzioni

la videata offre le seguenti informazioni:

- nome della funzione
- spiegazione della funzione
- utilizzo principale



#### Scorrimento del testo

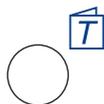
- questo simbolo informa che il testo può essere fatto scorrere sullo schermo con la manopola per la larghezza /lunghezza del punto



#### Ritorno alla videata selezionata precedentemente

- ❖ premere «ESC»
- la videata di aiuto si chiude
- riappare la videata selezionata precedentemente





## Apertura del Tutorial

- ❖ premere il pulsante esterno «tutorial»

### Informazione:

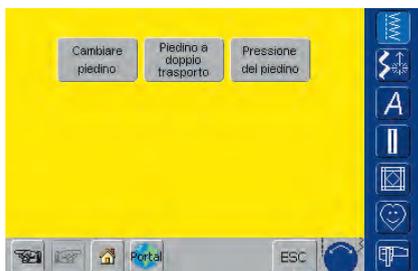
Nel linguaggio informatico, tutorial significa apprendimento autodidattico. Presenta un breve corso con i "segreti" della macchina per cucire, senza dover consultare il manuale d'istruzione.



### Panoramica degli argomenti:

- temi principali
  - infilatura
  - tecniche di cucitura
  - BERNINA Regolatore del punto BSR
  - asole
  - apparecchi periferici
  - modulo di ricamo
  - sistema FHS
  - soluzioni ai problemi
  - piedini
  - aghi
- ❖ premere un riquadro (ad es. piedino)

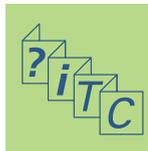
## Tutorial



- vengono presentati tutti gli argomenti che riguardano il piedino
- ❖ selezionare l'argomento desiderato (ad es. cambio del piedino)



- vengono presentate le informazioni sull'argomento desiderato





### Avanti/indietro

- con questi simboli è possibile andare alla videata successiva o precedente



### Ritorno alla panoramica degli argomenti

- ❖ premere «home»
- appare la videata iniziale del tutorial (panoramica degli argomenti)



### Portale myartista

- ❖ collegare il modem oppure la card Ethernet
- ❖ premere il simbolo

Modem:

- ❖ confermare il primo messaggio con «SI», il secondo con «OK»
- avviene il collegamento alla pagina del portale myartista

Card Ethernet:

- la macchina computerizzata cerca un collegamento Internet attivo
- se il collegamento è stato creato, si apre automaticamente il portale myartista



### Filmati video

- ❖ premere il riquadro della «cinepresa»
- l'argomento selezionato viene spiegato chiaramente con l'aiuto di un video



### Ritorno alla videata selezionata precedentemente

- ❖ premere «ESC»
- la videata del tutorial si chiude
- riappare la videata selezionata in precedenza



### Scorrimento del testo

- questo simbolo informa che il testo può essere fatto scorrere sullo schermo con la manopola per la larghezza/lunghezza del punto

#### Informazione:

**Il programma tutorial può essere richiamato in qualsiasi momento senza alcuna conseguenza sul lavoro che si sta eseguendo.**

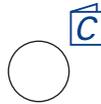
La guida al cucito fornisce informazioni ed aiuto per specifici lavori di cucito.

Dopo aver selezionato il materiale e la tecnica desiderata, vengono proposti l'ago, il piedino, il trasportatore, il rinforzo, la pressione del piedino, ecc. più adatti.

I piedini consigliati non sono necessariamente presenti fra gli accessori standard, tuttavia si tratta sempre di accessori supplementari disponibili.

Il programma di guida al cucito esegue automaticamente le seguenti impostazioni per il lavoro selezionato:

- tensione del filo
- larghezza punto
- lunghezza punto
- bilanciamento
- posizione ago
- arresto ago alto/ basso
- velocità massima di cucito (adattata in base alla tecnica selezionata)



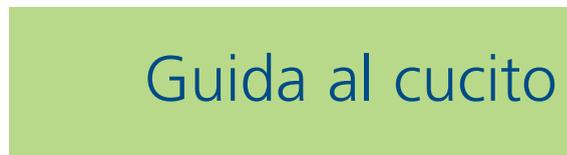
### Aprire la guida al cucito

- ❖ premere il pulsante esterno di «guida al cucito»

Stoffe leggere	Stoffe medio pesanti	Stoffe pesanti
Seta Seta sintetica	Cotone	Jeans
Viscosa	Lana	Lana
Organza	Seta cruda	Stoffa per decorazioni
Lino leggero	Lino	Stoffa per rivestimento mobili
Batista	Microfibra/ Seta/Viscosa	Manchester
Stoffa per aquiloni	Velluto	Spugna
Jersey	Alcantara	Tela pesante
Maglia a coste	Lycra	Pelle sintetica/ Plastica
Tulle	Maglia	Vinile
Pizzo	Felpa	Pile
	Maglia di poliestere	Pelle/ Pelle scamosciata
	Vinile	Pelliccia sintetica

### Elenco dei tessuti

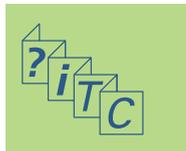
- sullo schermo appaiono tre colonne che propongono i tessuti:
  - tessuti leggeri
  - tessuti medi
  - tessuti pesanti
- questi tre gruppi contengono i tipi di tessuto maggiormente utilizzati
- se il materiale su cui si desidera eseguire il lavoro non è presente, selezionarne uno simile
- ❖ premere la finestra con il tessuto desiderato (ad es. jersey)



Cucire	Rifinire	Impunturare
Orlo invisibile	Asola	Cerniera
Cerniera nascosta	Cucito creativo	Quilting a macchina
Quilting a mano libera	Orlo a giorno	Applicazioni
Disegni a trasporto laterale		

### Elenco delle tecniche di cucitura

- sul display appare un elenco delle tecniche di cucitura
- ❖ premere la finestra con la tecnica desiderata (ad es. asola)
- ❖ se la tecnica desiderata non si trova in questo elenco, selezionarne una simile
- se la tecnica non è consigliata per il tipo di tessuto selezionato, la finestra diventa inattiva (grigio chiaro)





## Informazioni, proposte speciali

- nella terza videata vengono presentate le proposte più adatte al tessuto indicato e alla tecnica desiderata:
  - numeri dei piedini
  - ago (spessore e tipo)
  - pressione del piedino
  - rinforzo
  - trasportatore (in alto/in basso)
  - filo di rinforzo per asola
- i riquadri con «piedino» o «ago» possono contenere più proposte
- il piedino più adatto alla tecnica selezionata si trova in prima posizione
- tra parentesi vengono indicati altri piedini consigliati
- alcuni sono di tipo speciale, particolarmente adatti alla tecnica desiderata, e sono disponibili come accessori opzionali
- la scelta del piedino e dell'ago può essere effettuata in base alle proprie esigenze e preferenze
- la finestra «Rinforzo» consiglia, se necessario, un rinforzo; lo spessore e la rigidità vengono regolati in base al tessuto e alla tecnica
- il riquadro «Filo di rinforzo per asola» indica che è possibile utilizzare un filo robusto da inserire nell'asola come rinforzo
- «Suggerimento» può contenere eventuali ulteriori informazioni
- «Collegamenti a tutorial»: con queste finestre è possibile di andare direttamente nel Tutorial per informazioni dettagliate su altri temi relativi alla tecnica selezionata
- «Punti»: presenta i punti programmati e alternativi con relative informazioni



### Avanti/indietro

- con queste finestre è possibile andare alla videata successiva o precedente



### Ritorno all'elenco dei tessuti

- ❖ premere «home»
- appare la videata iniziale della guida al cucito (elenco dei tipi di stoffa)



### Portale myartista

- ❖ collegare il modem o la card Ethernet
- ❖ premere il simbolo Modem:

- ❖ confermare il primo messaggio con «SI», il secondo con «OK»

- avviene il collegamento con il portale myartista

#### Card Ethernet:

- la macchina computerizzata cerca un collegamento Internet attivo
- se il collegamento è stato creato, si apre automaticamente il portale myartista



### Punti programmati

- ❖ premere «OK»
- appare automaticamente la videata contenente i punti programmati



### Ritorno alla videata selezionata precedentemente

- ❖ premere «ESC»
- la videata si chiude
- riappare la videata selezionata precedentemente



### Scorrimento del testo

- questo simbolo informa che il testo può essere fatto scorrere sullo schermo con la manopola per la larghezza / lunghezza del punto

### Informazione:

**Il programma di guida al cucito può essere richiamato in qualsiasi momento senza alcuna conseguenza sul lavoro che si sta eseguendo.**

La macchina viene testata ed impostata in modo ottimale prima di lasciare la fabbrica. I test sono eseguiti su due strati di tessuto cretonne e filo Metrosene 100/2 della ditta Arova Mettler, Svizzera.

Stoffe, fili e stabilizzanti possono influenzare i ricami in tal modo, da causare l'esecuzione difettosa del motivo.

Grazie al bilanciamento elettronico, queste differenze possono essere corrette, adattando i punti in modo ottimale al tessuto da cucire.

## Bilanciamento con punti utili e decorativi da 9 mm

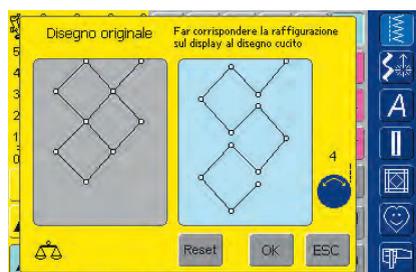
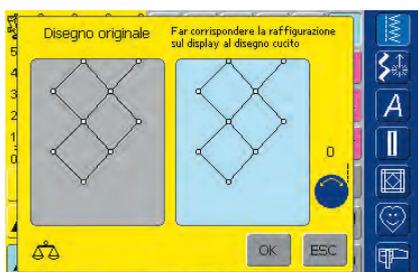
Cucendo materiali elasticizzati (jersey, tricot), il tessuto può dilatarsi; il punto a nido d'ape può ad esempio non chiudersi.

Con tessuti spessi, il punto può sovrapporsi. La correzione con il bilanciamento è molto semplice.



### Aprire il bilanciamento

- ❖ premere la funzione «bilanciamento»



### Videata del bilanciamento

- si apre la speciale videata del bilanciamento
- la parte sinistra dello schermo mostra il punto con le condizioni originarie
- la parte destra rappresenta le correzioni eseguite
- le correzioni possono essere effettuate durante la cucitura (con la videata del bilanciamento aperta)

### Correzioni

- se il punto cucito non è chiuso (ad esempio il punto a nido d'ape):
  - ❖ con la manopola per la regolazione della lunghezza punti (indicata con il simbolo viola sul display), modificare la lunghezza del motivo in modo che la parte destra dello schermo corrisponda al motivo cucito



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate e la videata del bilanciamento si chiude



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata del bilanciamento si chiude; le impostazioni originarie vengono mantenute



### Eliminazione delle correzioni

- ❖ premere «reset»
- le modifiche del motivo selezionato vengono eliminate



## Bilanciamento con motivi a trasporto trasversale

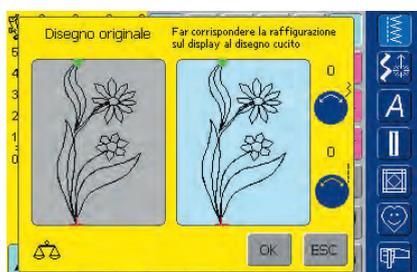
Con i motivi a trasporto trasversale, i materiali utilizzati (tessuto, filo, rinforzo, ecc.) hanno un ruolo determinante per la riuscita del lavoro.

Pertanto, spesso è indispensabile correggere il motivo con il bilanciamento.



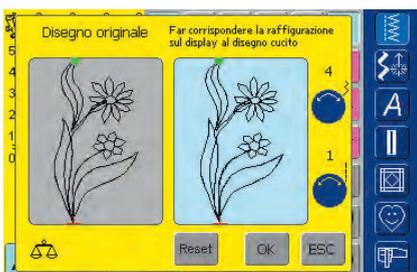
### Aprire il bilanciamento

- ❖ premere il simbolo del bilanciamento



### Videata del bilanciamento

- si apre la speciale videata del bilanciamento
- la parte sinistra dello schermo mostra il punto con le condizioni originarie
- la parte destra rappresenta le correzioni eseguite
- le correzioni possono essere effettuate durante la cucitura (con la videata del bilanciamento aperta)



Il motivo cucito sul tessuto (ad esempio n. 201) viene modificato nella lunghezza e nella larghezza.

### Correzioni nel senso verticale

- ❖ Adattare il motivo con la manopola per la lunghezza del punto (simbolo blu sullo schermo) finché l'illustrazione sulla parte destra del display corrisponde con il motivo sulla stoffa

### Correzioni nel senso orizzontale

- ❖ Adattare il motivo con la manopola per la larghezza del punto (simbolo blu sullo schermo) finché l'illustrazione sulla parte destra del display corrisponde con il motivo sulla stoffa



### Salvare e chiudere

- ❖ premere «OK»
- le modifiche vengono salvate e la videata del bilanciamento si chiude



### Chiusura della videata

- ❖ premere «ESC»
- la videata del bilanciamento si chiude; le impostazioni originarie vengono mantenute



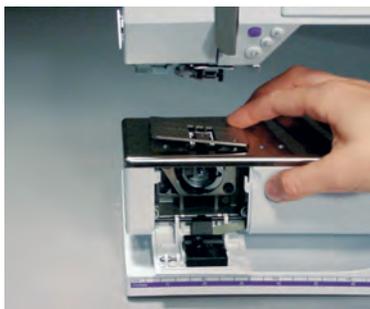
### Eliminazione delle correzioni

- ❖ premere «reset»
- le modifiche del motivo selezionato vengono eliminate



## Pulizia

Se la macchina viene tenuta in un ambiente freddo, prima di utilizzarla sarebbe opportuno farla sostare in un locale caldo per circa un'ora.



### Pulizia area della placca ago

Togliere di tanto in tanto i residui di filo sotto la placca dell'ago ed attorno al crochet.

- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ staccare la macchina dalla presa di corrente
- ❖ togliere il piedino e l'ago
- ❖ aprire il coperchio del crochet del braccio libero
- ❖ togliere la placca premendo nella parte posteriore sull'angolo destro
- ❖ pulire con l'aiuto di un pennello
- ❖ rimettere la placca dell'ago

### Pulizia dello schermo

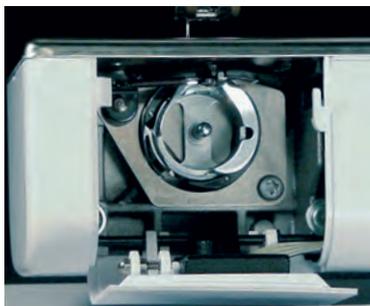
- ❖ pulire con un panno morbido e leggermente umido

### Nota:

**La protezione dell'ambiente è un tema importante per BERNINA. Ci impegniamo di minimizzare l'impatto ambientale dei nostri prodotti, migliorando continuamente il design del prodotto e la tecnologia di produzione. Quando Lei non usa più il prodotto, la preghiamo di smaltirlo nel modo più compatibile per l'ambiente e nel rispetto delle direttive nazionali vigenti. Per favore non gettare questo prodotto nel cassonetto dei rifiuti. Se Le necessitano informazioni a riguardo, la preghiamo di rivolgersi ad un rivenditore BERNINA.**

**!** Leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza.

## Pulizia e manutenzione

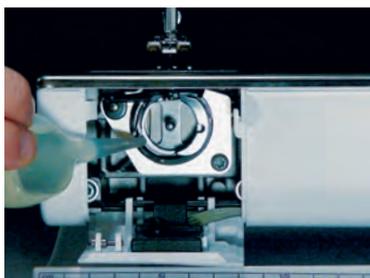


### Pulizia del crochet

- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ staccare la macchina dalla presa di corrente
- ❖ estrarre la capsula della spolina
- ❖ pulire il fermaglio a semicerchio senza utilizzare oggetti appuntiti
- ❖ inserire la capsula

### Pulizia della macchina

- ❖ pulire con un panno morbido e leggermente umido
- ❖ in caso di sporco persistente, pulire la macchina con una soluzione di alcune gocce di detersivo per i piatti ed acqua, messa su un panno umido (NON bagnato)



### Olio

- ❖ mettere l'interruttore principale su «0»
- ❖ staccare la macchina dalla presa di corrente
- ❖ versare una goccia d'olio nel fermaglio a semicerchio

- ❖ far funzionare brevemente la macchina a vuoto (senza filo): ciò evita di sporcare il tessuto

### Informazione:

**Non utilizzare mai alcol, benzina, diluenti o sostanze corrosive!**

## Sostituzione della lampadina



La luce CFL per cucire si contraddistingue – al contrario delle comuni lampadine – per una migliore illuminazione della zona immediatamente circostante e per una lunghissima durata.

### Attenzione:

**Se la luce per cucire si guasta essa deve essere sostituita esclusivamente da tecnici specializzati.**

**Portate il computer per il cucito al vostro rivenditore BERNINA specializzato!**



# Come evitare ed eliminare difetti

**Seguendo le seguenti indicazioni, si può riconoscere la maggior parte dei difetti che la macchina segnala.**

## Controllare se:

- il filo superiore ed il filo inferiore sono infilati
- l'ago è inserito correttamente con la parte piatta del gambo indietro
- lo spessore dell'ago è corretto; vedi tabella aghi / filo a pag. 18
- la macchina è stata pulita; eliminare i residui dei fili
- il crochet è pulito
- tra i dischi regolatori della tensione e sotto la molla della capsula sono rimasti incastrati dei resti di filo

## Calibrazione

Per aprire la videata della calibrazione procedere così:

- premere ambedue i pulsanti della posizione dell'ago, tenerli premuti e poi
- accendere la macchina per cucire & ricamare
- lasciare i pulsanti, appena si apre la videata per la calibrazione del touch screen
- calibrazione del touch screen vedi a pag. 169

## Soluzione di problemi

### Il filo superiore si strappa

- la tensione del filo superiore è troppo forte
- gli aghi impiegati sono di cattiva qualità; acquistare sempre gli aghi presso un rivenditore BERNINA
- l'ago è stato inserito in modo errato; la parte piatta del gambo deve essere rivolta indietro
- l'ago è spuntato o storto
- il filo impiegato è di cattiva qualità, è annodato, vecchio o secco
- usare un disco svolgifilo adatto
- il foro della placca d'ago o la punta del crochet sono danneggiati; rivolgersi ad uno specialista

### Eliminare il filo incastrato

Se resti di filo superiore sono incastrati nell'area della leva tendi filo, proseguire così:

- mettere l'interuttore principale su «0»
- togliere con il caccia vite TORX la vite del coperchio
- togliere il coperchio, tirando verso sinistra
- eliminare i resti di filo
- montare il coperchio e stringere la vite

### Il filo inferiore si strappa

- la tensione del filo inferiore è troppo forte
- filo inferiore incastrato nella capsula:
  - sostituire la spolina
- il foro della placca ago è danneggiato dall'ago:
  - un tecnico Bernina deve lisciare la placca
- l'ago è spuntato oppure piegato

### Punti saltati

- gli aghi non sono adatti:
  - utilizzare solo aghi del sistema 130/705H
- l'ago è piegato e/o spuntato:
  - l'ago non è inserito correttamente;
  - durante l'inserimento spingere l'ago in alto, fino all'arresto
- gli aghi sono di qualità scadente oppure levigati male
- la forma della punta dell'ago non è adatta al materiale da cucire; se necessario, impiegare punte sferiche per materiale a maglia e punte taglienti per pelle dura
- con punti stretti, utilizzare una placca con foro piccolo (5.5 mm, accessorio supplementare)

### L'ago si spezza

- la vite per il fissaggio dell'ago non è avvitata bene
- il cucito è stato tolto tirandolo in avanti, anziché indietro sotto il piedino
- durante il cucito sopra cuciture precedenti il materiale è stato spinto, mentre gli aghi erano abbassati nella stoffa; usare il piedino per Jeans n.8
- informazioni relativi agli aghi si trovano a pag.19

### Punti difettosi

- resti di filo tra i dischi della tensione:
  - passare un pezzo di stoffa piegato tra i dischi della tensione (non usare il margine della stoffa) - pulire il lato sinistro e destro della tensione
- eliminare resti di filo sotto la molla della capsula



- il filo è stato infilato erroneamente; controllare il filo superiore ed il filo inferiore
- usare un disco svolgifilo adatto
- pulire ed lubrificare il crochet (utilizzare solo olio originale; vedere Pulizia e olio a pag. 185)

#### **Non riesce a cucire materiale pesante**

- il rapporto ago-filo non è corretto (il filo è troppo spesso per l'ago utilizzato)
- utilizzare uno spessore compensatore per cucire sopra parti spesse

#### **La macchina non cuce oppure cuce solo lentamente**

- la spina non è completamente innestata
- mettere l'interruttore principale su «0»
- la macchina proviene da un ambiente freddo
- riavviare la macchina

#### **La macchina cuce indietro**

- la selezione «Cucire indietro» è ancora attivata

#### **Luce CFL difettosa**

- portare la macchina presso un rivenditore autorizzato

#### **Problemi con apparecchi periferici**

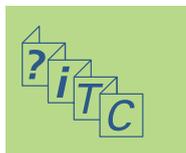
- la spina non è completamente innestata
- riavviare la macchina

#### **Controllo del filo inferiore**

- il coperchio del crochet non è chiuso
- non è attivato nel programma setup
- vi sono residui di filo o di tessuto nella fessura della capsula

#### **Controllo del filo superiore**

- non attivato nel programma setup



## Messaggi sul display

In alcuni casi possono apparire i seguenti messaggi sul display di artista 730.

### Messaggio

- La funzione di controllo è attivata. Per favore disattivare prima di cucire.
- Questo numero non esiste nella macchina per cucire!
- Questo motivo non può essere usato nella modalità di combinazione!
- Mettere la griffa su «Cucire».
- Controllare se il filo superiore / inferiore è strappato o se la spolina è vuota
- Controllare il filo inferiore. Pulire il crochet ed eliminare residui di stoffa e filo. Eventualmente riempire la spolina.
- Abbassare il piedino.
- Alzare il piedino.
- Si consiglia di abbassare il piedino per facilitare l'infilatura.
- L'ago colpirà la placca oppure il piedino.
- La macchina per cucire & ricamare non funziona correttamente. Per favore contattare il rivenditore BERNINA.
- Errore durante l'avvio. Per favore riaccendere la macchina per cucire & ricamare. Se il problema persiste si consiglia di contattare il rivenditore BERNINA.
- Il modem BERNINA non è stato identificato. Per favore collegare il modem e riprovare.
- Selezione non è possibile. Per favore controllare il collegamento telefonico e poi selezionare il numero.

### Consiglio:

- Eventualmente disattivare.
- Digitare un numero diverso.
- Punti disattivati (numero grigio) non possono essere selezionati nella modalità di combinazione. La macchina non reagisce alla selezione di tali punti.
- Premere il tasto dell'abbassamento della griffa. Il messaggio scompare automaticamente, se la posizione della griffa è cambiata.
- Controllare il filo superiore/inferiore.
- Seguire le indicazioni del messaggio.
- Il messaggio scompare automaticamente, se il piedino è stato abbassato.
- Il messaggio scompare automaticamente, se il piedino è stato alzato.
- Abbassare il piedino.
- Controllare le impostazioni sul display.
- Per la soluzione di problemi contattare il rivenditore BERNINA.
- Spegnere e riaccendere la macchina per cucire.
- Il modem non è stato identificato. Staccare e ricollegare il modem.
- Controllare le impostazioni nel programma Setup e riprovare.

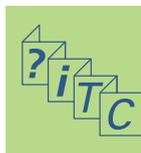


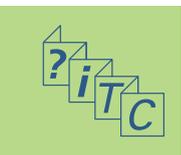
## Messaggio

- Collegamento al provider non riuscito. Per favore controllare il nome ed il password.
- La connessione al provider è stata interrotta. Si prega di riprovare più tardi o selezionare un altro provider.
- Si è verificato un errore sconosciuto al modem. Ripetere l'operazione.
- Nel portale myartista non è possibile salvare o cancellare dei dati.
- Si è verificato un problema durante il collegamento al portale myartista. Ripetere l'operazione.
- Per garantire il perfetto funzionamento della macchina, è il momento di eseguire quanto segue: rimuovere le rimanenze di filo e tessuto sotto la placca e attorno al trasportatore. Le istruzioni per questa operazione si trovano a pag. 185 del manuale d'istruzione.
- È il momento di eseguire un controllo di servizio periodico. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA.
- Lei ha deciso di non portare la macchina per cucire/ricamare presso un rivenditore BERNINA per la manutenzione. Questo messaggio si ripresenterà solo quando sarà il momento di eseguire la prossima manutenzione ordinaria.
- Per favore inserire la chiave USB con filmato e premere «OK».
- Il motore principale non funziona. Controllare il crochet.

## Consiglio:

- Controllare le impostazioni nel programma Setup e riprovare.
- Problemi di collegamento. Se è possibile impostare un altro provider e riprovare.
- Togliere il modem e ricollegarlo.
- Il portale myartista contiene consigli, novità e ricami.
- Tentare nuovamente la connessione al portale.
- Questo messaggio appare dopo circa 180'000 punti. Chiudere il messaggio con «OK» dopo la pulizia / lubrificazione eseguita. Il messaggio può essere cancellato temporaneamente premendo «ESC», ma il messaggio riappare quando si accende nuovamente la macchina. Dopo la terza cancellazione con «ESC» il messaggio riappare solo dopo i prossimi 180'000 punti.
- Portare la macchina dal rivenditore BERNINA per il controllo di servizio periodico. Questo messaggio appare dopo circa 2'000'000 punti. Dopo il controllo eseguito da un rivenditore Bernina il contatore dei punti ritorna su «0», il messaggio non appare più. Il messaggio può essere cancellato temporaneamente premendo «ESC», ma il messaggio riappare quando si accende nuovamente la macchina. Dopo la terza cancellazione con «ESC» il messaggio riappare solo dopo i prossimi 4'000'000 punti.
- Il corretto funzionamento della macchina per cucire & ricamare non è garantito senza controlli periodici.
- Inserire la chiave USB, che contiene le sequenze video istruttive.
- Aprire lo sportello. Eliminare residui di filo e stoffa e pulire il crochet.



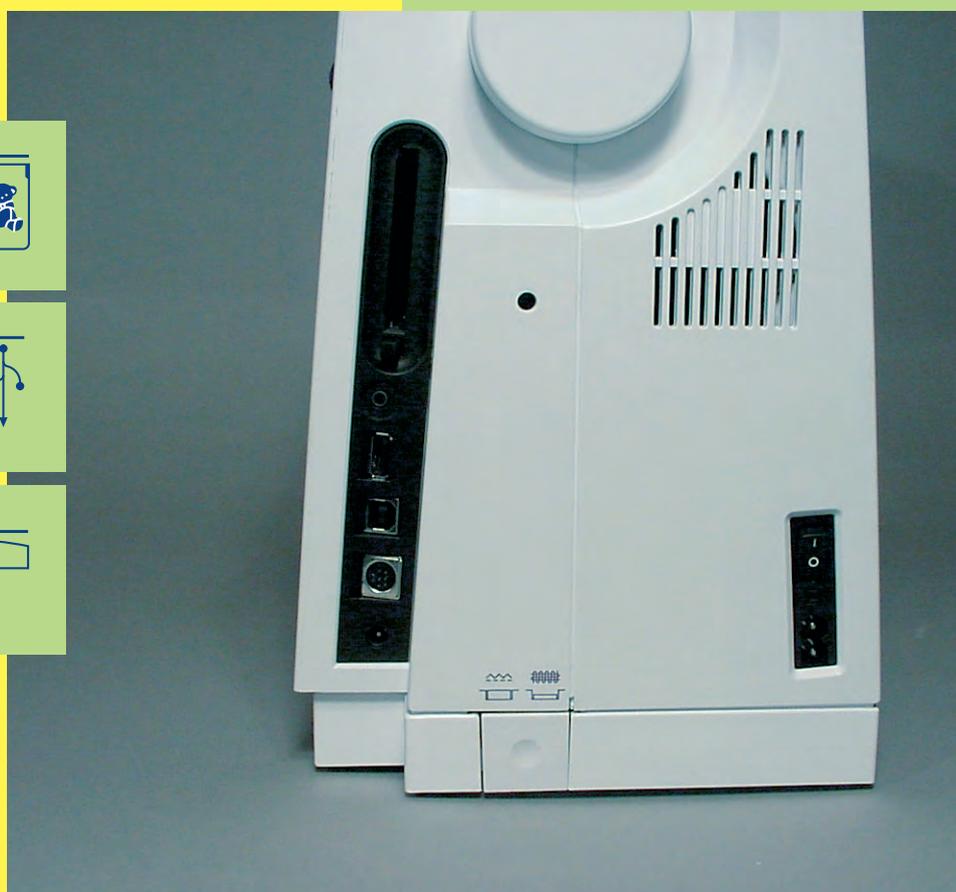
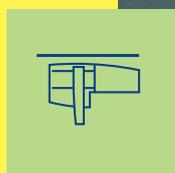
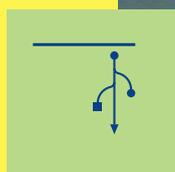


Sistema computerizzato

**BERNINA 192**

Apparecchi periferici **192**

Collegamento di apparecchi  
periferici **194**



# Collegamenti esterni

## Sistema computerizzato BERNINA

Collegando **artista 730** agli apparecchi esterni, la macchina diventa un vero e proprio sistema per cucire computerizzato, che offre possibilità di realizzazione inaspettate del proprio hobby.

Oltre al collegamento con il portale myartista (= piattaforma di informazioni, concepita esclusivamente per questa macchina computerizzata), BERNINA offre filmati istruttivi su chiave USB Stick, da visualizzare sul display della macchina. Il modulo per ricamo trasforma artista 730 in una macchina per ricamo.

Per maggiori informazioni rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!

## Apparecchi esterni

Alla macchina per cucire **BERNINA** artista 730 è possibile collegare i seguenti apparecchi esterni:

- modulo per ricamo
- modem BERNINA
- ethernet card BERNINA
- chiave USB BERNINA

**Informazione:**  
In alcuni mercati gli apparecchi esterni sono accessori supplementari: Per informazioni rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!

### Modulo per ricamo

Il modulo per ricamo è un utile completamento della macchina, che offre infinite possibilità per esprimere la propria creatività.

**Informazione:**  
Leggere anche le istruzioni per l'uso relative alla macchina per ricamare che si trovano in fondo a questo manuale.

### Modem/Ethernet Card

(accesso al portale/myartista Portal)



Tramite collegamento del modem BERNINA o della card Ethernet si ottiene l'accesso diretto al portale myartista e la possibilità di aprire sul display di artista 730 le pagine concepite esclusivamente per questa macchina !





### Stabilire il collegamento tramite il modem

- ❖ collegare il modem
- ❖ premere il simbolo «portale»
- ❖ confermare con «SI» per effettuare il collegamento
- ❖ quando è avvenuto il collegamento al provider, confermare il messaggio con «OK»
  - si apre una panoramica delle pagine del portale myartista
- ❖ selezionare la pagina desiderata

### Stabilire il collegamento tramite card Eternet

- ❖ collegare la card Eternet
- ❖ premere il simbolo «portale»
  - la macchina cerca un collegamento internet
  - quando è avvenuto il collegamento si apre automaticamente il portale myartista

Il contenuto del portale myartista viene continuamente aggiornato.

### Nota:

**Il modem BERNINA e la card eternet BERNINA dispongono di un libretto di spiegazioni.**

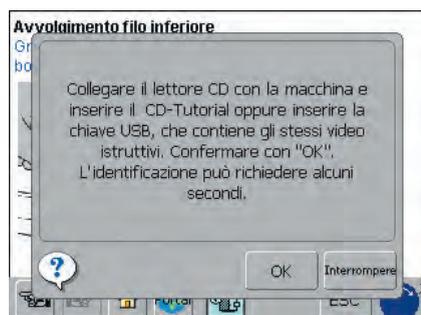
### Chiave USB Tutorial



I video istruttivi della chiave USB Tutorial possono essere visualizzati sul display della macchina.



Se la funzione scelta sulla pagina del tutorial presenta questo simbolo, l'applicazione descritta è visibile come video.



- ❖ premere la finestra
  - se la sequenza video desiderata non è contenuta nella macchina, appare il seguente messaggio
- ❖ inserire chiave USB Tutorial
- ❖ premere la finestra «OK» = la sequenza video si avvia
- ❖ premere la finestra «ESC» = la videata si chiude



## Collegamento di apparecchi periferici (compatibili con la macchina)



### Come collegare apparecchi esterni

- ❖ collegare l'apparecchio esterno nell'apposita presa sul lato destro della macchina per cucire (fare attenzione al simbolo)

**Attenzione:**  
Solo gli apparecchi BERNINA  
possono essere collegati alla  
macchina artista 730.

1 Modem BERNINA



2 Chiave USB BERNINA



3 Modulo di ricamo



Chiedete informazioni al vostro rivenditore  
BERNINA di fiducia!



### CD-ROM di presentazione ed istruzione (da aprire nel PC)

Questo CD-ROM BERNINA è uno strumento istruttivo e di presentazione, che Vi accompagna durante un viaggio attraverso le magnifiche possibilità del sistema per cucito & ricamo artista 730. Inserite il CD-ROM nel vostro PC e divertitevi!



# Ricamo - Contenuto

Macchina per ricamare

195-214



Informazioni importanti sul ricamo

215-222



Ricamo

223-246



Memoria

247-252



Consigli per il ricamo

253-258

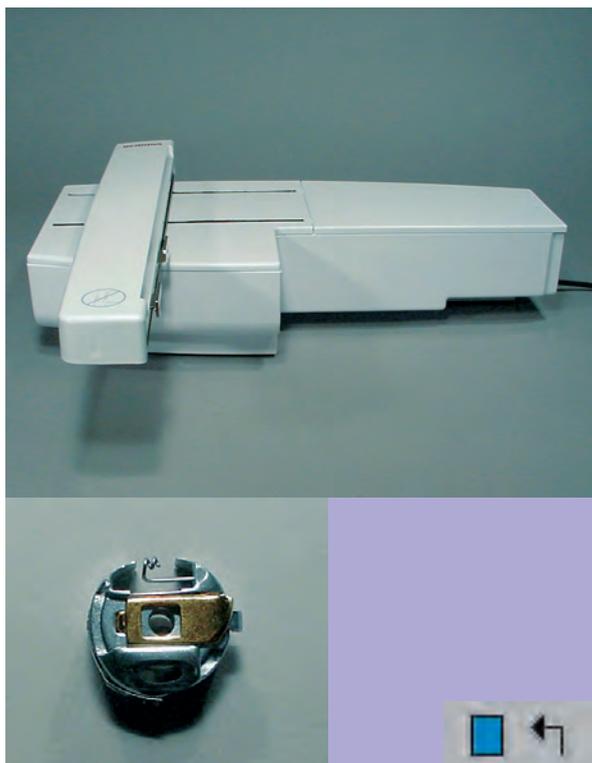


Apparecchi periferici ed accessori

259-264







## Preparazione **196**

- Dettagli
- Accessori standard
- Accessori supplementari

## Collegamento del modulo per ricamo **199**

- Collegare il modulo per ricamo alla macchina
- Proteggere la macchina dalla polvere
- Collegare l'adattatore per il ricamo a braccio libero

## Informazioni generali **201**

- Preparazione della macchina al ricamo
- Infilatura del filo superiore ed inferiore

## Selezione del ricamo **202**

- Messaggio di saluto
- Selezione dei ricami incorporati
- Selezione del motivo dalla memory card
- Selezione del motivo dal chiave USB
- Selezione del motivo dal portale myartista

## Inizio del ricamo **204**

- Selezione del telaio
- Fissaggio del telaio
- Esecuzione del motivo

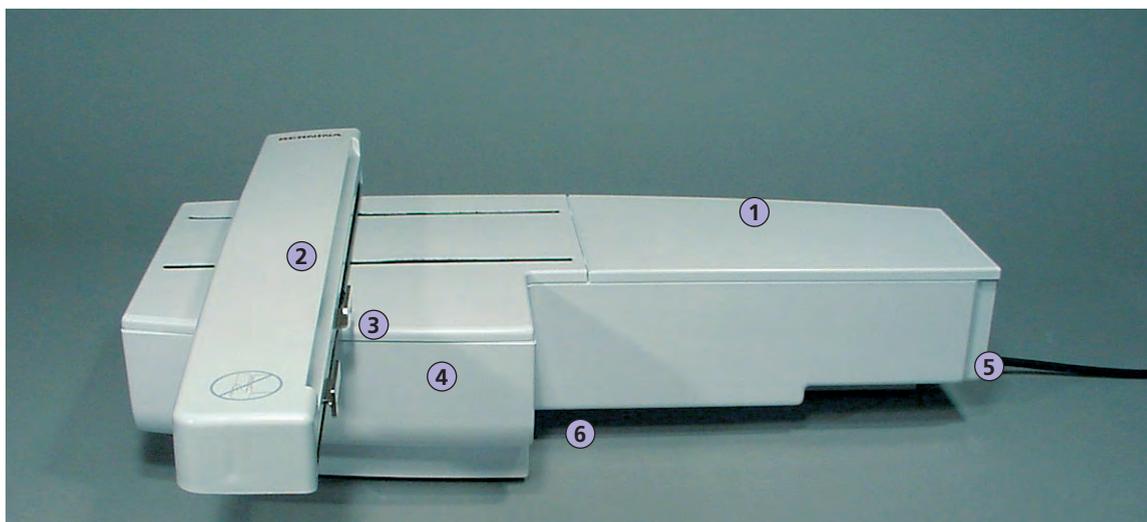
## Funzioni ed indicazioni sullo schermo **206**

- Menu dei ricami
- Funzioni generali ed indicazioni dei menu Edit 1 e Edit 2
  - Menu Edit 1
  - Menu Edit 2
  - Menu ricamo (Ready)

## Funzioni esterne **213**

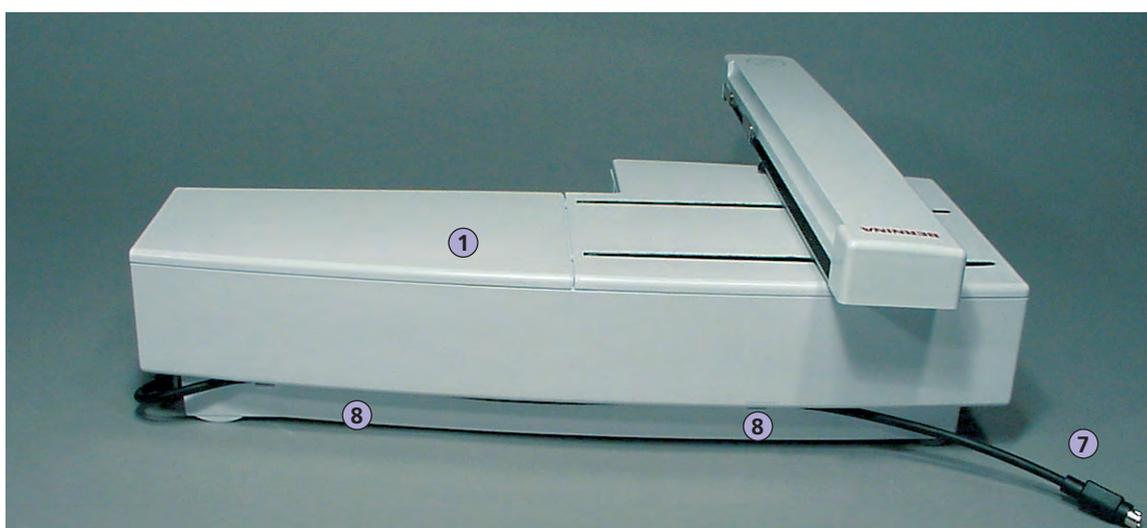
# Macchina per ricamare

## Dettagli



Parte anteriore

## Preparazione della macchina per ricamare



Parte posteriore

### Informazione:

La vista laterale (volantino) della macchina per cucire e ricamare con le varie prese per i collegamenti, si trova a pag. 9 di questo manuale

- 1 Superficie di ricamo
- 2 Braccio porta-telaio
- 3 Attacco per il fissaggio del telaio
- 4 Cassetto accessori nel modulo per ricamo
- 5 Perno d'innesto destro
- 6 Perno d'innesto centrale
- 7 Cavo di collegamento alla macchina per cucire
- 8 Supporto del cavo

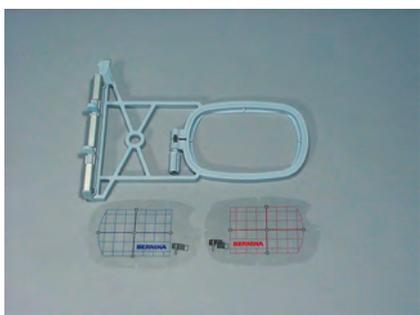
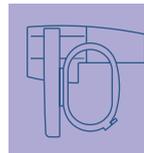
## Accessori standard\*



Telaio grande, ovale (145x255 mm)  
Mascherina per telaio grande, ovale  
VAR. 00 per a730



Telaio medio (100x130 mm)  
Mascherina per telaio medio



Telaio piccolo (per funzionamento normale e ricamo a braccio libero 72x50 mm). Mascherina blu per funzionamento normale  
Mascherina rossa per ricamo a braccio



Adattore per ricamo a braccio libero



Assortimento aghi



Piedino per ricamo n. 26  
Retina per svolgimento regolare del filo (mettere sul filo superiore)



Capsula per ricamo



chiave USB BERNINA personale



Fodera antipolvere



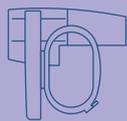
Cavo di collegamento USB per il software per ricamo



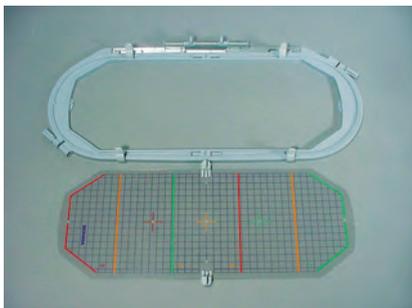
Software per ricamo EditorLite

\*può variare a seconda del mercato

## Accessori supplementari\*



Trolley per macchina per cucire e modulo da ricamo



Telaio gigante da ricamo mega-hoop (150x400 mm)  
Mascherina per mega-hoop  
VAR. 00 per a730



Placca punto diritto



Schede dei ricami  
BERNINA



Chiave USB -OESD con ricami



Modem BERNINA



Schede dei ricami  
BERNINA/Magic Box



Software per PC BERNINA



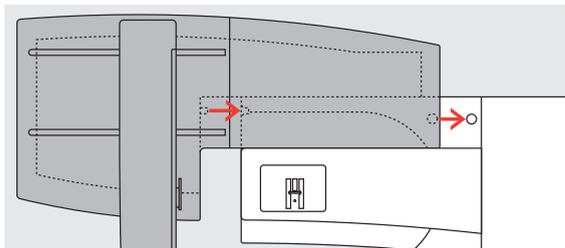
Card Eternet



Porta-filo multiplo  
BERNINA

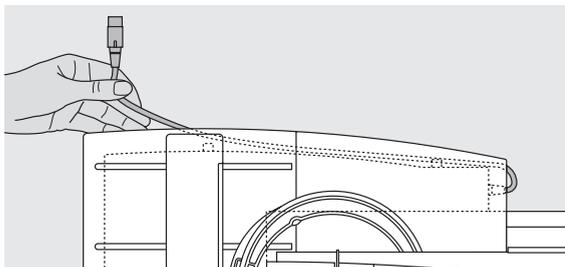
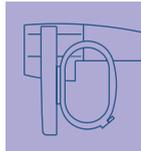
\*può variare a seconda del mercato

## Collegare il modulo per ricamo alla macchina



### Fissare il modulo da ricamo alla macchina

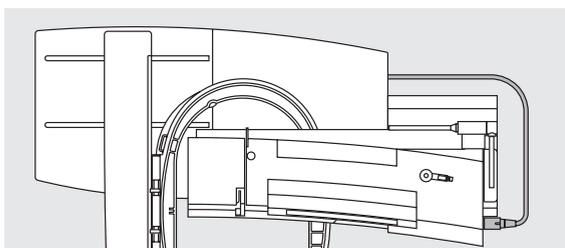
- ❖ posizionare il modulo per ricamo dietro al braccio libero della macchina da cucire
- ❖ spingere il modulo da ricamo da sinistra verso la macchina, fino a quando si incastra



### Estrarre il cavo di collegamento

- questo cavo serve per il collegamento del modulo da ricamo alla macchina
- ❖ estrarre il cavo dal supporto sul retro del modulo

## Collegare il modulo di ricamo



### Collegare il cavo alla macchina

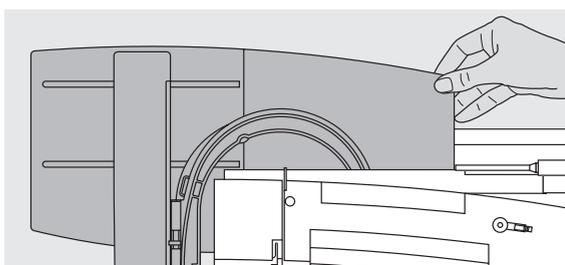
- ❖ estrarre l'estremità del cavo con la spina
- ❖ infilare la spina nell'apposito attacco posto sul lato destro della macchina per cucire (simbolo)

### Togliere il cavo

- ❖ staccare la spina

### Fissare il cavo nel modulo

- ❖ inserire il cavo nei due appositi supporti
- ❖ premere leggermente



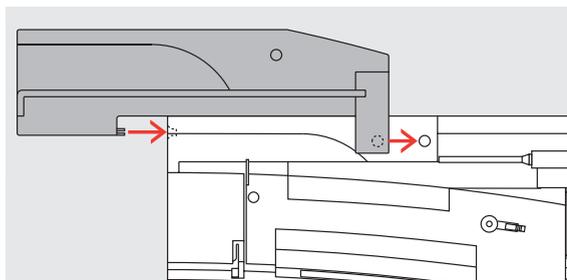
### Staccare il modulo per ricamo

- ❖ mettere la mano sotto l'angolo destro posteriore, alzare il modulo e spostarlo verso sinistra

**Attenzione:**  
Collegando il modulo per ricamo e/o l'adattatore per il braccio libero, la macchina deve sempre stare su una superficie perfettamente piana.

**Attenzione:**  
Per il trasporto, staccare la macchina per cucire sempre dal modulo di ricamo e non trasportarli come elemento unico!

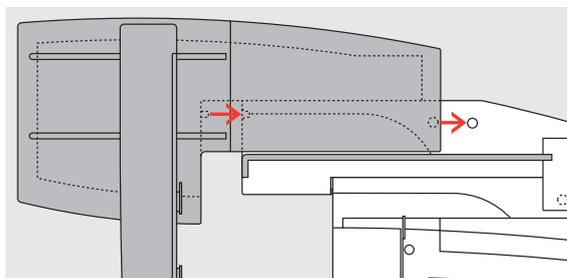
## Collegare l'adattatore per il ricamo a mano libera



L'adattatore permette di ricamare indumenti tubolari (maniche, gambe di pantaloni, calze, ecc) con il braccio libero della macchina.

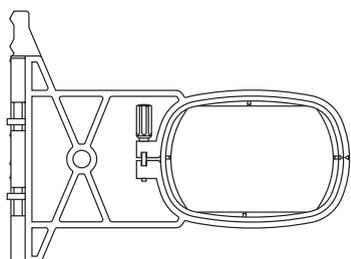
### Fissare l'adattatore alla macchina

- ❖ spingere l'adattatore da sinistra sul dietro della macchina, fino a quando si incastra



### Fissare il modulo alla macchina

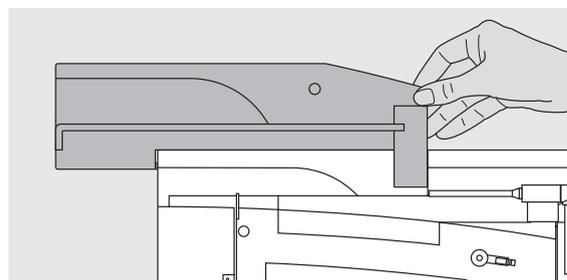
- ❖ l'angolo anteriore del modulo permette il posizionamento sulla guida ad L dell'adattatore
- ❖ infilare il modulo di ricamo a sinistra lungo la guida, fino a quando si incastra



### Telaio per ricamo a braccio libero

- il telaio piccolo è concepito per il ricamo sul braccio libero

**Attenzione:**  
Per il ricamo a mano libera utilizzare esclusivamente il telaio piccolo!



### Rimuovere l'adattatore dalla macchina

- ❖ rimuovere il modulo dall'adattatore
- ❖ l'angolo posteriore destro dell'adattatore è adatto ad essere afferrato
- ❖ afferrare l'adattatore e toglierlo dalla piastra base della macchina

## Preparare la macchina al ricamo



### Piedino n. 26 per il ricamo

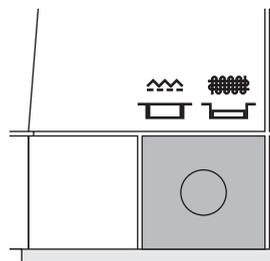
- ❖ per ricamare, montare il piedino n. 26
- ❖ posizionare il piedino in alto, per il successivo fissaggio del telaio da ricamo



### Ago per ricamare

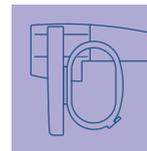
- ❖ posizionare l'ago in alto, per il successivo fissaggio del telaio da ricamo

- maggiori informazioni sugli aghi a pag. 17-19 ●●●●●●●●

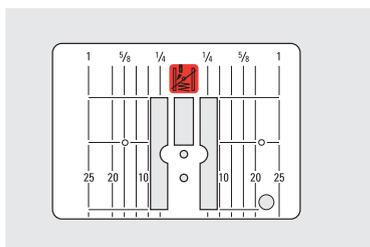


### Abbassamento del trasportatore

- ❖ abbassare il trasportatore con il tasto posto sul lato destro della macchina



## Informazioni generali

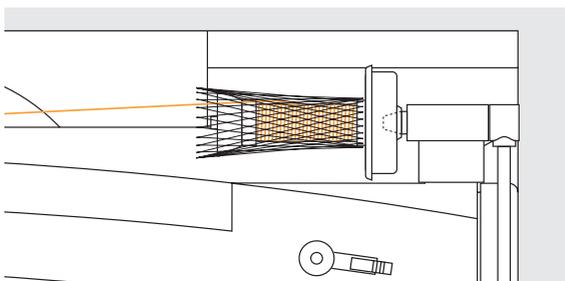


### Placca per punto diritto (accessorio opzionale)

- la placca per punto diritto ha solo un piccolo foro per l'ago; la formazione del punto viene così ottimizzata = risultato migliore
- ❖ rimuovere la placca standard ed inserire quella per punto diritto

- maggiori informazioni sulle placche a pag. 17 ●●●●●●●●

## Infilare il filo superiore ed il filo inferiore



### Infilatura del filo superiore

- ❖ mettere prima il supporto di gomma piuma, poi il filo superiore
- con fili scivolosi, inserire la retina sulla spola del filo superiore
- in questo modo, il filo superiore si svolge in modo uniforme e non si annoda

### Infilatura del filo inferiore

- ❖ per il ricamo infilare anche la molla a ricciolo della capsula per ricamo



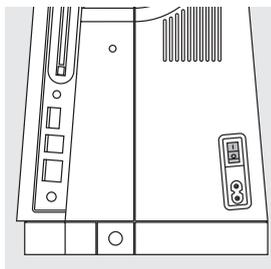
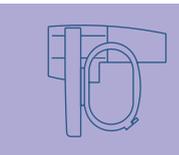
**Informazione:**  
Dopo aver inserito la capsula, è necessario chiudere il coperchio, in modo che il controllo del filo inferiore possa funzionare (deve essere attivato nel programma setup).

**Informazione:**  
Come durante la cucitura, anche durante il ricamo è possibile riempire la spolina del filo inferiore mentre la macchina lavora (cft. pag. 13)

## CONSIGLIO

### Supporto per il filo

Per la lavorazione con filo metallizzato o altri fili speciali adoperare il perno porta-filo verticale.



### Accendere la macchina per ricamare

«artista 730» viene comandata con una combinazione tra tasti esterni, manopole e il touchscreen.

- ❖ mettere l'interruttore principale su «1»



### Messaggio di saluto

- dopo l'accensione, appare per alcuni secondi un saluto iniziale
- successivamente appare un altro messaggio
- ❖ spegnerlo premendo il tasto «OK»

**Informazione:**  
**È possibile personalizzare il messaggio di saluto con il programma setup.**

## Richiamo del motivo

### Menù generale

- questo menù offre diverse fonti da cui è possibile selezionare i motivi da ricamare

## Selezione dei ricami incorporati nella macchina



### Tasto della macchina per ricamare

- ❖ premere il simbolo della macchina



- dal menù possono essere selezionati gli «alfabeti», i «motivi incorporati» ed i «ricami personali»



### Selezione dell'Alfabeto

- ❖ premere il riquadro dell'alfabeto nel menù generale
- sullo schermo vengono rappresentati i diversi alfabeti
- ❖ premere la finestra di un alfabeto
- si apre una videata con una tastiera

• maggiori informazioni sulle scritte a pag. 234 ●●●●●



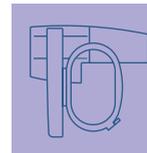
### Selezione dei Ricami incorporati

- ❖ premere il simbolo della farfalla nel menù generale
- sullo schermo vengono rappresentati a colori i diversi motivi
- ❖ selezionare un motivo premendo la relativa finestra



### Selezione dei Ricami personali

- ❖ premere «Disegni personali» nel menù generale
- sullo schermo vengono rappresentati a colori i motivi personali salvati
- ❖ selezionare il motivo premendo la relativa finestra



## Selezione del ricamo dalla Memory card



### Simbolo delle memory card = orsetto

- ❖ premere il simbolo dell'orsetto
- sullo schermo vengono rappresentati a colori i motivi della scheda (accessorio opzionale); la scheda è stata precedentemente inserita
- ❖ selezionare un motivo premendo la relativa finestra

• maggiori informazioni sulle schede motivi a pag. 263 ●●●●●●●●●●

## Selezione del motivo dal Chiave USB



### Riquadro «USB Stick»

- ❖ premere il riquadro «chiave USB»
- i ricami della chiave USB (accessorio opzionale) appaiono sul display (solo con chiave USB inserita)
- ❖ selezionare un motivo = premere uno dei riquadri

• maggiori informazioni sul chiave USB a pag. 264 ●●●●●●●●●●

## Selezione del motivo dal portale myartista



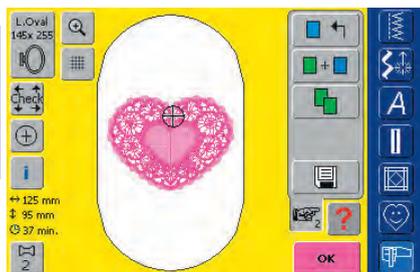
### Simbolo del portale

- ❖ premere il simbolo del portale
- se il modem è stato precedentemente collegato, si apre una speciale videata per il collegamento
- la card Eternet (accessorio opzionale) cerca direttamente il collegamento internet
- una volta connessi, vengono rappresentati sullo schermo i motivi del portale myartista (piattaforma informativa)
- ❖ selezionare un motivo premendo la relativa finestra



• maggiori informazioni sul portale myartista pag. 260 ●●●●●●●●●●

## Selezione del telaio



### Menù Edit 1

- ❖ selezionare un motivo da ricamare
- si apre la finestra del menù Edit 1
- il motivo selezionato viene rappresentato nel telaio più adatto (più piccolo possibile)
- la finestra del telaio indica quello che deve essere montato
- ❖ montare il telaio consigliato

### Informazione:

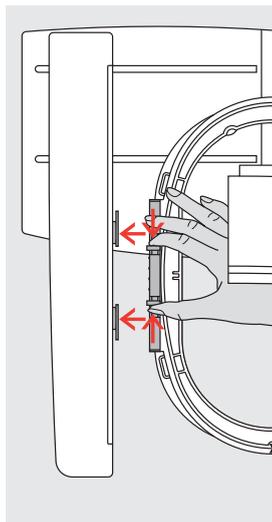
**Il ricamo viene posizionato automaticamente al centro del telaio.**

## Fissaggio del telaio

### Alzare l'ago e il piedino

- ❖ alzare l'ago e il piedino
- ❖ mettere il telaio con il diritto del tessuto rivolto verso l'alto e fissarlo a sinistra

## Inizio del ricamo



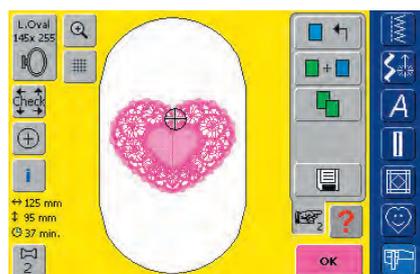
### Aggiungere il telaio al braccio per il ricamo

- ❖ infilare il telaio sotto il piedino
- ❖ stringere i due pulsanti sull'aggancio del telaio
- ❖ mettere il telaio sui perni del braccio
- ❖ spingere il telaio verso il basso, fino a quando si incastra
- ❖ rilasciare i pulsanti

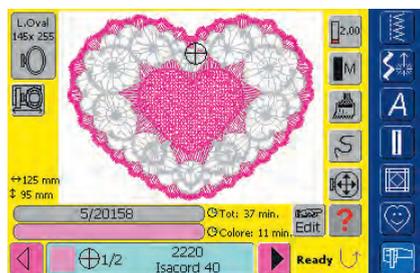
### Togliere il telaio

- ❖ stringere i due pulsanti dell'attacco del telaio
- ❖ sollevare il telaio

## Esecuzione del motivo

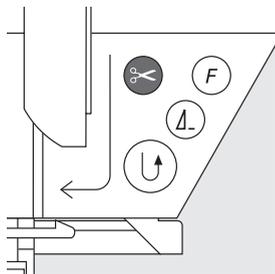


- ❖ premere «OK» in Edit 1 oppure il tasto Avanti / Indietro
- il telaio si muove = identificazione del telaio



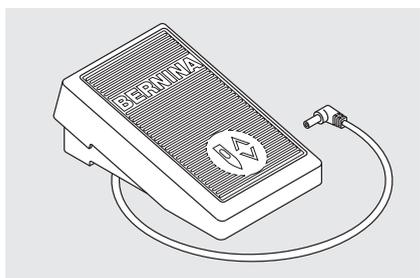
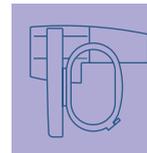
### Menù dei ricami (Ready)

- si apre il menù del ricamo (Ready) con i motivi
- il motivo è pronto per essere ricamato



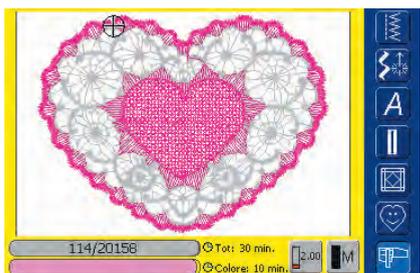
### Avvio del ricamo con il tasto Avanti / Indietro sul frontale della macchina

- ❖ abbassare il piedino
- ❖ per iniziare premere il tasto Avanti / Indietro sul frontale della macchina, finché la macchina inizia a ricamare
  - la macchina cuce circa 6 punti e poi si ferma automaticamente
- ❖ alzare il piedino
- ❖ tagliare l'estremità del filo all'inizio del ricamo
- ❖ abbassare il piedino
- ❖ premere il tasto Avanti / Indietro per continuare il ricamo



### Inizio del ricamo con il pedale

- ❖ abbassare il piedino
- ❖ premere il pedale
  - la macchina si ferma automaticamente dopo circa 6 punti
- ❖ rilasciare il pedale
- ❖ alzare il piedino
- ❖ tagliare l'estremità del filo all'inizio del ricamo
- ❖ abbassare il piedino
- ❖ lavorando con il pedale, bisogna tenerlo premuto sempre



### Videata del ricamo

- dopo l'inizio del ricamo appare la relativa videata

### Interruzione dell'operazione

- ❖ premere brevemente il tasto Avanti / Indietro oppure il pedale
  - la macchina si ferma automaticamente

### Finire il ricamo di un colore

- ❖ riabbassare il piedino
- ❖ premere nuovamente il tasto Avanti / Indietro oppure il pedale
  - tutte le parti attivate del motivo vengono completate
  - la macchina si ferma automaticamente alla fine del colore
  - entrambi i fili vengono tagliati automaticamente con il tagliafilo

### Cambio del colore

- la macchina passa automaticamente al colore successivo
- ❖ cambiare il filo superiore
- ❖ ricamare il nuovo colore come descritto sopra

### Tagliare i fili a fine ricamo

- ❖ sollevare il piedino
- ❖ togliere il telaio dal braccio
- ❖ tagliare tutti i fili
- ❖ quando si toglie il telaio, occorre fare attenzione a non tagliare il filo inferiore troppo vicino alla placca, in modo che quando si riprende non si annodi

## Menù generale



Il menù generale appare dopo l'avvio della macchina per ricamare, dopo il cambio dal cucito al ricamo, quando si seleziona un motivo ed infine quando si effettua una combinazione con un motivo esistente.



### Ritorno al menù generale

- questa funzione appare dopo aver selezionato l'alfabeto, i motivi incorporati, oppure i disegni personali
- ❖ premere la finestra
- appare il menù generale

## Funzioni ed indicazioni sullo schermo



### Scorrere indietro

- ❖ premere la funzione una o più volte
- il contenuto della videata scorre indietro
- ❖ se si tiene premuta questa finestra, si scorre più velocemente



### Scorrimento in avanti

- ❖ premere la funzione una o più volte
- il contenuto della videata scorre in avanti
- ❖ se si tiene premuta questa funzione, si scorre più velocemente



### Domande / aiuto (doppia funzione)

Domande / aiuto relativi ad una funzione:

- ❖ premere la finestra e selezionare una funzione
- appare la spiegazione relativa alla funzione selezionata
- ❖ uscire con «ESC»

Domande / aiuto relativi ad un motivo:

- ❖ premere la finestra e selezionare un motivo
- appare una speciale videata che fornisce le seguenti informazioni relative al motivo desiderato:
  - nome e formato del motivo
  - larghezza, altezza, durata di ricamo, numero di punti e di colori (può variare a seconda del motivo)
- ❖ da questa videata è possibile aprire direttamente un motivo oppure eliminarlo (o ancora, tornare al menù generale con la funzione «ESC»)



### Chiudere applicazioni speciali

- la funzione appare al passaggio da Edit 1 al menu di selezione iniziale
- ❖ premere la funzione
- l'applicazione speciale viene chiusa
- si ritorna alla videata precedente



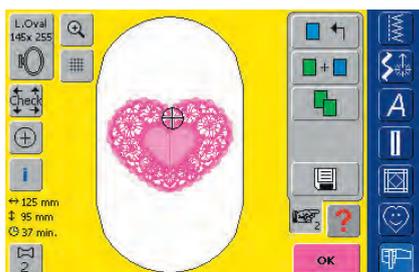
### Spola roteante

- la spola gira = la macchina calcola
- durante questo tempo, non intervenire

### Indicazione:

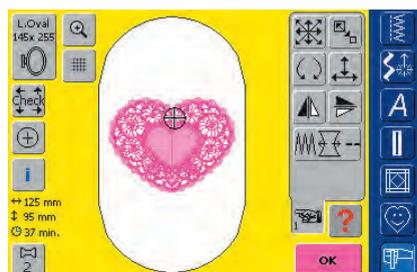
**Premendo il punto interrogativo, il motore si spegne. Toccare il display in un qualsiasi punto per riattivare il motore.**

## Funzioni ed indicazioni in Edit 1 e Edit 2



### Edit 1

Dopo la selezione di un ricamo si apre la videata Edit 1. In questo menu si possono selezionare nuovo disegno, duplicare e creare combinazioni.



### Edit 2

Nella videata Edit 2 si trovano le funzioni per modificare i ricami (p.es. modificare la dimensione, specchiare, ruotare, ecc.)



#### Selezione del telaio

- Indica il telaio ottimale per il motivo desiderato
- ❖ premere il simbolo
- si apre una videata con i possibili telai e l'indicazione delle dimensioni (in mm)



#### Verifica delle dimensioni di telaio e motivo

- ❖ premere il riquadro = il telaio si muove in senso verticale (direzione della lunghezza), per identificare il telaio; se deve essere letto solo il telaio, premere la finestra «interrompi»
- nei successivi 4 passaggi, vengono lette le dimensioni del motivo
- ❖ confermare ogni passaggio con «OK»
- il telaio montato viene indicato sullo schermo e nel riquadro della selezione telaio
- se non è stato fissato alcun telaio, oppure un telaio troppo piccolo, compare un messaggio di errore



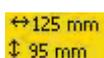
#### Informazioni sul ricamo

- ❖ premere il riquadro
- appare una videata che fornisce le seguenti informazioni relative al motivo attivato: larghezza, altezza, tempo di ricamo, numero di punti e di colori, colore e marca dei fili
- grazie alla panoramica completa dei colori necessari (scorrere se necessario), è possibile preparare i fili da ricamo prima di iniziare



#### Selezione del telaio

- ❖ selezionare un telaio (small, medium, large ovale o mega)
  - la videata si chiude e nel riquadro appare il telaio selezionato
  - ❖ premere il riquadro «controllare telaio» per calibrare il modulo per ricamo (controllo dei punti di riferimento).
- Nessun telaio deve essere montato!** Senza selezione di un telaio si può chiudere la videata con «ESC».



#### Dimensione del motivo

- l'indicazione della larghezza e dell'altezza del motivo è in millimetri (mm)



#### Durata del ricamo

- indica il tempo complessivo necessario per la realizzazione del motivo selezionato



#### Indicazione del centro del motivo

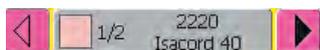
- ❖ premere il simbolo
- il cursore indica il centro esatto del motivo
- il telaio viene spostato finché l'ago si trova esattamente al centro
- ❖ premere di nuovo il simbolo
- sullo schermo viene di nuovo segnato il primo punto del motivo con il cursore



### Numero di colori

- indica il numero di colori contenuti nel motivo
- ❖ premere il simbolo
- si apre la finestra con l'indicazione dei colori (per chiuderla premere di nuovo)

### Finestra con indicazione dei colori



- ❖ scorrere la successione dei colori con le frecce
- l'indicazione appare sia nella finestra informativa, sia sullo schermo
- ❖ premere la finestra dei colori
- appare la scritta «Cambia colore / marca»
- è possibile cambiare il colore o la marca del filo

• maggiori informazioni sul cambiamento del colore attuale a pag. 240



### Zoom

- ❖ premere «Zoom» una volta
- il ricamo viene visualizzato più grande
- ❖ premere «Zoom» una seconda volta
- la visualizzazione del ricamo si ingrandisce ulteriormente



- ❖ premere «spostare»
- ❖ spostare il ricamo girando le manopole della lunghezza/larghezza del punto
- ❖ premere «Zoom» una terza volta
- ripristino della dimensione del disegno



### Graticola

- ❖ premere il simbolo
- un cursore più grande indica il centro del telaio
- ❖ premere di nuovo il simbolo
- grazie alla graticola e è possibile posizionare più facilmente il motivo
- ❖ premere di nuovo il simbolo = le linee guida sono inserite



### Scorrere tra le componenti all'interno di una combinazione

- la funzione appare solo se è stata creata una combinazione
- ❖ premere il simbolo
- scorrimento dei motivi che sono combinati
- il motivo attivato viene rappresentato a colori
- premendo la funzione una o più volte, vengono attivati i motivi singoli oppure l'intera combinazione



### Domande / aiuto

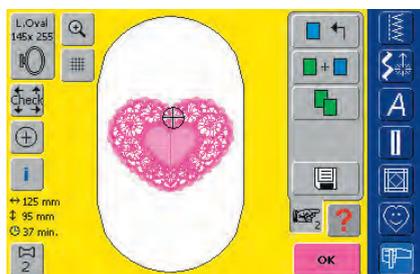
- ❖ premere il simbolo e selezionare una funzione
- appare la spiegazione relativa alla funzione selezionata
- ❖ uscire con «ESC»



### Menù dei ricami

- ❖ premere il simbolo
- la videata cambia da menù Edit 1 / Edit 2 a menù dei ricami (Ready)
- il disegno è pronto per il ricamo

## Menù Edit 1



### Duplicazione del motivo (raddoppio)

- ❖ premere il simbolo per il «raddoppio del motivo»
- il motivo attivo viene automaticamente raddoppiato



### Nuovo motivo

- ❖ premere il simbolo del «nuovo motivo»
- appare il menù generale
- ❖ selezionare un nuovo motivo oppure uscire dalla videata premendo «ESC»



### Aggiungere motivo

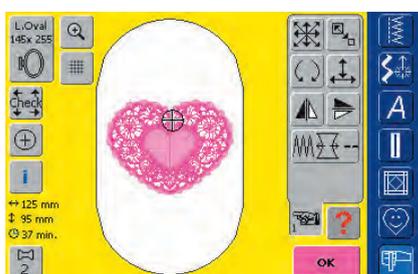
- ❖ premere il riquadro per aggiungere un motivo
- appare il menù generale
- ❖ selezionare il motivo desiderato oppure uscire dalla videata premendo «ESC»



### Eliminazione all'interno della combinazione

- la funzione appare solo se è stata creata una combinazione
- ❖ premere il simbolo
- elimina il motivo attivato; il successivo appare a colori

## Menù Edit 2



### Modifica delle dimensioni

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/ lunghezza del punto appaiono
- ❖ ingrandire il motivo = girare la manopola in senso orario
- ❖ ridurre il motivo = girare la manopola in senso antiorario
- indicazione della modifica in percentuale (%)
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%) = premere il simbolo della manopola



### Modifica del motivo in senso verticale ed orizzontale

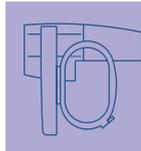
- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/ lunghezza del punto appaiono
- ❖ modifica del motivo in senso orizzontale = girare la manopola della larghezza punti
- ❖ modifica del motivo in senso verticale = girare la manopola della lunghezza punti
- indicazione della modifica in percentuale (%)
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%) = premere il simbolo della manopola



### Salvare

- ❖ premere il simbolo
- la memoria si apre

• maggiori informazioni sul salvataggio a pag. 248-251 ●●●●●●●●●●



### Torna ad Edit 2

- ❖ premere il simbolo
- il menù Edit 1 cambia in menù Edit 2



### Spostamento del motivo

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/ lunghezza del punto appaiono
- ❖ spostare il motivo in senso orizzontale (di traverso) = girare la manopola della larghezza
- ❖ spostare il motivo in senso verticale (nella lunghezza) = girare la manopola della lunghezza
- nella finestra informativa appare ogni volta la modifica in 1/10 di millimetro
- ❖ spostare il motivo in senso diagonale = girare la manopola della larghezza e della lunghezza punti
- ❖ se in entrambe le finestre viene indicato lo stesso numero, il motivo si sposta in senso diagonale
- ❖ posizionare di nuovo il motivo nel centro = premere il simbolo della manopola oppure selezionare nuovamente questa funzione



### Ruotare il motivo

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/ lunghezza del punto appaiono
- ❖ girare il motivo in senso orario = girare la manopola della larghezza punti in senso antiorario
- ❖ girare il motivo in senso antiorario = girare la manopola della larghezza punti in senso orario
- indicazione della posizione in gradi (°)
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base (0°/360°) = premere il simbolo della manopola
- ❖ premere più volte il tasto per la rotazione del motivo = il motivo viene ruotato di 90° (posizioni: 0°, 90°, 180°, 270°, 360°) in senso orario



### Effetto specchio a destra e a sinistra

- ❖ premere la finestra
- la rappresentazione specchiata avviene in direzione orizzontale



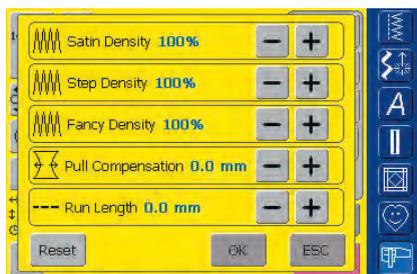
### Effetto specchio sopra/sotto

- ❖ premere la finestra
- la rappresentazione specchiata avviene in direzione della lunghezza



### Modifica delle caratteristiche del ricamo

- la funzione per la modifica delle caratteristiche del ricamo offre le seguenti possibilità:
  - modifica della densità del punto
  - Compensazione del restringimento
  - correzione del motivo: troppo spazio tra le sezioni oppure sovrapposizione delle sezioni
  - modifica del contorno esterno
- ❖ premere il simbolo
- si apre una speciale videata



- ❖ Modificare la densità del punto:
  - punto Satin = Satin Density
  - punto diritto Step = Step Density
  - punti decorativi (fancy-fill) = Fancy Density
    - il riquadro «+» aumenta la densità
    - il riquadro «-» riduce la densità
    - indicazione della modifica in percentuale (%)
- ❖ compensare il restringimento del tessuto = Pull Compensation
  - il riquadro «+» aumenta il motivo nella direzione del punto
  - il riquadro «-» riduce il motivo nella direzione del punto
  - indicazione della modifica in millimetri (mm)
- ❖ modifica del contorno esterno (punti diritti) = Run Length
  - il riquadro «+» aumenta il punto
  - il riquadro «-» riduce il punto
  - indicazione della modifica in millimetri (mm)



### Modifica delle scritte

- ❖ premere la il simbolo
- si apre una speciale videata



- ❖ per aggiungere elementi = premere il riquadro del testo
- si apre una videata con una tastiera
- ❖ cambiare il tipo di alfabeto = scorrere con le frecce accanto al riquadro dell'alfabeto
- il tipo di alfabeto cambia nel riquadro
- ❖ modificare le dimensioni della scritta = scorrere con le frecce accanto al riquadro con la dimensione della scritta
- la modifica è indicata in millimetri (mm)
- ❖ cambiare la forma della scritta = premere la finestra desiderata
  - linea orizzontale
  - cerchio con scritta sotto l'arco (sono possibili tre diversi tipi di archi); più grande è il punto verde, meno curvato è l'arco
  - cerchio con scritta sopra l'arco (sono possibili tre diversi tipi di archi); più grande è il punto verde, meno curvato è l'arco
  - scritta verticale
- ❖ modifica della distanza delle lettere = con le frecce modificare la distanza in mm tra le lettere



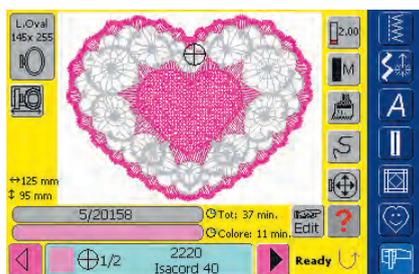
### Ritorno ad Edit 1

- ❖ premere il simbolo
- Edit 1 si apre

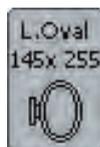
### Informazione:

**È ancora possibile modificare l'ultima funzione attiva in Edit 2 tornando al menù Edit 1 (spostamento del motivo, modifica della direzione verticale ed orizzontale, rotazione o modifica delle dimensioni)**

## Menù del ricamo (pronto)

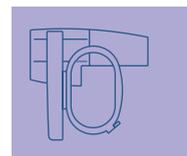


Nel menù del ricamo (Ready) è possibile cucire il motivo ed effettuare le modifiche relative al ricamo (ad esempio regolare la tensione del filo, ridurre la velocità del motore, ecc).



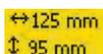
### Indicazione del telaio

- indicazione del telaio montato comprensiva di dimensioni in millimetri (mm)



### Spostamento del telaio

- funzione utile, se l'ago si trova troppo vicino alla parte sinistra del telaio
- ❖ premere il simbolo
- il telaio si muove in senso orizzontale verso il centro, un messaggio appare
- ❖ infilare
- ❖ chiudere il messaggio con «OK»
- il telaio ritorna alla posizione precedente
- ❖ premere il tasto di avvio
- la macchina continua a cucire



### Dimensioni del motivo

- indica la larghezza e l'altezza del motivo in millimetri (mm)



### Durata del ricamo

- indica il tempo complessivo per la realizzazione del motivo selezionato

### Durata del ricamo



- indica la durata complessiva del ricamo (e di quella residua) sulla barra in alto
- numeri della barra superiore
- numero a sinistra = quantità dei punti ricamati del ricamo selezionato / combinazione di motivi selezionata
- numero a destra = numero totale di punti del ricamo/ della combinazione attivato
- indica la durata del ricamo del colore attivo nella barra in basso
- l'indicazione della durata del ricamo cambia durante l'operazione (conto alla rovescia)

### Riquadro con l'indicazione del colore



- fornisce informazioni sul colore attuale:
  - indicazione del colore in uso
  - posizione del colore in uso (primo numero)
  - quantità di tutti i colori (secondo numero)
  - numero del colore della marca selezionata
- ❖ le frecce a destra e a sinistra cambiano il colore attuale
- ❖ premere la finestra del colore
- il telaio si muove sul primo punto del colore attuale (nella finestra informativa appare il simbolo del cursore)
- è possibile quindi cucire il colore attuale (attivo) anche singolarmente



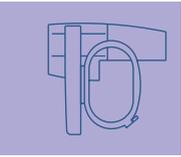
### Modifica della tensione filo

- ❖ premere il simbolo
- appare la videata della tensione filo
- se necessario, è possibile modificare la tensione filo
- il valore è visibile nella finestra



### Edit 1

- ❖ premere il riquadro
- la macchina passa dal menu di ricamo (pronto) a Edit 1



### Velocità di ricamo

1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ premere il simbolo una o più volte
- la velocità desiderata viene selezionata
- la barra sul simbolo rappresenta la modifica
- riduce o aumenta la velocità di ricamo proporzionalmente
- ❖ tenere premuto il riquadro = ripristino della velocità base (4/4)



### Monocolore

- ❖ premere il simbolo
- se il simbolo è attivo, tutto il motivo viene ricamato con lo stesso colore (senza fermarsi)
- se il simbolo non è attivo, i colori vengono cuciti singolarmente



### Controllo dello scorrimento del ricamo (in caso di rottura del filo)

- ❖ premere il simbolo
- la manopola della larghezza del punto appare
- ❖ controllare le diverse fasi del ricamo = ruotare la manopola della larghezza punti
- l'ago esegue il ricamo a piccoli passi
- ❖ scorrimento del ricamo in avanti = girare la manopola della larghezza punti in senso orario
- ❖ scorrimento del ricamo indietro = girare la manopola della larghezza punti in senso antiorario
- il numero nella finestra indica la quantità di punti dell'operazione
- ❖ ritorno alla condizione di base = premere il simbolo della manopola



### Spostare il telaio

- ❖ premere il simbolo
- appaiono le manopole
- se con motivi di grandi dimensioni (ad es. scritte, bordure, ecc) il tessuto deve essere allargato, il telaio può essere spostato con le manopole sull'ultimo punto della parte del motivo già cucita



### Aiuto

- ❖ premere il simbolo e selezionare una funzione
- appare la spiegazione relativa alla funzione selezionata



### **Avvio del ricamo con il tasto Avanti/ Indietro sul frontale della macchina**

- ❖ per iniziare premere il tasto Avanti/  
Indietro sul frontale della macchina,  
finché la macchina inizia a ricamare
- ❖ passaggio diretto dal menu design al  
menu ricamo = premere il tasto Avanti/  
Indietro



### **Tagliafilo automatico**

- al termine di ogni colore i fili inferiore e  
superiore vengono automaticamente  
tagliati

## Funzioni esterne



### **Manopola della larghezza e lunghezza punti**

- ❖ per diverse funzioni, ad esempio  
tensione filo, modifica delle dimensioni  
motivo, rotazione del motivo, ecc, si  
utilizzano le manopole esterne
- la finestra appare quando l'attivazione  
con le manopole è possibile



### **Modalità di ricamo / cucitura**

- ❖ è possibile passare dalla modalità di  
cucito a quella di ricamo e viceversa



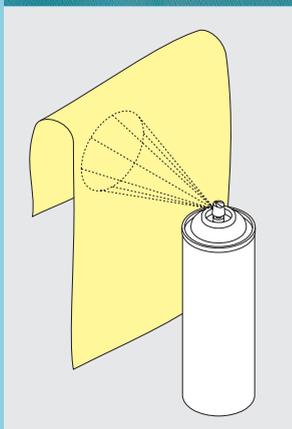


Informazioni generali 216

Fili da ricamo 218

Rinforzi per ricami 219

Intelaiare la stoffa 221



Informazioni  
importanti sul ricamo



#### Scelta del motivo

- i motivi semplici, con una quantità limitata di punti, sono adatti a tessuti leggeri



- i motivi più complessi e fitti (ad esempio con molti cambi di colore e di direzioni del ricamo) sono adatti a tessuti più pesanti

#### Prova di ricamo

- ❖ eseguire sempre una prova di ricamo su un pezzo della stoffa originale ed adattare eventualmente colori, qualità del filo, ago, fittezza del ricamo ecc. al motivo
- ❖ utilizzare per il ricamo di prova anche il rinforzo che si intende utilizzare

#### Ingrandire e ridurre il motivo

- i motivi possono essere ingranditi e ridotti nella macchina oppure al PC con il software artista
- per ottenere un buon risultato, i motivi non devono essere eccessivamente ridotti, né ingranditi

## Informazioni generali

### I diversi tipi di punti

#### Punti di sostegno



- i punti di sostegno costituiscono la base di un motivo e ne aumentano la tenuta e la compattezza. Inoltre, evitano che i punti di copertura del motivo affondino troppo profondamente nelle maglie o nel pelo del tessuto

#### Punti di riempimento



##### Punto pieno (punto satin)

- questo punto forma uno zigzag molto fitto e coprente
- i punti satin sono adatti a riempire forme sottili e piccole, mentre non sono adatte a zone estese, perché i punti lunghi sono troppo lenti e non coprono opportunamente la stoffa. Inoltre, vi è il pericolo che con punti troppo lunghi il filo possa essere agganciato e il ricamo venga danneggiato



##### Punto raso

- il punto raso è un punto di riempimento, formato da molti punti corti che vengono cuciti in file spostate, molto vicine tra di loro



#### **Punti decorativi (fancy-fill)**

- per conferire alle superfici un effetto speciale; superfici vengono riempite utilizzando diversi punti decorativi



#### **Punti di contorno**

- per linee sottili si utilizza un semplice punto diritto, per linee più spesse il punto diritto triplo oppure il punto pieno
- i punti di contorno vengono scelti per realizzare linee singole, il contorno di oggetti e bordi



#### **Punti di unione**

- sono punti lunghi, che vengono utilizzati per collegare una parte del motivo ad un'altra
- prima e dopo il punto di unione, vengono applicati i fermapunto
- i punti di unione vengono tagliati



## Fili da ricamo

È importante che i fili da ricamo siano di buona qualità (prodotti di marca), in modo che il risultato non possa essere compromesso dall'irregolarità del filo o quest'ultimo possa strapparsi.



I ricami risultano di particolare effetto quando il filo superiore è lucente e sottile. Molti produttori offrono una vasta gamma di filati e colori.

### Fili di poliestere lucidi

Il filo di poliestere ad elevata lucentezza è un prodotto resistente all'uso e agli strappi che non stinge, adatto a tutti i tipi di ricami.

## Fili da ricamo



### Fili di viscosa

Si tratta di un filo sottile di aspetto naturale dotato di lucentezza setosa, adatto a ricami fini che non sono sottoposti a forti sollecitazioni.

### Fili metallici

Il filo metallico è di spessore fine o medio, adatto ad essere utilizzato per ottenere effetti speciali. Si consiglia di utilizzare il filo 130/705H MET e di ridurre la velocità.

### Ago per ricamare

- ❖ utilizzare l'ago della resistenza giusta per il tipo di ricamo
- ❖ sostituire regolarmente l'ago

## Filo inferiore

### Bobbin-Fil (filo inferiore speciale)

Il Bobbin-Fil è un filo di poliestere particolarmente morbido e leggero, molto adatto ad essere utilizzato come filo inferiore. Assicura una tensione regolare ed un intreccio ottimale dei fili superiore ed inferiore.

### Filo da rammendo e da ricamo

È un filo di lana più fine e mercerizzato, adatto a ricami da eseguirsi su tessuti in lana.

## CONSIGLIO

Per filo metallizzato o filati speciali si consiglia l'uso del porta-filo multiplo; il filo si svolge più regolarmente.

- maggiori informazioni sugli aghi a pag. 17-19 ●●●



## CONSIGLIO

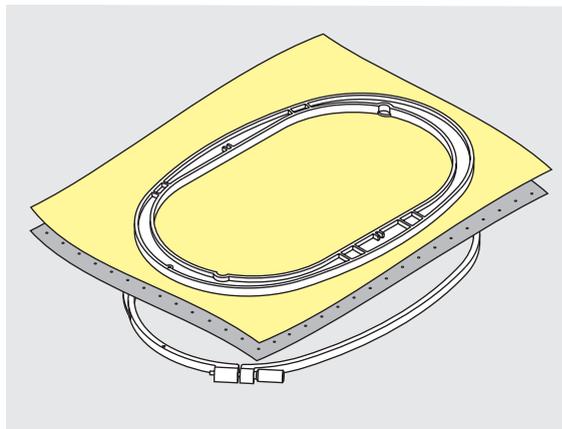
scegliere il filo inferiore in base al tessuto oppure utilizzarne uno di colore bianco

### Rinforzo a strappo

- si lascia strappare come carta
- è possibile utilizzarne uno o due strati
- è disponibile in diversi spessori
- ❖ per ottenere una maggiore stabilità, fissarla a rovescio del tessuto con una colla spray
- ❖ a ricamo terminato, togliere con cautela la parte fuoriuscente
- in superfici ricamate estese, la fliselina rimane sotto i fili del ricamo

Applicazione:

- per tessuti e stoffe non elasticizzate



### Rinforzo da tagliare

- è possibile utilizzarne uno o due strati
- è disponibile in diversi spessori
- ❖ per ottenere una maggiore stabilità, fissarlo sul rovescio del tessuto con una colla spray
- ❖ a ricamo terminato, tagliare con cautela la parte fuoriuscente
- il motivo ricamato non si deforma
- in superfici ricamate estese, la fliselina rimane sotto i fili del ricamo

Applicazione:

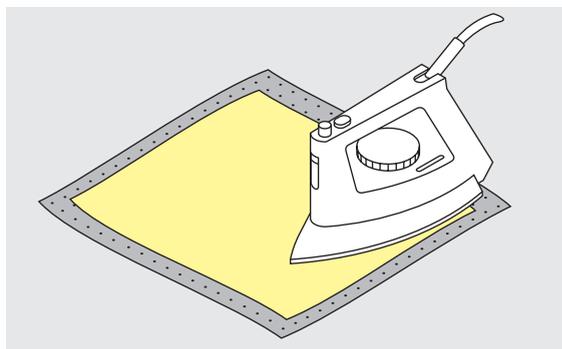
- per tutte le stoffe elastiche

### Rinforzo termo- adesivo

- ❖ fissare il rinforzo adesivo con il ferro da stiro sul rovescio della stoffa
- rinforzi termo-adesivi sono disponibili in varie pesantezze; scegliere il rinforzante adatto alla stoffa
- adoperare un rinforzo, che al termine del ricamo si stacca facilmente dalla stoffa

Applicazione:

- per tutti i materiali che tendono a deformarsi, come ad esempio i tessuti tricot, jersey, ecc.



### Rinforzo auto-adesivo

- ❖ tendere nel telaio con il lato della carta in alto
- ❖ togliere la carta aiutandosi con un oggetto appuntito (ad es. con le forbici), in modo che il lato adesivo sia visibile
- ❖ applicare il tessuto sulla parte adesiva e premere

Applicazione:

- ideale per tessuti delicati, come jersey, seta, ecc.
- per tutti materiali (e parti di indumenti) che non si possono intelaiare

#### Nota:

Lavorando con carta auto-adesiva ripulire sempre l'ago, la placca ago ed il crochet da residui di colla.

## Rinforzi per ricami

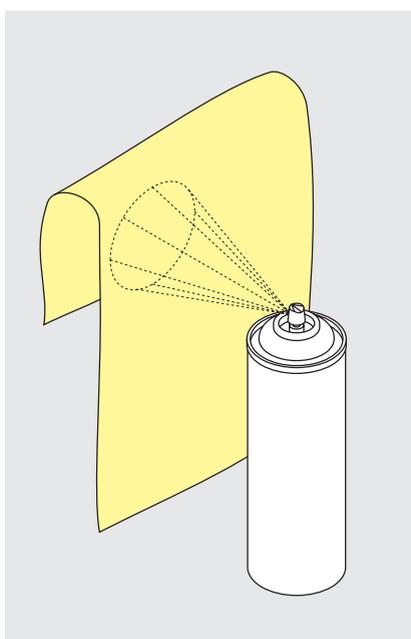


### Rinforzo idro-solubile per pizzi e stoffe pelose

- il rinforzo idro-solubile assomiglia molto ad una pellicola di plastica
- al termine del ricamo il rinforzo si scoglie nell'acqua
- Il rinforzo idro-solubile protegge stoffe con pelo alto, ed evita che i punti del ricamo «sprofondino» nel pelo
- ❖ appoggiare il rinforzo idro-solubile sul diritto della stoffa ed intelaiare tutti gli strati di materiale
- ❖ eventualmente fissare il rinforzo idro-solubile con lo spray adesivo
- ❖ con tessuti pelosi, applicare eventualmente a rovescio un rinforzo adatto
- ❖ con i pizzi, inserire nel telaio uno o due strati di rinforzo solubile (poiché questo tipo di decorazione non viene eseguita su tessuto, risulta costituita solo da un motivo in filato)
- ❖ dopo aver lavato il motivo, farlo asciugare ben disteso

Applicazione:

- per spugne, velluti, tessuti bouclé, ecc.
- per tessuti leggeri, in cui gli altri rinforzi si vedrebbero, ad esempio organza, batista, ecc.
- come base per pizzi

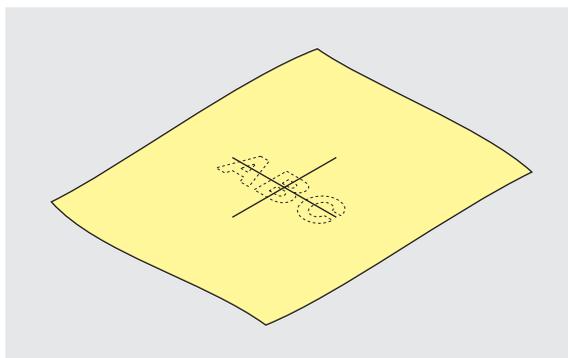


### Spray adesivo

- non adoperare lo spray accanto alla macchina
- per dare più stabilità, fissare la carta rinforzante con lo spray sul rovescio della stoffa
- spruzzare lo spray adesivo sul rinforzo da una distanza di circa 25-30 cm
- unire la stoffa ed il rinforzante e stendere la stoffa senza creare delle pieghe

Impiego:

- tessuti elastici e maglieria: per evitare la deformazione del materiale
- Applicazioni: fissaggio preciso delle applicazioni
- stoffe scivolose: evita lo spostamento della stoffa
- fissare pezzi di stoffa sul rinforzante, p.es. tasche, colletti, ecc.
- fissare materiali, che non possono essere intelaiate, perché il telaio lascierebbe dei segni: pelle scamosciata, velluto, ecc.

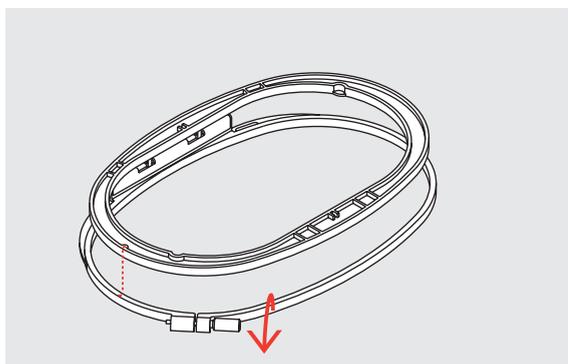


#### Determinazione del punto centrale del tessuto

- ❖ determinare sul tessuto il punto centrale del motivo da ricamare
- ❖ segnarelo con una matita o un gessetto

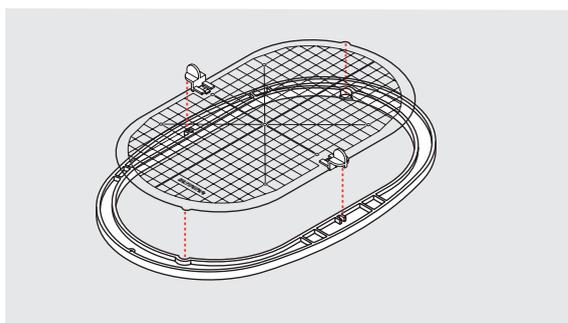


## Fissaggio su telaio



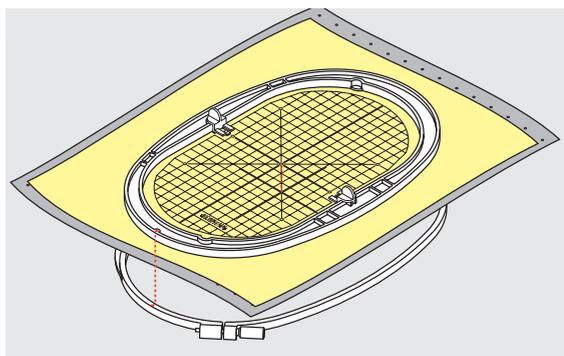
#### Separare i telai

- ❖ svitare eventualmente le viti del telaio esterno
- ❖ estrarre il telaio interno
  - le frecce indicate sui due telai devono sempre combaciare
  - nei telai grandi, medi e mega-hoop le frecce sono indicate davanti al centro, in quelli piccoli sono laterali a destra



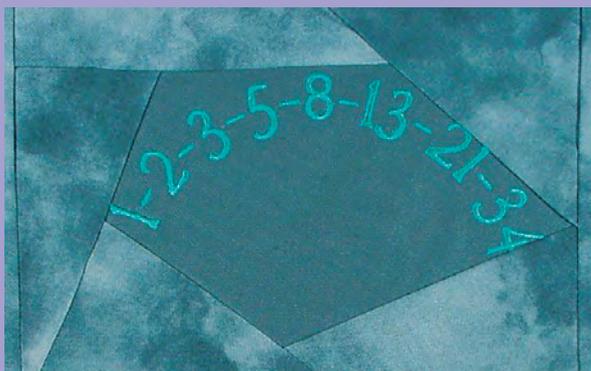
#### Mascherine da ricamo

- ad ogni telaio corrisponde una mascherina di plastica
- la zona del ricamo è disegnata con quadretti da 1 cm
- il punto centrale e gli angoli delle linee centrali sono dotati di fori che permettono di segnare il tessuto
- ❖ inserire la mascherina nel telaio interno, in modo che la scritta BERNINA si trovi sul bordo anteriore (vicino alla freccia)
- in questa posizione, la mascherina si incastra nel telaio interno
- il foro per il dito ed il supporto della mascherina facilitano l'estrazione della stessa dal telaio



#### **Tendere il tessuto**

- ❖ inserire il tessuto sotto il telaio interno; orientare il punto centrale in modo da posizionarlo al centro della mascherina
- ❖ inserire il tessuto ed il telaio interno sul telaio esterno
  - le frecce indicate sui due telai devono combaciare
- ❖ infilare un telaio dentro l'altro; fare attenzione che il tessuto non si sposti
  - i due telai devono trovarsi allo stesso livello
- ❖ distendere bene il tessuto da ricamare, eventualmente stringere ancora le viti
- ❖ togliere il tessuto



## Motivi 224

- Ricamare • Posizionare
- Modificare: effetto specchio, dimensioni • Combinare

## Alfabeti, scritte 234

- Informazioni generali
- Combinazione di lettere

## Regolazioni 240

- Colori
- Regolazione dei motivi

## Applicazioni 243

- Ricamo a mano libera • Pizzi
- Bordure • Ricamo con effetto ombra

# Ricamo

## Informazioni generali

Tutti i motivi possono essere ricamati direttamente, oppure combinati con le diverse funzioni offerte dalla macchina per ricamare.

È possibile non solo realizzare combinazioni di motivi, ma anche rotazioni, modifiche della densità, aggiunta di un altro colore, ecc.



## Motivi

### Ricamo diretto dei motivi



#### Informazioni sul motivo

Dal menù di selezione è possibile ricavare informazioni importanti sul motivo desiderato:

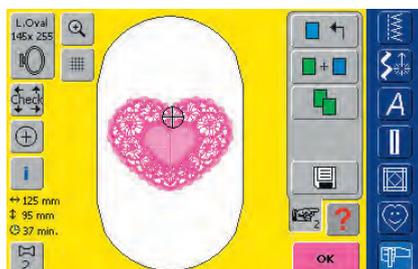
❖ premere la finestra per domande/aiuto e selezionare il motivo desiderato



• appare una speciale videata che contiene le seguenti informazioni relative al motivo desiderato:

- nome e formato del motivo
- larghezza
- altezza
- durata del ricamo
- quantità di punti
- numero di colori

❖ premere «Apri»  
• il ricamo si apre in Edit 1



#### Selezione del telaio

Al motivo viene automaticamente abbinato il telaio più adatto (= più piccolo possibile):

- il motivo selezionato viene rappresentato sullo schermo al centro del telaio
- anche la funzione che permette di selezionare il telaio indica quello ottimale



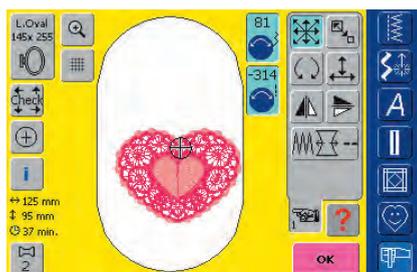
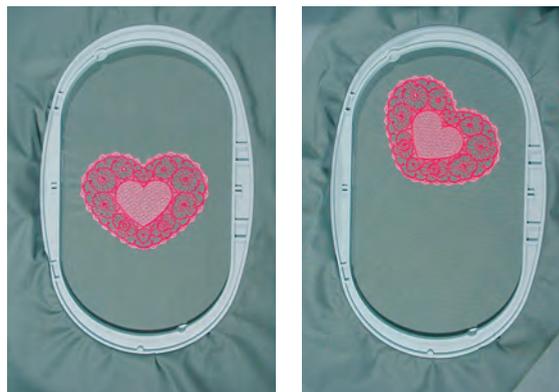
## Posizionamento del motivo

### Mettere il motivo nella posizione desiderata

Il motivo può essere messo in un'altra posizione spostandolo o ruotandolo.

#### Preparazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù generale della macchina
- il ricamo si apre in Edit 1
- ❖ passare con la funzione «sfogliare» (= mano) a Edit 2



#### Informazione:

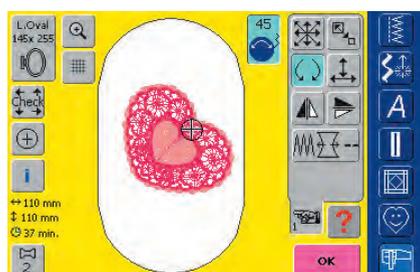
se si ruotano le manopole lentamente, il motivo si sposta a piccoli scatti (pari ad 1/10mm)



#### Spostamento del motivo

Spostare il motivo come si desidera:

- ❖ premere il simbolo
- le manopole della larghezza/lunghezza punto appaiono sul display
- ❖ spostare il motivo in senso orizzontale (di traverso) = girare la manopola della larghezza punto
- nella finestra informativa appare ogni volta la modifica in 1/10 di millimetro
- ❖ spostare il motivo in senso verticale (nella lunghezza) = girare la manopola della lunghezza punto
- nella finestra informativa appare ogni volta la modifica in 1/10 di millimetro
- ❖ spostare il motivo in senso diagonale = girare la manopola della larghezza e della lunghezza punto
- se in entrambe le finestre viene indicato lo stesso numero, il motivo si sposta in senso diagonale
- ❖ posizionare il motivo di nuovo al centro; premere il simbolo della manopola oppure selezionare nuovamente questa funzione
- se un punto del motivo si trova all'esterno del telaio, il contorno del telaio è indicato in rosso



#### Informazione:

se si ruotano le manopole lentamente, il motivo si sposta grado per grado.



#### Rotazione del motivo

Ruotare il motivo come si desidera:

- ❖ premere il simbolo
- la manopola della larghezza punto appare sul display
- ❖ girare il motivo in senso orario = girare la manopola della larghezza punti in senso orario
- la finestra indica la posizione in gradi
- ❖ girare il motivo in senso antiorario = girare la manopola della larghezza punti in senso antiorario
- la finestra indica la posizione in gradi
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base (0°/360°) = premere il simbolo della manopola
- ❖ premere più volte il tasto per la rotazione del motivo = il motivo viene ruotato di 90° (posizioni: 0°, 90°, 180°, 270°, 360°) in senso orario



## Verifica della posizione del motivo

È possibile verificare la posizione del motivo prima dell'esecuzione con la funzione che ne permette la verifica della dimensione e con quella che ne indica il centro.



### Verifica delle dimensioni

La funzione «Check» controlla le dimensioni del motivo in quattro fasi (angolo a destra):

- ❖ premere il simbolo
  - vengono lette le dimensioni del telaio = il telaio si muove
- ❖ confermare ogni fase con «OK»
  - se non è stato montato alcun telaio, oppure un telaio troppo piccolo, appare un messaggio di errore



### Controllo del centro del motivo

- ❖ premere il simbolo
  - il centro esatto del motivo viene indicato sullo schermo
  - il telaio viene spostato finché l'ago si trova esattamente al centro
- ❖ premere di nuovo il simbolo = sullo schermo viene di nuovo indicato il primo punto del motivo



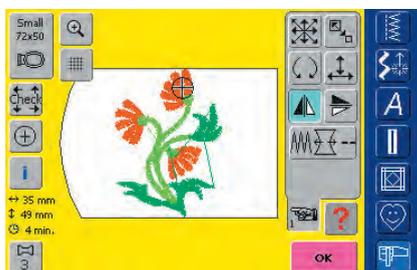
## Modifica del motivo

### Effetto specchio

Ogni motivo può essere riprodotto lateralmente in modo specchiato (destra/sinistra) oppure in direzione della lunghezza (sopra/sotto).

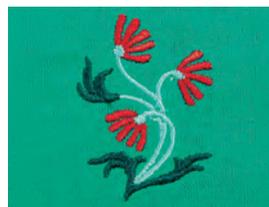
#### Preparazione

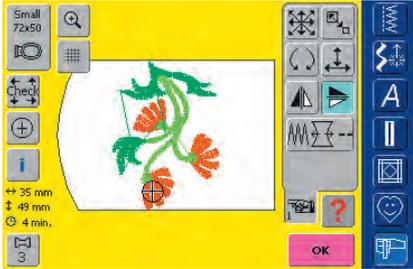
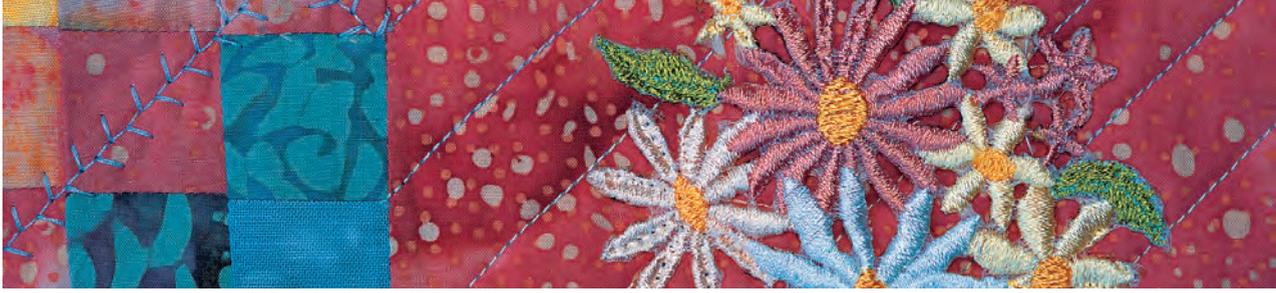
- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù generale sul computer
- il motivo appare nel menù Edit 1, usare il simbolo «sfogliare» (mano), per aprire Edit 2



### Effetto specchio orizzontale (sinistra/destra)

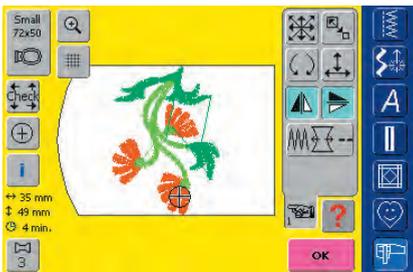
- ❖ premere la funzione per l'effetto specchio a destra o a sinistra
  - il motivo viene specchiato orizzontalmente





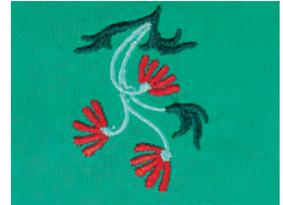
### Effetto specchio verticale (sopra/sotto)

- ❖ premere la funzione per l'effetto specchio sopra o sotto
- il motivo viene specchiato verticalmente



### Effetto specchio orizzontale e verticale

- ❖ premere le funzioni per l'effetto specchio destra/sinistra e sopra/sotto
- il motivo è specchiato allo stesso tempo in modo verticale e orizzontale



## Calcolo dei nuovi dati del ricamo

Dopo il passaggio da Edit 2 al menu di ricamo (Ready) appare una videata speciale, che offre le seguenti opzioni:

- recalculation = calcola il disegno (aumenta o riduce la quantità dei punti) tempo più lungo, per la migliore qualità di ricamo
- resizing = più veloce, ma non necessariamente la migliore qualità di ricamo (non calcola la quantità dei punti = adatto solo a motivi che sono stati variati dal 90% al 120%)
- il rocchetto di filo indica, che la macchina sta calcolando il disegno e lo sta contemporaneamente salvando per un eventuale ripristino
- la durata del processo dipende dalla dimensione del ricamo
- ogni modifica effettuata è visibile nel menù di ricamo (Ready)

**Informazione:**  
Durante il periodo dicalcolazione non intraprendere nessuna manipolazione.

## CONSIGLIO CONSIGLIO



### Rotazione di motivi con effetto specchio

Insieme alla funzione di rotazione del motivo, sono possibili le più svariate modifiche.

### Combinazione di motivi

Combinando motivi con e senza effetto specchio, è possibile ottenere decorazioni e bordi di particolare bellezza.



- maggiori informazioni sulla combinazione di motivi a pag. 231-233



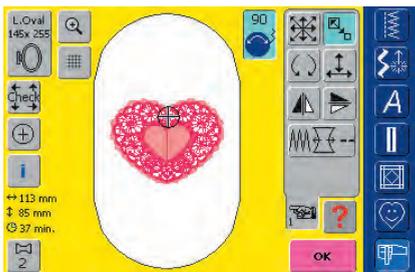
## Modifica delle dimensioni dei motivi

Tutti i motivi possono essere ingranditi o ridotti, realizzati in direzione orizzontale o verticale, oppure accostati.

### Preparazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù generale
- motivo appare nel menù Edit 1
- ❖ usare il simbolo «sfogliare» (mano), per aprire Edit 2

**Informazione:**  
Per ottenere un buon risultato, i motivi non devono essere eccessivamente ridotti, né ingranditi.



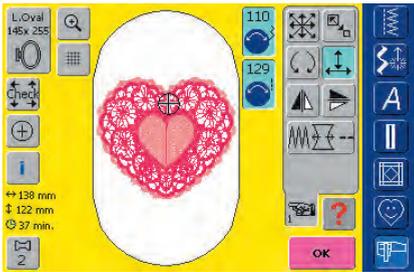
### Ingrandire o ridurre il motivo

Modificare a piacere le dimensioni del motivo:

- ❖ premere il simbolo
- la manopola della larghezza punto appare sul display
- ❖ per ingrandire il motivo, girare la manopola in senso orario
- ❖ ridurre il motivo = girare la manopola in senso antiorario
- la finestra indica la modifica in percentuale; per attivare di nuovo l'impostazione di base (100%) = premere la finestra informativa (la manopola)

**Informazione:**  
Se si ruotano le manopole lentamente, il motivo viene modificato ogni volta dell'1%.





### Modifica della larghezza e lunghezza dei motivi

Allargare o restringere a piacere il motivo nel senso della larghezza e della lunghezza:

- ❖ premere il simbolo
- sul display appaiono le manopole della larghezza/lunghezza del punto
- ❖ aumentare o ridurre la larghezza del motivo = ruotare la manopola della larghezza in senso orario o antiorario
- la finestra indica la modifica in percentuale
- ❖ aumentare o ridurre la lunghezza del motivo = ruotare la manopola della lunghezza in senso orario o antiorario



- la finestra informativa indica la modifica in percentuale
- ❖ per attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%), premere la finestra informativa (manopola)

#### Informazione:

**Se si ruotano le manopole lentamente, le dimensioni del motivo vengono modificate ogni volta dell'1%.**

### Indicazione del motivo modificato

↔ 139 mm  
 ↓ 124 mm

La larghezza e l'altezza del ricamo sono indicati in millimetri (mm).

### Selezione del telaio più adatto alle nuove dimensioni



Il migliore risultato si raggiunge quando si sceglie il telaio più piccolo possibile.

- ❖ premere la funzione per la selezione del telaio
- si apre una speciale videata con i possibili telai
- dopo aver scelto un telaio (Small, Medium, Large Oval oppure Mega) la videata speciale si chiude automaticamente e il motivo viene rappresentato nel telaio

### Calcolo dei nuovi dati del ricamo

Dopo il passaggio da Edit 2 al menu di ricamo (Ready), i dati del ricamo vengono nuovamente calcolati sulla base delle modifiche fatte.

- maggiori informazioni sul calcolo dei nuovi dati a pag. 228 ●●●●●●

## Combinazione di motivi

La macchina computerizzata per cucire & ricamare permette di combinare i motivi a piacere e di realizzare nuovi disegni. La combinazione può essere composta di più motivi uguali o diversi. Anche combinazioni di motivi e lettere sono possibili.

### Applicazione

- combinazioni di motivi modificati
- realizzazione di nuovi disegni
- Ricamo di bordi
- creazione di un logo, uno stemma, delle insegne, etichette, ecc

### Preparazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù generale
- il motivo appare nel menù Edit 1



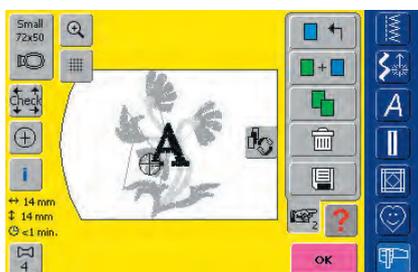
## Esecuzione della combinazione



### Aggiunta di un altro motivo

Con la funzione che permette l'aggiunta di motivi o di lettere, è possibile effettuare una selezione dal menù generale ed inserirla insieme al motivo esistente:

- ❖ premere il simbolo
- appare il menù generale
- ❖ scegliere il motivo o la lettera che si desidera
- la selezione viene indicata in posizione leggermente sovrapposta al motivo esistente



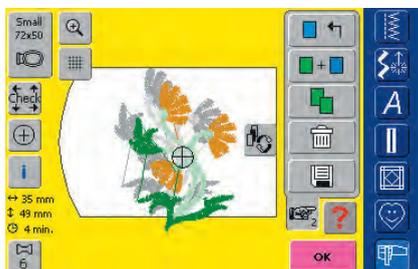
- maggiori informazioni sulle scritte a pag. 234-239



### Raddoppio del motivo esistente (duplicazione)

La funzione di raddoppio facilita la combinazione di diverse varianti dello stesso motivo:

- ❖ premere il simbolo
- il motivo attivo viene automaticamente raddoppiato e sovrapposto leggermente spostato a quello esistente



### Informazione:

**Spostando elementi di una combinazione di ricamo, la visualizzazione sul display può apparire leggermente in ritardo.**



## Variazioni sulla combinazione

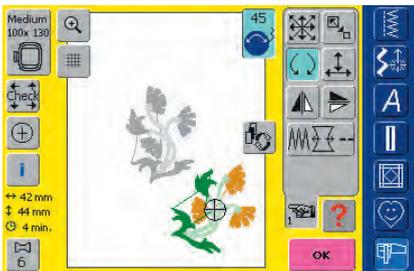
La combinazione può essere modificata a piacere con diverse funzioni, come spostamento, rotazione, effetto specchio, ecc.



### Selezionare un motivo all'interno di una combinazione

- ❖ premere una o più volte il simbolo relativo per «Scorrere tra le componenti all'interno di una combinazione»
- è possibile effettuare variazioni sui diversi motivi combinati
- il motivo attivo viene rappresentato a colori
- ❖ premere la funzione finché si attiva il motivo

**Informazione:**  
Premere la funzione una o più volte, per attivare un motivo singolo oppure l'intera combinazione.



### Modifica della combinazione

- ❖ cambiare con «sfogliare» a Edit 2 ed elaborare la combinazione, modificando il ricamo attivato (= a colori):
- ❖ con la funzione per lo spostamento del motivo, metterlo nella posizione desiderata
- sono possibili anche altre modifiche: ingrandimento, riduzione, rotazione, effetto specchio, ecc

• maggiori informazioni sulle diverse funzioni a pag. 206-213

- il display mostra tutte le modifiche
- ❖ modificare un altro motivo della combinazione: con la funzione di modifica, attivare il motivo desiderato
- ❖ modificare il motivo come si desidera



**Informazione:**  
La funzione «spostare il disegno» (premere 2x) permette di centrare un disegno duplicato.



**Informazione:**  
Se il telaio indicato offre poco spazio, selezionarne un altro con la relativa funzione.





Lettere e scritte possono essere programmate e direttamente ricamate - ma Edit 2 di artista 730 offre ulteriori possibilità per creare modifiche e combinazioni: è possibile modificare non solo le dimensioni delle lettere, ma anche la forma delle parole scritte, p.es le scritte orizzontali possono essere realizzate a forma di arco.

#### Applicazione

- nomi, monogrammi ed indirizzi
- parole e testi
- creazione di un logo, uno stemma, delle insegne, etichette, ecc
- scritte per quilting (etichette)



## Alfabeti, lettere



#### Composizione della scritta

- ❖ selezionare l'alfabeto desiderato nel menù generale
  - si apre una videata speciale con una tastiera
  - la finestra «ABC» (lettere maiuscole) è automaticamente attiva
  - sulla videata sono presenti diverse funzioni che permettono la composizione della scritta desiderata:
    - funzione «maiuscole»
    - funzione «minuscole»
    - funzione «maiuscole speciali»
    - funzione «minuscole speciali»
    - funzione «numeri»
    - funzione «segni speciali»
- ❖ selezionare le lettere desiderate
- ❖ per inserire uno spazio, premere il grande riquadro grigio
- le lettere vengono visualizzate nella finestra

#### Correzione del testo

- ❖ per eliminare le singole lettere, premere la freccia
  - le lettere vengono cancellate partendo dalla fine andando verso l'inizio
- ❖ per eliminare tutte le lettere, premere la barra del testo

#### Conferma della scritta

- ❖ confermare la scritta con «OK» = le lettere appaiono in Edit 1

#### Esecuzione del ricamo o ulteriore modifica della scritta

La scritta composta è pronta per essere ricamata oppure per un'ulteriore modifica con le diverse funzioni.

#### Informazione:

**Se non è possibile visualizzare tutta la scritta nel telaio, girarla di 90° (la lunghezza del telaio offre spazio per un maggior numero di lettere). Se non basta, cambiare le dimensioni della scritta oppure ridurre il numero di lettere.**

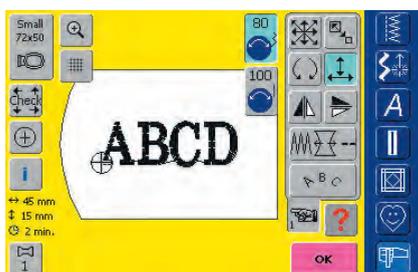
- maggiori informazioni sul ricamo a pag. 204–205 (informazioni di base)



## Modifica delle scritte

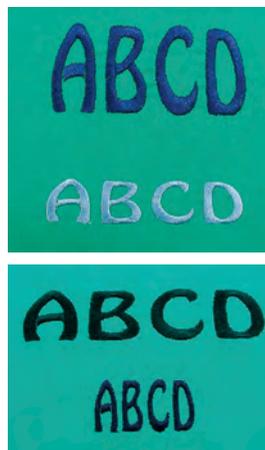


### Modifica delle scritte in Edit 2:



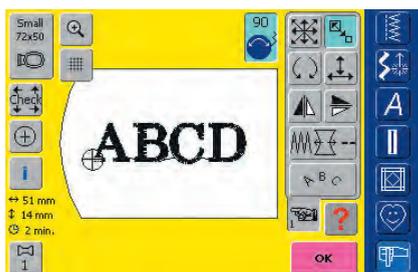
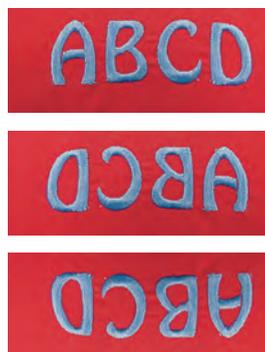
#### **Modifica della lunghezza e della larghezza del motivo**

- ❖ premere il simbolo: sul display appaiono le manopole della larghezza/lunghezza del punto
- ❖ per modificare il motivo nel senso della larghezza = girare la manopola della larghezza punti
- ❖ per modificare il motivo nel senso della lunghezza = girare la manopola della lunghezza punti
- la finestra indica la modifica in percentuale
- ❖ attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%) = premere la finestra informativa (manopola)



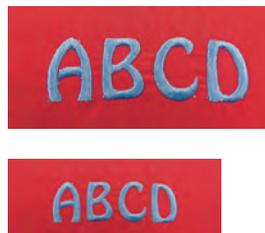
#### **Effetto specchio nelle scritte**

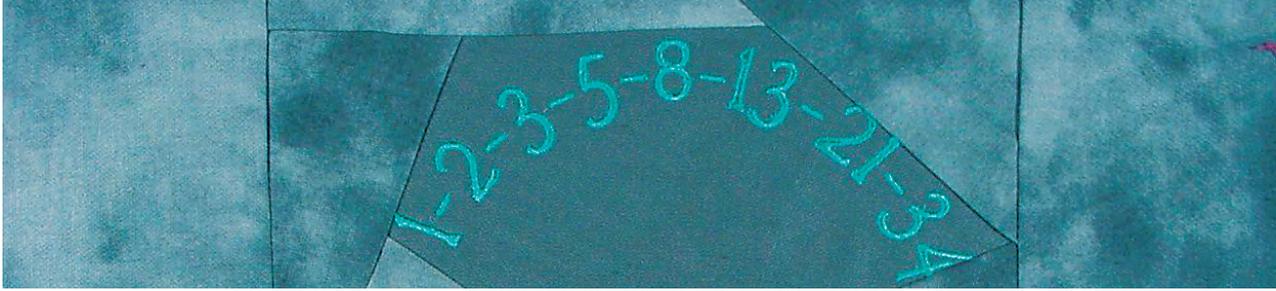
- ❖ per programmare l'effetto specchio orizzontale, premere la funzione per l'effetto specchio destra/sinistra
- ❖ per eseguire l'effetto specchio verticale, premere la funzione dell'effetto specchio sopra/sotto



#### **Ingrandimento e riduzione delle scritte**

- ❖ premere il riquadro = sul display appare la manopola della larghezza del punto
- ❖ per ingrandire il motivo, girare la manopola in senso orario
- ❖ per ridurre il motivo, girare la manopola in senso antiorario
- la finestra indica la modifica in percentuale
- ❖ per attivare di nuovo l'impostazione di base del motivo (100%), premere la finestra informativa (manopola)





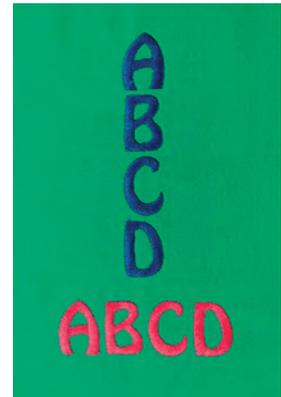
### Scritte ad arco

- ❖ premere il simbolo: si apre una speciale videata
- ❖ selezionare la forma ad arco desiderata:
  - scritta ad arco verso il basso (lettere in senso antiorario)
  - scritta ad arco verso l'alto (lettere in senso orario)
  - sono possibili tre diversi tipi di arco: più grande è il punto verde, più ampio è l'arco
- ❖ confermare con «OK» = si chiude la speciale videata e la scritta viene rappresentata in forma arcuata



### Scritte in linea orizzontale o verticale

- ❖ premere il simbolo: si apre una speciale videata
- ❖ scegliere la linea orizzontale o verticale
- ❖ confermare con «OK» = si chiude la speciale videata e la scritta viene rappresentata nella linea desiderata



### Spostamento della scritta

- dopo la modifica della linea base può capitare, che il testo programmato non si trova più al centro del telaio
- ❖ premere il riquadro due volte = il testo è al centro del telaio



### Modifica delle dimensioni

- ❖ modificare con le frecce le dimensioni con variazioni di pochi mm



### Modifica delle lettere

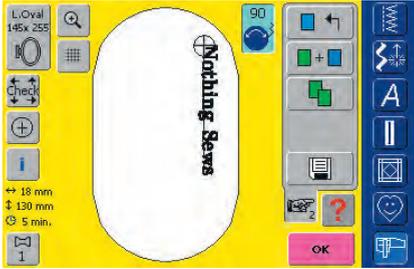
- ❖ modificare con le frecce la distanza tra le lettere con variazioni di pochi mm



### Cambiare il tipo di alfabeto

- ❖ selezionare con le frecce un altro tipo di alfabeto





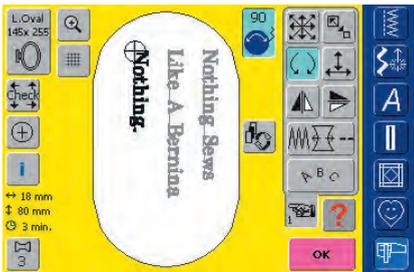
### Posizionamento della prima riga di testo

- ❖ selezionare un telaio grande (Large Oval) con l'apposita funzione
- ❖ ruotare il testo di 90° (= più spazio per il testo)
- ❖ posizionare il testo con la funzione che permette lo spostamento del motivo
- ❖ se un punto del motivo si trova all'esterno dell'area di ricamo, il contorno del telaio si colora di rosso



### Inserimento e posizionamento delle righe successive

- ❖ nel menù Edit 1 selezionare la funzione per aggiungere un motivo
- le successive righe del testo vengono inserite e posizionate singolarmente come descritto sopra
- ❖ impostare la stessa distanza tra le righe = prendere riferimento dai numeri indicati nei simboli delle manopole di spostamento ed attivare il reticolato



### Combinazione di motivi e lettere

A seconda del lavoro che si intende produrre, le lettere possono essere inserite dopo aver selezionato il motivo (ad esempio, una decorazione), oppure dapprima possono essere realizzate le lettere e poi abbinato il motivo (ad esempio per un testo con ornamento).



### Esempio di combinazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù dei ricami
- il motivo appare in Edit 1
- ❖ nel menù Edit 1 selezionare la funzione «aggiungere un motivo»
- ❖ selezionare dal menù il tipo di alfabeto desiderato
- si apre una videata speciale con una tastiera
- ❖ inserire il testo (ad esempio Flowers)
- ❖ selezionare le lettere con l'aiuto delle funzioni (minuscole, maiuscole)
- ❖ confermare la scritta con «OK», la scritta appare in Edit1 = leggermente sovrapposta al motivo



#### Nota:

**Spostando elementi di una combinazioni di ricamo, la visualizzazione sul display può apparire leggermente in ritardo.**



#### Adattamento del testo al motivo

- ❖ cambiare con «sfogliare» (mano) alla videata Edit 2
- ❖ posizionare il testo a piacere con la funzione che permette lo spostamento del motivo
- ❖ adattare le dimensioni del testo al motivo con la funzione corrispondente

#### Calcolo dei nuovi dati del ricamo

Dopo il passaggio dal menù Edit 2 al menù dei ricami (Ready), i nuovi dati vengono calcolati sulla base delle modifiche effettuate.



- maggiori informazioni sul salvataggio delle combinazioni a pag. 248-250



- maggiori informazioni sul calcolo dei nuovi dati a pag. 228





I colori possono essere cambiati e realizzati in modo diverso.

### Preparazione

- ❖ selezionare il motivo desiderato nel menù dei ricami
- il motivo appare in Edit 1



## Regolazioni

### Nuova disposizione dei colori



- ❖ nel menù Edit 1 o Edit 2 selezionare la funzione «numero dei colori»
- si apre la finestra dei colori
- fornisce informazioni sul colore attuale: indicazione e posizione del colore attuale (primo numero), quantità complessiva dei colori

(secondo numero) e numero del colore della marca selezionata

- ❖ scorrere con le frecce finché appare il colore da modificare
- ❖ premere la finestra dei colori



- si apre una speciale videata che permette di modificare il colore attuale
- ❖ modificare la marca del colore = scorrere con le frecce accanto al nome finché appare la marca desiderata

- ❖ modificare il colore = scorrere con le frecce accanto al colore finché appare quello desiderato, poi premere la finestra

- la barra del colore selezionato diventa attiva (sfondo azzurro)



### Informazione:

**Per la selezione rapida di un determinato numero di colore, utilizzare la funzione che permette la scelta con i numeri.**

- ❖ premere «OK» = nella finestra appare il colore selezionato e la marca modificata



### Ricamo monocolore

- ❖ premere nel menu di ricamo (Ready) il «pennello»
- la casella «pennello» è attivata (azzurra)
- la macchina ricama l'intero disegno senza interruzione



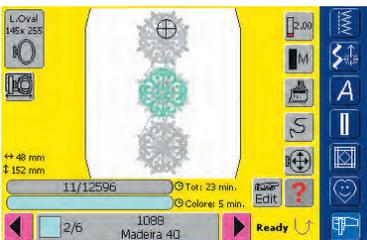
### Ricamo di scritte multicolore

- lettere e numeri vengono sempre programmati in modo monocolore (la funzione del «pennello monocolore» non è disponibile)
- per ottenere lettere o parole multicolori, bisogna programmare e posizionare ogni lettera/parola separatamente
- la macchina si ferma dopo ogni lettera/parola, il colore del filo può essere cambiato
- la macchina indica la durata di ricamo per ogni colore
- per ricamare la combinazione senza interruzioni in un singolo colore, premere il «pennello monocolore», che adesso è disponibile



• ulteriori informazioni relativi al tema «combinazione di motivi» si trovano a pag. 231

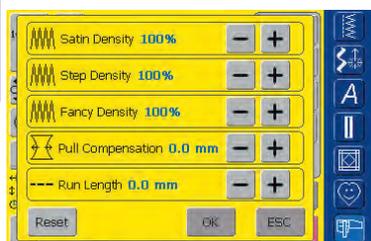
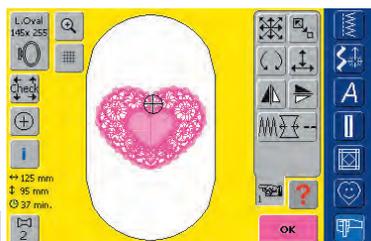
### Selezione manuale per ricamare singole parti del disegno e modifica della sequenza dei colori



- a seconda del motivo, si possono ottenere effetti particolari, ricamando solo sezioni singole del disegno (ad esempio, ricamando solo i punti di contorno di un motivo)
- cambiando la successione dei colori, è possibile ricamare con maggiore efficienza (ad esempio ricamando sempre lo stesso colore all'interno del motivo per tutti i motivi della combinazione = il filo deve essere cambiato con minore frequenza)
  - ❖ scorrere la successione dei colori nel menù dei ricami (Ready), finché viene rappresentata la sezione di colore desiderata
  - ❖ confermare premendo la finestra (appare il simbolo del cursore); il telaio si sposta al punto iniziale del colore selezionato
  - ❖ ricamare il colore (la macchina si ferma automaticamente alla fine del colore)



## Regolazione del motivo



Il risultato finale può essere influenzato dall'utilizzo di tessuti particolari (come spugna, velluto, ecc.) e di fili più sottili o più pesanti. Se la prova di ricamo eseguita non fosse soddisfacente, è possibile regolare il motivo nel menù Edit 2 con la funzione «modifica delle caratteristiche»:

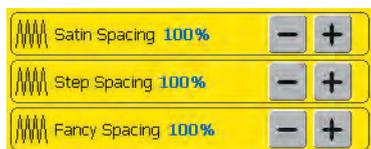
- ❖ premere la funzione per modificare le caratteristiche del ricamo
- si apre una speciale videata con le seguenti funzioni:
  - modifica della fittezza del punto pieno punto pieno: Satin Density
  - modifica della fittezza del punto raso del punto raso: Step Density
  - modifica della fittezza del punto decorativo (Fancy-Fill): Fancy Density
  - Compensazione dell'effetto arricciato del tessuto (restringimento): Pull Compensation
  - Modifica del contorno esterno (punto diritto): Run Length

### Modifica della fittezza del ricamo

- ❖ determinare il tipo di punto: punto pieno (punto satin), punto raso o punti decorativi (Fancy-Fill)
- ❖ aumentare la densità del ricamo = premere la finestra «+»
- ❖ ridurre la densità del ricamo = premere la finestra «-»
- ❖ premere la finestra «OK» = confermare

• maggiori informazioni sui diversi punti a pag. 216–217 ●●●●●●

- il rocchetto in rotazione indica che viene ricreato il motivo modificato
- alla fine scompare il rocchetto in rotazione, Edit 2 riappare



## Compensazione restringimento del tessuto



- la compensazione del ritiro avviene sempre nella direzione del ricamo
- si utilizza ad esempio quando il contorno esterno non corrisponde oppure il motivo è spostato
- ❖ ingrandire il motivo nella direzione del ricamo = premere la finestra «+»
- ❖ ridurre il motivo nella direzione del ricamo = premere la finestra «-»
- ❖ premere la finestra «OK» = confermare
- la spola in rotazione indica che viene ricreato il motivo modificato
- alla fine scompare il rocchetto in rotazione, Edit 2 riappare



### Modifica del contorno esterno (punto diritto)

- ❖ prolungare il punto = premere la finestra «+»
- ❖ accorciare il punto = premere la finestra «-»
- ❖ premere la finestra «OK» = confermare
- la spola in rotazione indica che viene ricreato il motivo modificato
- alla fine scompare il rocchetto in rotazione, Edit 2 riappare

## Ricamo a braccio libero



Sono adatti al ricamo a braccio libero le scritte e i motivi piccoli (non superiori a 72 mm x 50 mm).

### Applicazione

- ricamo su parti dell' indumento chiuse, come maniche, gambe dei pantaloni, calze, ecc
- ricamo di tessuti tubolari



- maggiori informazioni sul collegamento dell'adattatore a pag. 200 ●●●●●●●●

### Preparazione

- ❖ inserire l'adattatore tra la macchina per cucire ed il modulo di ricamo

## Applicazioni

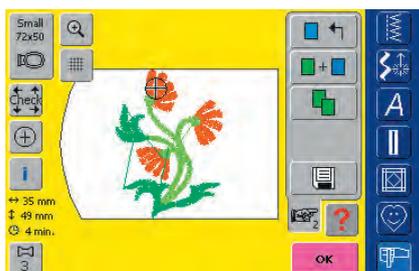
### Selezione del motivo

- ❖ selezionare un motivo piccolo (non superiore a 72 mm x 50 mm) oppure ridurre un motivo più grande
- ❖ verificare le dimensioni con la funzione di domande/aiuto nel menù
- ❖ selezionare un motivo o una lettera



### Informazione:

Per il ricamo a braccio libero non sono adatti solo motivi piccoli, ma anche lettere o combinazione di lettere.



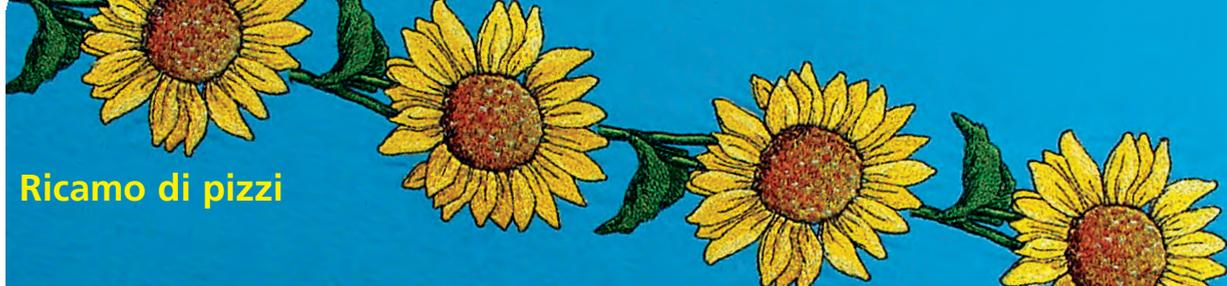
- il motivo desiderato viene rappresentato nel menù Edit 1 nel telaio più piccolo possibile
- ❖ modificare eventualmente un motivo o una lettera
- ❖ fare attenzione che la dimensione massima non superi 72 mm x 50 mm

### Ricamo

- ❖ durante il passaggio da Edit 1 o Edit 2 al menu di ricamo (Ready) avviene il riconoscimento del adattatore
- il computer riconosce che l'adattatore e il telaio piccolo sono montati per il ricamo a braccio libero
- ❖ Esecuzione del motivo



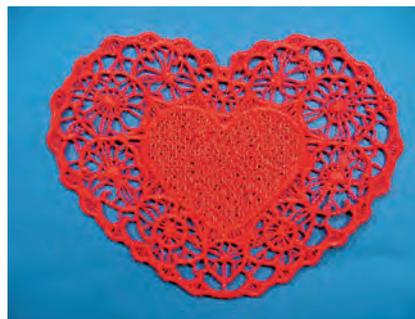
## Ricamo di pizzi



- pizzi possono essere ricamati direttamente sul tessuto; tuttavia, l'effetto migliore si ottiene quando il motivo viene ricamato dapprima su un rinforzo idro-solubile e successivamente inserito come pizzo
- con fili sottili si ottengono ricami fini, con fili più spessi si ottengono risultati simili ad una creazione eseguita all'uncinetto

### Ricamo

- ❖ per ricamare pizzi, inserire nel telaio uno o due strati di rinforzo solubile
- ❖ dopo aver lavato il motivo, farlo asciugare ben disteso



### Informazione:

Dei due motivi disponibili nel computer, solo il cuore è adatto alla tecnica descritta sopra.

## CONSIGLIO

Per pizzi che non sono completamente collegati tra di loro, si consiglia di intelaiare un pezzo di organza o tulle insieme alla pellicola idro-solubile (con due strati di pellicola mettere la stoffa al centro, con uno strato sotto la pellicola). Quando il ricamo è asciutto, ritagliare il tulle (organza) vicino al motivo.



## Ricamo di bordure

- una bordura può essere composta da più motivi piccoli, oppure da motivi lunghi, messi uno in fila all'altro
- sono adatti per decorazioni su tovaglie, biancheria, tende, orli di gonne, ecc.

### Preparazione

- ❖ segnare la linea centrale lungo i margini con il punto d'imbastitura (n. 21) della macchina per cucire oppure con una «penna magica» (evanescente)
- ❖ suddividere i bordi: misurare la lunghezza complessiva del bordo e del singolo motivo o della decorazione (le dimensioni dei motivi sono indicate sulla macchina computerizzata)
- ❖ dividere la lunghezza complessiva del bordo per la lunghezza del motivo o della decorazione; si ottiene così il numero di motivi che possono essere cuciti lungo il bordo
- la lunghezza rimanente rappresenta la distanza tra i motivi (dividere la lunghezza per un motivo in meno rispetto a quelli contati, ad es. con 8 motivi = lunghezza: 7)
- se la distanza tra i motivi deve essere maggiore, ricamare meno motivi
- ❖ segnare le metà dei singoli motivi
- per i motivi ininterrotti, il punto finale spesso corrisponde al punto d'inizio del successivo. Il posizionamento del singolo motivo risulta quindi automatico



### Ricamo

- ❖ con l'aiuto della mascherina, inserire il tessuto nel telaio (regolarsi con il punto centrale e la linea centrale segnata)
- ❖ ricamare il motivo; spostare poi il telaio e inserire la parte segnata successiva

## CONSIGLIO

### Sistemazione del motivo

Stampare il motivo nelle dimensioni originali con il software di BERNINA. In questo modo, i motivi possono essere disposti direttamente sul tessuto (segnare il centro o il punto d'inizio del motivo). In alternativa, ricamare un motivo su un campione del tessuto originale ed utilizzarlo al posto della stampa.

## CONSIGLIO

### Verifica del punto iniziale prima di eseguire il ricamo

Premere la finestra dei colori nel menù di ricamo (Ready) = il telaio si muove sul primo punto del colore attuale (nella finestra informativa appare il simbolo del cursore).

## CONSIGLIO

### Telaio mega-hoop (accessorio opzionale)

Il telaio mega-hoop facilita il ricamo di bordure, poiché il telaio deve essere spostato con minore frequenza.



## Ricamo effetto ombra

L'effetto ombra si ottiene cucendo una scritta uguale sopra una già presente, ma di colore diverso e leggermente spostata rispetto ad essa.



### Realizzazione della scritta

- ❖ eseguire la scritta

• maggiori informazioni sulla realizzazione di scritte a pag. 234 ●●●●

### Riduzione dello spessore del ricamo

- poiché le scritte vengono ricamate una sopra all'altra è necessario ridurre la fittezza del punto per ottenere un buon risultato
- ❖ selezionare in Edit 2 la funzione «modificare la caratteristica del ricamo»
- si apre una finestra con i diversi tipi di punti
- ❖ ridurre la densità della scritta con «-» e confermare con «OK»
- riducendo la fittezza del ricamo, la scritta appare più leggera



### Raddoppio della scritta (duplicazione)

- ❖ copiare la scritta in Edit 1 con la funzione «duplica»
- la modifica della fittezza viene mantenuta nella scritta copiata



### Spostamento delle scritte copiate

- ❖ in Edit 2 spostare la copia della scritta nella direzione desiderata
- a seconda di come viene spostata, l'ombra appare più o meno grande

### Disposizione dei colori del motivo

- ❖ dare in Edit 1 o Edit 2 alle scritte i colori desiderati

• maggiori informazioni sulla disposizione dei colori a pag. 240 ●●●●●●●●●●

### Ricamo della scritta con l'ombra

- ❖ ricamare la scritta

## CONSIGLIO

### Per un risultato perfetto

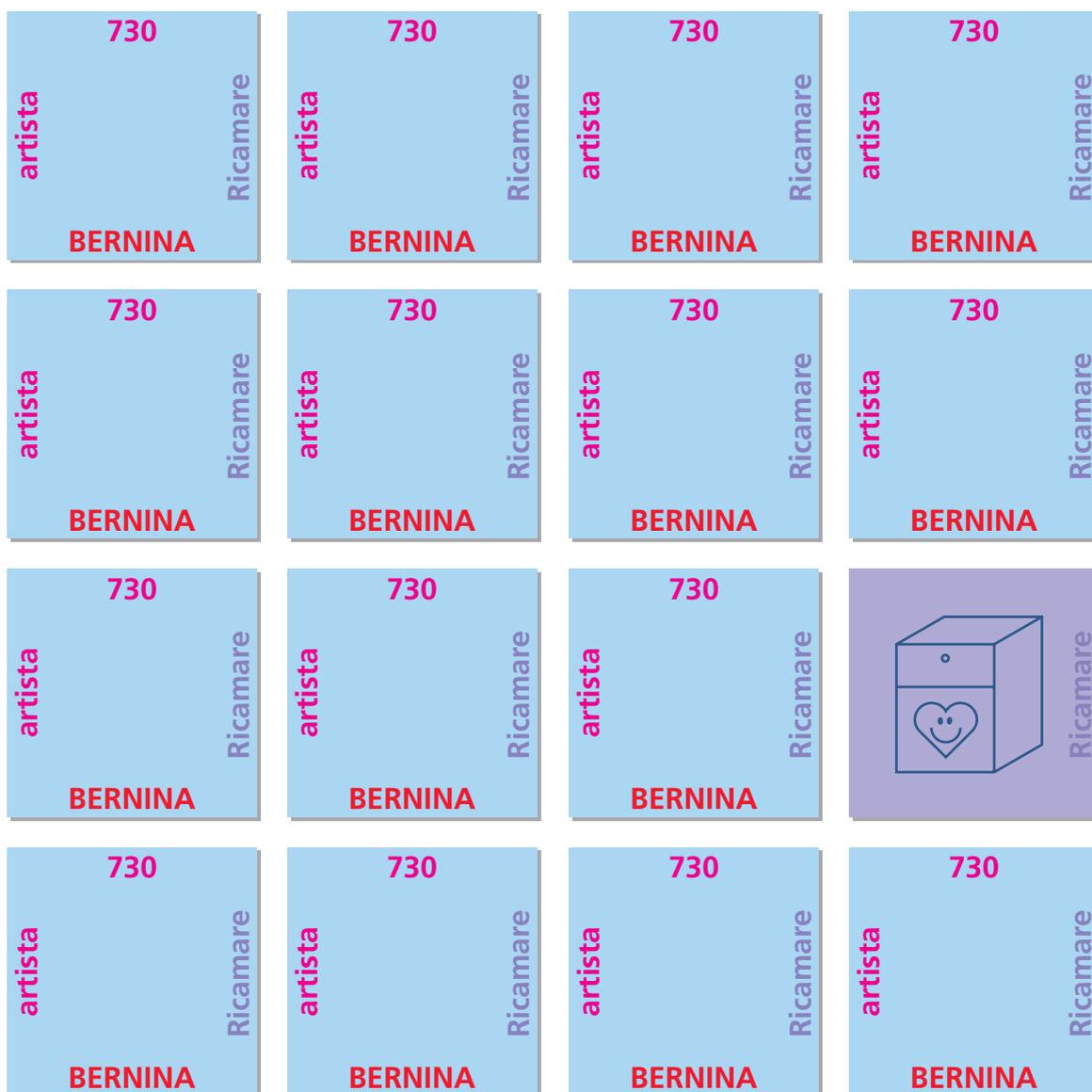
Ridurre eventualmente la velocità di ricamo a seconda della fittezza del punto.

## Salvataggio dei motivi 248

- Salvare nella memoria della macchina
  - Salvare nella card vuota
  - Soprascrivere un disegno salvato
- Memorizzare sulla chiave USB BERNINA

## Eliminazione dei motivi salvati 251

- Eliminazione di un motivo salvato
- Eliminazione di tutti i motivi salvati



# Memoria

## Informazioni generali

Tutti i motivi (incorporati, delle memory card, delle chiavi USB, dal portale myartista o dal software di ricamo) possono essere combinati, ricomposti, modificati in diversi modi ed infine salvati.

Salvataggio dei ricami:

- nella memoria della macchina
- su memory card vuota
- su chiave USB

Il computer dispone di un sistema in cui possono essere salvate le memorie del cucito, del ricamo e del Programma Personale. Poiché lo spazio non è suddiviso, i motivi possono essere salvati fino a quando vi è memoria disponibile. Se lo spazio risulta esaurito, è necessario dapprima eliminare altri motivi.



## Salvataggio di motivi

**Informazione:**

È possibile modificare a piacere i singoli motivi di una combinazione salvata.

**Informazione:**

I motivi che sono stati modificati nelle dimensioni e nella fittezza e poi salvati, quando vengono richiamati sono considerati motivi nuovi. L'indicazione della percentuale è quindi del 100% e le modifiche originarie non sono più visibili.

## Salvare nella memoria della macchina



- ❖ selezionare un motivo dalla macchina, da una scheda motivi, ecc.
- ❖ modificare eventualmente il motivo o combinarlo
- ❖ premere «salvare» in Edit 1

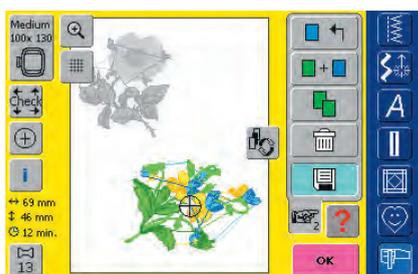


- il motivo da salvare è visualizzato a sinistra sullo schermo con la scritta «nessun nome»
- il riquadro della macchina per ricamare nel menù è attivo
- si apre automaticamente il raccogliitore dei motivi singoli
- il livello di riempimento della memoria è indicato in % dalla barra del raccogliitore in alto
- ❖ selezionare il motivo da salvare



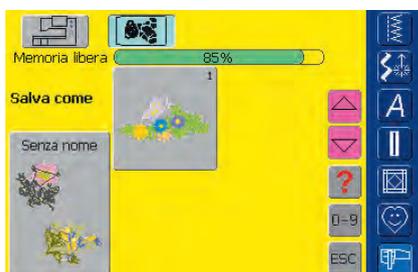
- sullo schermo appare una tastiera
- ❖ digitare il nome del motivo
- ❖ premere la finestra «OK»
- il motivo viene salvato nel raccoglitore con questo nome (in ordine alfabetico)

## Salvare sulla memory card (Personal Design Card)



- le schede vuote sono disponibili come accessorio opzionale presso i rivenditori specializzati BERNINA
- ❖ richiamare il motivo dalla macchina, da una scheda motivi, ecc.
- ❖ modificare eventualmente il motivo o combinarlo
- ❖ premere «salvare» in Edit 1

• maggiori informazioni sulle schede dei ricami a pag. 263



- il motivo da salvare è visualizzato a sinistra sullo schermo con la scritta «senza nome»
- ❖ inserire la scheda vuota
- ❖ selezionare dal menù il riquadro della scheda di memoria
- il livello di riempimento della memoria è indicato in % nella barra del raccoglitore in alto
- ❖ selezionare il motivo da salvare



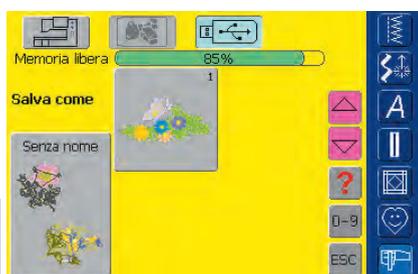
- sullo schermo appare una tastiera
- ❖ digitare il nome del motivo
- ❖ premere «OK»
- il motivo è salvato sulla memory card con questo nome in ordine alfabetico



## Memorizzazione su chiave USB BERNINA personale



- le chiavi USB personali (vuote) sono disponibili come accessori opzionali presso i rivenditori BERNINA
- ❖ attivare il motivo desiderato scegliendo dalla macchina, dalla card, ecc.
- ❖ eventualmente modificare/combinare il ricamo
- ❖ premere la casella «salvare» in Edit 1



- il motivo è visualizzato sul lato sinistro del display come «senza nome»
- ❖ inserire la chiave USB
- ❖ selezionare nel menu la casella «USB Stick»
- la barra in alto indica in % lo spazio occupato nella chiave USB
- ❖ selezionare il motivo da memorizzare



- sullo schermo appare una tastiera
- ❖ digitare il nome del motivo
- ❖ premere la finestra «OK»
- il motivo è salvato con questo nome nel posto indicato (in ordine alfabetico)

## Soprascrivere un motivo salvato



- i motivi salvati nella memoria, nella memory card o nella chiave USB possono essere soprascritti direttamente con un nuovo motivo
- ❖ richiamare il motivo dalla macchina, da una scheda motivi, ecc.
- ❖ modificare eventualmente il motivo o combinarlo
- ❖ premere la finestra per salvarlo nel menù Edit 1



- il motivo da salvare è visualizzato a sinistra sullo schermo con la scritta «senza nome»
- ❖ selezionare nel menu «memory card» (con card inserita), «chiave USB» (con chiave USB inserita) oppure selezionare «macchina per ricamare»
- ❖ premere il motivo che si desidera soprascrivere



- appare un messaggio che chiede se si è sicuri di voler sovrascrivere il motivo
- ❖ confermare con «Sì»
- il ricamo è salvato con il nome del disegno sovrascritto

## Eliminazione di un motivo salvato



- ❖ selezionare nel menu «Memory card» (card deve essere inserita) oppure «chiave USB» (chiave deve essere inserita) oppure «macchina per ricamare» e le relative cartelle
- ❖ nella panoramica dei motivi, premere il punto interrogativo = domande/aiuto
- ❖ selezionare il motivo desiderato



## Eliminazione dei motivi salvati



- si apre una speciale videata che fornisce informazioni relative al motivo desiderato e in basso a sinistra contiene il simbolo del cestino
- ❖ premere il simbolo del cestino



- si apre una speciale videata
- ❖ premere «Cancellare questo disegno»
- confermare con «Sì» alla domanda «È sicuro di voler eliminare i motivi?»
- il motivo viene eliminato

### Nota:

**Disegni incorporati (dalla fabbrica BERNINA) che sono stati eliminati per errore, si possono ricaricare nella macchina tramite la chiave USB.**

## Eliminazione di tutti i motivi salvati



- è possibile eliminare in una volta sola tutto il contenuto di una memory card, di una chiave USB o di una cartella di memoria della macchina per ricamare
- ❖ per eliminare il contenuto di una memory card, premere nel menu principale la casella «memory card» (con la card inserita)
- ❖ per eliminare il contenuto di una chiave USB, premere nel menu principale la casella «chiave USB» (con la chiave inserita)
- ❖ per eliminare il contenuto di un raccoglitore sul computer, selezionare nel menù principale il riquadro della macchina per ricamare e il relativo raccoglitore (alfabeti, motivi, motivi singoli)



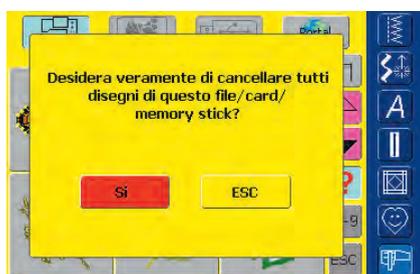
- ❖ premere il punto interrogativo = domande/aiuto
- ❖ selezionare il motivo desiderato



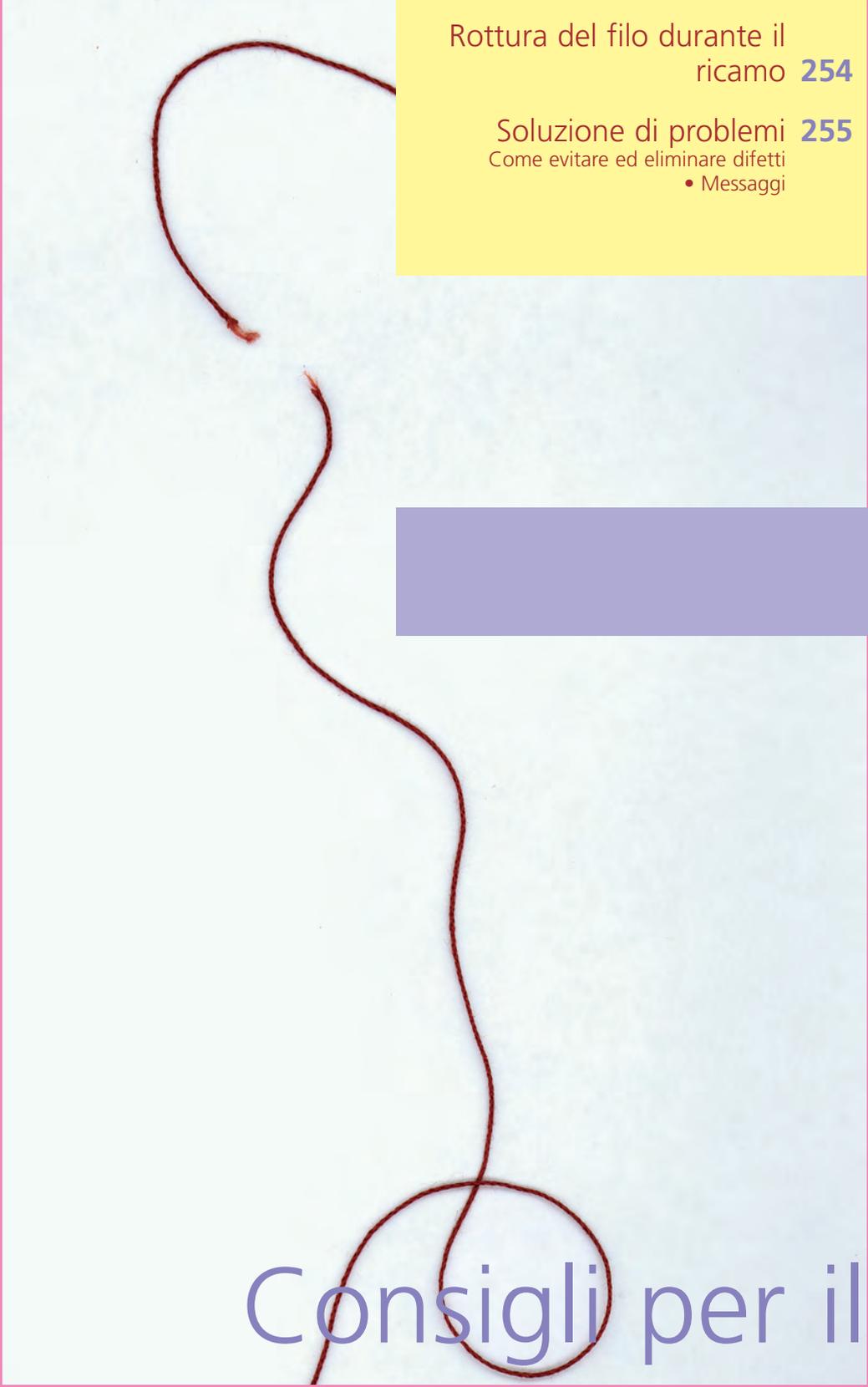
- si apre una speciale videata che fornisce informazioni relative al motivo desiderato e in basso a sinistra contiene il simbolo del cestino
- ❖ premere il simbolo del cestino



- si apre una nuova videata
- ❖ premere la finestra che indica «Cancellare TUTTI i disegni»



- sul display appare il messaggio «Vuole veramente cancellare tutti i disegni?»
- ❖ confermare con «S»
- tutti i motivi contenuti nella cartella o nella chiave USB vengono eliminati



Rottura del filo durante il ricamo **254**

Soluzione di problemi **255**  
Come evitare ed eliminare difetti  
• Messaggi



Consigli per il  
ricamo



# Come evitare ed eliminare difetti

Le seguenti informazioni possono aiutare a riconoscere possibili difetti e risolverli da soli.

## Controllare se:

- il filo superiore ed il filo inferiore sono infilati correttamente
- l'ago è inserito correttamente con la parte piatta del gambo indietro
- lo spessore dell'ago è adatto (consultare la tabella degli aghi e dei fili a pag. 17-19)
- la macchina è stata pulita; eliminare eventuali residui di fili
- il crochet è stato pulito
- tra i dischi regolatori della tensione e sotto la molla della capsula sono rimasti incastrati dei resti di filo

## Eliminare filo incastrato

Se rimane del filo incastrato nella leva tendifilo, proseguire così:

- interruttore principale su «0»
- svitare la vite del coperchio con il cacciavite Torx
- staccare il coperchio, tirando verso sinistra
- eliminare i resti di filo
- montare il coperchio e stringere la vite

## Il filo superiore si strappa

Possibili cause:

- la tensione del filo superiore è troppo forte
- gli aghi impiegati sono di qualità inferiore; acquistare sempre gli aghi presso un rivenditore BERNINA
- l'ago è stato inserito in modo errato; la parte piatta del gambo deve essere rivolta indietro
- l'ago è spuntato o storto
- il filo impiegato è di cattiva qualità, è annodato, vecchio o secco

Possibili soluzioni:

- montare il supporto di gomma piuma
- utilizzare il disco svolgifilo adatto
- utilizzare una retina per lo scorrimento uniforme del filo (infilarla sulla spola del filo superiore)
- il foro della placca ago o la punta del crochet sono danneggiati

- ridurre la velocità di ricamo

## Il filo inferiore si strappa

- la tensione del filo inferiore è troppo forte
- il filo inferiore si incastra nella capsula; sostituire la spolina
- l'ago è spuntato o storto
- l'ago non ha centrato il foro nella placca d'ago; fare levigare la placca da uno specialista

- il filo non è stato infilato correttamente; controllare il filo superiore ed il filo inferiore
- per ricamare, infilare il filo inferiore nella molla della capsula
- usare un disco svolgifilo adatto
- pulire ed lubrificare il crochet (utilizzare solo olio originale; vedere «Pulizia e manutenzione» a pag. 185)

## Soluzione di problemi



### Punti saltati

- gli aghi non sono adatti; impiegare esclusivamente aghi del sistema 130/705H
- l'ago è storto o spuntato:
  - l'ago non è inserito correttamente
  - inserire l'ago, spingendo il alto, fino all'arresto
- gli aghi sono di qualità inferiore oppure levigati male

### L'ago si spezza

- la vite per il fissaggio dell'ago non è avvitata bene
- placca d'ago difettosa

### Formazione difettosa del punto

- tra i dischi regolatori della tensione si trovano dei residui di filo: passare un pezzo di tessuto piegato (non usare il margine tagliato della stoffa) tra i dischi regolatori (non utilizzare oggetti appuntiti), muovere avanti e indietro pulendo i lati destro e sinistro della tensione del filo
- rimuovere i residui di filo sotto la molla della capsula
- Regolare la tensione del filo
- non è stato utilizzato alcun rinforzo, oppure non è adatto

### La macchina non funziona oppure cuce solo lentamente

- la spina non è completamente innestata
- l'interruttore principale è su «0»
- la macchina necessita di temperatura d'ambiente

### Luce difettosa

- portare la macchina presso un rivenditore autorizzato

### Controllo del filo inferiore

- il coperchio del crochet non è chiuso
- la funzione non è attivata nel programma setup
- vi sono residui di filo o di tessuto nella fessura della capsula

### Controllo del filo superiore

- non è attivato nel programma setup

# Messaggi

In alcuni casi sullo schermo appaiono dei messaggi, che hanno la funzione di ricordare, avvertire o confermare le applicazioni e le funzioni scelte.

Qui vengono elencati i messaggi che la macchina può visualizzare.

• messaggi della macchina, vedere pag. 189 ●●●●

## Messaggio

- La macchina non può abbandonare il ricamo e passare alla modalità «cucito». Terminare il colore iniziato e poi premere «Edit» per tornare alla videata precedente, da cui sarà possibile selezionare «Cucito».
- Il telaio non può essere messo in posizione di attesa, perché il piedino o l'ago si trovano in una posizione errata.
- Abbassare il trasportatore.
- Utilizzare un telaio più grande.
- La sostituzione della card non è stata accettata. È possibile che siano stati persi dei dati. Prima di sostituire la card, consultare il manuale d'istruzione.
- Il punto si trova al di fuori della zona di ricamo.
- Il punto successivo si trova al di fuori della zona di ricamo. Intelaiare il tessuto e spostare il motivo.
- Spostare il mega-hoop alla posizione superiore (1), sollevare il piedino e premere «OK» per avviare la registrazione.
- Spostare il mega-hoop al centro (2), sollevare il piedino e premere «OK» per avviare la registrazione.
- Spostare il mega-hoop alla posizione inferiore (3), sollevare il piedino e premere «OK» per avviare la registrazione.
- Mettere l'ago nella posizione più alta.
- Collegare il modulo di ricamo.
- Il collegamento del modulo di ricamo funziona correttamente.
- La card NON funziona!

## Indicazione

Non è possibile uscire dal menu ricamo (Ready) per passare alla modalità cucito. Premere «Edit» per tornare alla videata precedente, da cui sarà possibile selezionare «Cucito».

Controllare la posizione del piedino e dell'ago.

Abbassare il trasportatore. Il messaggio scompare automaticamente, se la posizione della griffa cambia.

Il motivo è troppo grande per il telaio montato.

Non estrarre la card mentre la macchina sta lavorando.

Posizionare il motivo all'interno del telaio.

Seguire le indicazioni del messaggio.

Spostare il Mega-Hoop alla posizione 1 (alta).

Spostare il Mega-Hoop alla posizione 2 (centrale).

Spostare il Mega-Hoop alla posizione 3 (bassa).

Mettere l'ago nella posizione più alta.

Collegare il modulo di ricamo.

Controllare il collegamento tra modulo per ricamo e macchina.

Estrarre e inserire nuovamente la card, eventualmente provare un'altra card.



## Messaggio

- Ricamo è stato selezionato. Per favore collegare e montare piedino per ricamo n. 26 oppure n. 15. Alzare il piedino ed abbassare la griffa. Togliere il telaio (se è montato). Premere «OK» per attivare il riconoscimento del modulo per ricamo. Il braccio del ricamo si MUOVERA.
- Il telaio è troppo piccolo per questo ricamo. Premere «Edit» per tornare alla videata precedente. Cambiare il telaio e premere «OK» per attivare il riconoscimento del modulo per ricamo.
- Il fissaggio del telaio è stato cambiato (da «normale» a «braccio libero» o viceversa). Iniziare l'identificazione del modulo con «Check».
- ADX: Per favore attivare la modalità di ricamo per iniziare a ricamare.
- Spazio insufficiente per salvare il motivo!
- Il motivo è troppo grande per il telaio!
- La posizione in basso a sinistra si trova all'esterno del telaio!
- La posizione in basso a destra si trova all'esterno del telaio!
- La posizione in alto a destra si trova all'esterno del telaio!
- La posizione in alto a sinistra si trova all'esterno del telaio!
- Il ricamo è stato terminato correttamente.
- Controllare il filo superiore/inferiore.
- Controllare il filo inferiore. Pulire la capsula ed il crochet ed eliminare residui di stoffa e filo. Riempire la spolina, se è vuota.
- Abbassare il piedino.
- Alzare il piedino.
- Per facilitare l'infilatura, si consiglia di abbassare il piedino.
- La macchina per cucire & ricamare non funziona correttamente. Per favore contattare un rivenditore BERNINA.
- Si è verificato un errore durante l'avvio. Riavviare la macchina. Se il problema persiste, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA.

## Indicazione

- Seguire le indicazioni del messaggio.
- Seguire le indicazioni del messaggio.
- Seguire le indicazioni del messaggio.
- Il ricamo può essere eseguito solo nella modalità di ricamo.
- Cancellare prima i disegni già salvati.
- Ridurre il disegno o usare un telaio più grande.
- Posizionare il disegno all'interno del telaio.
- Adesso si può togliere la stoffa dal telaio.
- Controllare il filo superiore/inferiore.
- Seguire le indicazioni del messaggio.
- Il messaggio scompare automaticamente, se il piedino viene abbassato.
- Il messaggio scompare automaticamente, se il piedino viene alzato.
- Abbassare il piedino.
- Per la soluzione del problema rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA.
- Spegnere e riaccendere la macchina computerizzata.



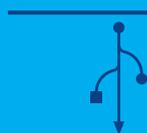
## Messaggio

- Non è possibile identificare il modem BERNINA. Collegare il modem e riprovare.
- Impossibile connettersi. Verificare la linea telefonica e rifelezionare il numero.
- Impossibile connettersi. Verificare la linea telefonica e rifelezionare il numero.
- La connessione al provider è stata interrotta. Si prega di riprovare più tardi o selezionare un altro provider.
- Si è verificato un errore sconosciuto al modem. Ripetere l'operazione.
- Nel portale myartista non è possibile salvare o cancellare dei dati.
- Si è verificato un problema durante il collegamento al portale myartista. Ripetere l'operazione.
- Per garantire il perfetto funzionamento della macchina, è il momento di eseguire quanto segue: rimuovere le rimanenze di filo e tessuto sotto la placca e attorno al trasportatore. Le istruzioni per questa operazione si trovano a pag. 185 del manuale d'istruzione.
- È il momento di eseguire il controllo di servizio periodico. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA.
- Lei ha deciso di non portare la macchina per cucire/ricamare presso un rivenditore BERNINA per la manutenzione. Questo messaggio si ripresenterà solo quando sarà il momento di eseguire la prossima manutenzione ordinaria.
- Il motore principale non funziona. Controllare il crochet.

## Indicazione

- Il modem non è stato identificato. Estrarre e ricollegare il modem.
- Controllare le impostazioni nel programma Setup e riprovare.
- Controllare le impostazioni nel programma Setup e riprovare.
- Problemi di collegamento. Se è possibile impostare un altro provider e riprovare.
- Togliere il modem e ricollegare nuovamente.
- Il portale myartista Portal contiene consigli, novità e ricami.
- Tentare nuovamente la connessione al portale, eventualmente togliere il modem e ricollegarlo.
- Questo messaggio appare dopo circa 180'000 punti. Chiudere il messaggio con «OK» dopo la pulizia/lubrificazione eseguita. Il messaggio può essere cancellato temporaneamente premendo «ESC», ma il messaggio riappare quando si accende nuovamente la macchina. Dopo la terza cancellazione con «ESC» il messaggio riappare solo dopo i prossimi 180'000 punti.
- Portare la macchina dal rivenditore BERNINA per il controllo di servizio periodico. Questo messaggio appare dopo circa 2'000'000 punti. Dopo il controllo eseguito da un rivenditore Bernina il contatore dei punti ritorna su «0», il messaggio non appare più. Il messaggio può essere cancellato temporaneamente premendo «ESC», ma il messaggio riappare quando si accende nuovamente la macchina. Dopo la terza cancellazione con «ESC» il messaggio riappare solo dopo i prossimi 4'000'000 punti.
- Il corretto funzionamento della macchina per cucire / ricamare non è garantito senza controlli periodici.
- Aprire lo sportello del crochet. Eliminare residui di filo e stoffa e pulire il crochet.





## Apparecchi periferici **260**

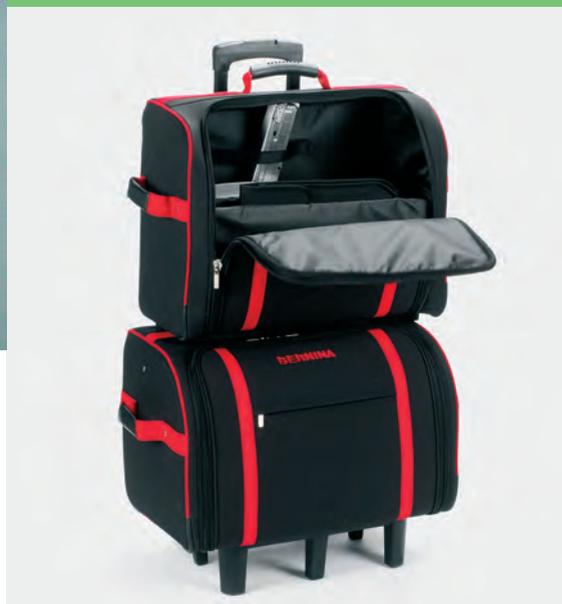
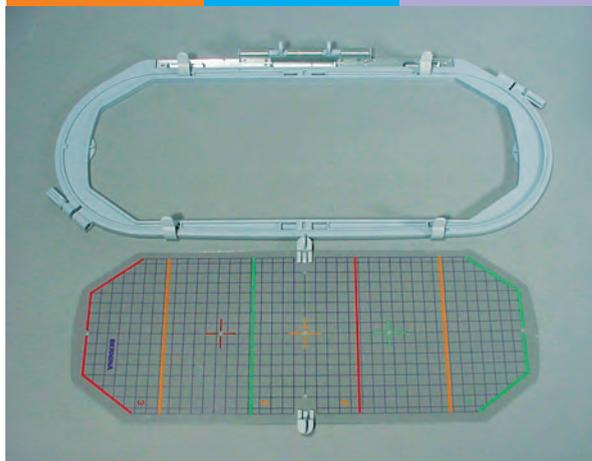
Sistema computerizzato BERNINA

- Collegamento degli apparecchi periferici

## Accessori **262**

Trolley • Telaio gigante «mega-hoop»

- Schede dei ricami • Bernina artista software di ricamo per PC • Chiave USB



# Apparecchi periferici ed accessori

# Sistema computerizzato BERNINA

Se si collega la macchina per ricamare artista 730 agli apparecchi periferici (accessori speciali), diventa un vero e proprio sistema computerizzato per ricamare, che offre possibilità di realizzazione inaspettate.

Ulteriori ricami sono disponibili nelle pagine apposite del portale myartista oppure su chiavi USB OESD programmate.

Per maggiori informazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!

## Apparecchi periferici

Alla macchina per ricamare BERNINA artista 730 è possibile collegare i seguenti apparecchi esterni:

- modem BERNINA
- Ethernet Card BERNINA

### Informazione:

**Tutti gli apparecchi esterni sono accessori opzionali (varia a seconda del paese). Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!**

## Apparecchi periferici



### Modem / Ethernet Card (accesso al portale myartista)

Il modem BERNINA e la Ethernet card permettono l'accesso diretto al portale myartista con le sue pagine esclusive solo per artista 730. Il portale myartista offre molti ricami - suddivisi per la dimensione del telaio adatto - che si possono scaricare direttamente nella macchina per cucire.



### Collegamento tramite modem

- ❖ collegare il modem
- ❖ premere il simbolo «portale»
- ❖ confermare la richiesta di collegamento con «Si»
- ❖ confermare il collegamento al portale con «OK»
- ❖ selezionare il telaio desiderato
- una panoramica dei ricami adatti al telaio selezionato appare sul display della macchina



### Collegamento tramite Ethernet Card

- ❖ collegare la Ethernet Card
- ❖ premere il simbolo «portale»
- la macchina cerca un collegamento attivo
- se il collegamento è riuscito appare la selezione dei telai
- ❖ selezionare nella videata il telaio desiderato
- ❖ appare una panoramica dei motivi adatti al telaio della dimensione selezionata

Il contenuto del portale myartista viene continuamente aggiornato.

## Collegamento di apparecchi periferici (compatibili con la macchina)



### Come collegare apparecchi periferici

- ❖ attaccare l'apparecchio nell'apposito foro sul lato destro della macchina per ricamare (fare attenzione al simbolo)

#### Informazione:

**Gli apparecchi esterni hanno un proprio manuale d'istruzione!**

#### Attenzione:

**Solo gli apparecchi BERNINA possono essere collegati alla macchina artista 730.**

Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!



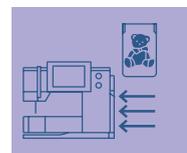
- 1 Modem BERNINA  
Ethernet Card BERNINA  
BERNINA memory card



- 2 Chiave USB



- 3 Collegamento a PC



La grande scelta degli accessori opzionali per il sistema di cucito & ricamo artista 730 offre nuove, illimitate possibilità.

Chiedete informazioni presso il Vostro negozio BERNINA



## Trolley

Grazie alle speciali valigie con trolley integrato, la macchina per cucire e ricamare può essere trasportata in modo particolarmente agevole ed elegante. Gli accessori standard e supplementari, vengono riposti nelle apposite tasche e scomparti della valigetta.

### Informazione:

**La valigetta protegge dalla polvere - ideale per trasportare la macchina senza sforzo.**

## Accessori



### Valigia per la macchina per cucire

- ❖ inserire la macchina per cucire = aprire lo scomparto ed inserirvi la macchina (schermo in avanti)
- ❖ aprire gli altri scomparti e tasche ed inserirvi gli accessori
- ❖ le tasche offrono spazio per altri accessori



### Valigia per la macchina per ricamare

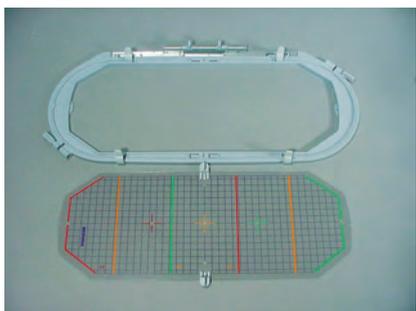
- ❖ inserire il modulo di ricamo = aprire lo scomparto ed inserirvi il modulo (braccio del modulo in avanti)
- ❖ aprire gli altri scomparti e tasche ed inserirvi gli accessori
- ❖ le tasche offrono spazio per altri accessori

### Attenzione:

**Se si viaggia in aereo o in treno, la valigetta deve essere trasportata esclusivamente come bagaglio a mano o «merce fragile»!**

**Non trasportare la valigetta come bagaglio normale.**

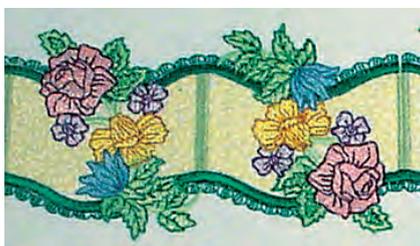
## Telaio gigante «mega-hoop»



Con il telaio mega-hoop è possibile ricamare facilmente motivi, combinazioni ed anche bordi particolarmente grandi.

Il mega-hoop ha tre diverse posizioni di ricamo. Quando deve essere spostato, la macchina si ferma ed un messaggio indica in quale posizione di ricamo (1, 2 o 3) deve essere messo il telaio.

Con artista 730 utilizzare la mascherina con l'indicazione VAR. 00.



Ricami extra-grandi per il Mega-Hoop sono disponibili nel portale myartista e possono essere scaricati con il modem oppure la Ethernet card.

**Informazione:**  
Il telaio mega-hoop include istruzioni per l'uso!

## Schede dei ricami



1 Scheda motivi

**Informazione:**  
Le indicazioni dei colori di memory card vecchie (artista 180) possono risultare falsificati sul display. Seguire le indicazioni sul foglio che accompagna la memory card.

**Attenzione:**  
Non rimuovere la scheda mentre la macchina sta ricamando!

Oltre alle schede dei motivi BERNINA, che sono state precedentemente programmate e che completano la collezione dei ricami incorporati nella macchina, ci sono disponibili anche le schede «vuote» (Personal Design Card) per il salvataggio di combinazioni o dei ricami personali.

Le schede programmate BERNINA sono suddivisi per argomenti e contengono numerosi motivi - la scelta delle schede viene costantemente integrata e ampliata.

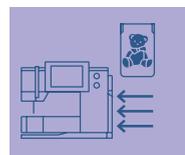
Questa macchina computerizzata legge anche le memory card (programmate) vecchie

### Inserire la scheda programmata

- ❖ inserire la scheda dei motivi nell'apposita fessura sul lato destro della macchina (fare attenzione al simbolo)
- il contenuto della scheda può essere richiamato sullo schermo

### Rimozione della scheda dei ricami

- ❖ premere il tasto per la rimozione della scheda
- l'estensione del tasto esce dalla macchina
- ❖ premere nuovamente il tasto
- la scheda esce dalla fessura della macchina
- ❖ togliere la scheda



## Chiavi USB



2 Chiave USB

Oltre alle chiavi preprogrammate con ricami OESD sono disponibili anche chiavi USB vuoti (BERNINA Personal Memory Stick) per la memorizzazione di ricami e / o combinazioni di ricami.

Le chiavi OESD programmate contengono dei ricami a tema. L'enorme scelta di ricami viene aggiornata e allargata continuamente ed è disponibile presso il rivenditore BERNINA o nel sito [www.embroideryonline.com](http://www.embroideryonline.com).

### Inserire la chiave USB

- ❖ inserire la chiave USB nell'apposita presa della macchina (vedi simbolo)
- il contenuto della chiave viene visualizzato sul display della macchina

### Togliere la chiave USB

- ❖ staccare la chiave dalla presa

#### Nota:

Se si desidera una combinazione di ricami provenienti da chiavi diverse, bisogna memorizzare prima tutti i ricami nella memoria della macchina (vedi pag. 248-249). Solo adesso è possibile di creare la combinazione desiderata.

#### Attenzione:

Mai staccare la chiave USB durante un processo di lavorazione dalla macchina!

## Software di ricamo artista BERNINA



3 Collegamento PC

Con il software di ricamo per PC artista BERNINA, è possibile combinare, completare e modificare sul personal computer (PC) dei motivi esistenti. Con il software potete persino creare i vostri disegni! Dalla prima bozza fino al ricamo finito - il procedimento è nelle vostre mani. La vostra fantasia non ha più limiti!

Le proprie creazioni vengono poi trasmesse tramite cavo USB direttamente nella macchina per ricamo. Il cavo USB fa parte degli accessori del modulo per ricamo.

### Collegare il cavo di collegamento USB del computer (PC) alla macchina per ricamare

- ❖ collegare il cavo di collegamento USB con l'apposito attacco sul lato destro della macchina (fare attenzione al simbolo)

### Opzioni di memorizzazione dei motivi creati con il PC software

- nel computer (PC) stesso
- nella macchina per ricamare artista 730
- su una scheda vuota BERNINA
- nella chiave USB BERNINA

#### Informazione:

All termine della trasmissione dati dal PC alla macchina (o viceversa) si può staccare il cavo USB dalla macchina.

#### Informazione:

Il software per ricamo artista BERNINA ha un proprio manuale d'istruzione!

Per gli altri accessori della macchina, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato BERNINA!

# Spiegazione dei termini

## Add

- aggiungere (ad es. in un calcolo)
- aggiungere un nuovo motivo

## Conteggio

- registrazione, conteggio
- la funzione «conteggio dei punti» conta e programma il numero dei punti
- registra la lunghezza cucita durante l'esecuzione dell'asola

## Auto

- significa «da sé»
- appare ad esempio durante l'esecuzione di asole: quando la lunghezza è programmata, «auto» indica che la macchina cuce l'asola in automatico (da sé) per la lunghezza programmata

## Auto-repeat

- repeat = ripetere; auto-repeat = auto-ripetizione
- se si preme a lungo il tasto esterno per la posizione dell'ago, quest'ultimo si sposta in automatico (da sé)

## Balance

- equilibrio (bilanciare = mettere in equilibrio)
- bilanciare un motivo = regolare il motivo cucito e spostato, in modo che sia in equilibrio

## Check

- controllare, verificare
- con il ricamo viene verificato il tipo di telaio montato e la posizione del motivo da eseguire

## Clr (clear)

- pulire, cancellare, eliminare
- è possibile ad esempio rimuovere le funzioni e ritornare alla posizione iniziale

## Duplicate

- duplicare = raddoppiare, copiare, riprodurre (creare qualcosa di esattamente uguale)
- duplicazione di un motivo = il motivo attivo viene copiato esattamente uguale

## Edit

- modificare, redigere, elaborare un testo, renderlo pronto per la stampa
- il motivo viene elaborato nei menù Edit 1 o Edit 2 (ad esempio applicando l'effetto specchio, ingrandendolo, ecc)

## ESC

- scappare = uscire, allontanarsi da qualcosa
- chiudere l'applicazione, ritornare alla posizione di partenza (ritorno alla videata iniziale)

## Fall

- autunno
- i motivi contenuti in artista 730 sono suddivisi per stagioni: primavera, estate, autunno e inverno

## Help

- aiuto, aiutare
- programma integrato nella macchina per cucire e ricamare, che fornisce ad esempio informazioni (aiuto) sui diversi punti, funzioni, ecc.

## History

- storia, evoluzione, cronologia
- nella funzione «history» di artista 730 sono rappresentati gli ultimi 15 punti cuciti

## Calibrare

- portare alla dimensione giusta
- calibratura = adattamento, impostazione dello schermo

## Manuale

- manuale
- asola manuale, che si cuce in 4 o 6 fasi (secondo il tipo di asola)

## Mega hoop

- Mega = molto grande, hoop = telaio
- telaio da ricamo extra grande per motivi o bordi molto estesi

## Memory

- ricordi, salvataggi
- vengono salvati programmi e dati, che sono pronti per essere elaborati
- nella memoria della macchina per cucire e ricamare è possibile salvare combinazioni o motivi

## Menu

- Panoramica, possibilità di scelta

## Modem / Card eternet

- il modem o la card eternet trasportano i dati attraverso la rete telefonica e li trasmettono alla macchina per cucire e ricamare artista 730

## New

- nuovo
- realizzare un nuovo motivo

**OK**

- va bene, sì
- conferma delle modifiche / inserimenti effettuati

**PC**

- personal computer

**Parametro**

- espressione matematica
- funzione della macchina per modificare i dati dei punti (ad es. regolazione dello spessore, ecc).

**Periferiche**

- apparecchi che non fanno parte dell'unità centrale del computer
- nel caso di artista 730, le periferiche sono la card Ethernet o il modem permette di visualizzare la parte rimanente.

**Pop-up**

- menù di pop-up (pop-up = saltare in alto)
- speciale videata che si apre dopo la selezione di una determinata funzione

**Portale**

- porta, ingresso
- speciale piattaforma informativa di artista 730
- il portale concepito appositamente per artista 730 si chiama myartista
- dopo aver collegato il modem/card ethernet BERNINA e selezionato «portale», avviene la connessione al portale myartista, da cui è possibile scaricare dei motivi di ricamo

**Provider**

- fornitore
- offerente dei servizi di comunicazione (ad es. per l'accesso ad Internet)
- Il provider permette ad artista 730 l'accesso al portale myartista; vi sono più provider a libera scelta
- dopo aver inserito il nome e il numero del provider, il nome utente e la password, è possibile connettersi

**Pull Compensation (compensazione di ritiro)**

- pull = ritirare; compensation = compensazione
- compensa arricciamento del tessuto durante il ricamo, ad esempio quando il contorno esterno non è esatto oppure il motivo è spostato

**Ready**

- pronto
- nel menù dei ricami (Ready) il motivo è pronto per essere ricamato

**Reset**

- re-impostazione
- la modifica ritorna all'impostazione di base

**Scroll**

- sfogliare le pagine
- se una realizzazione (ad es. un motivo) non può essere rappresentata per intero, la funzione «scorri» permette di visualizzare la parte rimanente.

**Setup**

- impostare, iniziare
- disposizione, organizzazione
- nel programma setup è possibile ad esempio impostare il lavoro secondo le esigenze personali

**Software**

- espressione generica per un programma
- p.es programma del computer
- hardware = indica tutti i componenti fisicamente tangibili del computer (ad es. l'involucro, il motore, ecc.)

**Spring**

- primavera
- i motivi contenuti in artista 730 sono suddivisi per stagioni: primavera, estate, autunno e inverno

**Summer**

- estate
- i motivi contenuti in artista 730 sono suddivisi per stagioni: primavera, estate, autunno e inverno

**Touchscreen**

- schermo sensibile al tatto
- viene attivato dalla pressione esercitata (dito o penna) sulle finestre rappresentate nello schermo

**Tutorial**

- corso di studio, formazione svolta autonomamente
- programma della macchina per cucire e ricamare che facilita e fornisce un supporto all'apprendimento autonomo

**Update**

- aggiornamento, versione aggiornata
- l'update rappresenta la versione aggiornata del software della macchina computerizzata

**Upgrade**

- aggiornare, migliorare
- con l'upgrade la macchina computerizzata viene dotata di nuove possibilità

**USB**

- universal serial bus
- la macchina è dotata di attacchi USB per apparecchi esterni

**Windows CE**

- windows = finestra, CE = consumer electronic
- sistema per il funzionamento della macchina artista 730

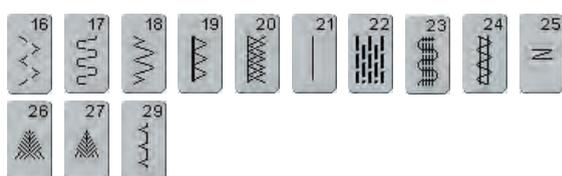
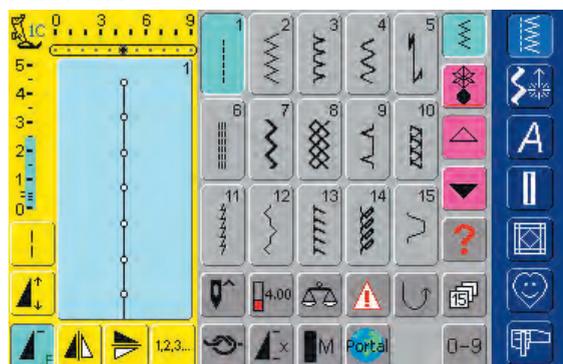
**Winter**

- inverno
- i motivi contenuti in artista 730 sono suddivisi per stagioni: primavera, estate, autunno e inverno

**Zoom**

- ingrandire o rimpicciolire la rappresentazione dell'oggetto
- nel menù Edit 1 o Edit 2 è possibile fare uno zoom del motivo (= ingrandirlo o diminuirlo)

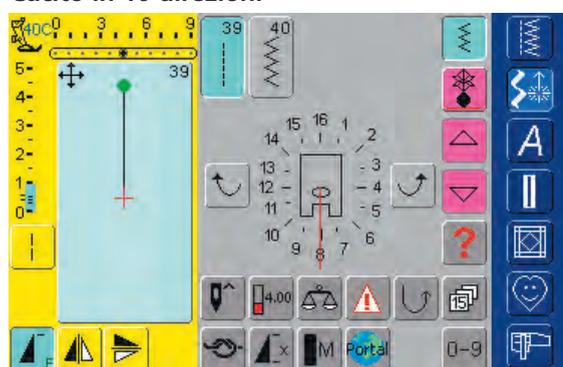
### Punti utili



### Asole



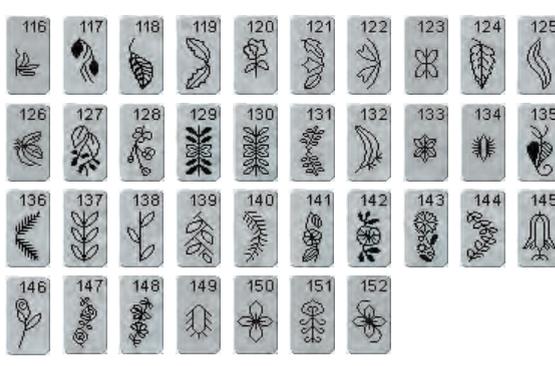
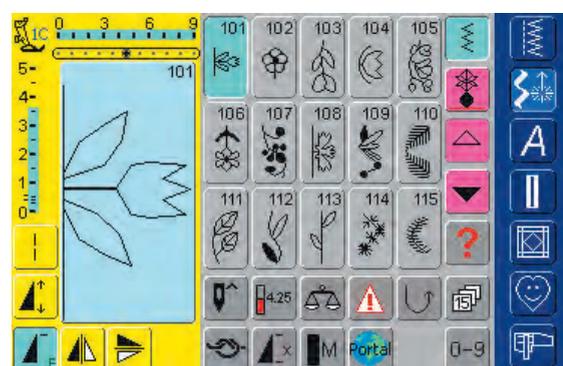
### Cucito in 16 direzioni

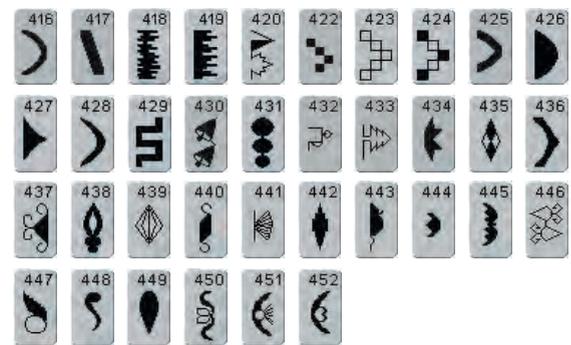
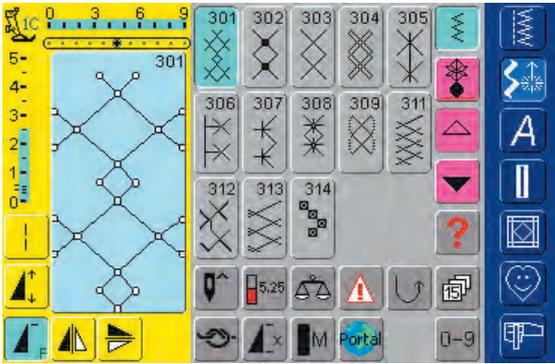


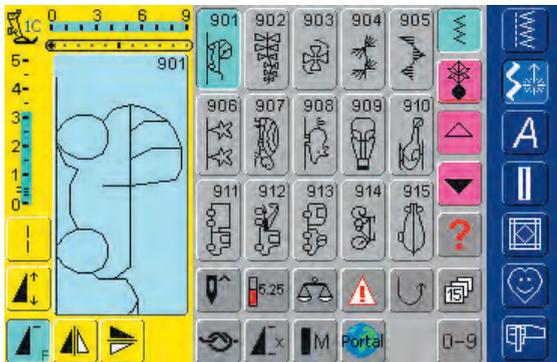
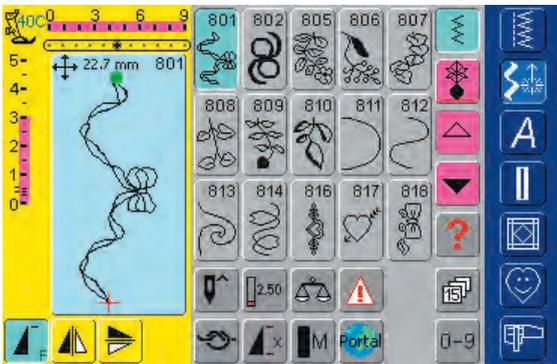
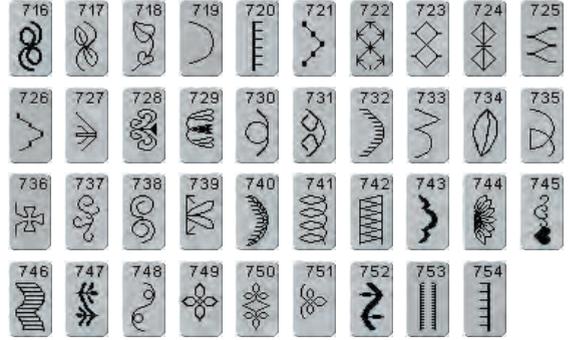
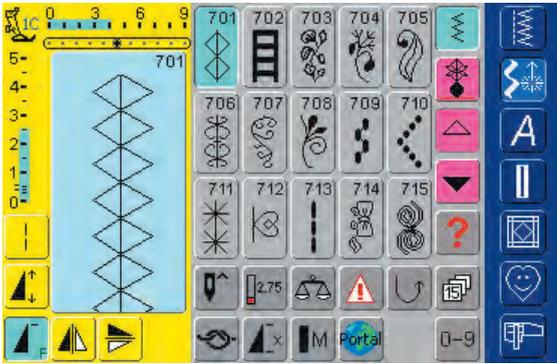
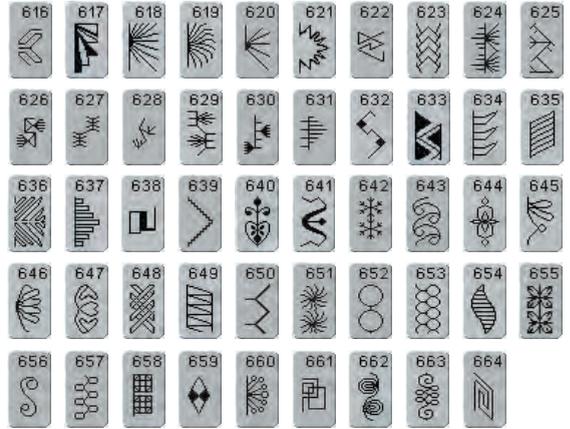
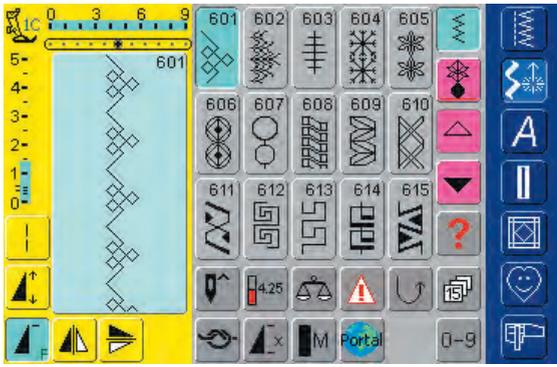
### Cucito in 4 direzioni



### Punti decorativi da 9mm / 40mm

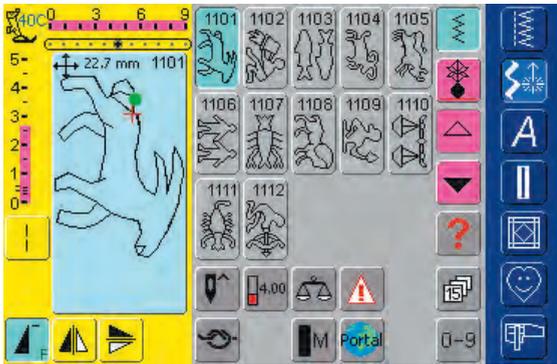








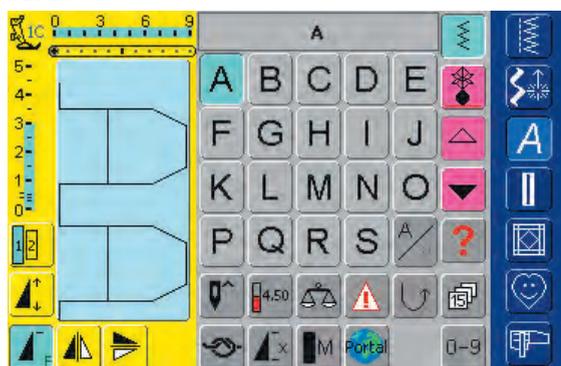
### Segni zodiacali



### Punti per quilting



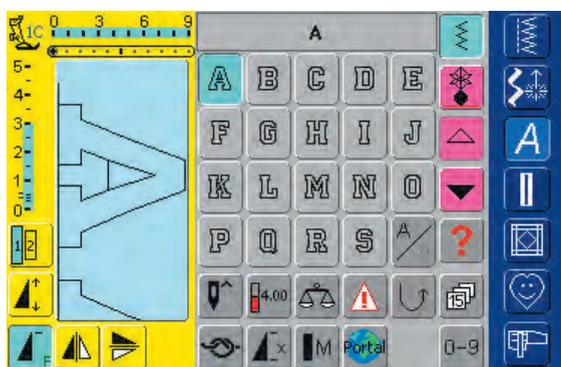
## Alfabeti



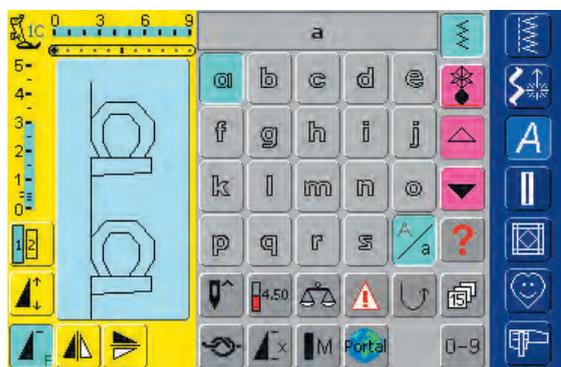
T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	Ö	Ü
À	Æ	Œ	Ø	Ñ	È	É	Ê	À	Â
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	-	.	.	!	+	=	&	÷	?
%	ç	@	(	)	[	]			



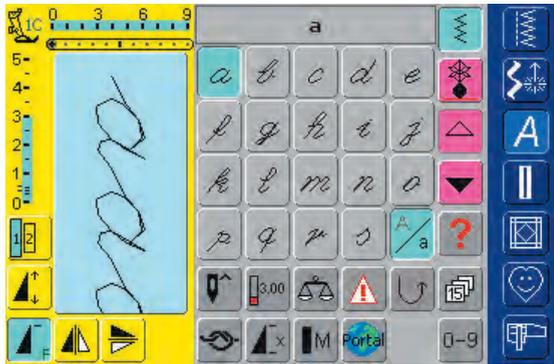
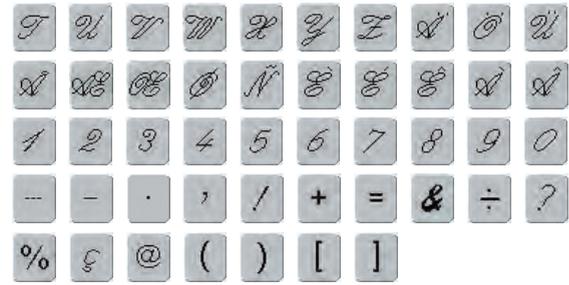
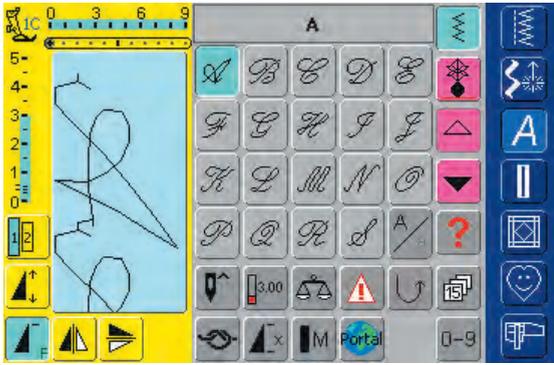
t	u	v	w	x	y	z	ä	ö	ü
à	æ	œ	ø	ñ	è	é	ê	à	â



T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	Ö	Ü
À	Æ	Œ	Ø	Ñ	È	É	Ê	À	Â
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	-	.	.	!	?	%	ç	@	(
)	[	]							



t	u	v	w	x	y	z	ä	ö	ü
à	æ	œ	ø	ñ	è	é	ê	à	â



# Primavera



Daffodils



160 137



Iris



171 137



Little pansies



57 37



Floral wreath



96 98



Butterfly



61 94



88

Larghezza in mm

127

Altezza in mm



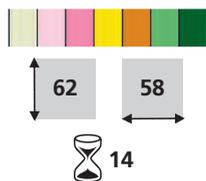
51

Durata del ricamo in minuti

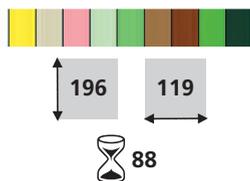
# Estate



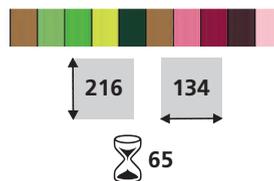
Little wild rose



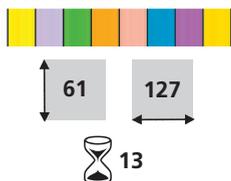
White rose



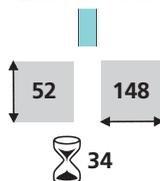
Fuchsia



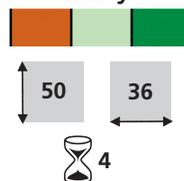
Flowers with butterfly



Lace border



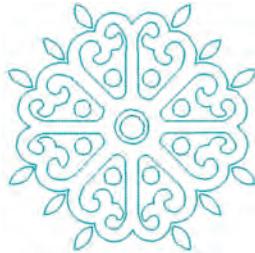
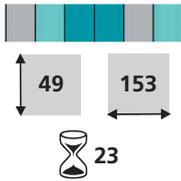
Daisy



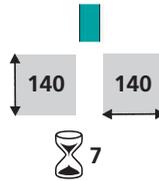
# Autunno



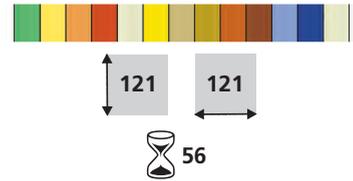
3 Quilts



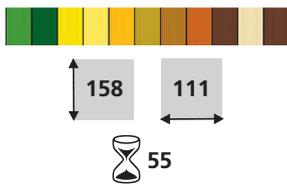
Quiltoutline



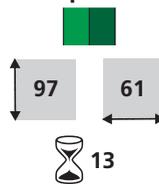
Mushrooms



Sunflower



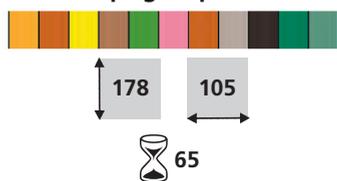
Grape leaf



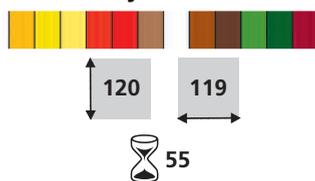
# Inverno



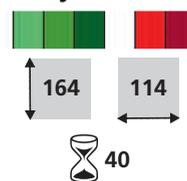
Sprig of pine



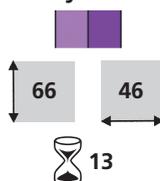
Holly and bird



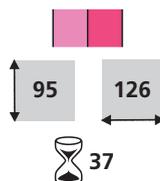
Holly and heart



Royal fdl



Lace heart



# Alfabeti

*Alice*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

Alice

Dimensioni min. 8mm / max. 50mm

*Blackboard*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

Blackboard

Dimensioni min. 8mm / max. 50mm

*Childs Play*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklm  
 nopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

Childs Play

Dimensioni min. 13mm / max. 30mm

*Cursive*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

Cursive

Dimensioni min. 7mm / max. 60mm

*Drifter*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

Drifter

Dimensioni min. 6mm / max. 40mm

*King Charles*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

King Charles

Dimensioni min. 8mm / max. 50mm

*Lisa*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

Lisa

Dimensioni min. 13mm / max. 75mm

*London*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı€  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

London

Dimensioni min. 8mm / max. 50mm

*Swiss Block*  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
 1234567890  
 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß  
 àáâãäåæçèéêëìíîïð  
 ñòóôõöøùúûüýþ

Swiss block

Dimensioni min. 6mm / max. 60mm

**VARSITY BLOCK**  
 ABCDEFGHIJKLM  
 NOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890  
 ./!@#\$%&\*()-'":;:ı  
 ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏ  
 ÑÒÓÔÕÖØÙÚÛÜÝÞß

Varsity block

Dimensioni min. 6mm / max. 35mm

# Indice

## A

- Accessori 262-264**
- artista-software per ricamo 264
  - sistema valigie 262
  - memory card 263
  - telaio Mega-Hoop 263
  - chiavi USB 264
  - scatola accessori 10
- Accessori, cucito 10**
- Accessori, ricamo 197-198**
- Adattatore per ricamo a braccio libero 200**
- Ago, sostituzione 15**
- Alfabeti, cucito 97-108**
- monogrammi 103
  - selezionare alfabeti 99
  - lettere minuscoli 101
  - combinazione di lettere 100
  - correzioni 102, 108
  - monogramma, dimensione 1 104-106
  - monogramma, dimensione 2 + 3 107-108
  - modificare dimensione 101
  - lettere con funzioni 101-102
  - tabella 98
- Alfabeti, ricamo 234-239**
- combinare 237-238
  - correggere 234
  - modificare 235-237
  - combinare disegni e lettere 238-239
- Apparecchi esterni 192-194, 260-261**
- Apparecchi periferici 194, 261**
- Ago filo stoffa 17**
- Applicare toppe su maglia 69**
- Asole 109-133**
- informazioni generali 111
  - autom., decorativa, arrotondata, a goccia 121-122
  - autom., con programmazione diretta della lunghezza 116
  - autom., con misurazione ottica 117
  - autom., standard e stretch 119-120
  - bilanciamento 113
  - asole decorative 131
  - funzioni nel programma delle asole 111
  - asola a punto diritto 127-128
  - asola profilata 129-130
  - spessore per il piedino asolatore 115
  - asola nella memoria permanente 118
  - asola rinforzata 114-115
  - asola manuale in 4 o 6 fasi 125-126
  - tabella 110
- Avvolgimento spolina 13**

## B

- Bilanciamento**
- asole 113
  - punti decorativi e utili 183
  - disegni a trasporto trasversale 184
- Bordi, ricamo 245**
- Braccio libero, ricamo 243**

## C

- Capsula 14**
- Capsula, estrarre / inserire 13**
- Cavo di connessione 11**
- Cerniera lampo 45-47**
- Collegare modulo per ricamo 199**
- Contorni 242**
- Cucito di maglieria 53**
- Cucitura overlock doppia 55**
- Cucitura piatta di connessione 57**
- Cucitura overlock elastico 56**
- Cucitura super-stretch 56**
- Cucitura vari-overlock 56**
- Cucitura visibile a punto triplo 51**
- Cucitura visibile con punto maglia 58**

## D

- Densità del ricamo, modificare 242**
- Dettagli della macchina per cucire 8-9**
- Dettagli del modulo per ricamo 196**
- Disegni a trasporto trasversale 89-93**
- in generale 89-90
  - combinazione con cucito in 16 direzioni 92-93
  - combinare manualmente con le mascherine 91
- 4 direzioni di cucito 96**
- 16 direzioni di cucito 94**
- collegamento tra disegni 95

## E

- Ethernet Card 192-193, 260**

## F

- Filo, ago, stoffa 17**
- Filo inferiore, infilatura 201**
- Filo inferiore, estrarre 15**
- Fili per ricamo 218**
- Filo, rottura 254**
- Funzioni esterne 28, 213**
- tagliafilo automatico 28, 213
  - tasto clr (Clear) 28
  - manopole largh./ lunghezza del punto 213
  - tasto F 28
  - pulsante fine disegno 28
  - posizione dell'ago 28
  - guida al cucito 28

- tasto Avanti/Indietro 28, 213
- tasto Setup 28
- modalità cucito / ricamo 213
- Tutorial 28

### Funzioni, in generale

- scorrere in avanti 29, 206
- scorrere indietro 29, 206
- spolina che gira 206
- modalità cucito lineare 29
- ESC 29, 206
- Aiuto /Help («?»») 29, 206
- modalità combinazione 29
- OK 29
- ritorno al menu base 206

### Funzioni (speciali) per cucito 30-33

- indicazione della lungh./ largh. punto 30
  - bilanciamento 32
  - programmazione della lunghezza asola 31
  - tensione del filo 32
  - maiuscole / minuscole 32
  - History 33
  - combinazione, interruzione 31
  - combinazione, suddivisione 31
  - punto lungo 30
  - cancellare 31
  - cucito indietro permanente 33
  - asola manuale 31
  - memoria 33
  - velocità del motore 32
  - campo multi-funzionale 31
  - inizio motivo 30
  - allungamento motivo 2-5x 30
  - ripetizione motivo 1-9x 32
  - portale myartista 33
  - arresto dell'ago 31
  - indicazione del piedino 30
  - dimensione degli alfabeti 31
  - dimensione dei monogrammi 31
  - memorizzare 31
  - effetto specchio verticale 30
  - effetto specchio orizzontale 30
  - selezione numerica del punto 33
  - conteggio dei punti 31
  - trasportatore abbassato 33
  - funzione di sicurezza 32
  - funzione ferma-punto (4 punti di fermatura) 32
- Funzioni ed indicazioni per il ricamo 207-212**
- Edit 1 207
  - Edit 2 207
  - Edit 1 210
  - passare a Edit 2 209
  - Check 207
  - motivo mono/multicolore 212
  - tensione del filo 211
  - numero colori 208
  - indicazione dei colori 208, 211
  - aiuto / help («?»») 208, 212

- linee di riferimento **208**
- cancellare all'interno di una combinazione **209**
- dimensione motivo **207, 211**
- modificare dimensione motivo **209**
- informazioni relativi al motivo **207**
- centro motivo **207**
- ricamo nuovo **208**
- spostamento del telaio **211**
- modificare lettere **210**
- memorizzare **209**
- effetto specchio verticale **210**
- effetto specchio orizzontale **210**
- controllo percorso del ricamo **212**
- modificare le caratteristiche del ricamo **210**
- velocità del ricamo **212**
- menu ricamo **208**
- ruotare motivo **209**
- duplicare motivo **208**
- aggiungere ricamo **209**
- spostare il ricamo **209**
- indicazione del telaio **211**
- selezione del telaio **207**
- spostare il telaio **212**
- durata del ricamo **207, 211**
- selezionare all'interno di una combinazione **208**
- Zoom **208**

## G

- Ginocchiera FHS **12**
- Glossario **265-267**
- Guida al cucito **28, 181-182**

## I

- Indice **5**
- Imbastitura, programma **49**
- Indicazione del piedino **24**
- Indicazioni di sicurezza **1-2**
- Infilatura, filo superiore **14, 201**
  - ago doppio, ago triplo **16**
- Infilatore autom. dell'ago **15**
- Inizio di ricamo **204-205**
- Interruttore principale **11**

## L

- Larghezza del punto **23**
- Lunghezza del punto **23**

## M

- Messaggi **188-190, 256-258**
- Memoria, cucito **157-162**
  - generale **158**
  - specchiare intera combinazione **162**
  - suddivisione **162**
  - correzione di una combinazione **161**
  - aprire banca di meoria vuota **160**
  - cancellare memoria **162**
  - contenuto di meoria **160**

- aprire una combinazione memorizzata **160**
- programmare e memorizzare combinazioni di motivi **158-159**
- Memoria permanente **24-25**
- Memoria temporanea **24, 39**
- Memoria, ricamo **247-252**
  - cancellare tutti disegni memorizzati **252**
  - cancellare disegno singolo **251**
  - soprascrivere motivo **250-251**
  - memorizzare su card **249**
  - memorizzare su chiave USB **250**
  - memorizzare nella meoria della macchina **248-249**
- Modem **192-193, 260**
- Motivi di ricamo **224-225**
  - informazioni **224**
  - selezione del telaio **224**
  - zoomare **225**
  - motivo, ricamare **225**
  - motivo adattare **242**
  - motivo attivare **202-203**
  - motivo, combinare **231-233**
  - motivo, aggiungere **231**
  - motivo duplicare **231**
  - motivo posizionare **226-227**
  - controllare centro motivo **227**
  - motivo, ruotare **226**
  - modificare dimensine motivo **230**
  - proporzionale **229**
  - specchiare **227-228**
  - colori del motivo **240-241**
  - ricamo monocolor **241**
  - modificare colori del ricamo **240**

## N

- Nastro elastico, cucire **65**
- Nastro elastico stretto, cucire **64**

## O

- Orlo con ago doppio **60**

## P

- Pedale **11**
- Perno portafilo
  - orizzontale **13, 14, 16, 201**
  - verticale **16**
- Piedino, indicazione **24**
- Piedino, pressione **21**
- Piedini **20**
- Piano supplementare **11**
- Placche ago **17**
- Processore dei punti **228**
- Polsino, rifinitura **61**
- Polsino con cucitura overlock **59**
- Posizione dell'ago **24**
- Preparazione per il ricamo **201**
- Programma fermapunto **42**
- Programma per cucire bottoni **132**
- Programma personale **153-156**
  - programmare **154**
  - cancellare disegni **155**
  - modificare disegni **156**
  - selezione del punto **155**

- Problemi, soluzione **186-187, 255**
- Programma asole arrotondate **133**
- Programma Aiuto **178**
- Prova di ricamo **216**
- Pulizia **185**
- Punti decorativi **73-96**
  - impiego **75-76**
  - selezionare **75**
  - con funzioni **77-78**
  - nella modalità combinazioni **79-80**
  - tabella **74**
- Punti utili **35-72**
  - cucito di maglieria **53**
  - cuciture con punti utili **38**
  - punti utili nella modalità combinazioni **79-80**
  - personalizzare punti utili **38**
  - tabella **36-37**
- Punto arricciatura **63**
- Punti croce **81**
- Punto diritto triplo **48**
- Punto invisibile **52**
- Punto lungo **40**
- Punti mosca (rifinitura sartoriale) **72**
- Pull Compensation (compensazione dell'effetto arricciatura) **242**

## Q

- Quilting, punti **135-152**
  - applicazione con margine piegato **146-147**
  - punti quilt decorativi **142**
  - quiltare a mano libera **148**
  - punti Parigi **145**
  - punto diritto per patchwork **140**
  - programma fermapunto speciale **138**
  - punto diritto per quiltare **139**
  - punto quilt effetto «fatto a mano» **141**
  - punto pieno (satin) **143-144**
  - tabella **136**
  - tecniche varie **137**
- Quiltare con BSR **149-152**
  - con funzioni nella modalità BSR **150**
  - con punto diritto e zigzag **151**
  - disattivare la funzione BSR **151**
  - attivare /disattivare il segnale acustico **151**
  - uscire dalla funzione BSR **151**
  - BSR - modus 1 **149**
  - BSR - modus 2 **149**
  - informazioni generali **149**
  - avviare la funzione BSR **151**
  - preparazione **150**

## R

- Rapporto **18**
- Rammendo automatico **67**
- Rammendo manuale **68**
- Ricamo a braccio libero **243**

**Ricamo, categorie punti 216-217**

- punto satin (pieno) **216**
- punti decorativi **217**
- punto step (raso) **216**
- punti di contorno **217**
- punti stabilizzatori **216**
- punti di collegamento **217**

Ricamo a mano libera **70**

Ricamo di pizzo **244**

Ricamo «effetto ombra» **246**

Ricamo tradizionale **82-88**

- nervature **84-86**
- smerlo **88**
- punti a giorno **83**
- smerlo «vuoto» **87**
- cucire pizzi **82**

Rifinitura maglieria con filo elastico **66**

Rifinitura sartoriale (punti mosca) **72**

Rinforzare bordi di stoffa **62**

Ripristino delle impostazioni base **24**

**S**

Schermo **12**

Selezione di funzioni **24**

Selezione del menu semplice **26-27**

Selezione dei punt **23, 25**

Setup, programma **163-176**

- in generale **164**
- sensibilità al tatto **169**
- display, impostazioni **165**
- tasto F, programmare **170**
- Hardware **175**
- Informazioni **170-171**
- messaggi e suoni **172-173**
- impostazioni, cucito **166**
- impostazioni del provider, impostazioni **174**
- impostazioni, ricamo **167-168**
- testo video-saluto **165**

Sistema mani libere (FHS) **12**

Stabilizzatori per ricamo **219-220**

Stoffa, filo aghi **17**

Soluzione di problemi **186-187, 255**

**T**

Tabella degli aghi **18-19**

Tabella dei ricami **268-273**

Tagliafilo

- laterale **15**
  - del filarello **13**
  - automatico **28, 213**
- Telaio, selezione **204, 207**

Telaio, montare **204**

Telaio, intelaiare la stoffa **221-222**

Tensione del filo **34**

Trasportatore (griffa)

- cucire angoli **22**
- griffa e stoffa **22**
- abbassato **33**
- alzare/abbassare **21**

Travette programmate

Tutorial **179-180**

Tutorial / chiave USB **193**

**V**

Vari-overlock, cucitura **55**

**Z**

Zigzag, punto **50**

Zoom **225**



# BERNINA®



*Mettler* 